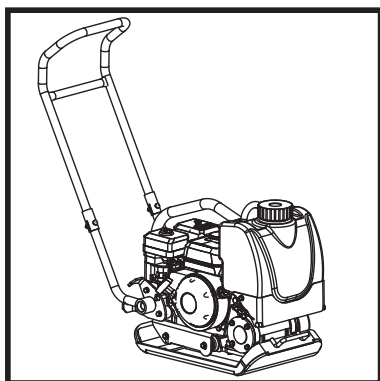




BELLE PCX 60A

870/10020/1
10/19



- Spare Parts Book
- Pièces Détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei Ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные Части Книга
- Varuosade Nimekiri
- Rezerves Daļu Saraksts
- Atsarginiu Dalu Sarašas
- Част Списък
- Část Bavevný Pruh
- Lista Pieselor De Schimb
- Részek Oldalra Dól
- Rezervni Djelovi Knjiga

182

(GB) Operators Manual	6
(US) Operators Manual	14
(F) Manuel De L'Opérateur	22
(E) Manual del Operador	30
(P) Manual de Operação	38
(NL) Handleiding	46
(DK) Betjeningsvejledning	54
(D) Bedienungshandbuch	62
(I) Manuale Dell'Operatore	70
(S) Bruksanvisning	78
(NO) Betjene Håndbok	86
(SF) Käyttöohje	94
(PL) Instrukcja Obsługi	102
(RUS) Руководство для оператора	110
(EST) Kasutusjuhend	118
(LV) Lietotāja rokasgrāmata	126
(LT) Naudojimo Instrukcija	134
(BG) Оператор Ръчен	142
(CZ) Na'vod K Obzluze	150
(RO) Manual de Utilizare	158
(HUN) Kezelők Kézi	166
(HR) Uputstvo za rukovatelja	174

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/UE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC & 2004/108/CE), The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2012/19/UE (as amended by 2002/96/CE), the low voltage directive 2014/35/UE (as amended by 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2014/30/UE (modifiée par 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC & 2004/108/CE), Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2012/19/UE (modifié par 2002/96/CE), caractéristiques basse tension 2014/35/UE (modifié par 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/EC pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Bruit des fichiers techniques sont détenues par Ray Neilson à l'adresse du groupe Belle Siège qui est indiqué ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC & 2004/108/CE). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) (según enmiendas 2002/96/CE), Directiva sobre Bajo Voltaje 2014/35/UE (según enmiendas 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/EC para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC & 2004/108/CE), O Electrico de Desperdicio e Equipamento Electrónico (DEEE) 2012/19/UE (conforme corrigido pelas 2002/96/CE), a directiva de baixa voltagem 2014/35/UE (conforme corrigido pelas 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respetivas e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Arquivos de ruído técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2014/30/UE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC & 2004/108/CE), De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) (geamendeerd door 2002/96/CE), de Laagspannings Richtlijn 2014/35/UE (geamendeerd door 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is, Geluidshinder te voldoen aan de richtlijn 2000/14/EC en 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified trep zit **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2014/30/UE (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF, 93/68 EØF & 2004/108/EØF), Afkald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2012/19/UE (som ændret ved 2002/96/CE), lavspændingsdirektivet 2014/35/UE (som ændret ved 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF.
for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, Storbritanien**.
Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL	MODELE	MODELO
SERIAL No.....	N° DE SERIE	N° DE SERIE
DATE OF MANUFACTURE	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN
SOUND LEVEL MEASURED /(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /(GARANTIZADO)
WEIGHT	POIDS	PESO
TIPO DE PRODUCTO	PRODUCTTYPE	PRODUKTTYPE
MODELO	MODEL	MODEL
NO. DE SERIE	SERIENUMMER	SERIENR
DATA DE FABRIC	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO
NIVEL DE POTENCIA DE SOM MEDIDO /(GARANTIDO)	GEMETEN GELUIDSSTERKTE/NIVEAU /(EGARANDEERD)	LYEFFEKTNIVEAU MÅLT /(GARANTERET)
PESO	GEWICHT	VÆGT



Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Underskrevet af:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2016
Date de déclaration - 2016
Fecha de la declaración - 2016
Data da Declaração - 2016
Datum van de verklaring - 2016
Dato for erklæringen - 2016

EGKONFORMITÄTSEKTLÄRNING / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, beståttie hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2014/30/UE (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EEG, 93/68 EWG und 2004/108/EG), Die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2012/19/UE (geändert durch 2002/96/CE), der Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/UE (geändert durch 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI und 2005/88/EG, für Maschinen gemäß Artikel 12 der benannten Stelle ist **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Lärm Technische Dateien werden von Ray Neilson im Belle Group Head Office Adresse, die oben angegeben statt.

(I) Il Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2014/30/UE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68 CEE e 2004/108/CE), L'Elettrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2012/19/UE (modificata dalla 2002/96/CE), la direttiva bassa tensione 2014/35/UE (modificata dalla 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso. Emissioni sonore conformi alla direttiva 2000/14/CE, allegato VI e 2005/88/EG, per le macchine a norma dell'articolo 12, l'organismo notificato **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
File rumore tecnici sono tenuti da Ray Neilson all'indirizzo dell'Ufficio gruppo Belle Sede che è riportata sopra.

(S) Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-föreläsare inom EES, överensstämmer med följande EEC-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/UE (ändrad genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68 EEC och 2004/108/CE), Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2012/19/UE (ändrad genom direktiv 2002/96/CE), lagspanningsdirektiv 2014/35/UE (ändrad genom direktiv 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall. Buller följa direktiv 2000/14/EG bilaga VI och 2005/88/EG till maskiner enligt artikel 12 anmälda organet är **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, Storbritannien**.
Buller Tekniska filer innehas av Ray Neilson på Belle Group Huvudkontor adress som anges ovan.

(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autoriseret Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetisk kompatibilitets-direktiv 2014/30/UE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC og 2004/108/CE), Avfallat Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2012/19/UE (endret ved 2002/96/CE), Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE (endret ved 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt. Lydeffekt samsvar med direktiv 2000/14/EC vedlegg VI og 2005/88/EG, for maskiner i henhold til artikkel 12 i meldte organ er **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Støy Tekniske filene holdes av Ray Neilson på Belle gruppen hovedkontor adresse som er angitt ovenfor.

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostateen valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2014/30/UE (muuteltuna 89/336/EY, 92/31/EY, 93/68 ETY ja 2004/108/CE), Tuhlaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2012/19/UE (muuteltuna 2002/96/CE), the matalajännitedirektiivistä 2014/35/UE (muuteltuna 2006/95/CE), SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvitissa. Melupäästöjä täyttyvät direktiivin 2000/14/ETY liitteessä VI ja 2005/88/EG, koneiden 12 artiklan mukaisesti ilmoitetun laitoksen on **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Noise Tekniset tiedostot hallussa Ray Neilson at Belle pääkonttori osoite, joka on edellä.

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanego Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: 2006/42/WE (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2014/30/UE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68 EEC & 2004/108/CE), Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2012/19/UE (z poprawkami wniesionymi przez 2002/96/CE), dyrektywa w sprawie niskich napięć 2014/35/UE (z poprawkami wniesionymi przez 2006/95/CE), BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom halasu jest zgodny z Dyrektywa 2000/14/WE Załącznik VI i 2005/88/EG, organizacja zawiadamiana (odnośnie zgodności) to **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, Wielka Brytania**.
Hasas techniczne pliki są przechowywane przez Ray Neilson na grupy głowy Belle adres Biura zamieszczonego powyżej.

PRODUKTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTYP.....
MODELL	MODELLO	MODELL
SERIENNR	SERIE N°	SERIE NR
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE.....	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN /	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /	LJUDSTYRKA UPPMATT /
(GARANTIERT)	(GARANTITA)	(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....



PRODUKTYP.....	TUOTETYYPPI	TYP PRODUKTO.....
MODELL	MALLI	MODEL
SERIE NR	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSIJONSDATO	VALMISTUSPÄIVÄ	DATAPRODUKCI
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT /	ÄNENVOIMAKUUDEN TASO MITATTU /	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY /
(GARANTERT)	(TAATTU)	(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA.....

Unterzeichnet von:
Firmato da:
Underteknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisal:

Ray Neilson

Generalidirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Managing Director – På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

Erklärungsart - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - 2016.....
Data de dichiarazione - 2016.....
Datum av Förklaring - 2016.....
Dato av Erklæring - 2016.....
Julistuksen päivämäärä - 2016.....
Data deklaracji - 2016.....

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC İZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁŠENIE O ZHODE



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velké Británie**, tvrdíme, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnice EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapětové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě. Hlukových emisí v souladu se směrnici 2000/14/ES příloha VI a 2005/88/ES, pro stroje podle článku 12 oznámený subjekt **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, Velká Británie**.
Hluk Technické soubory jsou drženy Ray Neilson v sídle skupiny Belle Office adresu, která je uvedeno výše.



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumpărat de la un distribuitor autorizat Belle Grup în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68/CEE). Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociație standardele armonizate, altele unde este cazul. A emisior de zgomot în conformitate cu Directiva 2000/14/CE anexa VI & 2005/88/CE, pentru mașini în temeiul articolului 12 organismul notificat este **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Fișierele de zgomot tehnice sunt deținute de către Ray Neilson la adresa șefului de grup Belle Oficiul pentru care este menționat mai sus.



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belől ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Grup kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EEK irányelvet), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonságos és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben. Zajkibocsátás megfelel a 2000/14/EEK irányelv VI és 2005/88/EEK gépész a 12. cikk alapján a bejelentett szervezet: **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, Egyesült Királyság**.
Zaj műszaki fájlokak birtokában Ray Neilson, a Belle-csoport központi iroda címet, amely a fent.



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisane unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC), Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo. Emisija buke u skladu s direktivom 2000/14/EC Aneks VI i 2005/88/EC, za strojeve iz članka 12. obavješteni tijelo **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Buka Tehnički datoteke drže Ray Neilson na Glavnom Belle grupe Office adresu koja je navedeno gore.



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Grup Eđer űrűn bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduđundan, ařađıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yőnerge yőnergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliđi 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) deđiřtirilmifir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Makine Güvenliđi ve ilgilii uyumlařtırılmifir standartlar, uygulanabilir. Onaylanmifir kuruluř, madde 12 altında makineleri için, gűrtűttii emisyonları direktifleri 2000/14/EC Ek VI ve 2005/88/EC ile uyumlu **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Gűrtűttii Teknik dosyaları yukarıda belirtildiđi Belle grup Merkez adresinde Ray Neilson tarafından tutulur.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrđujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapätové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne. Hlukových emisii v súlade so smernicou 2000/14/ES príloha VI a 2005/88/ES, na stroje podľa článku 12 notifikovaný orgán **AVT Reliability, Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, GB**.
Hluk Technické súbory sú držané Ray Neilson v sídle skupiny Belle Office adresu, ktorá je uvedené vyššie.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	A TERMÉK TÍPUSA
MODEL.....	MODEL	MODELL
SERI ČÍSL.....	SERIA	GYÁRI SZÁM
DATUM VÝROBY.....	DATA FABRICARII	GYÁRTÁSI IDŐ
NAMĚŘENÁ HL HLUKU /(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT /(GARANTÁLT)
HMOTNOST.....	GREUTATEA	SÚLY.....



Podpeřal:
Semnat de:
Alăturás:
Potpisao:
Imzalanay:
Podpisal:

Ray Neilson

TIP PROIZVODA.....	űRűN TIPLI.....	TYP PRODUKTU.....
MODEL.....	MODEL.....	MODEL.....
SERUSKI Br.....	SERI NUMARASI.....	SĚRIOVĚ ČÍSLO.....
DATUM PROIZVODNJE.....	űRETIM TARIHI.....	DÁTUM VÝROBY.....
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN /(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ŐLÇŪMŪ /(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU /(GARANTOVANÁ)
TEŹINA.....	ĀGIRLĪĢI.....	HMOTNOST.....

**Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
űgyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvrřni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK**

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Datum Deklarace - 2006.....
Data declaratiei - 2006.....
Kiállítás Ideje - 2006.....
Datum izjave o usklađenosti - 2006.....
Declaration Tarihi - 2006.....
Dátum Deklarácie - 2006.....



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the 'PCX 60A' Plate compactor safely. This manual is intended for dealers and operators of the 'PCX 60A' Plate compactor .

Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Operating Instructions**' section helps you with the setting up and use of the machine.

The '**Trouble Shooting Guide**' helps you if you have a problem with your machine.

The '**Service & Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

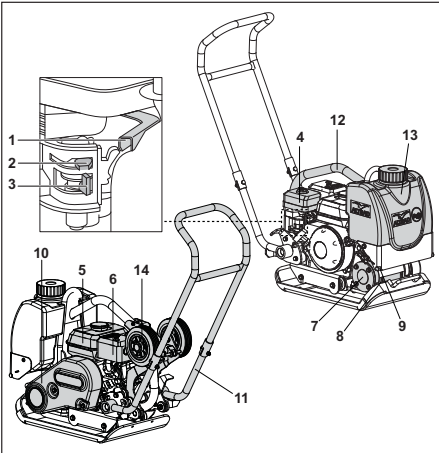


Contents

How to use this manual.....	6
Warning	6
Machine Description	7
Technical Data	7
Decals.....	8
Environment	9
Reasons For compaction	9
Safety Instructions.....	9
Health and Safety.....	10
Pre-Start Checks	10
Operating Instructions	10 - 11
Trouble Shooting Guide	11
Service & Maintenance	12
Fitting Instructions	13
Warranty.....	13
Declaration of Conformity.....	2

Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description



1. Throttle Lever,
2. Choke Lever,
3. Fuel ON/OFF Lever,
4. Air Filter Housing,
5. Fuel Tank,
6. Exhaust,
7. Vibrator Unit,
8. Vibrator Oil Check Plug,
9. Water Spray Bar,
10. Belt Guard,
11. Control Handle,
12. Lifting Frame,
13. Water Tank
14. Wheel Kit

The diagram shows the PCX 60A both with and without the Wheel Kit.

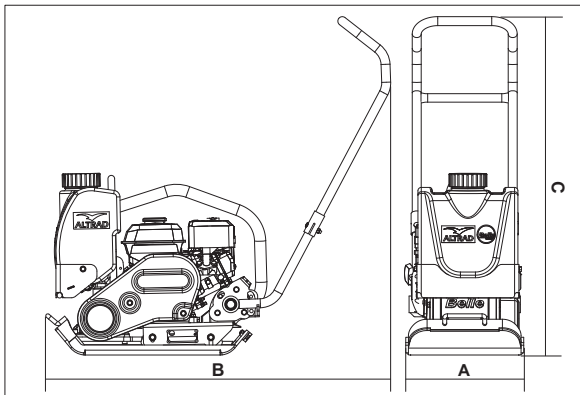
Technical Data



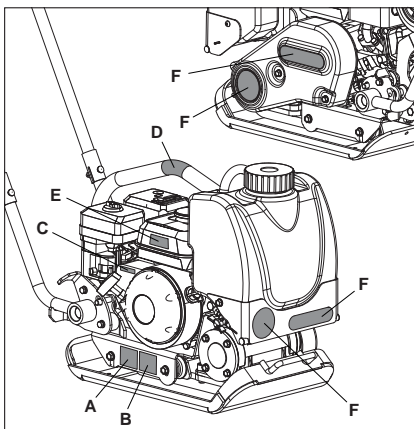
Model	PCX 60A
A - Width (mm)	350
B - Length - Operation (mm)	1010
C - Height - Operation (mm)	1010
Length - Storage (mm)	660
Height - Storage (mm)	550
Engine Model	Honda GX120
Engine Power (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Weight (kg)	72.5
Vibrator Force (kN)	11
Frequency (Hz)	101
Maximum Travel Speed (m/min)	25
Compaction Force (kg/m ²)	565
** 3 Axis Vibration (m/sec ²)	4.9
Sound Power Level (dB(A))	105

* Weight includes Water Kit (Item 13 of Machine Description)

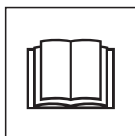
** Minimum level to EN500 Part 4.



- A. Safety Decal
- B. Noise Decal
- C. Engine RPM Decal
- D. Lifting Point Decal
- E. Engine Warning Decal
- F. Branding Decals



A - Safety Decal (Part No. 19.0.373)



**Please Read
Operators Manual**



**Wear Protective
Footwear**



**Wear Ear
Protection**



**Wear Eye
Protection**

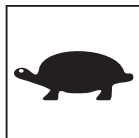
B - Noise Decal (800-99942)

The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - Engine RPM Decal



**Fast Engine Speed
Position**



**Slow Engine Speed
Position**

D - Lifting Point Decal



Lifting Point

E - Engine Warning Decal



Petrol is highly flammable. Turn off the Engine and allow time to cool before refuelling.



The Engine emits toxic Carbon Monoxide. Do not run the Engine in an enclosed area.



**Please Read
Engine Manual**

Safe Disposal.



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Operator Handle	Steel
Baseplate	Steel
Eccentric Weights	Steel
Vibrator Housing	Aluminium
Petrol Engine Housing	Aluminium
Petrol Engine Covers	Synthetic Material
Various Parts	Steel & Aluminium

Reasons For Compaction

Soil, which has been disturbed or new infill, subbase and blacktop, will have small voids or air pockets which, if not compacted, will lead to one or more problems occurring.

1. As traffic crosses the surface of an uncompacted area, the material is compressed. This leads to subsidence of the top surface as the material fills the voids.
2. A similar situation occurs with static loads on uncompacted ground. The load (e.g. a building) will sink.
3. Materials with voids are more susceptible to water seepage, leading to erosion. Water ingress may also cause the soil to expand during freezing temperatures and contract during dry spells. Expansion and contraction is a major cause of damage to building foundations and normally leads to the structure requiring underpinning.

Compaction increases the density of the material and therefore increases its load bearing capacity. Reduces air voids and therefore reduces the risk of subsidence, expansion and contraction, due to ingress of water.

Safety Instructions

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the 'PCX 60A' Plate compactor, consult your supervisor or Altrad Belle.



CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the MACHINE when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.



CAUTION

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

Fuel Safety.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.



Health & Safety

Vibration

Some vibration from the trowelling operation is transmitted through the handle to the operator's hands. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

Dust.

The compaction process can produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapors and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.

DO NOT operate your 'PCX 60A' indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



WARNING

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!



Pre-start Checks

Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the 'PCX 60A' must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the 'PCX 60A' for signs of damage. Make sure that the belt guard is secure before using the machine.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.



Operating Instructions

• **Take the compactor to where it is required.**

Where it is necessary to use lifting equipment to position the 'PCX 60A', make sure the lifting equipment has a WLL (Working Load Limit) suitable for the 'PCX 60A's' weight (see Technical Data section or machine serial plate). Attach suitable chains or slings **ONLY** to the lifting point on the top of the 'PCX 60A'.

- NEVER leave the engine running whilst transporting or moving the 'PCX 60A', even if it is only a short distance.

- Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.

The Altrad Belle 'PCX 60A' range of compactors are fitted with a centrifugal clutch, this allows the engine to run at idle without driving the vibrator. As the engine speed is increased the clutch will engage and will drive the vibrator. For correct operation, the engine speed should be set to maximum.

- **Set the throttle to maximum and use the control handle to steer or turn the 'PCX 60A'.**

The vibrator will not only cause the baseplate to vibrate but will also cause it to travel forward. During normal operation you should not have to push the 'PCX 60A' but allow it to travel at its own pace. The speed of travel will be determined by the condition of the surface being compacted. If the surface to be compacted is on a slope, great care must be taken when controlling the 'PCX 60A's' direction of travel. If necessary, use a suitable rope attached to the 'PCX 60A' at a low point on the chassis, to allow a helper to take part of the 'PCX 60A's' weight. Work up and down a slope not across.

- **Work the 'PCX 60A' over the surface in an organized pattern until the required compaction has been achieved.**

Where there are a number of different layers to be compacted on top of each other, compact each layer individually.

Operating Instructions

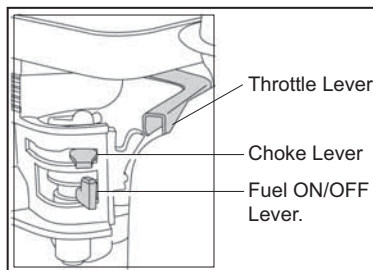


WARNING

Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.

Honda GX120

1. Open the Fuel Tap by moving the Fuel ON / OFF Lever fully to the right.
2. If starting the Engine from cold, set the Choke to ON by moving the Choke Lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right DO NOT start the engine on full throttle, as the compactor will vibrate as soon as the engine starts.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the Troubleshooting Guide.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and turn the engine ON / OFF switch anticlockwise to the '0' position.
11. Turn the fuel off.



Troubleshooting Guide



Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda, open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Engine still will not start.	Major Fault	Contact Agent or Altrad Belle.
Unit will not vibrate.	Engine speed too slow.	Set engine speed control to fast.
	Drive belt tension loose.	Adjust belt tension.
	Air filter blocked	Clean or renew air filter.
	Drive failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
	Vibrator failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
Asphalt adhering to plate.	Lack of lubrication.	Use a water spray system.
Bituminous surface flaking (laminating).	Over compaction.	Remove and relay.
Low travel speed (plate sinking).	Layer thickness too deep.	Remove some of the material.
	Moisture content too high or too low.	Remove material and adjust.

Maintenance

The Altrad Belle 'PCX 60A' range is designed to give many years of trouble free operation. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine and disconnect the HT lead from the sparkplug.

Always set the 'PCX 60A' on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart below).

Running In Period

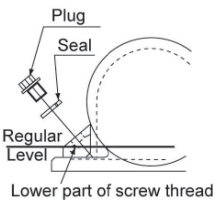
When the 'PCX 60A' is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The vibrator shaft case oil must be replaced after the first 100 hours use, then after every 500 working hours. For detail on vibrator shaft case oil replacement, see 'Vibrator unit'.

The belt tension should be checked after 4 hours use.

Routine Maintenance		First 4 Hours	First Month / 20 Hours	3 Months / 50 Hours	6 Months / 100 Hours
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition / Clean		✓		✓
	Replace when necessary / Every 12 months				
Spark Plug	Change				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

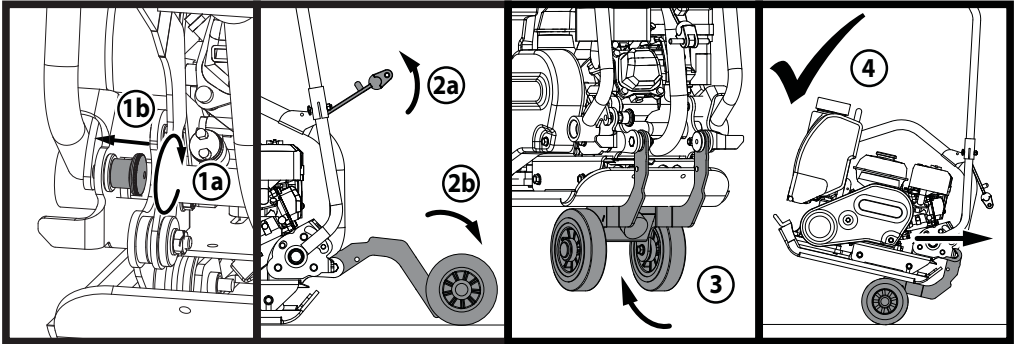
Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil Type	Quantity (Litre)	Fuel Type	Capacity (Litre)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Unleaded	2.5	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A



Vibrator Unit.

Remove the plug complete with seal, check that the oil level reaches the bottom thread on the oil plug hole. Top up as necessary with the correct oil (see chart).



1. Twist the handle latch knob to engage the handle latch and lock the handle.
2. Once the handle is locked into place, pull the wheel kit securing strap upwards to release the wheel kit. Lower the wheel kit to the ground.
3. Tip the whole machine forward onto the front edge of the baseplate and allow the wheel kit to slide underneath the baseplate.
4. The machine is now ready to be transported in a backwards direction using the wheel kit.

Warranty

Your new Altrad Belle 'PCX 60A' Single Direction Plate Compactor is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.





How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the 'PCX 60A' Plate compactor safely. This manual is intended for dealers and operators of the 'PCX 60A' Plate compactor .

Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Operating Instructions**' section helps you with the setting up and use of the machine.

The '**Trouble Shooting Guide**' helps you if you have a problem with your machine.

The '**Service & Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

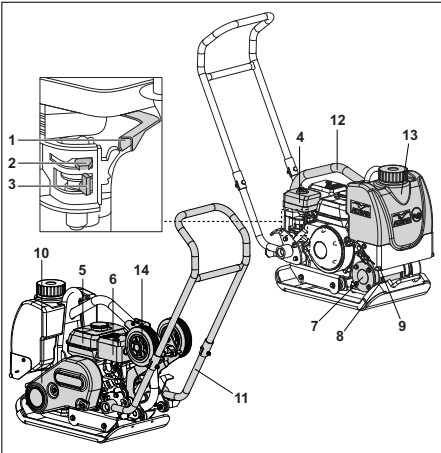


Contents

How to use this manual.....	14
Warning	14
Machine Description.....	15
Technical Data.....	15
Decals.....	16
Environment	17
Reasons For compaction	17
Safety Instructions.....	17
Health and Safety.....	18
Pre-Start Checks	18
Operating Instructions	18 - 19
Trouble Shooting Guide	19
Service & Maintenance	20
Fitting Instructions	21
Warranty.....	21

Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description



1. Throttle Lever,
2. Choke Lever,
3. Fuel ON/OFF Lever,
4. Air Filter Housing,
5. Fuel Tank,
6. Exhaust,
7. Vibrator Unit,
8. Vibrator Oil Check Plug,
9. Water Spray Bar,
10. Belt Guard,
11. Control Handle,
12. Lifting Frame,
13. Water Tank
14. Wheel Kit

The diagram shows the PCX 60A both with and without the Wheel Kit.

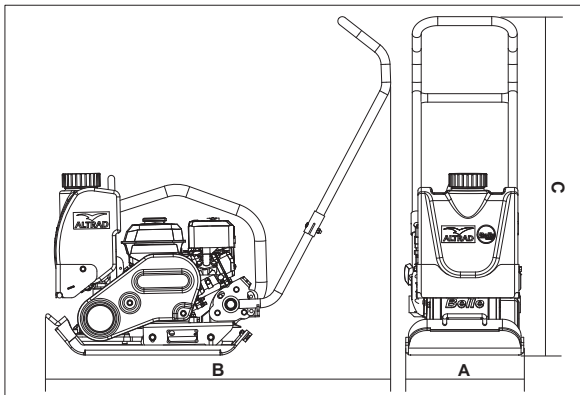
Technical Data



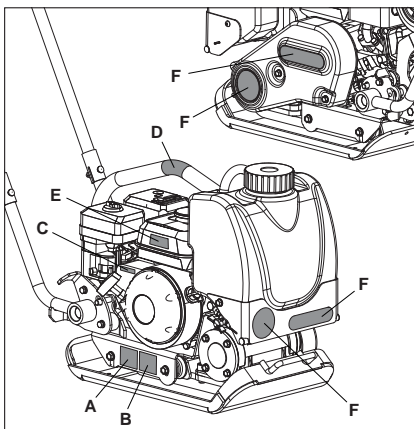
Model	PCX 60A
A - Width (in)	13.8
B - Length - Operation (in)	39.8
C - Height - Operation (in)	39.8
Length - Storage (in)	26.0
Height - Storage (in)	21.7
Engine Model	Honda GX120
Engine Power (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Weight (lbs)	160
Vibrator Force (kN)	11
Frequency (Hz)	101
Maximum Travel Speed (ft/min)	82
Compaction Force (kg/m ²)	565
** 3 Axis Vibration (m/sec ²)	4.9
Sound Power Level (dB(A))	105

* Weight includes Water Kit (Item 13 of Machine Description)

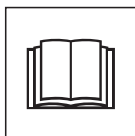
** Minimum level to EN500 Part 4.



- A. Safety Decal
- B. Noise Decal
- C. Engine RPM Decal
- D. Lifting Point Decal
- E. Engine Warning Decal
- F. Branding Decals



A - Safety Decal (Part No. 19.0.373)



**Please Read
Operators Manual**



**Wear Protective
Footwear**



**Wear Ear
Protection**



**Wear Eye
Protection**

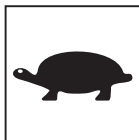
B - Noise Decal (800-99942)

The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - Engine RPM Decal



**Fast Engine Speed
Position**



**Slow Engine Speed
Position**

D - Lifting Point Decal



Lifting Point

E - Engine Warning Decal



Petrol is highly flammable. Turn off the Engine and allow time to cool before refuelling.



The Engine emits toxic Carbon Monoxide. Do not run the Engine in an enclosed area.



**Please Read
Engine Manual**

Safe Disposal.



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Operator Handle	Steel
Baseplate	Steel
Eccentric Weights	Steel
Vibrator Housing	Aluminium
Petrol Engine Housing	Aluminium
Petrol Engine Covers	Synthetic Material
Various Parts	Steel & Aluminium

Reasons For Compaction

Soil, which has been disturbed or new infill, subbase and blacktop, will have small voids or air pockets which, if not compacted, will lead to one or more problems occurring.

1. As traffic crosses the surface of an uncompacted area, the material is compressed. This leads to subsidence of the top surface as the material fills the voids.
2. A similar situation occurs with static loads on uncompacted ground. The load (e.g. a building) will sink.
3. Materials with voids are more susceptible to water seepage, leading to erosion. Water ingress may also cause the soil to expand during freezing temperatures and contract during dry spells. Expansion and contraction is a major cause of damage to building foundations and normally leads to the structure requiring underpinning.

Compaction increases the density of the material and therefore increases its load bearing capacity. Reduces air voids and therefore reduces the risk of subsidence, expansion and contraction, due to ingress of water.

Safety Instructions

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the 'PCX 60A' Plate compactor, consult your supervisor or Altrad Belle.



CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the MACHINE when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.



CAUTION

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

Fuel Safety.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.



Health & Safety

Vibration

Some vibration from the trowelling operation is transmitted through the handle to the operator's hands. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

Dust.

The compaction process can produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapors and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.

Do not operate your 'PCX 60A' indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



WARNING

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!



Pre-start Checks

Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the 'PCX 60A' must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the 'PCX 60A' for signs of damage. Make sure that the belt guard is secure before using the machine.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.



Operating Instructions

• **Take the compactor to where it is required.**

Where it is necessary to use lifting equipment to position the 'PCX 60A', make sure the lifting equipment has a WLL (Working Load Limit) suitable for the 'PCX 60A's' weight (see Technical Data section or machine serial plate). Attach suitable chains or slings **ONLY** to the lifting point on the top of the 'PCX 60A'.

• **NEVER** leave the engine running whilst transporting or moving the 'PCX 60A', even if it is only a short distance.

• Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.

The Altrad Belle 'PCX 60A' range of compactors are fitted with a centrifugal clutch, this allows the engine to run at idle without driving the vibrator. As the engine speed is increased the clutch will engage and will drive the vibrator. For correct operation, the engine speed should be set to maximum.

• **Set the throttle to maximum and use the control handle to steer or turn the 'PCX 60A'.**

The vibrator will not only cause the baseplate to vibrate but will also cause it to travel forward. During normal operation you should not have to push the 'PCX 60A' but allow it to travel at its own pace. The speed of travel will be determined by the condition of the surface being compacted. If the surface to be compacted is on a slope, great care must be taken when controlling the 'PCX 60A's' direction of travel. If necessary, use a suitable rope attached to the 'PCX 60A' at a low point on the chassis, to allow a helper to take part of the 'PCX 60A's' weight. Work up and down a slope not across.

• **Work the 'PCX 60A' over the surface in an organized pattern until the required compaction has been achieved.**

Where there are a number of different layers to be compacted on top of each other, compact each layer individually.

Operating Instructions

US

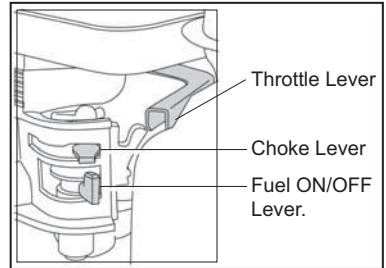


WARNING

Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.

Honda GX120

1. Open the Fuel Tap by moving the Fuel ON / OFF Lever fully to the right.
2. If starting the Engine from cold, set the Choke to ON by moving the Choke Lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right **DO NOT** start the engine on full throttle, as the compactor will vibrate as soon as the engine starts.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the Troubleshooting Guide.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and turn the engine ON / OFF switch anticlockwise to the '0' position.
11. Turn the fuel off.



Troubleshooting Guide

GB

Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda, open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Engine still will not start.	Major Fault	Contact Agent or Altrad Belle.
Unit will not vibrate.	Engine speed too slow.	Set engine speed control to fast.
	Drive belt tension loose.	Adjust belt tension.
	Air filter blocked	Clean or renew air filter.
	Drive failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
	Vibrator failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
Asphalt adhering to plate.	Lack of lubrication.	Use a water spray system.
Bituminous surface flaking (laminating).	Over compaction.	Remove and relay.
Low travel speed (plate sinking).	Layer thickness too deep.	Remove some of the material.
	Moisture content too high or too low.	Remove material and adjust.

Maintenance

The Altrad Belle 'PCX 60A' range is designed to give many years of trouble free operation. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine and disconnect the HT lead from the sparkplug.

Always set the 'PCX 60A' on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart below).

Running In Period

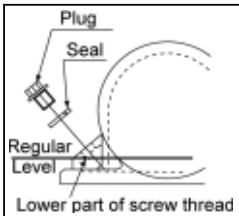
When the 'PCX 60A' is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The vibrator shaft case oil must be replaced after the first 100 hours use, then after every 500 working hours. For detail on vibrator shaft case oil replacement, see 'Vibrator unit'.

The belt tension should be checked after 4 hours use.

Routine Maintenance		First 4 Hours	First Month / 20 Hours	3 Months / 50 Hours	6 Months / 100 Hours
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition / Clean		✓		✓
	Replace when necessary / Every 12 months				
Spark Plug	Change				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil Type	Quantity (Gals)	Fuel Type	Capacity (Gals)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Gasoline Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.15	Unleaded	0.66	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.06	N/A	N/A	N/A	N/A

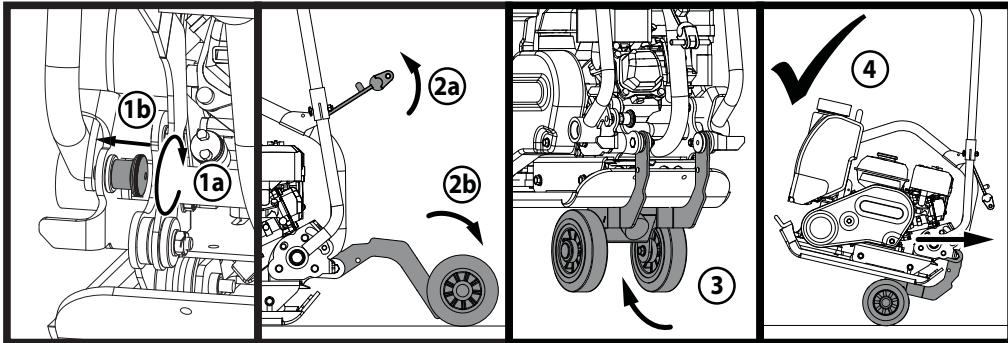


Vibrator Unit.

Remove the plug complete with seal, check that the oil level reaches the bottom thread on the oil plug hole. Top up as necessary with the correct oil (see chart).

Fitting Instructions

US



1. Twist the handle latch knob to engage the handle latch and lock the handle.
2. Once the handle is locked into place, pull the wheel kit securing strap upwards to release the wheel kit. Lower the wheel kit to the ground.
3. Tip the whole machine forward onto the front edge of the baseplate and allow the wheel kit to slide underneath the baseplate.
4. The machine is now ready to be transported in a backwards direction using the wheel kit.

Warranty

US

Your new Altrad Belle 'PCX 60A' Single Direction Plate Compactor is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +1 540.345.5090 Fax: +1 540.345.5090 Email : BelleGroupInc@aol.com

Write to:

Altrad Belle Inc, 3959 Electric Road, Roanoke, Suite 360, VA, 24018, USA

Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.



Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la PCX 60A Plaque de Compactage en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la PCX 60A Plaque de Compactage.

Avant-Propos

La section **'Description de l'appareil'** vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

La section **'Environnement'** contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

'Santé et Sécurité' expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle du public en général.

Le paragraphe **'Procédure de Mise en Route/Arrêt'** vous facilite la mise en route et l'utilisation de l'appareil.

La section **'Dépistage des Anomalies'** vous donne des conseils en cas de problème concernant votre appareil.

La section **'Entretien et Révision'** vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.

La section **'Garantie'** donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

Renseignement concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



ATTENTION

Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.



AVERTISSEMENT

Peut être dangereux pour l'utilisateur

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Veillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

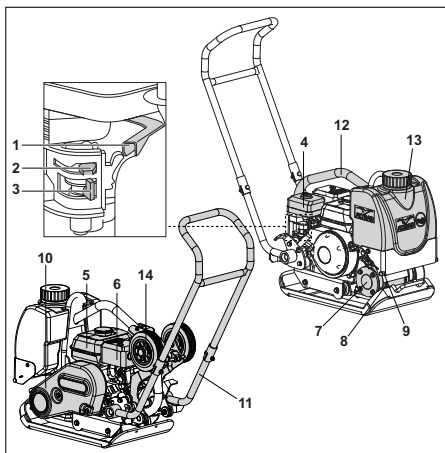
Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER Altrad Belle :+44(0) 1298 84606

Sommaire

Comment utiliser ce manuel.....	22
Avertissement.....	22
Description de l'appareil.....	23
Caractéristiques Techniques.....	23
Etiquettes.....	24
Environnement.....	25
But du compactage.....	25
Consignes de sécurité générales.....	25
Santé et sécurité.....	26
Contrôles de sécurité préalables au démarrage.....	26
Instruction d'utilisation.....	26 - 27
Guide de dépistage des anomalies.....	27
Révision et maintenance.....	28
Instructions de Montage.....	29
Garantie.....	29
Déclaration de conformité.....	2

Description de la Machine

F



1. Manette d'accélérateur,
2. Manette de Starter,
3. Fuel ON/OFF Lever,
4. Filtre à air,
5. Réservoir de carburant,
6. Echappement,
7. Unité de vibration,
8. Contrôle du niveau d'huile du vibreur,
9. Point d'accroche de la rampe d'arrosage,
10. Capot de courroie,
11. Timon,
12. Point de levage du châssis,
13. Réservoir d'eau,
14. Roues de transport

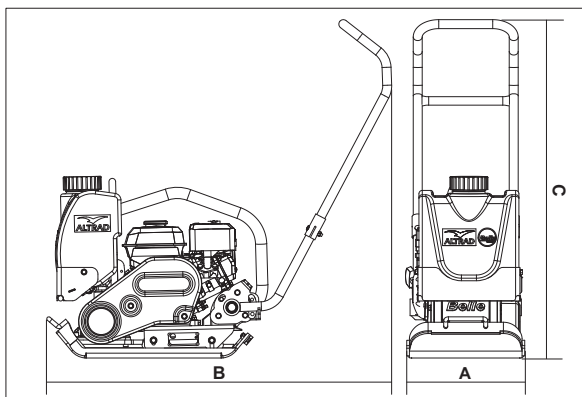
Caractéristiques Techniques

F

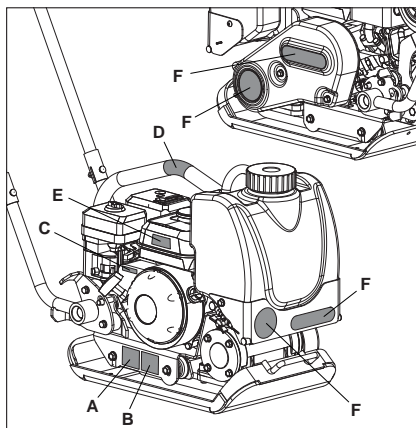
Modèle	PCX 60A
A - Largeur (mm)	350
B - Longueur – En opération (mm)	1010
C - Hauteur – En opération (mm)	1010
Longueur – En Stockage (mm)	660
Hauteur – En Stockage (mm)	550
Motor Modèle	Honda GX120
Puissance moteur (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Poids (kg)	72.5
Force du vibreur (kN)	11
Fréquence (Hz)	101
Vitesse de déplacement Maximum (m/min)	25
Force de compaction (kg/m ²)	565
** Vibration sur 3 axes (m/sec ²)	4.9
Niveau de puissance sonore (dB(A))	105

* Le poids indiqué inclus le kit d'arrosage (13 du schéma descriptif)

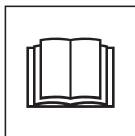
** Nivel mínimo a EN500, Parte 4.



- A. Décalcomanie Sécurité.
- B. Décalcomanie Bruit.
- C. Décalcomanie Régime Moteur.
- D. Décalcomanie Point de Levage.
- E. Décalcomanie Avertissement Moteur.
- F. Décalcomanie de Marque.



A - Décalcomanie Sécurité (Part No. 19.0.373)



**Veillez lire
le Manuel des
Opérateurs.**



**Portez des
Chaussures de
Protection.**



**Portez des
Protections pour
les Oreilles**



**Portez des
Protection pour
les Yeux**

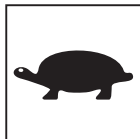
B - Décalcomanie Bruit (800-99942)

Le Niveau de Bruit de la machine lors du fonctionnement est de 105 dB(A).

C - Décalcomanie Régime Moteur



**Position Vitesse
Moteur Rapide.**



**Position Vitesse
Moteur Lente.**

D - Décalcomanie Point de Levage



Point de Levage

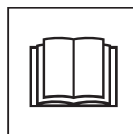
E - Décalcomanie Avertissement Moteur



L'essence est extrêmement inflammable. Éteignez le Moteur et laissez le temps de refroidir avant de ravitailler.



Le Moteur émet du Monoxyde de Carbone toxique. Ne faites pas fonctionner le Moteur dans un endroit clos.



**Veillez lire
le Manuel du
Moteur.**

Elimination en toute sécurité



Instruction pour le respect de l'environnement
Cet appareil contient des matériaux recyclables.
Pour vous débarrasser de l'appareil, prière
d'emmener l'appareil et les accessoires dans une
décharge de recyclage agréée.

Composant	Matériel
Poignée	Acier
Plaque d'embase	Acier
Poids Excentrique	Acier
Carters du Vibrateur	Aluminium
Carters du Moteur	Aluminium
Capot du Moteur	Matériel synthétique
Pièces Variées	Acier et aluminium

Buts de Compactage

Après perturbation du sol, ou dans le cas d'un remplissage, d'une couche inférieure de la chaussée ou d'un revêtement hydrocarboné récents, il y aura des petits vides interstitiels ou poches d'air qui risquent de provoquer des problèmes s'ils ne sont pas compactés.

1. Lorsque le trafic traverse une surface sur une partie du sol non compactée, le matériau se comprime, ce qui cause l'affaissement de la surface supérieure au fur et à mesure que le matériau remplit les cavités.
2. C'est ce qui se passe également lorsque des charges statiques s'exercent sur un sol non compacté. La charge (un bâtiment, par exemple) s'enfonce.
3. Les matériaux présentant des vides sont très susceptibles aux infiltrations d'eau, ce qui entraîne des risques d'érosion. Les infiltrations d'eau peuvent également entraîner l'expansion du sol lorsqu'il gèle, ainsi que sa contraction pendant les périodes de sécheresse. En fait, l'expansion et la contraction du sol constituent les principales causes de dégâts des fondations des bâtiments. Il faut éventuellement reprendre la structure en sous-œuvre.

Le compactage augmente la densité du matériau et par conséquent, sa capacité porteuse. Il réduit les vides interstitiels et donc les risques d'affaissement, d'expansion et de contraction dus aux infiltrations d'eau.

Consignes de Sécurité

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la plaque de compactage PCX 60A, prière de consulter votre responsable ou Altrad Belle.



ATTENTION

Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié. Il existe un ensemble spécial pour le transport du compacteur (voir options).
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LE COMPACTEUR tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
Il ne faut pas faire fonctionner le compacteur si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.



ATTENTION

Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entrez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

Vibrations

Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. Reportez vous aux caractéristiques et aux spécifications pour établir le niveau des vibrations et des durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). IL NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale

EPI (Equipelement de protection individuelle).

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Poussière.

Le procédé de compactage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

Carburant.

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement

Il ne faut pas faire fonctionner la plaque de compactage à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.

**WARNING**

Les fumées d'échappement produites par cet équipement sont hautement toxiques et peuvent tuer!

Contrôles préalables au démarrage**Inspection préalable au démarrage**

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation selon ce qui est échu en premier. Pour les instructions détaillées, veuillez vous reporter à la section « Révisions ». Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la plaque de compactage tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la plaque de compactage pour déceler toutes traces de dégâts. Vérifiez que les composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot et protection de la courroie d'entraînement située entre le moteur et le vibreur.
2. Vérifier les tuyauteries, les points de remplissage, bouchons de vidange et tout autres parties pour trouver un signe de fuite. Réparer toute fuite avant d'utiliser la machine.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant ni d'huile.

Instructions D'Utilisation**• Amenez la plaque de compactage sur le lieu où elle doit fonctionner.**

Dans les cas où il est nécessaire d'utiliser un équipement de levage positionner la PCX 60A, vérifiez que l'Équipement de levage correspond à un poids utile limite dans la fourchette du poids de la plaque de compactage (reportez vous au tableau des caractéristiques ou à la plaque signalétique de l'appareil). Attachez des chaînes ou es élingues UNIQUEMENT au point de levage situé au dessus de la PCX 60A.

• NE JAMAIS laisser le moteur tourner pendant le transport de la PCX 60A même si il s'agit d'une petite distance.**• Après avoir effectué les contrôles figurant à la section « Contrôle préalable au démarrage », vous pouvez mettre le moteur en route. Les plaques de compactage de la gamme PCX 60A Altrad Belle sont munies d'un embrayage centrifuge qui permet au moteur de tourner au ralenti sans entraîner la plaque vibrante. Lorsque la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engage et entraîne la plaque vibrante. Pour obtenir un bon fonctionnement, il faut régler le régime du moteur à son maximum.****• Régler le papillon au maximum et utilisez le levier de commande pour diriger ou faire virer la plaque de compactage.**

Le vibreur provoque non seulement des vibrations de la plaque d'embase, mais aussi l'avancement de l'appareil. En fonctionnement normal, vous n'avez pas à pousser la PCX 60A ; il suffit de la laisser se déplacer tout seul à son propre rythme. La vitesse de déplacement est déterminée par l'état de la surface à compacter. Si la surface à compacter est en pente, il faut agir avec beaucoup de précaution pour bien contrôler le sens de déplacement de la PCX 60A. Vous pouvez le cas échéant, utiliser une corde appropriée attachée à un point abaissé du châssis afin de permettre à une autre personne de reprendre une partie du poids de la PCX 60A. Pour faire un travail en pente, montez et descendez la pente, mais ne travaillez pas en travers.

• Faites passer la plaque de compactage sur toute la surface selon le schéma logique jusqu'à obtention du compactage requis. S'il faut compacter plusieurs couches différentes, l'une au-dessus de l'autre, compactez chaque couche séparément

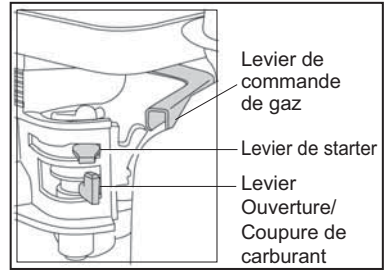


AVERTISSEMENT

Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

Honda GX120

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'introduire le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tournez le bouton MARCHE / ARRET du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position «1».
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite. Ne faites pas démarrer le moteur à pleins gaz sinon la plaque de compactage risque de vibrer dès que le moteur démarre.
5. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
9. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépannage des anomalies.
10. Pour couper le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti et tournez le bouton MARCHE/ ARRET du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position «0».
11. Coupez l'arrivée de carburant.



Guide de dépannage des anomalies

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant.
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid.	Fermer le starter.
	Moteur noyé.	Honda, ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
Le moteur ne démarre toujours pas.	Défaut Majeur	Contacteur le technicien de service local.
Pas de vibrations.	Régime du moteur trop bas.	Régler le régulateur du régime du moteur sur rapide.
	Courroie d'entraînement détendue.	Régler la tension de la courroie.
	Filtre à air colmaté.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Panne d'entraînement	Contacteur le technicien de service local.
	Panne du vibreur.	Contacteur le technicien de service local.
Asphalte adhère à la plaque.	Manque de lubrification.	Utiliser le système d'arrosage à l'eau.
Ecaillage de la surface bitumineuse (feuilletage).	Surcompactage.	La retirer et la reposer.
Faible vitesse d'avancement (enfouissement de plaque)	Epaisseur de couche trop grande.	Retirer une partie du matériau.
	Teneur en humidité trop haute ou trop faible.	Retirer le matériau et ajuster la teneur.

La gamme PCX 60A des plaques Altrad Belle est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Altrad Belle pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Altrad Belle. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Altrad Belle risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil et coupez le moteur, débranchez le fil HT de la bougie.

Il faut placer le compacteur sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir le tableau ci-dessous).

Rodage

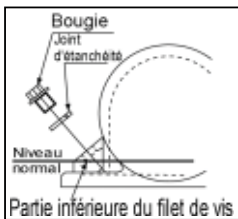
Lorsqu'un compacteur neuf est utilisé pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initiale (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vidanger l'huile du carter de l'axe du vibrateur au bout des premières 100 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures de fonctionnement par la suite. Pour des renseignements sur la vidange de l'huile du carter du vibrateur, reportez vous à la section « Vibrateur ».

Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

Fréquence d'entretien		Premier 4 Heures	Premier Mois / 20 Heures	3 Mois / 50 Heures	6 Mois / 100 Heures
Huile Moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état / Nettoyer		✓		✓
	Les remplacer, selon les besoins / toutes les 12 mois				
Bougie	Vidanger				✓
Courroie d'entraînement	Tension	✓	✓	✓	

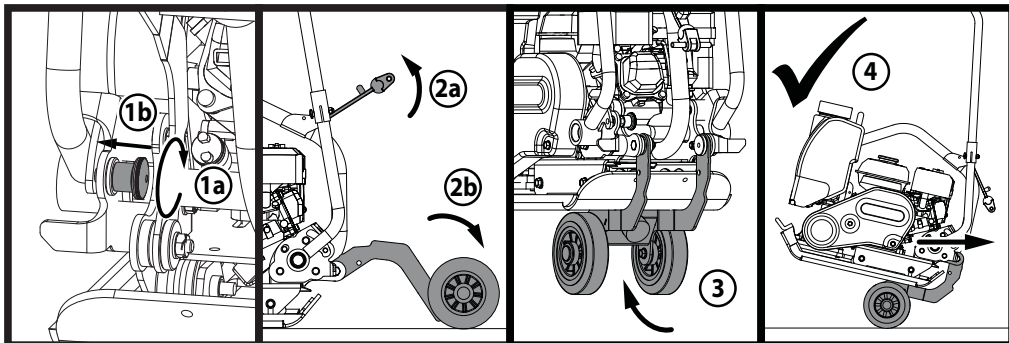
Type et quantité d'huile/de carburant - Type de bougie

	Type d'huile	Quantité (Litres)	Type de Carburant	Capacité (Litres)	Type de Bougie	Entrefer d'électrode (mm)
Moteur à essence Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Sans Plomb	2.5	BM6ES ou BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrateur	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A



Unité de vibration.

Faites l'appoint d'huile préconisée, e cas échéant (voir tableau).



1. Tournez le bouton du loquet de poignée pour engager et verrouillez le loquet de poignée.
2. Une fois que la poignée est verrouillée, tirez la sangle de fixation du kit de la roue vers le haut pour libérer le kit de roue. Abaissez le kit de roue vers le sol.
3. Inclinez la machine vers l'avant sur le bord avant de la plaque de base et laissez le kit de roue glisser sous la plaque de base.
4. La machine est maintenant prête à être transportée en position arrière en utilisant le kit de roue.

Garantie

La plaque de compactage unidirectionnelle PCX 60A neuve de Altrad Belle est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Altrad Belle s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Altrad Belle ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Altrad Belle ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Altrad Belle, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Altrad Belle et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Altrad Belle par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie:

Tél : +44(0)1298 84606

Fax : +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Prière d'écrire à:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU England. Angleterre

Service d'enregistrement de garantie

Dans notre démarche pour devenir plus vert et plus respectueux de l'environnement, Altrad Belle a introduit un service d'enregistrement de garantie en ligne. Pour accéder à la page d'inscription sur notre site internet, veuillez utiliser l'adresse suivante:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Sinon vous pouvez également scanner à l'aide de votre smartphone le code QR adjacent pour accéder à la page d'inscription.



El objeto de este manual es ayudarle a operar y a reparar la apisonadora de plato con la mayor seguridad posible. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de apisonadoras de plato.

Prólogo

La sección “**Descripción de la máquina**” le permitirá familiarizarse con la disposición y los comandos de la máquina.

La sección dedicada al “**Medioambiente**” comprende instrucciones sobre el reciclado de aparatos descartados, con el fin de proteger el entorno.

Las secciones de “**Seguridad General**” y de “**Sanidad y Seguridad**” explican como debe usarse la máquina para asegurar tanto la seguridad del operador como la del público en general.

El “**Procedimiento de Arranque y Parada**” le enseña como arrancar y parar la máquina.

La sección de “**Resolución de Problemas**” le ayudará a resolver los problemas que surjan con la máquina.

La sección de “**Revisión**” le proporcionará ayuda en el mantenimiento general y en los trabajos de revisión de la máquina.

La sección de “**Garantía**” da detalles del tipo de garantía y le indica el procedimiento para presentar reclamaciones.

El “**certificado de C.E.**” indica las normativas que satisface la máquina.

Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:



ATENCIÓN

El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.



AVISO

La vida del operador corre riesgo.



AVISO

*Antes de operar o de realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **SE DEBE LEER y ESTUDIAR** este manual.*

APRENDA a emplear con seguridad los comandos de esta unidad y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(NOTA: Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que surjan dificultades.)

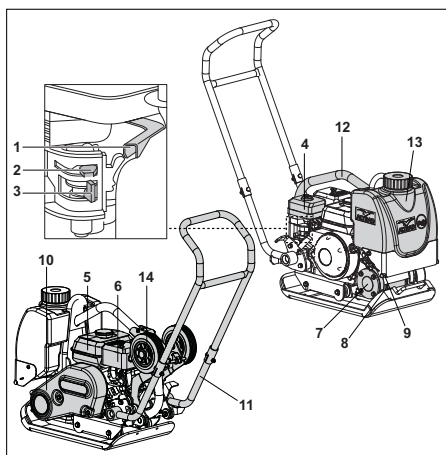
Lleve o use **SIEMPRE** los equipos de protección personal necesarios.

En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, CONSULTE CON SU SUPERVISOR O LLAME AL Altrad Belle (+44 (0)1298 84606)

Uso de este manual	30
AVISO	30
Descripción de la máquina	31
Datos técnicos	31
Calcomanías.....	32
Medioambiente	33
Razones que motivan la compactación	33
Seguridad General	33
Sanidad y Seguridad	34
Chequeos antes del arranque.....	34
Funcionamiento de la apisonadora	34 - 35
Resolución de problemas	35
Servicio	36
Instrucciones de Montaje	37
Garantía	37
Declaración de conformidad de la C.E	2

Descripción de la máquina

E



1. Palanca de aceleración,
2. Colador de combustible,
3. Palanca de apertura/cierre del carburante,
4. Alojamiento filtro de aire,
5. Tanque de combustible,
6. Escape,
7. Unidad vibradora,
8. Tapón comprobación aceite del vibrador,
9. Punto Accesorio Barra Agua Pulverizada,
10. Barra Control de Manejo,
11. Manillar de Control,
12. Barra de Izado,
13. Depósito de agua,
14. Accesorio para traslados

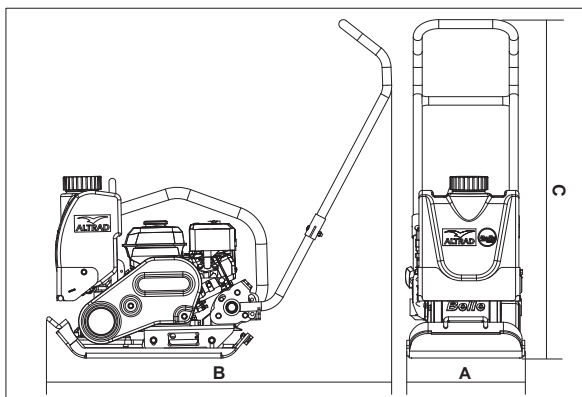
Datos Técnicos

E

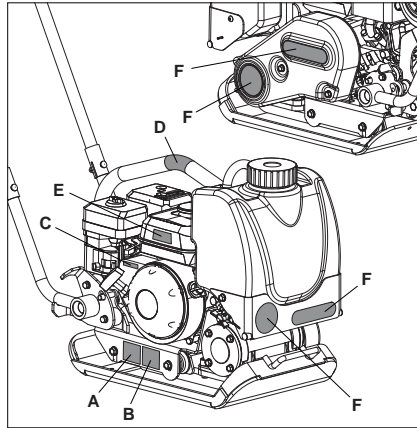
Modelo	PCX 60A
A - Anchura (mm)	350
B - Longitud - Utilización (mm)	1010
C - Altura - Utilización (mm)	1010
Longitud - Almacenamiento (mm)	660
Altura - Almacenamiento (mm)	550
Motor Modelo	Honda GX120
Potencia del Motor (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Peso (kg)	72.5
Fuerza vibrador (kN)	11
Frecuencia (Hz)	101
Velocidad máxima de viaje (m/min)	25
Fuerza de compactación (kg/m ²)	565
** Vibración a 3 planos (m/sec ²)	4.9
Nivel de potencia acústica (dB(A))	105

* El Peso incluye Kit de Agua y Accesorio para el Traslado. (Puntos 13 de Descripción de la Máquina)

** Niveau minimum de En500 Part4



- A. Placa de Seguridad.
- B. Placa de Nivel de Ruido.
- C. Placa de RPM del motor.
- D. Placa del Punto de izado.
- E. Placa de Alarma del motor.
- F. Placa Adhesivo de identificación



A - Placa de Seguridad (Part No. 19.0.373)



Por favor, leer el Manual de Operadores.



Llevar calzado de seguridad.



Llevar Protección Auditiva.



Llevar Protección ocular.

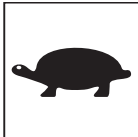
B - Placa de Nivel de Ruido (800-99942)

El nivel de ruido de la máquina mientras trabaja es de 105 dB(A).

C - Placa de RPM del motor



Posición de alta velocidad del motor.



Posición de baja velocidad del motor.

D - Placa del Punto de izado



Punto de izado

E - Placa de Alarma del motor



La gasolina es altamente inflamable. Desconectar el motor y dejarlo enfriar antes de rellenar el depósito de combustible.



El motor emite Monóxido de Carbono, el cual es tóxico. No emplear el motor en un local cerrado.



Por favor, leer el Manual del Motor.

Eliminación apropiada.



Instrucciones para la protección del medioambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.

Componente	Materiel
Manillar	Acero
Placa de Base	Acero
Pesas excéntricas	Acero
Unidad vibradora	Aluminio
Vivienda Motor de gasolina	Aluminio
Cubiertas del motor de gasolina	Material sintético
Piezas varias	Acero y Aluminio

Razones que motivan la compactación

Los suelos que hayan sido perturbados o rellenados, las subbases y las superficies bituminosas contendrán pequeños vacíos o bolsas de aire que, si no se compactan, producirán ciertos problemas

1. El paso de tráfico sobre una superficie no compactada comprimirá el material. Esto produce el asentamiento de la superficie al llenar el material estos vacíos.
2. En el caso de cargas estáticas sobre terreno no compactado ocurre algo similar. La carga (por ej., un edificio) se hundirá.
3. Los materiales con vacíos son más susceptibles a la infiltración de agua, lo cual produce erosión. Además, la filtración de agua causa también la expansión del suelo durante temperaturas de helada y su contracción en épocas de sequedad.

La expansión y la contracción son causas principales del daño sufrido por las fundaciones de edificios y normalmente resulta necesario apuntalar la estructura. La compactación aumenta la densidad del material y, por lo tanto, incrementa su capacidad de carga. Reduce las bolsas de aire y, como resultado de ello, disminuye el riesgo de hundimiento, y la expansión y contracción producidas por la entrada de agua.

Seguridad General

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas respecto al uso seguro y correcto de esta apisonadora, hable con su supervisor o póngase en contacto con Altrad Belle.



ATENCIÓN

El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. BUSQUE AYUDA o utilice un aparato adecuado de izar. Se dispone de un conjunto especial de transporte para la apisonadora (véanse las opciones).
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la apisonadora. (Véase Sanidad y Seguridad).
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No desmonte ni toque las defensas; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las defensas; por si están averidas o por si faltan. NO USE LA APISONADORA en tanto no se haya repuesto o reparado la defensa
- No opere la apisonadora si se siente enfermo, o mal o está borracho o drogado.

Seguridad del carburante.



ATENCIÓN

Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y déjelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en el área.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.

Vibraciones

Parte de la vibración producida por la operación de compactación se transmitirá por el manillar a las manos del operador. La gama de apisonadoras de plato Altrad Belle está diseñada específicamente para reducir los niveles de vibración a las manos/ brazos. Véanse las especificaciones y datos técnicos donde se indican los niveles de vibración y los tiempos de uso (tiempos máximos recomendados de exposición diaria). **NO DEBEN EXCEDERSE** los tiempos máximos de uso recomendados.

Equipos de protección personal (EPP)

Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas antipolvo y calzado con punteras de acero.

Leve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

Polvo

El proceso de compactación producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una careta apropiada para el tipo de polvo producido.

Carburante

No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la piel. Lave inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

Humos de escape

No opere nunca la apisonadora en lugares cerrados o en espacios delimitados, asegúrese de que la zona donde trabaja esté bien ventilada.

**AVISO**

Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

Chequeos antes del arranque**Inspección previa al arranque**

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión.

Cuando se descubre alguna avería, no se debe utilizar la apisonadora antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la apisonadora para detectar señales de avería. Compruebe que haya todos los componentes y que estén bien fijos. Preste atención especial a la defensa de seguridad de la transmisión de correa adaptada entre el motor y la unidad vibradora.
2. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
3. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si es necesario.
4. Compruebe que no hayan escapes de carburante ni de aceite.

Funcionamiento de la apisonadora**• Traslade la plancha de compactación al sitio en que se precise.**

En el lugar donde sea necesario utilizar un equipo de izado para posicionar la "PCX 60A", asegúrese de que el equipo de izado monta un LTC (Limitador de Trabajo de Carga) apropiado para el peso de las "PCX 60A" (Ver en la sección Datos Técnicos ó en la placa de especificación de la máquina). Situar cadenas ó eslingas apropiadas **UNICAMENTE** para su elevación en el punto situado en la parte superior de la "PCX 60A".

- **NUNCA** dejar el motor en funcionamiento en el proceso de traslado, aún en el caso de que se tratase de una distancia corta.

- Una vez llevados a cabo los chequeos precisos que se encuentran en la sección "Pre Arranque ó Puesta en Marcha", debe proceder a arrancar la máquina.

La gama de compactadoras "PCX 60A" de Altrad Belle están provistas de un embrague centrífugo, que permite al motor girar en posición neutra sin funcionar la vibración. En tanto que a velocidad del motor se incrementa el embrague engranará y accionará la vibración. Para una correcta operación, la velocidad del motor debería estar al máximo de vueltas.

• Accionar el acelerador al máximo y utilizar el control para mantener ó girar la "PCX 60A".

El vibrador no sólo actuará en la placa base para vibrar, igualmente actuará en su desplazamiento hacia delante. En una operativa normal se tendría que empujar la "PCX 60A" si bien le permite desplazarse a su velocidad propia. La velocidad de marcha vendrá determinada por la condición de la superficie a compactar. Si ésta es en cuesta, tener especial cuidado se debe tener para el control de la "PCX 60A" en su desplazamiento. Si fuera necesario, atar una soga adecuada a la "PCX 60A" en un punto inferior del chasis tirada por un ayudante y como ayuda a soportar el peso de la compactadora. Compactar en las cuestas hacia arriba y hacia abajo, no a través.

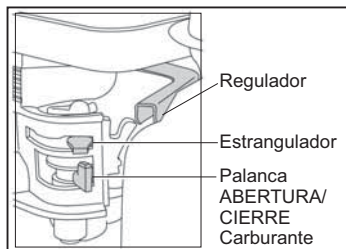
- **Trabajar la "PCX 60A" sobre la superficie con un patrón determinado hasta que la compactación requerida sea alcanzada.** Donde haya un número de diferentes capas a compactar unas sobre otras, trabajar cada una de ellas individualmente.

**AVISO**

Antes de operar o de realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **SE DEBE LEER y ESTUDIAR** este manual.

Honda GX120.

1. Abra el tapón del carburante poniendo totalmente a la derecha la palanca de ABERTURA/CIERRE de carburante.
2. Cuando se arranca el motor en frío, abrir la regulación poniendo la palanca de regulación totalmente a la izquierda. Cuando se arranca de nuevo un motor ya caliente, por lo general, no se requiere la regulación, pero si el motor ya se ha enfriado hasta cierto punto, quizá sea necesaria un poco de regulación.
3. Gire el conmutador ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la derecha, hasta llegar a la posición '1'.
4. Ponga el acelerador en la posición de ralenti moviendo totalmente a la derecha la palanca de control del acelerador. No arranque el motor a plena aceleración, pues la apisonadora vibrará tan pronto como arranque el motor.
5. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela.
6. Tire de la palanca de arranque con fuerza pero sin que se salga completamente la correa de arranque.
7. Repítalo hasta que se encienda el motor.
8. Una vez encendido el motor, ponga gradualmente la palanca de regulación en la posición de CIERRE, moviéndola hacia la derecha.
9. Si el motor no arranca después de varios intentos, siga las instrucciones de resolución de problemas de la página 27.
10. Para parar el motor, ponga el acelerador en ralenti y gire el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la izquierda, hasta llegar a la posición '0'.
11. Cierre el paso del carburante.



Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca.	Sin Carburante.	Abra el tapón de carburante. Llene el tanque de carburante.
	Motor apagado.	Encienda el motor.
	Bujía sucia.	Limpie y reponga huelgo de bujía.
	Motor frío.	Cierre el regulador.
	Motor Inundado.	Honda, abra regulador, abra acelerador totalmente, tire del arranque hasta que se encienda el motor.
Motor todavía no arranca.	Fallo Mayor	Contacte el agente local.
La unidad no vibra.	Velocidad motor muy baja.	Ponga el control de velocidad del motor en rapido.
	Tension correa transmisión floja.	Ajuste tensión correa.
	Filtro aire está bloqueado.	Limpie o recambie el filtro de aire.
	Fallo de transmisión.	Contacte el agente local.
	Fallo del vibrador.	Contacte el agente local.
Asfalto se adhiere al plato.	Falto de lubricación.	Use un sistema de rociado de agua.
Descascaramiento de la Superficie bituminosa (se lamina)	Sobrecompactación.	Elimine y compáctese otra vez.
Velocidad de viaje lenta (se hunde el plato)	Grosor capa muy profunda.	Elimine parte del material.
	Contenido muy alto o muy bajo de humedad.	Elimine parte del material y ajuste.

Mantenimiento

La gama Altrad Belle PCX 60A de apisonadoras de plato de dirección única está diseñada para proporcionar muchos años de funcionamiento sin ningún problema. Con todo, se debe realizar el simple mantenimiento regular indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Altrad Belle. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Altrad Belle genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía.

Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía.

Coloque siempre la apisonadora sobre terreno plano para poder leer correctamente los niveles de fluidos. Utilice únicamente los aceites recomendados (consulte la tabla siguiente).

Período de rodaje

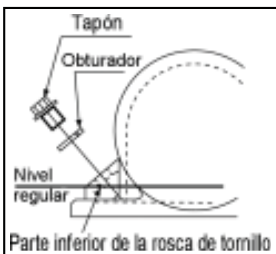
Cuando se use la apisonadora por primera vez, es decir nueva, se debe cambiar el aceite de motor después del período inicial de rodaje (para más detalles, véase el manual del motor). El aceite de la caja del eje del vibrador debe cambiarse después de las primeras 100 horas de uso y después, cada 500 horas de trabajo. Para detalles del cambio de aceite de la caja del eje del vibrador, vea 'Unidad vibradora'.

La tensión de la correa debe verificarse cada 4 horas de uso.

Mantenimiento de rutina		Primer 4 Horas	Primer Mes / 20 Horas	3 Meses / 50 Horas	6 Meses / 100 Horas
Aceite de Motor	Chequear nivel	✓			
	Cambio		✓		✓
Filtro de Aire	Chequear estado/Limpiar		✓		✓
	Substituya cuando es necesario / cada 12 meses				
Bujía	Cambio				✓
Correa Transmission	Tension	✓	✓	✓	

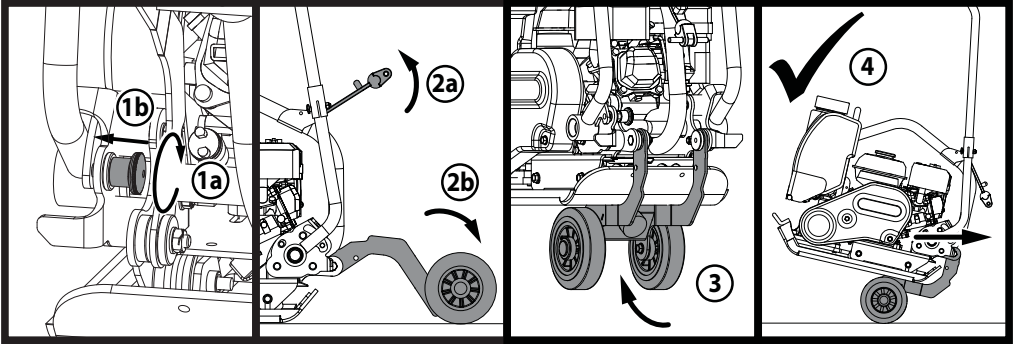
Tipo y cantidad de Aceite/Carburante - Tipo de bujía

	Tipo de Aceite	Cantidad	Tipo Carburante	Capacidad	Tipo de Bujía	Separación electrodo (mm)
Motor à Gasolina Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6l	Sin Plomo	2.5l	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrador	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A

**Unidade Vibradora.**

Desmonte el tapón completamente con su obturador, verifique que el nivel de aceite alcance la rosca de fondo del agujero del tapón de aceite.

Rellene según sea necesario con el aceite correcto (véase la tabla).



1. Gire la perilla de cierre del mango para colocar el cierre y fijar el mango.
2. Una vez que el cierre esté fijo en su lugar, coloque la cinta de seguridad del conjunto de ruedas hacia arriba para soltarlo y bájelo hasta el suelo.
3. Incline toda la máquina hacia la parte frontal de la placa base y haga que el conjunto de la rueda se deslice hasta la parte inferior de la placa de base.
4. La máquina ya está preparada para el transporte en sentido contrario utilizando el conjunto de ruedas.

Garantía

La nueva apisonadora de plato Altrad Belle 'PCX 60A' de dirección única lleva una garantía de un año (12 meses), para el comprador original, a partir de la fecha original de compra. La garantía de Altrad Belle le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Altrad Belle no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Altrad Belle o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Altrad Belle o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Altrad Belle y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Altrad Belle ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía :

Tel: +44 (0)1298 84606,

Fax: +44 (0)1298 84073,

E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Escriban a:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU Inglaterra

Registro de Garantía :

Con el fin de ser cada vez más ecológico, Altrad Belle permite registrar ahora las garantías via Internet. Para acceder a la página adecuada de nuestro sitio Web, deberá de utilizar la siguiente dirección:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Asimismo, podrá escanear el código de respuesta rápida adjunto (Quick Response Code) con su móvil lo que le permitirá acceder directamente a la página de registro.



Este manual foi elaborado para o ajudar a operar e assistir em segurança a Placa Compactadora "PCLX". Destina-se a todos os revendedores e operadores da Placa Compactadora PCLX.

Conteúdo

O capítulo '**Descrição da Máquina**' ajuda-o a familiarizar-se com os controlos e a configuração da máquina.

O capítulo '**Ambiente**' ensina-lhe o modo de se descartar das peças recicláveis sem agredir o ambiente.

Os capítulos de '**Segurança Geral**' e de 'Segurança e Saúde' explicam como utilizar a máquina de modo seguro para Si e para o público em geral.

O capítulo '**Instruções de Operação**' ensina-lhe a ligar e desligar a máquina.

O guia de '**Avarias**' explica-lhe como proceder no caso de ter um problema técnico com a máquina.

A secção de '**Assistência e Manutenção**' informa-o da manutenção e assistência geral da sua máquina.

O capítulo '**Garantia**' descreve a natureza da cobertura da garantia e procedimentos de reclamação.

Directivas respeitantes a notas

Os textos, neste manual, aos quais se deve prestar especial atenção, são apresentados da seguinte forma:



CUIDADO

O produto pode constituir um risco. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.



AVISO

A vida do operador pode correr perigo.

AVISO



AVISO

*Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.*

CONHEÇA a utilizar os controlos da unidade com segurança e como deverá proceder para a manutenção de forma segura. (Observação: Certifique-se de que sabe desligar a máquina antes de a ligar, para o caso de se encontrar em dificuldades.)

Envergue ou utilize SEMPRE o equipamento de segurança adequado para a sua protecção pessoal.

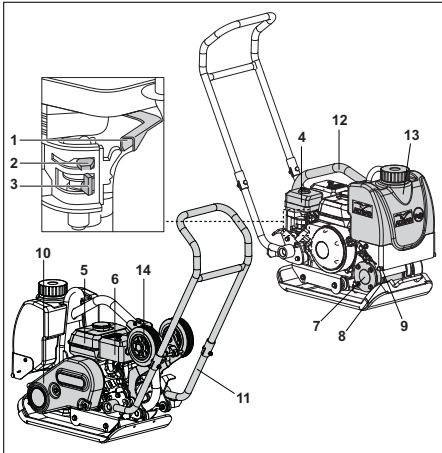
Caso TENHA QUAISQUER DÚVIDAS sobre a utilização ou manutenção segura desta unidade, PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU ENTRE EM CONTACTO COM A Altrad Belle: **+44 (0)1298 84606**

Índice

Utilização deste Manual	38
Aviso	38
Descrição da Máquina.....	39
Dados Técnicos.....	39
Autocolantes.....	40
Ambiente	41
Razões Para Compactar	41
Segurança Geral.....	41
Saúde e Segurança.....	42
Verificações Preliminares	42
Instruções de Operação.....	42 - 43
Diagnóstico de Avarias.....	43
Manutenção.....	44
Instruções de Montagem.....	45
Garantia.....	45
Certificado de Conformidade CE	2

Descrição da Máquina

P



1. Acelerador
2. Alavanca de Admissão de Ar,
3. Alavanca de Abrir/Fechar "On/Off" o Combustível,
4. Compartimento do Filtro de Ar,
5. Depósito de Combustível,
6. Escape,
7. Unidade do Vibrador,
8. Tampão de Verificação do Óleo do Vibrador,
9. Ponto de Fixação para o Sistema de Rega,
10. Protecção da Correia,
11. Pega de Controle,
12. Olhal de Elevação,
13. Depósito de Água,
14. Rodas de Transporte

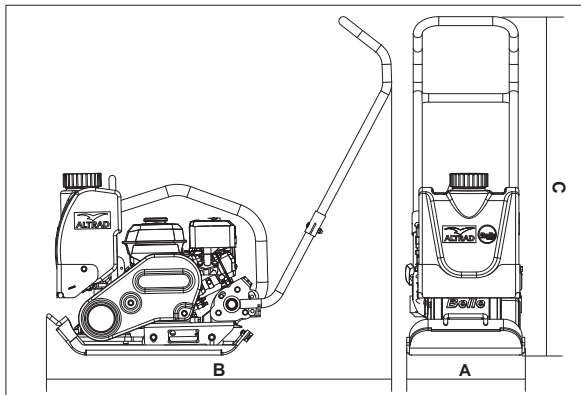
Dados Técnicos

P

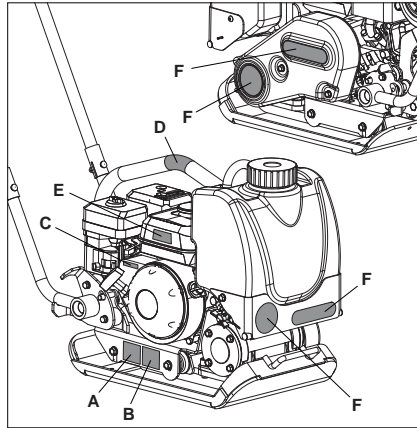
Model	PCX 60A
A - Largura (mm)	350
B - Comprimento – Operação (mm)	1010
C - Altura – Operação (mm)	1010
Comprimento – Armazenada (mm)	660
Altura – Armazenada (mm)	550
Motor Model	Honda GX120
Potência do Motor (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Peso (kg)	72.5
Força do Vibrador (kN)	11
Frequência (Hz)	101
Velocidade de Deslocação Max. (m/min)	25
Força de Compactação (kg/m ²)	565
** Vibração 3 Eixos (m/sec ²)	4.9
Nível de Potência do Ruído (dB(A))	105

* O peso indicado inclui o sistema de Rega e as Rodas de Transporte (Na Descrição da Máquina são os item 13)

** Nível mínimo a EN500, Parte 4



- A. Autocolante de Segurança.
- B. Autocolante de Ruído.
- C. Autocolante de RPM do Motor.
- D. Autocolante do Ponto de Elevação.
- E. Autocolante de Aviso do Motor.
- F. Autocolante de Identificação.



B - Autocolante de Segurança (Peça N.º 19.0.373)



Por Favor Leia o Manual do Operador.



Utilize Calçado de Segurança.



Utilize Protecção Auricular.



Utilize Protecção Ocular.

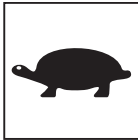
B - Autocolante de Ruído (800-99942)

O Nível de Ruído da máquina durante a operação é de 105 dB(A).

C - Autocolante de RPM do Motor



Posição de Velocidade Rápida do Motor.



Posição de Velocidade Lenta do Motor.

D - Autocolante do Ponto de Elevação



Ponto de Elevação

E - Autocolante de Aviso do Motor



A gasolina é altamente inflamável. Desligue o Motor deixando-o arrefecer antes de reabastecer.



O Motor emite Monóxido de Carbono tóxico. Não ligue o motor numa zona fechada.



Por Favor Leia o Manual do Motor.

Descartar em Segurança



Instruções para protecção do Ambiente
A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios a descartar aos centros de reciclagem autorizados.

Componente	Materiais
Braço	Aço
Placa da Base	Aço
Excêntricos	Aço
Unidade do Vibrador	Alumínio
Chassis	Alumínio
Coberturas do Motor a Gasolina	Material Sintético
Peças Variadas	Aço e Alumínio

Razões Para Compactar

Os solos que foram remexidos ou que levaram um novo enchimento de sub-base e asfalto, ficam com pequenos vazios ou bolsas de ar e se não forem compactados pode originar problemas, tais como:

1. À medida que o tráfego passa por uma superfície não compactada, o material é comprimido, produzindo-se um abatimento desta devido ao referido material ir preenchendo os vazios.
2. Uma situação similar ocorre quando se colocam cargas estáticas em solo não compactado. A carga (ex. um edifício) afundar-se-á.
3. Os materiais com vazios são mais susceptíveis de infiltrações de água levando à erosão. A entrada de água poderá também provocar a expansão do solo quando a temperatura desce abaixo de 0° C e a sua contração nas épocas de seca. A expansão e contração dos solos são a causa principal de danos nas fundações dos edifícios e normalmente conduzem a situações em que é necessário colocar estacas sob a estrutura.

A compactação aumenta a densidade dos materiais, com isso aumentando a capacidade de resistência a cargas. Reduz os vazios de ar e consequentemente reduz o risco de abatimento, expansão e contração causados pela infiltração da água.

Segurança Geral

Para sua segurança e dos que o rodeiam, ler e assegurar-se que compreendeu na totalidade a informação de segurança que se descreve neste capítulo.

É da responsabilidade do operador assegurar-se que percebeu na íntegra o modo de operar este equipamento em segurança. Se tiver dúvidas de como operar correctamente a Placa Compactadora PCX 60A, consultar o Distribuidor da Altrad Belle.



CUIDADO

Uma manutenção ou utilização inadequadas podem ser perigosas. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, assistência ou reparação.

- Esta máquina é pesada e não se deve tentar levantar só com uma mão. PEDIR APOIO ou utilizar um equipamento de içar adequado.
- Delimitar a área de trabalho e manter o pessoal não autorizado e o público em geral a uma distância de segurança.
- O operador deverá usar o Equipamento de Segurança Pessoal (PPE) sempre que este esteja recomendado (consultar capítulo Saúde e Segurança).
- Certifique-se que sabe DESLIGAR (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto.
- Desligar SEMPRE o motor da máquina antes de a transportar, de a mover no local de trabalho ou de a assistir.
- Durante a utilização da máquina, o motor aquece muito. Permitir que este arrefeça, antes de lhe tocar. Nunca deixar o motor a trabalhar sem vigilância.
- Não retirar ou modificar qualquer das protecções que estão montadas. Estas são para sua segurança. Verificar sempre o estado e a fixação das mesmas. Se estiverem danificadas ou em falta, NÃO USAR A PLACA COMPACTADORA até a protecção ter sido reparada ou reposta.
- Não operar a PLACA COMPACTADORA se estiver doente, se se sentir cansado ou se estiver debaixo da influência de álcool ou drogas.

Abastecimento em Segurança



CUIDADO

O combustível é inflamável. Pode causar danos materiais e/ou pessoais. Antes de abastecer, desligar o motor, apagar qualquer chama nua das imediações e não fumar ou foguear durante a transferência para o depósito. Limpar sempre o combustível derramado.

- Antes de abastecer, desligar o motor e permitir que este arrefeça.
- Não fumar ou flamear na área.
- Deve-se deitar areia sobre o combustível derramado por segurança. Se salpicou o vestuário com combustível, deverá mudar-se.
- Armazenar o combustível num recipiente aprovado e construído para esse efeito e longe do calor ou quaisquer fontes de ignição

Vibração

Alguns da vibração produzida na operação de compactação é transmitida pela pega às mãos do operador. Consultar os dados técnicos e as especificações da máquina respeitantes aos níveis de vibração e tempo de utilização (tempo de exposição máxima diária recomendada). NÃO exceder os tempos máximos de utilização.

Equipamento de Protecção Pessoal (PPE)

Deve-se usar equipamento de protecção pessoal adequado quando se utiliza esta máquina, por ex. Óculos de Segurança, Luvas, Protectores dos Ouvidos, Máscara de Poeiras e Botas com Biqueira de Aço (com solas antiderrapantes para melhor aderência). Também o vestuário deverá ser o adequado para o trabalho que irá efectuar. Dever-se-á prender o cabelo comprido e retirar as jóias que poderão eventualmente ficar presas nas peças rotativas da máquina

Poeiras

O processo de compactação ocasionalmente produzirá poeiras, que podem ser perigosas para a saúde. Usar sempre uma máscara apropriada para o tipo de poeiras que está a ser produzida.

Combustível

Não ingerir combustível ou inalar os vapores do mesmo. Evitar o contacto com a pele. Limpar imediatamente os salpicos de combustível. Se este foi para os olhos, irrigá-los com água abundante e consultar prontamente um médico.

Gases de Escape

Não operar a placa compactadora PCX 60A em recintos fechados ou em áreas restritas. Certifique-se que o local de trabalho tem uma ventilação adequada.

**AVISO**

Os fumos de escape produzidos por este equipamento são altamente tóxicos e podem matar!

Verificações Preliminares**Inspecções Preliminares**

Só se deve ligar a máquina após realizadas as verificações que abaixo se descrevem, antes do início de cada sessão de trabalho e a cada quatro horas de utilização.

Consultar o capítulo de Assistência para informação detalhada. Se se descobrir alguma avaria, a placa compactadora PCX 60A não deve ser usada até essa avaria estar reparada.

1. Inspecionar cuidadosamente na placa compactadora PCX 60A se existem sinais de danos. Antes de utilizar a máquina verificar se a protecção de segurança da correia de transmissão está bem fixa.
2. Verificar que não existem fugas nas linhas dos fluidos, nos tampões de enchimento, de drenagem e em quaisquer outras zonas. Caso contrário, reparar as fugas antes de operar com a máquina.
3. Verificar o nível de óleo do motor. Se necessário, atestar.
4. Verificar o nível de combustível do motor. Se necessário, atestar.
5. Verificar se existem fugas de combustível ou de óleo.

Instruções de Operação**• Deslocar a placa compactadora para onde é precisa.**

Quando for necessário usar equipamento de elevação para posicionar a placa compactadora PCX 60A, certificar-se que este tem um Limite de Carga de Trabalho adequado para o peso da placa compactadora (consultar a tabela de especificações ou a placa de identificação da máquina). Prender com cabos adequados ou lingas UNICAMENTE no olhal de elevação colocado na parte de cima da máquina.

- NUNCA ter o motor a trabalhar durante o transporte ou mesmo se estiver a deslocar a máquina por pouca distância.

- Após terem sido efectuadas as inspecções listadas no capítulo “Verificações Preliminares”, pode-se ligar o motor. As placas compactadoras da gama PCX 60A da Altrad Belle estão equipadas com embraiagens centrífugas, permitindo assim, que o motor trabalhe ao “ralenti” sem accionar o vibrador. Quando se aumenta a velocidade do motor a embraiagem engata e accionará o vibrador. Para uma operação correcta, a velocidade do motor deve estar no máximo.

• Ajustar a aceleração para o máximo e usar a pega de controlo para dirigir ou rodar a placa compactadora.

O vibrador não só induz a vibração da placa base mas também provoca a sua deslocação para a frente. No decurso de uma operação normal, não se deve empurrar a placa compactadora PCX 60A mas permitir que esta se desloque ao seu próprio ritmo. A velocidade de deslocação será determinada pelas condições da superfície que está a ser compactada. Se esta superfície está num declive, dever-se-á tomar muito cuidado no controlo da direcção de deslocação da placa compactadora PCX 60A. Se necessário, usar um cabo apropriado para prender a um ponto baixo no chassis da placa compactadora e arranjar um ajudante para segurar o peso desta. Trabalhar a subir e a descer no declive nunca transversalmente.

• Operar a placa compactadora pela superfície de forma organizada até obter a compactação requerida.

Quando é necessário compactar várias camadas diferentes, umas em cima das outras, compactar individualmente cada uma delas.

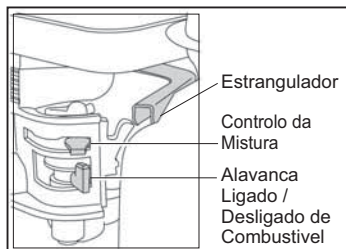


AVISO

Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.

Honda GX120

1. Abra a torneira de combustível, deslocando a alavanca de combustível ON/OFF (ligado/desligado) totalmente para a direita.
2. Se estiver a arrancar com o motor frio, LIGUE o controlo da mistura, deslocando a alavanca de controlo da mistura totalmente para a esquerda. Se estiver a rearrancar com o motor quente, normalmente não é necessário o controlo da mistura; no entanto, caso o motor tenha arrefecido consideravelmente, poderá ser necessário um controlo da mistura parcial.
3. Rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido horário para a posição 'I'.
4. Coloque o estrangulador na posição de funcionamento ao ralenti, deslocando a alavanca do estrangulador totalmente para a direita. Não arranque o motor com o estrangulador totalmente aberto, uma vez que o compactador começará a vibrar assim que o motor arrancar.
5. Segurando firmemente o punho de controlo com uma mão, agarre o punho da ignição de recuo com a outra. Puxe a ignição de recuo até sentir resistência do motor, depois deixe a ignição regressar à posição inicial.
6. Tendo o cuidado de não puxar totalmente o cabo da ignição, puxe vigorosamente o punho da ignição.
7. Repita até o motor arrancar.
8. Assim que o motor arrancar, mova gradualmente a alavanca de comando da mistura para a posição OFF (desligado), deslocando-a para a direita.
9. Se, ao cabo de várias tentativas, o motor não arrancar, siga o guia de resolução de problemas na página 34.
10. Para parar o motor, coloque o estrangulador em funcionamento ao ralenti e rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido anti-horário para a posição '0'.
11. Desligue o combustível.



Diagnóstico de Avarias

Problema	Causa	Solução
Motor no arranca.	Falta de combustível.	Abra o tampão de combustível. Encha o depósito de combustível.
	Motor desligado	Ligue o motor.
	Vela de ignição obstruída de vela.	Limpe e acerte novamente a folga.
	Motor frio.	Feche a controlo da mistura.
	Motor afogado.	Honda, abra o controlo da mistura abra completamente o estrangulador, puxe a ignição de recuo 5 vezes, depois repita o procedimento de arranque.
Motor ainda não vai começar	Falha Grave	Contacte o agente de assistência local.
A unidade não vibra.	Velocidade do motor demasiado baixa.	Acerta a velocidade do motor para rápido.
	Cinta de transmissão frouxa.	Ajuste a tensão da cinta.
	Filtro de ar obstruído.	Limpe ou substitua o filtro de ar.
	Falha de transmissão.	Contacte o agente de assistência local.
	Falha do vibrador.	Contacte o agente de assistência local.
Asfalto adere à placa..	Falto de lubricación.	Use un sistema de rociado de agua.
Superfície betuminosa a descamar (laminação)	Compactação excessiva.	Retire e volte a assentar.
Baixa velocidade de deslocação. (afundamento da placa)	Espessura da camada demasiado profunda,	Retire algum do material.
	Teor de humidade demasiado.	Retireo material e ajuste.

Manutenção

As Placas Compactadoras da gama PCX 60A da Altrad Belle foram concebidas para trabalharem sem problemas durante muitos anos. Recomenda-se que todas as reparações e trabalhos de manutenção de vulto sejam executados por um representante autorizado da Altrad Belle. Utilizar sempre peças de substituição genuínas da Altrad Belle (o uso de peças "não-originais" poderá anular a garantia).

Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção na máquina, dever-se-á desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição.

Colocar sempre a placa compactadora PCX 60A em solo nivelado para assegurar uma leitura correcta dos níveis de fluidos. Só utilizar os óleos recomendados (consulte a tabela abaixo).

Trabalho em tempo de rotação

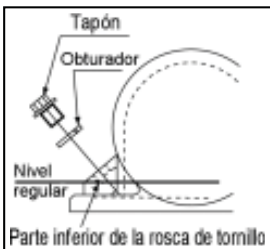
Quando a placa compactadora nova é utilizada pela primeira vez, o óleo do motor tem de ser mudado depois do período inicial de rotação (consultar o manual do motor para informação detalhada). O óleo da caixa do veio do vibrador deve ser mudado depois das 100 primeiras horas de utilização e depois em cada 500 horas de trabalho. Para detalhes sobre a mudança de óleo da caixa do veio do vibrador, consultar a secção "Vibrador".

A tensão da correia de transmissão deve ser verificada em cada 4 horas de utilização.

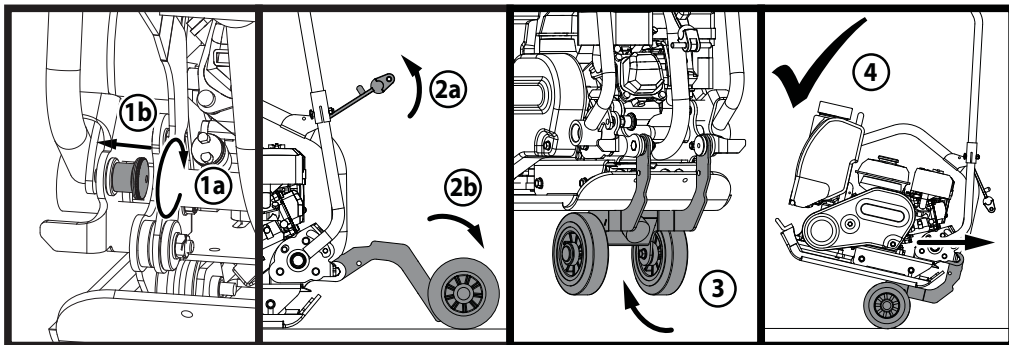
Mantenimiento de rutina		Acada 4 Horas	Primeiro mês / 20 Horas	3 Meses / 50 Horas	6 Meses / 100 Horas
Oleo do motor	Verifique o Nivel	✓			
	Cambio		✓		✓
Filtro de Ar	Chequear estado / Limpiar		✓		✓
	Substituir conforme necessário. / Cada 12 mês				
Vela de ignição	Cambio				✓
Cinta Transmissão	Aumente a Tensão	✓	✓	✓	

Tipo de óleo/Combustível e quantidade - Tipo de vela de ignição

	Tipo de Oleo	Quantidade (Litros)	Tipo Combustível	Capacidade (Litros)	Tipo de vela de ignição	Folga do electrodo (mm)
Motor a Gasolina Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Sem Chumbo	2.5	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrador	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A

**Unidade do Vibrador.**

Retire o bujão completo com a vedação, verifique se o nível de óleo chega até à rosca inferior no orifício do bujão de óleo. Ateste como for necessário com o óleo correcto (consulte a tabela).



1. Rode o botão do puxador do trinco para para acionar o puxador do trinco e fixar o puxador.
2. Quando o puxador estiver fixado no lugar, puxe a correia de segurança do conjunto da roda para cima, para soltar o conjunto da roda. Baixe o conjunto da roda até ao chão.
3. Incline toda a máquina para a frente até à aresta frontal da placa de base e deixe que o conjunto da roda deslize até à parte inferior da placa de base.
4. A máquina está agora pronta para ser transportada em sentido contrário com o conjunto da roda.

Garantia

O seu novo compactador de placas de direcção única "PCX 60A" da Altrad Belle apresenta uma garantia para o comprador original durante um período de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra. A garantia da Altrad Belle é contra defeitos de concepção, materiais e mão-deobra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Altrad Belle:

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à Altrad Belle ou aos seus agentes autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a Altrad Belle ou seus agentes autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste e usura normais.

Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia.

- Cinta(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A Altrad Belle e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

Reclamações de Garantia

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Altrad Belle, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

Para reclamações de garantia:

Telefone: + 44 (0)1298 84606

Fax: + 44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Escreva para:

Altrad Belle Departamento de Garantias, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU Inglaterra

Registo de Garantia:

Seguindo o compromisso que assumiu para ser mais ecológica e respeitadora do ambiente, a ALTRAD Belle acaba de lançar o registo online da Garantia. Para aceder à página de registo do website, utilize o seguinte endereço:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Em alternativa, também pode digitalizar o Código QR (código de resposta rápida) com o seu smartphone para aceder à página de registo.



Deze handleiding werd geschreven om u te helpen de 'PCX 60A' trilstampert op veilige wijze te bedienen en deze te onderhouden. Deze handleiding is bedoeld voor verdelers en operatoren van de 'PCX 60A' trilstampert.

Voorwoord

Het hoofdstuk '**Machinebeschrijving**' helpt u de indeling en de bediening van de machine te leren kennen.

Het hoofdstuk '**Milieu**' geeft aan hoe het afgedankte apparaat op een milieuvriendelijke manier te recycleren.

De hoofdstukken '**Algemene Veiligheid**' en '**Gezondheid en Veiligheid**' leggen uit hoe u de machine moet gebruiken om uw eigen veiligheid en de veiligheid van anderen te waarborgen.

Het hoofdstuk '**Bedieningsinstructies**' helpt u met de instelling en het gebruik van de machine.

De handleiding '**Probleemoplossing**' biedt u ondersteuning wanneer u een probleem heeft met de machine.

Het hoofdstuk '**Service & Onderhoud**' helpt u bij het algemene onderhoud en reparatiewerkzaamheden aan de machine.

Het hoofdstuk '**Garantie**' geeft details van de garantiedekking en de claimprocedure.

Richtlijnen met betrekking tot notaties in de tekst.

Tekst in deze handleiding waaraan speciale aandacht moet worden besteed, wordt op de volgende wijze aangegeven:



VOORZICHTIG

Het product loopt mogelijk gevaar. De machine kan beschadigd worden of uzelf kan letsel oplopen wanneer de procedures niet op correcte wijze worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING

Het leven van de operator loopt mogelijk gevaar.

WAARSCHUWING



WAARSCHUWING

*Voordat u deze machine gaat bedienen of daaraan onderhoud gaat uitvoeren **MOET** u deze handleiding **LEZEN en BESTUDEREN**.*

RAAK VERTROUWD met de veilige wijze van bedienen van de machine en weet wat u moet doen voor het veilig uitvoeren van onderhoud.

(NB Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine moet uitschakelen voordat u deze inschakelt, voor het geval u in de problemen komt.)

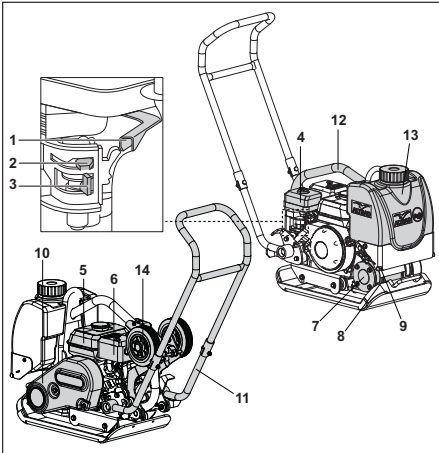
Draag **ALTIJD** de vereiste veiligheidsuitrusting voor uw eigen bescherming.

Wanneer u **VRAGEN** heeft aangaande veilig gebruik of onderhoud van deze eenheid,

STEL DIE DAN AAN UW OVERSTE OF NEEM CONTACT OP MET DE Altrad Belle.

Inhoudsopgave

Hoe gebruikt u deze handleiding.....	46
Waarschuwing	46
Machinebeschrijving	47
Technische gegevens.....	47
Stickers.....	48
Milieu	49
Redenen om te verdichten	49
Veiligheidsinstructies	49
Gezondheid en Veiligheid	50
Controle voor Opstarten	50
Bedieningsinstructies	50 - 51
Handleiding Probleemoplossing.....	51
Service & Onderhoud	52
Aansluitinstructies.....	53
Garantie	53
Verklaring van overeenstemming	2



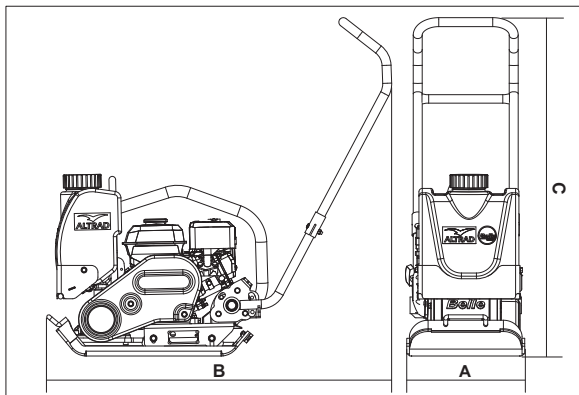
1. Gashendel,
2. Choke,
3. Brandstof ON/OFF hendel,
4. Luchtfilter Woning,
5. Brandstoftank,
6. Uitlaat,
7. Trilelement,
8. Vibreeren Petroleum Sortie Tampon,
9. Verknoctheid Top Voor Water Vaporisator Zandbank
10. Beschermingsmechanisme,
11. Zeggenschap Steel,
12. Opheffing Raamwindow,
13. Waterreservoir
14. Oplegger Verknoctheid

Technische gegevens

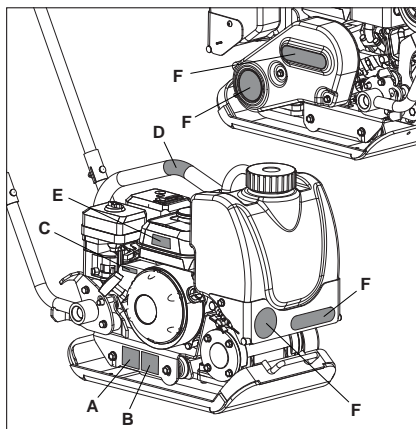
Model	PCX 60A
A - Breedte (mm)	350
B - Lengte - In bedrijf (mm)	1010
C - Hoogte - In bedrijf (mm)	1010
Lengte - In Opslag (mm)	660
Hoogte - In Opslag (mm)	550
Motor	Honda GX120
Motorvermogen (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Gewicht (kg)	72.5
Trilvermogen (kN)	11
Frequentie (Hz)	101
Maximale verplaatsingssnelheid (m/min)	25
Verdichtingsvermogen (kg/m ²)	565
** 3-Assige Trilling (m/sec ²)	4.9
Geluidsvermogensniveau (dB(A))	105

* Zwaarte omvat Water Kit en Oplegger Verknoctheid. (Punt 13 van Toestel Tafereel)

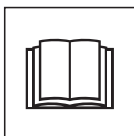
** Minimum niveau EN500 Deel 4.



- A. Veiligheidssticker.
- B. Geluidssticker.
- C. Motortoerental sticker.
- D. Hefpunt sticker.
- E. Motor Waarschuwingsticker.
- F. Sticker voor merknaam.



A - Veiligheidssticker (Onderdeelnr. 19.0.373)



Lees de bedieningshandleiding.



Draag beschermend schoeisel.



Draag oorbescherming.



Draag oogbescherming.

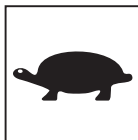
B - Geluidssticker (800-99942)

Het geluidsniveau van de machine gedurende de werking is 105 dB (A).

C - Motortoerental sticker



Snellopende motortoerentalpositie.



Langzaamlopende motortoerentalpositie.

D - Hefpunt sticker



Hefpunt.

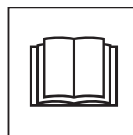
E - Motor Waarschuwingsticker



Benzine is zeer brandbaar. Zet de motor stop en geef de tijd om voor bijtanken af te koelen.



De motor stoot giftig koolmonoxide uit. Laat de motor niet lopen in een gesloten ruimte.



Lees de bedieningshandleiding.

Veilige Verwijdering.

Instructies ter bescherming van het milieu.
De machine bevat waardevolle materialen. Breng het afgedankte apparaat en de toebehoren ervan naar de desbetreffende instantie voor hergebruik

Onderdeel	Materiaal
Bedieningshendel	Staal
Bodemplaat	Staal
Excentrische gewichten	Staal
Trilelement	Aluminium
Behuizing benzinemotor	Aluminium
Afdekkingen benzinemotor	Synthetisch materiaal
Overige onderdelen	Staal & Aluminium

Redenen voor Verdichting

Aarde die omgewoeld is of nieuw is gestort, ondergrond en asfaltering zullen kleine ruimtes of luchtzakken bevatten die, wanneer deze niet verdicht worden, zullen leiden tot problemen.

1. Wanneer er verkeer rijdt over een niet verdicht stuk grond, wordt het materiaal samengedrukt. Dat leidt tot verzakking van de bovenlaag wanneer het materiaal de leemtes opvult.
2. Een gelijksoortige situatie ontstaat bij statische belastingen op een niet verdichte ondergrond. De belasting (bijv. een gebouw) zal zakken.
3. Materialen met leemtes zijn ontvankelijker voor het doorlaten van water, wat zal leiden tot erosie. Water opname kan er eveneens toe leiden dat de bodem tijdens vorstperiodes uitzet en inklinkt tijdens periodes van droogte. Uitzetten en inklinken is de voornaamste oorzaak van schade aan funderingen van gebouwen en leidt er normaalgesproken toe dat de structuur moet worden verstevigd.

Verdichting verhoogt de dichtheid van het materiaal en daarmee de draagkracht. Het vermindert de hoeveelheid poriën en daarmee het risico op verzakken, uitzetten en inklinken als gevolg van de opname van water.

Veiligheidsinstructies

Voor uw eigen persoonlijke bescherming en voor de veiligheid van de personen rondom u, dient u de volgende veiligheidsinformatie te lezen en volledig te begrijpen. Het is de verantwoordelijkheid van de operator ervoor te zorgen dat hij/zij volledig begrijpt hoe hij/zij de apparatuur op veilige wijze moet bedienen. Wanneer u er niet zeker van bent hoe u de 'PCX 60A'-trilstamper op veilige en correcte wijze kunt gebruiken, raadpleeg dan uw overste of de Altrad Belle.

**VOORZICHTIG**

Onjuist onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u dit hoofdstuk leest en begrijpt voordat u onderhoud, herstel- of reparatiewerkzaamheden gaat uitvoeren.

- Deze machine is zwaar en mag niet door één persoon opgetild worden, ZOEK HULP of gebruik een geschikte hijsinstallatie.
- Baken het werkgebied af en houd voorbijgangers en niet bevoegd personeel op een veilige afstand.
- De operator moet een Persoonlijke Veiligheidsuitrusting dragen bij de bediening van deze machine (zie Gezondheid & Veiligheid).
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine moet UITSCHAKELEN voor dat u deze INSCHAKELT, voor het geval u in de problemen komt.
- Zet de motor altijd UIT voordat u de machine gaat transporteren, verplaatsen over het bouwterrein of er onderhoud aan gaat uitvoeren.
- Tijdens het gebruik wordt de motor erg heet, laat de motor afkoelen voordat u deze aanraakt. Laat de machine nooit zonder toezicht met draaiende motor achter.
- Verwijder of wijzig nooit aangebrachte bescherming; deze is er voor uw veiligheid. Controleer de beschermkappen altijd op staat en veiligheid; wanneer een beschermkap beschadigd is of ontbreekt, GEBRUIK DAN DE MACHINE NIET tot de beschermkap vervangen of gerepareerd is.
- Bedien de MACHINE niet wanneer u ziek bent, zich moe voelt of wanneer u onder invloed van alcohol of drugs verkeert.

Veiligheid Brandstof.**VOORZICHTIG**

Brandstof is ontvlambaar. Het kan letsel en materiële schade veroorzaken. Schakel de motor uit, doof open vuur en rook niet tijdens het vullen van de brandstoftank. Verwijder altijd alle gemorste brandstof.

Fuel Safety.

- Schakel voordat u tankt de motor uit en laat deze afkoelen.
- ROOK NIET tijdens het tanken en voorkom open vuur in de buurt.
- Gemorste brandstof dient onmiddellijk onschadelijk te worden gemaakt; gebruikt daarvoor zand. Wanneer u brandstof morst op uw kleren, kled u dan om.
- Sla brandstof op in een goedgekeurde en hiertoe gemaakte container, ver weg van hitte- en ontstekingsbronnen.

Vibratie

Sommige vibratie die ontstaat bij het walsen, wordt via de handgreep doorgegeven naar de handen van de operator. Raadpleeg specificaties & technische gegevens voor vibratieniveaus en periodes van gebruik (aanbevolen maximale dagelijkse blootstellingstijd). **OVERSCHRIJD** de maximale gebruikstijd NIET.

Persoonlijke Veiligheidsuitrusting.

U dient bij gebruik van deze machine de geschikte Persoonlijke Veiligheidsuitrusting te dragen, d.w.z. Veiligheidsbril, Handschoenen, Orbeschermers, Stofmaskers en veiligheidsschoenen met Stalen Neuzen (met anti-slip zolen voor extra bescherming). Draag kleding die geschikt is voor het werk dat u doet. Bescherm uw huid altijd tegen het contact met beton.

Stof.

Het verdichtingsproces kan stof produceren, hetgeen schadelijk voor uw gezondheid kan zijn. Draag altijd een masker dat geschikt is voor het type stof dat vrijkomt.

Brandstof.

Brandstof niet inslikken, brandstofdampen niet inhaleren en het contact met uw huid vermijden. Was brandstofspetters onmiddellijk af. Wanneer u brandstof in uw ogen krijgt, spoel dan met grote hoeveelheden water en zoek zo snel mogelijk medische hulp.

Uitlaatgassen.

Gebruik uw 'PCX 60A' niet binnen of in een kleine ruimte, zorg dat het werkgebied op adequate wijze geventileerd wordt.

**WAARSCHUWING**

De uitlaatgassen die door deze machine worden geproduceerd, zijn zeer giftig en kunnen dodelijk zijn!

Controles voor opstarten

Inspectie voor opstarten.

De volgende "inspectie voor opstarten" moet worden uitgevoerd voor het begin van een iedere werkperiode of steeds na vier uur gebruik, afhankelijk van hetgeen het eerst aan de orde is. Raadpleeg het hoofdstuk onderhoud voor gedetailleerde aanwijzingen. Wanneer er een defect wordt vastgesteld, mag de 'PCX 60A' niet worden gebruikt tot dit defect is verholpen.

1. Inspecteer de 'PCX 60A' nauwkeurig op tekenen die op schade wijzen. Controleer of de beschermkap van de riem goed vastzit voordat u de machine gaat gebruiken.
2. Controleer slangen, vulopeningen, aftappluggen en alle andere zones op tekenen van lekkage. Dicht alle lekken voordat u de machine gaat gebruiken.
3. Controleer het peil van de motorolie en vul bij indien dat nodig is.
4. Controleer het brandstofpeil van de motor en vul bij indien dat nodig is.
5. Controleer op brandstof- en olielekken.

Bedieningsinstructies

• Verplaats de trilplaat naar de plek waar deze gebruikt moet worden.

Wanneer het nodig is een hijsinstallatie te gebruiken om de 'PCX 60A' te plaatsen, controleer dan of het maximale hefgewicht van de hijsinstallatie geschikt is voor het gewicht van de 'PCX 60A' (zie het hoofdstuk Technische Gegevens of kijk op het plaatje met het serienummer van de machine). Maak geschikte kettingen of draagbanden **ALLEEN** vast aan het ophingspunt bovenop de 'PCX 60A'.

- Laat de motor **NOOIT** draaien tijdens het transport of de verplaatsing van de 'PCX 60A', zelfs wanneer het maar een korte afstand betreft.

- Nadat u de controles die genoemd worden in het hoofdstuk 'voor de start' heeft uitgevoerd, mag u de motor starten. Het 'PCLX'-gamma trilstampers van de Altrad Belle is uitgevoerd met een centrifugaalkoppeling, waardoor de motor in vrijloop kan draaien zonder de trileenheid aan te drijven. Wanneer de motorsnelheid wordt opgevoerd, zal de koppeling inschakelen en de trileenheid aandrijven. Voor een correcte werking dient de motor op zijn maximale snelheid afgesteld te worden.

• Zet de gashendel op maximaal en gebruik de handgreep om de 'PCX 60A' te sturen of te draaien.

De trileenheid zorgt er niet alleen voor dat de bodemplaat trilt, maar zorgt eveneens voor een voorwaartse beweging. Gedurende normale werking zou het niet nodig moeten zijn de 'PCX 60A' vooruit te duwen maar kunt u deze zich gewoon laten voortbewegen op zijn eigen snelheid. De verplaatsingssnelheid wordt bepaald door de aard van het oppervlak dat moet worden verdicht. Wanneer het te verdichten oppervlak gelegen is op een helling, dient u zeer voorzichtig te werk te gaan bij het leiden van de 'PCX 60A' in de verplaatsingsrichting. Indien nodig, dient u een daarvoor geschikt touw te bevestigen aan de onderkant van het chassis van de 'PCX 60A', zodat iemand u kan helpen bij het in bedwang houden van het gewicht van de 'PCX 60A'. Werk op een helling op- en neer waarts, niet in dwarsrichting.

- **Verplaats de 'PCX 60A' in een regelmatig patroon over het oppervlak tot de gewenste verdichting bereikt is.**

Wanneer er een aantal lagen over elkaar heen moeten worden verdicht, verdicht dan elke laag afzonderlijk.

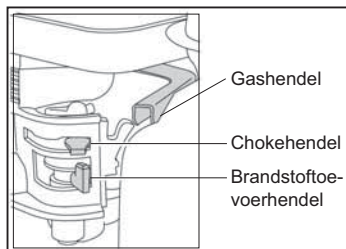


WAARSCHUWING

Voordat u deze machine gaat bedienen of daaraan onderhoud gaat uitvoeren **MOET** u deze handleiding **LEZEN** en **BESTUDEREN**.

Honda GX120

1. Zet de brandstoftoevoer open door de brandstoftoevoerhendel volledig naar rechtste duwen.
2. Zet bij het starten van een koude motor de choke aan (ON) door de chokehendel volledig naar links te duwen. Bij het herstarten van een warme motor is de chokegewoonlijk niet meer nodig, maar als de motor enigszins is afgekoeld, moet umogelijk gedeeltelijk choken.
3. Draai de motor-aan-uit-schakelaar naar rechts in de stand 'I'.
4. Zet de gasklep in de stand voor stationair toerental door de gashendel volledig naarrechts te duwen. Start de motor niet met volgas, omdat de machine anders directbegint te trillen zodra de motor aanslaat.
5. Houd de bedieningshendel met één hand goed vast en trek met de andere hand aande repeteerstarter totdat u weerstand van de motor voelt. Laat de starter vervolgens los.
6. Trek flink aan de repeteerstarter, maar let erop dat u het koord niet volledig uittrekt.
7. Herhaal deze procedure totdat de motor aanslaat.
8. Als de motor aanslaat, moet de chokehendel geleidelijk naar rechts worden geduwd (naar de stand OFF).
9. Als de motor na verscheidene pogingen niet aanslaat, raadpleeg dan de paragraaf Foutopsporing op pagina 41.
10. Om de motor uit te zetten, moet de gasklep in de stand voor stationair toerental worden gezet en de motor-aan-uit-schakelaarnaar links in de stand '0' worden gedraaid.
11. Sluit de brandstoftoevoer af.



Handleiding Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor no arranca.	Geen brandstof.	Zet brandstoftoevoer open Vul brandstoftank.
	Motor staat uit	Zet motor aan.
	Vuile bougie elektrodenafstand opnieuw af.	Reinig bougie en stel.
	Motor is koud.	Zet choke uit.
	Motor is verzopen.	Honda zet choke open, zet gasklep volledig open, trek aan repeteerstarter totdat motor aanslaat.
De motor nog steeds niet gestart.	Grote Fout	Neem contact op me plaatselijke serviceagent.
Machine trilt niet.	Motortoerental te laag	Zet Motortoerentalregelaar op Fast (hoog)
	Spanning aandrijfriem te laag	Stel riemspanning af.
	Luchtfilter verstopt.	Reinig of vervang luchtfilter.
	Aandrijfstorng.	Neem contact op me plaatselijke serviceagent.
	Storing van triplelement.	Neem contact op met plaatselijke serviceagent.
Asfalt kleeft aan plaat.	Onvoldoende smering.	Gebruik een waterinstallatie.
Bitumineus oppervlak scheurt (splijt in lagen)	Oververdichting.	Oppervlak verwijder en opnieuw leggen.
Lage loopsnelheid (Platz zak in)	Laagdikte te diep.	Verwijder een deel van het materiaal.
	Vochtgehalte te hoog of te laag.	Materiaal verwijderen en aanpassen.

Onderhoud

Het 'PCX 60A'-gamma van de Altrad Belle is ontworpen voor vele jaren probleemloze werking. Het wordt aangeraden dat een erkende Altrad Belle verdeler alle grote onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert. Gebruik altijd originele reserveonderdelen van de Altrad Belle; gebruik van niet originele onderdelen kan uw garantie ongeldig maken.

Voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd aan de machine, dient u de motor uit te zetten en de kabel van de bougie los te koppelen.

Plaats de 'PCX 60A' altijd op een horizontaal vlak om te waarborgen dat alle vloeistofniveaus correct worden afgelezen. Gebruik alleen aanbevolen oliesoorten (zie de onderstaande tabel).

Inlooperperiode

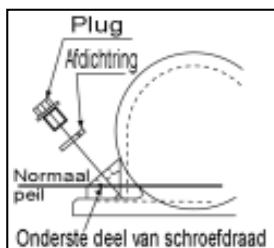
Wanneer de 'PCX 60A' voor het eerst wordt gebruikt, moet de motorolie na de inlooperperiode vervangen worden (zie handleiding van de motor voor alle details). De olie van de trikolom dient na de eerste 100 gebruiksuren te worden vervangen en daarna na elke 500 werkingsuren. Voor details inzake de vervanging van de olie voor de triltschacht, zie 'Trileenheid'.

De spanning van de riem dient na de eerste 4 gebruiksuren te worden gecontroleerd.

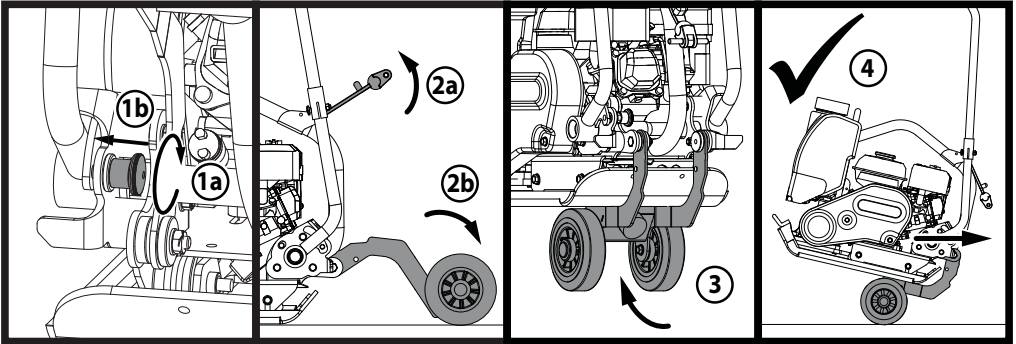
Routineonderhoud		Elke 4 Uur	Eerste mnd / 20 Uur	3 Mnd / 50 Uur	6 Mnd / 100 Uur
Motorolie	Peil Controleren	✓			
	Verversen		✓		✓
Luchtfilter	Staat Controleren / Reinigen		✓		✓
	Indien nodig vervangen / Elke 12 mnd				
Bougie	Verversen				✓
Aandrijfriem	Spanning	✓	✓	✓	

Olie- / brandstoftype en hoeveelheid - Bougietype

	Olietype	Hoeveel	Brandstoftype	Inhoud	Bougietype	Elektroden -afstand (mm)
Benzine Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6l	Ongelood	2.5l	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Trilelum	S.A.E. 10W 40	0.22	NVT	NVT	NVT	NVT

**Verwijder de plug en de afdichting.**

Controleer of het oliepeil tot aan het onderste deel van de schroefdraad van het oliepluggat reikt. Vul zo nodig olie bij (let op het type, zie tabel).



1. Draai de knop van de handle om de handle te koppelen en zet de knop vast.
2. Trek wanneer de knop is vastgezet de borgriem van de wielen omhoog om de wielen te ontkoppelen. Laat de wielen naar de grond zakken.
3. Kantel de machine naar voren op de voorrand van de grondplaat en laat de wielen onder de grondplaat glijden.
4. De machine is nu klaar om te worden vervoerd in achterwaartse richting gebruikmaking van de wielen.

Garantie

Op deze 'PCX 60A'-eenrichtingstriplaat van Altrad Belle wordt garantie verleend aan de oorspronkelijke koper gedurende een periode van één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop. De garantie van Altrad Belle is geldig in geval van ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende valt niet onder de garantie van Altrad Belle:

1. Schade als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van de machine, en andere soortgelijke schade als gevolg van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- en onderhoudsinstructies.
2. Aanpassingen, montage van extra onderdelen of reparaties door anderen dan Altrad Belle of diens erkende agenten.
3. De kosten van transport- en vervoer van en naar Altrad Belle of diens erkende agenten in verband met reparatie dan wel inschatting van schade aan de machine bij een garantieclaim.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie:

- Aandrijfriem(en)
- Luchtfilter (motor)
- Bougie (motor)

Altrad Belle en/of diens erkende agenten, leidinggevenden, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

Garantieclaims

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per email te worden gericht aan Altrad Belle.

Nummers voor garantieclaims:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Correspondentieadres:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantieregistratie:

In de offerte voor ALTRAD Belle om groener en meer ecovriendelijk te worden hebben we een online garantieregistratie geïntroduceerd. Om de registratiepagina op onze website te openen kunt u het volgende adres gebruiken:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

U kunt ook de QR Code (Quick Response Code) gebruiken om met uw smartphone de registratiepagina te openen.





Sådan anvendes denne vejledning

Denne håndbog er udarbejdet til at hjælpe dig med at betjene og servicere pladevibratoren på sikker vis. Denne håndbog er beregnet for forhandlere og brugere af pladevibratoren.

Forord

Afsnittet '**Miljøet**' giver en vejledning i, hvordan genbrug af kasseret udstyr håndteres på en miljøvenlig måde.

Afsnittet '**Beskrivelse af maskinen**' hjælper dig med at blive bekendt med maskinens layout samt kontrolknapper og betjeningsgreb.

Afsnittene '**Sikkerhed generelt**' og 'Sikkerhed og sundhed' forklarer, hvordan maskinen bruges for at sikre din egen sikkerhed så vel som andre menneskers.

Afsnittet '**Start- og stopprocedure**' hjælper dig med at starte og standse maskinen.

Afsnittet '**Vejledning i problemløsning**' kan hjælpe dig, hvis du har et problem med maskinen.

Afsnittet '**Eftersyn**' kan være til hjælp ved generel vedligeholdelse og servicering af maskinen.

Afsnittet '**Garanti**' beskriver, hvad garantien dækker og hvordan du reklamerer

Afsnittet om '**CE-certificeringen**' viser de standarder, maskinen er bygget til.

Direktiver med hensyn til notationer.

Tekst i denne håndbog som man skal være særlig opmærksom på vises på følgende måde:



FORSIGTIG

Produktet kan være udsat for risiko. Maskinen kan blive beskadiget, eller du kan selv komme til skade, hvis disse procedurer ikke udføres på korrekt måde.



ADVARSEL

Brugerens liv kan være i fare.



Advarsel



ADVARSEL

*Før du betjener eller udfører noget vedligeholdelsesarbejde på denne maskine, **SKAL DU GENNEMLÆSE** denne vejledning **GRUNDIGT**.*

VIDE, hvordan du anvender maskinens betjeningsanordninger forsvarligt, og hvad du skal gøre for at udføre sikker vedligeholdelse.

(NB: Sørg for, at du ved, hvordan du skal afbryde maskinen, før du tænder for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.)

Brug **ALTDI** det korrekte sikkerheds- og beskyttelsesudstyr for din personlige beskyttelse.

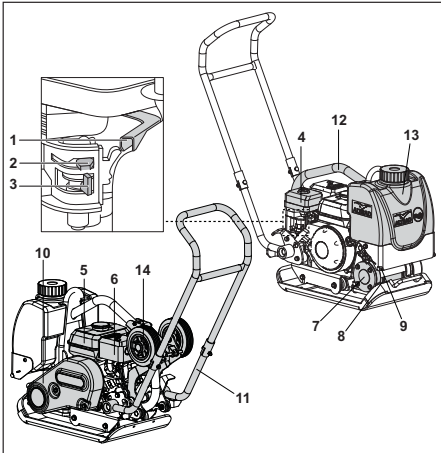
Hvis du har **NOGEN SPØRGSMÅL** om den sikre brug eller vedligeholdelse af denne maskine, **SKAL DU SPØRGE DIN SUPERVISOR** ELLER KONTAKTE Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606



Indholdsfortegnelse

Sådan bruges denne håndbog.....	54
Advarsel.....	54
Beskrivelse af maskinen.....	55
Tekniske Data.....	55
Etikette.....	56
Miljø.....	57
Grunde til Komprimering.....	57
Sikkerhedsanvisninger.....	57
Sundhed og Sikkerhed.....	58
Kontrol eftersyn før Start.....	58
Betjeningsvejledning.....	58 - 59
Fejlfindingsvejledning.....	59
Service & Vedligeholdelse.....	60
Monteringsvejledning.....	61
Garantia.....	61
Certificado de Conformidade CE.....	2

Altrad Belle forbeholder sig ret til at ændre maskinens specifikation uden forudgående varsel eller forpligtelse.



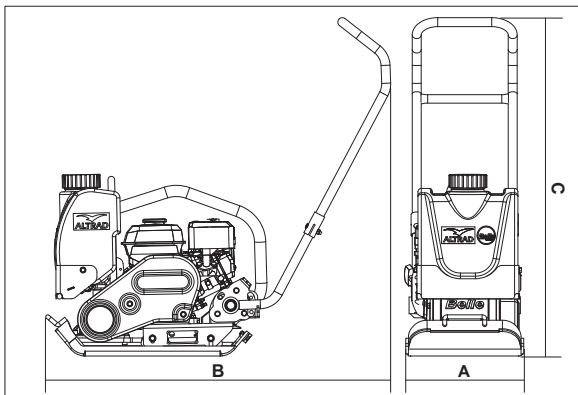
1. Håndtag til reguleringsspjæld,
2. Chokerhåndtag,
3. Brændstof TIL/FRA-håndtag,
4. Hus til Luffilter,
5. Brændstoftank,
6. Udstødning,
7. Vibrationsenhed,
8. Oletjekprop til Vibrator,
9. Fæstgøringssted til vandsprederrampe,
10. Bælteafsærmning,
11. Kontrolhåndtag,
12. Løfteramme,
13. Vandtank,
14. Transporttilkobling

Tekniske Data

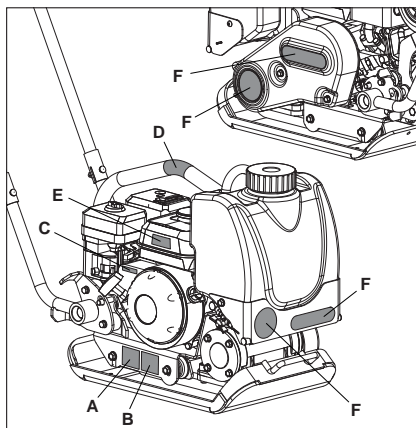
Model	PCX 60A
A - Bredde (mm)	350
B - Længde - i brug (mm)	1010
C - Højde - i brug (mm)	1010
Længde - ved opbevaring (mm)	660
Højde - ved opbevaring (mm)	550
Motor Model	Honda GX120
Motoreffekt (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Vægt (kg)	72.5
Vibrationskraft (kN)	11
Frekvens (Hz)	101
Maksimal kørehastighed (m/min)	25
Força de Compactação (kg/m ²)	565
** 3-akset vibration (m/sec ²)	4.9
Lydeffekt (dB(A))	105

* Vægten inkluderer Vandudstyr og Transporttilkobling (Del 13 i Maskinbeskrivelse)

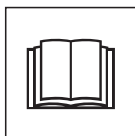
** Minimalt niveau i henhold til EN500, 4. del



- A. Sikkerheds Etiket
- B. Støj Etiket
- C. Motor RPM Etiket.
- D. Løftepunkt Etiket.
- E. Motorradvarsel Etiket.
- F. Fabrikatsmærkat.



A - Sikkerheds Etiket (Del nr. 19.0.373)



Læs venligst
Brugervejlednin-
gen



Bær Beskyttende
Fodtøj



Bær Øreværn



Bær Øjenbeskyt-
telse

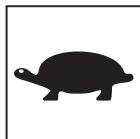
B - Støj Etiket (800-99942)

Under brug er maskinens Støjniveau 105 dB(A).

C - Motor RPM Etiket.



Hurtig Motorhas-
tighed Etiket.



Langsom Motorhas-
tighed Etiket.

D - Løftepunkt Etiket



Løftepunkt

E - Motorradvarsel Etiket.



Benzin er yderst brandfarligt. Sluk for Motoren, og lad den køle ned, før du fylder benzin på.



Motoren udsender giftigt Carbonmonoxid. Lad ikke Motoren køre i et lukket rum.



Læs venligst
Brugervejlednin-
gen

Forsvarlig bortskaffelse

Anvisninger for beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer. Tag den kasserede maskine og dens tilbehør til den relevante genbrugsstation.

Komponente	Materiale
Betjeningshåndtag	Stål
Bundplade	Stål
Excentrivægte	Stål
Vibrationsenhed	Aluminium
Benzinmotorhus	Aluminium
Benzinmotordæksler	Syntetisk materiale
Diverse dele	Stål og aluminium

Grunde til komprimering

Jord, som er blevet forstyrret, eller nyopfyldning, underbund og bituminøst afdækningsmateriale vil have små hulrum eller lufttommer, og hvis disse ikke komprimeres, vil det føre til, at der opstår et eller flere problemer.

- Når der kører trafik hen over overfladen på et ukomprimeret område, trykkes materialet sammen. Dette fører til nedsynkning af den øverste overflade, når materialet fylder hulrummene.
- Der opstår en lignende situation med statiske belastninger på ukomprimeret jord. Underlaget (f.eks. en bygning) vil synke.
- Materialer med hulrum er mere modtagelige for vandnedsivning, hvilket fører til nedbrydning. Indtrængen af vand kan også bevirke, at jorden udvider sig i frostvejr og trækker sig sammen i varme perioder. Udvidelse og sammentrækning er den vigtigste årsag til beskadigelse af bygningsfundamenter og bevirker normalt, at det bliver nødvendigt at underminere.

Komprimering øger materialets densitet og øger derfor dets bæreevne. Reduceres lufthulrum, nedsættes risikoen for sammensynkning, udvidelse og sammentrækning på grund af indtrængen af vand.

Komprimeringsspecifikation

Af hensyn til din egen personlige beskyttelse og evt. omkringståendes sikkerhed bedes du venligst læse og sikre, at du fuldt ud forstår følgende sikkerhedsinformationer. Det er brugerens ansvar at sikre, at han/hun fuldt ud forstår, hvordan denne maskine betjenes forsvarligt. Hvis du ikke er sikker på den forsvarlige og korrekte brug af 'PCX 60A' pladevibratoren, bedes du venligst spørge din overordnede eller Altrad Belle.

**FORSIGTIG**

Forkert vedligeholdelse kan være farlig. Gennemlæs dette afsnit, så du forstår det, før du udfører vedligeholdelse, serviceeftersyn eller reparationer.

- Denne maskine er meget tung og må ikke løftes af en enkelt person; du skal enten få EN ANDEN PERSON til at HJÆLPE dig eller bruge egnet løfteudstyr.
- Afspær arbejdsområdet og hold medlemmer af offentligheden og uvedkommende personale i sikker afstand.
- Brugeren skal altid bruge personligt beskyttelsesudstyr, når denne maskine anvendes (se 'Sundhed & sikkerhed').
- Sørg for, at du ved, hvordan du AFBRYDER maskinen forsvarligt, før du TÆNDER for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.
- AFBRYD altid motoren, før maskinen transporteres, flyttes rundt på arbejdsstedet eller serviceres. Når maskinen anvendes, bliver motoren meget varm, så lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren gå uden opsyn.
- Afmontér eller pil aldrig ved nogen af de monterede skærme; de er beregnet til at beskytte dig. Kontrollér altid skærmens tilstand og fastspænding. Hvis de er beskadigede eller mangler, MÅ MASKINEN IKKE ANVENDES, før skærmen er blevet udskiftet eller repareret.
- Du må ikke arbejde med MASKINEN, hvis du er syg, føler dig træt eller er påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.

Brændstofsikkerhed**FORSIGTIG**

Brændstof er brandfarligt. Det kan forårsage kvæstelser og ejendomsskade. Afbryd motoren, sluk al åben ild og ryg ikke, mens brændstoffranken fyldes. Tør altid spildt brændstof op.

- Inden der fyldes brændstof på, skal motoren afbrydes og have lov til at køle af.
- Tobaksrygning er FORBUDT og undgå åben ild på stedet, når der fyldes brændstof på.
- Spildt brændstof skal omgående gøres sikkert ved at komme sand på. Hvis du spilder brændstof på tøj, skal du tage noget andet tøj på.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialfremstillet beholder og ikke i nærheden af varme- og antændelseskilder.



Sundhed og Sikkerhed

Vibration

En vis vibration fra komprimeringen overføres gennem håndtaget til brugerens hænder. Der henvises til specifikationerne & de tekniske data for vibrationsniveauer og anvendelsestid (anbefalet maksimal daglig anvendelsestid). Overskrid **IKKE** den maksimale anvendelsestid.

Personligt beskyttelsesudstyr

Ved brug af denne maskine skal der anvendes egnet personligt beskyttelsesudstyr, dvs. sikkerhedsbriller, handsker, hørevern, støvmaske og sikkerhedsfodtøj med stålnerer (med skridsikre såler for ekstra beskyttelse). Brug tøj, der er egnet til det arbejde, som skal udføres. Beskyt altid huden mod kontakt med beton.

Støv

Komprimeringsprocessen kan producere støv, som kan være sundhedsfarligt. Brug altid en maske, som er egnet til den type støv, der produceres.

Brændstof

Indtag ikke brændstof, indånd ikke brændstofdampene og undgå hudkontakt. Vask omgående brændstofsprøjt af. Hvis du får brændstof i øjnene, så skyl med store mængder vand og søg lægehjælp snarest muligt.

Udstødningsdampe

Brug ikke 'PCX 60A' pladevibratoren indendørs eller på et indelukket sted. Sørg for, at arbejdsområdet har tilstrækkelig udluftning.



ADVARSEL

Udstødningsdampene fra denne maskine er meget giftige og kan være livsfarlige!



Kontrol eftersyn før start

Inspektion før start

Følgende inspektion før start skal udføres inden begyndelsen af hver arbejdsperiode eller efter hver 4 timers brug, alt efter hvad der indtræffer først. Se venligst nærmere oplysninger i afsnittet om service. Hvis der opdages en fejl, må 'PCX 60A' maskinen ikke anvendes, før fejlen er udbedret.

1. Undersøg grundigt 'PCX 60A' maskinen for tegn på beskadigelse. Før maskinen tages i brug, sørg for, at remskærmen sidder godt fast.
2. Kontrollér slanger, påfyldningsåbninger, drænpropper og andre områder for tegn på utætheder. Reparér evt. utætheder, før maskinen tages i brug.
3. Kontrollér motorens oliestand og efterfyld efter behov.
4. Kontrollér motorens brændstofstand og efterfyld efter behov.
5. Kontrollér for brændstof- og olieutætheder.



Betjeningsvejledning

• Tag maskinen hen på det sted, hvor den skal bruges.

Hvor det er nødvendigt at bruge løfteudstyr til at flytte 'PCX 60A' maskinen, skal du sørge for, at løfteudstyret har en arbejdsbelastningsgrænse, som er tilstrækkelig til maskinens vægt (se afsnittet 'Tekniske data' eller maskinens mærkeplade). Fastgør egnede kæder eller stropper, men KUN til løftepunktet ovenpå 'PCX 60A' maskinen.

• Lad ALDRIG motoren gå, mens 'PCX 60A' maskinen transporteres eller flyttes, selv om det kun drejer sig om et lille stykke.

Når du har udført kontrol eftersynene før start, kan du starte motoren. Altrad Belles 'PCX 60A' udvalg af pladevibratoren er udstyret med en centrifugalkobling, som gør det muligt for motoren at gå i tomgang uden at trække vibratoren. Efterhånden som motorhastigheden øges, tilkobles koblingen og trækker vibratoren. For korrekt brug skal motorhastigheden indstilles på maksimum.

• Sæt gashåndtaget på maksimum og brug styrehåndtaget til at styre eller dreje 'PCX 60A' maskinen.

Vibratoren får ikke kun bundpladen til at vibrere, men får også maskinen til at køre fremad. Under normal brug bør det ikke være nødvendigt for dig at skubbe 'PCX 60A' maskinen - du kan bare lade den køre i dens eget tempo. Kørehastigheden afhænger af tilstanden af den overflade, som skal komprimeres. Hvis den overflade, som skal komprimeres, er på en skråning, skal de udvises stor forsigtighed med at styre 'PCX 60A' maskinens køretning. Hvis det er nødvendigt, kan der fastgøres et passende tov til et lavt punkt på 'PCX 60A' maskinens chassis for at gøre det muligt for en hjælper at tage en del af maskinens vægt. Arbejd altid op og ned ad en skråning, aldrig på tværs.

• Før 'PCX 60A' maskinen hen over overfladen i et bestemt mønster, indtil den ønskede komprimering er opnået.

Hvor der findes et antal forskellige lag, som skal komprimeres oven på hinanden, skal hvert lag komprimeres for sig.

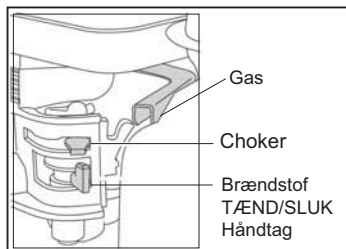


ADVARSEL

Før du betjener eller udfører noget vedligeholdelsesarbejde på denne maskine, **SKAL DU GENNEMLÆSE** denne vejledning **GRUNDIGT**.

Honda GX120.

1. Åbn for brændstoffet ved at flytte glideknappen til at tænde/slukke for brændstoffet til højre.
2. Hvis motoren startes fra kold tilstand, skal chokeren skal der åbnes for chokeren ved at flytte chokerhåndtaget helt til venstre. Hvis du starter en allerede varm motor, er der som regel ikke behov for at bruge chokeren, men hvis motoren er kølet en del af, kan der være brug for lidt choker.
3. Drej tænd/sluk-knappen for motoren i urets retning til 'I' indstillingen.
4. Sæt gashåndtaget i tomgangsindstillingen ved at flytte armen helt til højre. Motoren må ikke startes med fuld gas, da vibratoren begynder at vibrere, så snart motoren starter.
5. Tag godt fat i kontrolhåndtaget med den ene hånd, grib håndtaget på træksnorsstarteren med den anden. Træk i træksnoren, indtil du mærker motormodstand, og lad starteren springe tilbage.
6. Pas på, at du ikke trækker startersnoren helt ud, og træk hurtigt i håndtaget.
7. Gentag dette, indtil motoren tænder.
8. Når motoren er tændt, stilles chokerhåndtaget gradvist tilbage i slukket indstilling ved at flytte den til højre.
9. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, skal du følge anvisningerne på siden med problemløsning.
10. Stands motoren ved at indstille gashåndtaget til tomgang, og drej motorens tænd/ sluk-knap mod urets retning til 'O'- indstillingen.
11. Sluk for brændstoffet.



Fejlfindingsvejledning

Problem	Årsag	Løsning
Motor no arranca.	Ingen brændstof.	Åbn for brændstoffet. Fyld brændstof på tanken
	Der er slukket for motoren.	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset til.	Rens og genindstil tændrørskablet.
	Motoren er kold	Luk for chokeren.
	Motoren er druknet.	Honda, åbn chokeren, åbn gashåndtaget helt, træk i træksnoren, indtil motoren starter.
Motor vil stadig ikke starte.	Større Fejl	Kontakt det lokale serviceværksted.
Enheden vibrerer ikke.	Motorhastigheden er for lav.	Sæt kontrolknappen for motorhastighed på hurtigt.
	Drivremmens spænding er løs.	Justér remspændingen
	Luftfiltret er blokeret.	Rens, eller udskift luftfiltret.
	Gearfejl.	Kontakt det lokale serviceværksted
	Vibratorsvigt.	Kontakt det lokale serviceværksted.
Asfalten klæber på pladen.	For lidt smøring.	Brug et vandsprøjtesystem
Kantstenene er beskadiget.	Pladen i direkte berøring materialet.	Gebruik een kunststof onderplaat
	Standardplade brugt på Dual Force plade.	Sæt den korrekte Dual Force plade på.
Bitumineus oppervlak scheurt (splijt in lagen)	Overkomprimering.	Fjern, og læg igen.
Lav kørehastighed (pladesænkning).	Lagtykkelse for stor.	Fjern noget af materialet.
	Fugtindholdet for højt eller for lavt.	Fjern materiale og justér.

Vedligeholdelse

Altrad Belles 'PCX 60A' udvalg af pladevibratører er konstrueret til at give mange års problemfri brug. Det anbefales, at en autoriseret Altrad Belle forhandler udfører alle større serviceeftersyn og reparationer. Brug altid originale Altrad Belle reservedele. Anvendes der ikke-originale dele kan garantien bortfalde.

Før der udføres vedligeholdelse på maskinen, skal motoren afbrydes og højspændingsledningen tages af tændrøret.

Stil altid 'PCX 60A' maskinen på et vandret underlag for at sikre, at væskestandene aflæses korrekt. Brug kun de anbefalede olietyper (se tabellen nedenfor).

Tilkørselsperiode

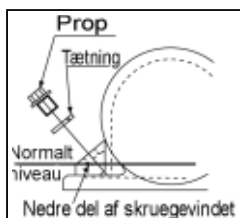
Når 'PCX 60A' maskinen anvendes fra ny, skal motorolien skiftes efter den første tilkørselsperiode (se nærmere oplysninger i motorfabrikantens instruktionsbog). Olien i vibratorens akselhus skal udskiftes efter de første 100 timers brug og derefter efter hver 500 arbejdstimer. For nærmere oplysninger om udskiftning af olie i vibratorens akselhus, se 'Vibratorenhed'.

Remspændingen skal kontrolleres efter 4 timers brug.

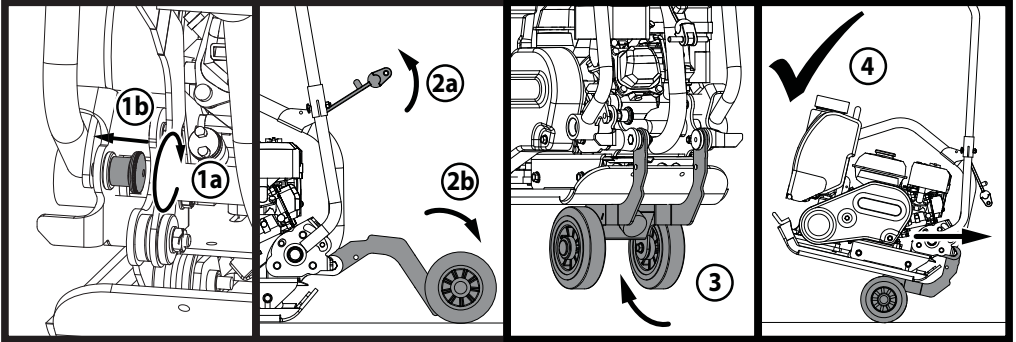
Rutinemæssig vedligeholdelse		Første 4 timer	Første måned / 20t	3 måneder / 50t	6 måneder / 100t
Motorolie	Check Standen	✓			
	Udskift		✓		✓
Luftfilter	Check Standen / Rens		✓		✓
	Skift ud efter behov / Hver 12 Timer				
Tændrør	Udskift				✓
Drivrem	Spænding	✓	✓	✓	

Olie / brændstoftype og mængde - Tændrørstype

	Olietype	Mængde	Brændstoftype	Kapacitet	Tændrørstype	Elektrodeafstand (mm)
Benzin Motor Honda GX100	S.A.E. 10W 30	0.6l	Blyfri	2.5l	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	Ikke Relevant	Ikke Relevant	Ikke Relevant	Ikke Relevant

**Vibratorenhed.**

Fjern prop med tætning, check, om oliestanden når det nederste gevind på oliespunshullet. Fyld op efter behov med den korrekte olie (se oversigten).



1. Drej håndtagets låseknop for at aktivere låsen og låse håndtaget.
2. Når håndtaget er låst på plads, trækkes hjulsættets sikkerhedsstroop opad for at frigøre hjulsættet. Sænk hjulsættet ned på gulvet.
3. Tip hele maskinen fremad på bundpladens kant, og lad hjulsættet dreje ind under bundpladen.
4. Maskinen er nu klar til at blive transporteret i baglæns retning på hjulsættet.

Garanti



Din nye Altrad Belle 'PCX 60A' ervejs pladevibrator garanteres for den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato. Altrad Belle garantien gælder defekter i konstruktion, materialer eller udførelse.

Følgende dækkes ikke af Altrad Belle garantien:

1. Skade som følge af forkert brug, misbrug, tab eller lignende skade som følge af at anvisningerne for samling, betjening eller brugervedligeholdelse ikke er blevet fulgt.
2. Modifikationer, tilføjelser eller reparationer, der udføres af andre personer end Altrad Belle eller deres udnævnte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Altrad Belle eller deres udnævnte agenter for reparation eller taksering af en reklamation for en hvilken som helst maskine.
4. Udgifter til materialer og/eller arbejdsløn for fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig brug.

Følgende komponenter er ikke dækket af garantien.

- Drivrem/-em
- Motorluftfilter
- Motortændrør

Altrad Belle og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

Garantikrav

Alle garantikrav bør først anmeldes til Altrad Belle enten per telefon, per fax, per email, eller per brev.

For garantikrav:

Tlf.: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv til:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantiregistrering:

Som led i vores bestræbelser på at gøre ALTRAD Belle grønnere og mere miljøvenligt har vi indført garantiregistrering online. For at gå til registreringssiden på vores webside bedes du bruge følgende adresse:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternativt bedes du skanne QR-koden (Quick Response Code) ved siden af denne tekst med din smartphone for at få adgang til registreringssiden.



Dieses Handbuch wurde geschrieben, um den sicheren Betrieb und die sichere Wartung des Plattenverdichtungsgerätes PCX 60A zu gewährleisten. Das Handbuch ist für Händler und Benutzer des Plattenverdichters PCX 60A gedacht.

Vorwort

Der abschnitt **'Maschinenbeschreibung'** soll sie mit dem maschinenlayout und den einzelnen bedienelementen vertraut machen.

Im abschnitt **'Umwelt'** finden sich anweisungen über die entsorgung bzw. Verwertung der bauteile dieses geräts nach.

Die abschnitte **'Allgemeine Sicherheit'** und **'Gesundheits- und Arbeitsschutz'** beschreiben die benutzung der maschine zur Gewährleistung ihrer eigenen sicherheit und von mitgliedern der öffentlichkeit.

Der abschnitt **'Bedienungsanleitung'** hilft ihnen mit dem aufbau und dem betrieb der maschine.

Die **'Hinweise für die Fehlersuche'** helfen ihnen, störungsursachen der maschine aufzufinden.

Im abschnitt **'Instandhaltung'** finden sich die angaben für die allgemeine instandhaltung und die wartung ihrer maschine.

Der abschnitt **'Garantie'** erklärt die details und die art der gewährleistung und den prozess eines schadensanspruches.

Hinweise zur Schreibweise:

Besonders wichtige Textabschnitte werden wie folgt gekennzeichnet:



WARNEN

Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.



WARNUNG

Lebensgefahr für den Bediener.



WARNUNG

*Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten **MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !***

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN

und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).

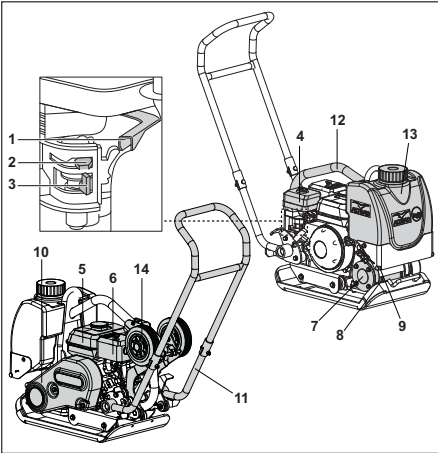
Sie müssen IMMER die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.

IBEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENN SIE SICH Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606

Benutzung Dieser Anleitung.....	62
Warnung.....	62
Maschinenbeschreibung.....	63
Technische Daten.....	63
Aufkleber.....	64
Umwelt.....	65
Warum Rütteln?.....	65
Allgemeine Sicherheit.....	65
Arbeitsschutzschwingungen.....	66
Kontrollen vor dem Start.....	66
Bedienung des Rüttlers.....	66 - 67
Hinweise Für die Fehlersuche.....	67
Wartung.....	68
Montagehinweise.....	69
Garantie.....	69
Konformitätserklärung.....	3

Beschreibung der Maschine

D



1. Gashebel,
2. Kaltstarthebel,
3. EIN/AUS-Hebel für Treibstoffzufuhr,
4. Luftfiltergehäuse,
5. Treibstofftank,
6. Auspuff,
7. Rüttlerteil.,
8. Ölkontrolstecker des Vibrators,
9. Befestigungspunkt für die Wasser-Spray Leiste,
10. Riemenschutz,
11. Steuerungsgriff,
12. Rahmen zum anheben ,
13. Wassertank,
14. Transportvorrichtung

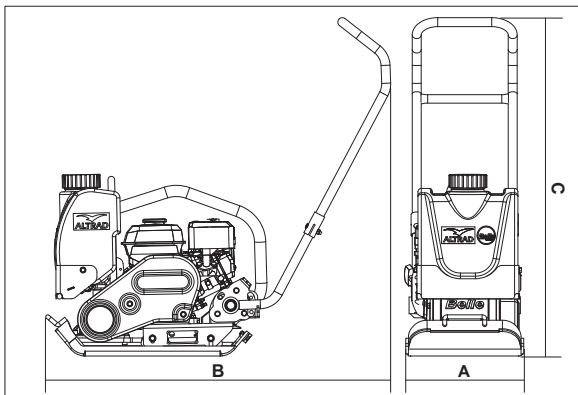
Technische Daten

D

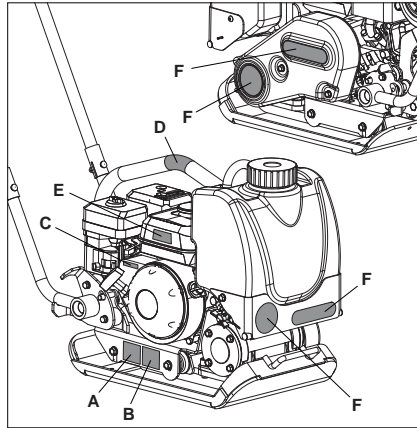
Modell	PCX 60A
A - Breite (mm)	350
B - Länge – Betrieb (mm)	1010
C - Höhe – Betrieb (mm)	1010
Länge – Lagerung (mm)	660
Höhe – Lagerung (mm)	550
Motor Modell	Honda GX120
Motorstärke (PS/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Gewicht (kg)	72.5
Vibrationskraft (kN)	11
Frequenz (Hz)	101
Maximale Fahrgeschwindigkeit (m/min)	25
Verdichtungskraft (kg/m ²)	565
** Dreidimensionale Vibration (m/sec ²)	4.9
Schalldruckpegel (dB(A))	105

* Gewicht beinhaltet den Wassertank und die Transportvorrichtung (Teilenummern 13 in der Teileliste)

** En500 Part 4 Unterer Füllstand.



- A. Sicherheitsaufkleber
- B. Lärmaufkleber
- C. Motordrehzahl-Aufkleber
- D. Aufnahmepunkt-Aufkleber
- E. Motorwarnaufkleber
- F. Markenaufkleber



A - Sicherheitsaufkleber (Teil Nr. 19.0.373)



Lesen Sie bitte
die Gebrauchsan-
weisung



Tragen Sie
Schutzschuhe



Tragen Sie
Gehörschutz



Tragen Sie
Augenschutz

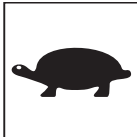
B - Lärmaufkleber (800-99942)

Der Lärmpegel der Maschine während des Betriebs ist 105 dB(A)

C - Motordrehzahl-Aufkleber



Stellung schnelle
Motorgeschwind-
igkeit



Stellung niedrige
Motorgeschwind-
igkeit

D - Aufnahmepunkt-Aufkleber



Aufnahmepunkt

E - Motorwarnaufkleber



Benzin ist hochbrennbar. Schalten Sie
den Motor aus und lassen Sie ihn ab-
kühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.



Der Motor emittiert toxisches Kohlenmonoxid.
Lassen Sie den Motor nicht in einer geschlos-
senen Umgebung laufen.



Lesen Sie bitte die
Gebrauchsanwei-
sung des Motors.

Sichere Entsorgung.



Hinweise für den Umweltschutz. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung in einem geeigneten Recycling-Betrieb.

Komponente	Material
Betriebshebel	Stahl
Grundplatte	Stahl
Exzentergewichte	Stahl
Rüttlerenteil	Aluminium
Gehäuse des Benzinmotors	Aluminium
Motorabdeckungen	Synthetisches Material
Verschiedene Teile	Stahl und Aluminium

Warum Rütteln?

Rückgefüllter Bodenaushub oder neu eingefüllter Boden, Packlagen und Decklagen haben kleine Hohl- oder Lufträume, die unterschiedliche Probleme verursachen können, wenn keine Verdichtung erfolgt.

1. Beim Befahren nicht verdichteter Oberflächen wird das Material komprimiert. Die Oberfläche sinkt dann unter Füllung der Hohlräume ein.
2. Eine ähnliche Situation tritt bei statischer Belastung von nicht verdichteten Flächen ein. Lasten (z.B. Gebäude) sinken.
3. Material mit Hohlräumen ist wasserdurchlässiger, was zu Erosion führen kann. Wassereindringen kann auch zur Ausdehnung des Bodens bei Frost und zu Schrumpfung bei trockener Witterung führen. Ausdehnung und Schrumpfung ist eine der häufigsten Ursachen von Fundamentschäden und kann ein Absteifen notwendig machen.

Verdichten steigert die Dichte des Materials und verbessert demgemäß die Tragfähigkeit. Es reduziert das Hohlraumvolumen und damit das Risiko einer Setzung, sowie von Ausdehnung und Schrumpfung durch Wassereindringen.

Allgemeine Sicherheit

Bitte lesen Sie im Interesse Ihrer persönlichen Sicherheit und im Interesse der Sicherheit anderer Personen in Ihrer Umgebung die nachfolgenden Sicherheitsinformationen sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie diese auch verstanden haben. Es liegt in der Verantwortung des Betreibers sicherzustellen, dass er/sie genau über den sicheren Betrieb dieses Gerätes Bescheid weiß. Wenn Sie nicht genau wissen, wie der Plattenverdichter PCX 60A sicher und korrekt betrieben wird, so wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten oder die Altrad Belle.



WARNEN

Falsche Bedienung oder Instandhaltung ist gefährlich. Vor der Ausführung von Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten bitte unbedingt diesen Abschnitt lesen.

- Das Gerät ist schwer und sollte nicht von einer Person allein gehoben werden – ORGANISIEREN SIE HILFE oder verwenden Sie ein passendes Hebegerät.
- Sperrern Sie den Arbeitsbereich ab und sorgen Sie dafür, dass unbeteiligte und unbefugte Personen den erforderlichen Sicherheitsabstand einhalten.
- Das Bedienungspersonal muss während des Betriebes des Geräts immer eine vollständige persönliche Schutzausrüstung (PSA) im Sinne des Arbeitsrechts tragen (s. auch Abschnitt Gesundheit und Sicherheit).
- Vergewissern Sie sich VOR dem Einschalten des Gerätes, wie dieses im Fall von Schwierigkeiten sicher ausgeschaltet werden kann.
- Schalten Sie vor dem Transport, vor einer Standortveränderung oder vor Wartungsarbeiten den Motor immer AUS.
- Während des Betriebes wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie diesen daher abkühlen, bevor Sie ihn berühren. Lassen Sie den Motor niemals unbeaufsichtigt laufen.
- Entfernen oder verändern Sie niemals Schutzvorrichtungen – diese dienen Ihrem Schutz. Kontrollieren Sie immer den Zustand und die Sicherheit der Schutzvorrichtungen, und wenn diese beschädigt sind oder fehlen, dürfen Sie das GERÄT so lange NICHT VERWENDEN, bis die Schutzvorrichtung entweder ersetzt oder repariert worden ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind bzw. wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.

Treibstoffsicherheit



WARNEN

Kraftstoffe sind leicht brennbar. Sie können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen. Kein offenes Feuer. Rauchverbot. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und entsorgen.

- Schalten Sie vor dem Auftanken den Motor aus und lassen Sie diesen abkühlen.
- Während des Betankens dürfen Sie NICHT RAUCHEN und kein offenes Feuer in der Umgebung unterhalten.
- Verschütteter Treibstoff muss mit Hilfe von Sand sofort gesichert werden. Wechseln Sie Ihre Kleidung, falls diese mit verschüttetem Treibstoff in Berührung gekommen ist.
- Lagern Sie den Treibstoff in einem dafür genehmigten und für diesen Zweck gefertigten Behälter. Halten Sie diesen von Hitze und Zündquellen fern.

Vibration

Ein Teil der Vibrationen wird während des Arbeitsvorganges über den Griff auf die Hände der bedienenden Person übertragen. Beachten Sie bitte die Spezifikationen und Technischen Daten für Vibrationsstärken und Einsatzzeiten (empfohlene Maximalzeit pro Tag). Die maximalen Einsatzzeiten dürfen NICHT überschritten werden.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Passende PSA ist während des Betriebes des Geräts zu verwenden, z. B. Schutzbrillen, Handschuhe, Ohrenschützer, Staubmasken sowie Arbeitsschuhe mit Zehenschutz-Stahlkappen und zusätzlich rutschfesten Sohlen. Verwenden Sie für die Arbeit passende Kleidung. Schützen Sie Ihre Haut immer vor dem Kontakt mit Beton.

Staub

Während des Verdichtungsvorganges kann Staub aufwirbeln, der für Ihre Gesundheit eine Gefahr darstellen kann. Tragen Sie immer eine dem auftretenden Staubtyp angemessene Staubschutzmaske.

Treibstoff

Schlucken Sie keinen Treibstoff bzw. inhalieren Sie keine Treibstoffdämpfe. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut. Entfernen Sie eventuelle Treibstoffspritzer umgehend. Falls Treibstoff in Ihre Augen kommt, spülen Sie die Augen mit reichlich Wasser und suchen Sie schnellstmöglich einen Arzt auf.

Auspuffrauch

Benutzen Sie Ihren PCX 60A nicht in geschlossenen Räumen bzw. bei beengten Raumverhältnissen und sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.

**WARNUNG**

Die Auspuffgase dieses Geräts sind hochgiftig. Lebensgefahr!

Kontrollen Vor Dem Start

Kontrolldurchsicht vor dem Einsatz

Die nachfolgende Kontrolldurchsicht muss sowohl vor jedem Arbeitseinsatz als auch nach jeweils vier Stunden Betrieb durchgeführt werden. Genaue Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt Service. Falls Störungen erkannt werden, darf die PCLX erst nach der Behebung der Störungen benutzt werden.

1. Kontrollieren Sie die PCX 60A genau, um Anzeichen von Schäden zu entdecken. Kontrollieren Sie, dass der Riemenschutz vor Inbetriebnahme der Maschine gesichert ist.
2. Kontrollieren Sie die Schläuche, die Verschlüsse der Füllvorrichtungen, die Ablassöffnungen sowie andere Bereiche auf Anzeichen von Lecks. Reparieren Sie eventuell auftretende Lecks vor der Inbetriebnahme.
3. Kontrollieren Sie den Ölstand des Motors und füllen Sie im Bedarfsfall Öl nach.
4. Kontrollieren Sie die vorhandene Treibstoffmenge und ergänzen Sie nach Bedarf.
5. Stellen Sie sicher, dass es keine Treibstoff- oder Öllecks gibt.

Bedienung des Rüttlers

- **Transport des Verdichtungsgerätes an den Einsatzort**

Wenn für die richtige Positionierung des PCX 60A der Einsatz eines Hebegerätes notwendig wird, müssen Sie sicherstellen, dass das Hebegerät über eine für das Gewicht des PCLX ausreichende Hebekraft verfügt (s. Abschnitt Technische Daten bzw. Se rienschild am Gerät). Befestigen Sie entsprechende Ketten oder Schlaufen ausschließlich an der oben befindlichen Anschlagöse des PCX 60A.

- Lassen Sie NIEMALS den Motor laufen, während Sie den PCX 60A transportieren oder umsetzen, auch wenn es nur für einen kurzen Weg ist.
- Wenn Sie die im Abschnitt Vor dem Start vorgeschriebenen Kontrollen ausgeführt haben, können Sie den Motor starten. Die PCX 60A Verdichtungsgeräte der Altrad Belle sind mit Zentrifugalkupplungen ausgestattet, die den Standbetrieb des Motors ohne die Aktivierung des Vibrators erlauben. Wenn die Motordrehzahl erhöht wird, so wird die Kupplung aktiviert und der Vibrator in Gang gesetzt. Für einen optimalen Betrieb sollte der Motor mit maximaler Drehzahl laufen.
- **Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas und lenken bzw. drehen Sie den PCX 60A mittels Kontrollgriff.**
Der Vibrator wird nicht nur die Bodenplatte zum Vibrieren bringen, sondern sie auch nach vorne bewegen. Während eines normalen Betriebes sollten Sie den PCX 60A nicht schieben müssen. Das Gerät sollte sich mit seiner eigenen Geschwindigkeit fortbewegen können. Die Bewegungsgeschwindigkeit hängt von der Beschaffenheit der Oberfläche ab. Falls es sich bei der zu verdichtenden Oberfläche um einen Hang handelt, so ist bei der Kontrolle der Bewegungsrichtung des PCX 60A große Vorsicht geboten. Befestigen Sie im Bedarfsfall ein passendes Seil an einem niedrigen Punkt am Chassis des PCX 60A, um dadurch einem Helfer die Möglichkeit zu geben, einen Teil des Gewichtes des PCX 60A zu übernehmen. Arbeiten Sie an einem Hang immer in gerader Linie aufwärts und abwärts, niemals quer.
- **Bearbeiten Sie die Oberfläche mit dem PCX 60A in planvoller Weise so lange, bis die erforderliche Verdichtung erreicht ist.**
Wenn mehrere und verschiedene Schichten übereinander verdichtet werden sollen, verdichten Sie jede Schicht einzeln.

Bedienung des Rüttlers

D

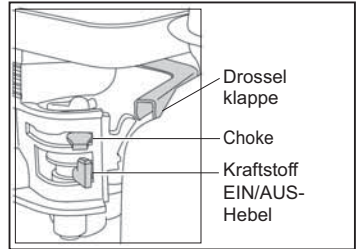


WARNUNG

Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten **MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !**

Honda GX120

1. Kraftstoffhahn durch Drehen des EIN AUShebels nach rechts öffnen.
2. Bei Motor-Kaltstart, Choke in EIN-Stellung bringen. Hierzu den Choke-Hebel ganz nach links drehen. Beim Neustart mit warmem Motor wird gewöhnlich kein Choke benötigt, wenn nicht der Motor bereits teilweise abgekühlt ist. Dann kann teilweise Choke-Öffnung notwendig sein.
3. Motor-EIN/AUS-Schalter nach rechts in die „I“_Position drehen.
4. Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen. Dazu den Drosselklappenzug ganz nach rechts stellen. Motor nicht in dieser Stellung starten, weil der Rüttler dann sofort beim Motorstart anfängt zu rütteln.
5. Den Steuergriff mit einer Hand festhalten, dann den Schwungradstartergriff mit der anderen ziehen, bis ein Widerstand spürbar wird, dann zurücklaufen lassen.
6. Starterzug kräftig ziehen, aber darauf achten, dass der Starterzug nicht über seine gesamte Länge ausgezogen wird.
7. Vorgang bis zum Zünden des Motors wiederholen.
8. Nach dem Zünden CHOKE-Zug wieder in die AUS-Position (Rechtsdrehung) stellen.
9. Zündet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, Hinweise für die Fehlersuche anwenden.
10. Zum Motorabstellen, Drosselklappe in Leerlaufstellung bringen und Motor-EIN/ AUS-Schalter nach links in die „0“-Stellung bringen.
11. Kraftstoffzufuhr absperren.



Hinweise für die Fehlersuche

D

Problema	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor no arranca.	Kein Kraftstoff.	Kraftstoffhahn öffnen. Kraftstofftank füllen.
	Motor abgestellt	Motor Einschalten.
	Verschmutzte Zündkerze	Reinigen und Elektrodenabstand neu Einstellen
	Motor Kalt	Choke schließen
	Motor Obgesoffen.	Honda, Drossel ganz öffnen, dann Starterzug betätigen. Bis motor Züngen.
Motor immer noch nicht starten.	Schwerwiegender Fehler	Kundendienststelle Benachrichtigen.
Gerät schwingt nicht.	Motordrehzahl zu gering	Drehzahl erhöhen.
	Triebriemen Lose	Riemen nachjustieren.
	Blockierter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen
	Rüttelwerk Fehlerhaft.	Kundendienststelle Benachrichtigen.
	Rüttelwerk ausgefallen	Kundendienststelle Benachrichtigen.
Asphalt bleibt an Platte hängen.	Mangelhafte Schmierung.	Wasserstrahlsystem benutzen.
Abblättern von bitumenhaltigen Decken.	Zu stark Verdichtung.	Entfernen und neu verlegen.
Zu geringer Vorschub (Platte sinkt).	Schichtdicke zu hoch.	Material teilweise entfernen.
	Feuchtegehalt zu hoch Oder zu. niedrig.	Material abnehmen und dicke anpassen.

Instandhaltung

Die Verdichtungsgeräte PCX 60A der Altrad Belle sind für einen langjährigen und problemlosen Betrieb ausgelegt. Wir empfehlen Ihnen, alle wichtigen Wartungs- und Reparaturarbeiten von einem durch die Altrad Belle autorisierten Händler durchführen zu lassen. Verwenden Sie immer Originalersatzteile der Altrad Belle, da gefälschte Ersatzteile u. U. zum Erlöschen der Garantie führen können.

Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie am Gerät Wartungsarbeiten vornehmen und ziehen Sie das Zündkabel von der Zündkerze ab.

Stellen Sie den PCX 60A immer waagrecht ab, damit alle Flüssigkeitsstände korrekt gemessen werden können. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel (Siehe Tabelle unten).

Einlaufzeit

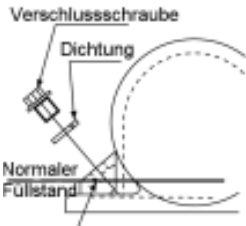
Wenn der PCX 60A fabrikneu in Betrieb genommen wird, muss das Motoröl nach der vorgesehenen Einlaufzeit gewechselt werden (Sie finden alle Details im Handbuch für den Motor). Das Öl im Schaft des Vibrators muss erstmals nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden, anschließend nach jeweils 500 Betriebsstunden. Nähere Informationen zum Gehäuse des Vibratorschafts und zum Ölwechsel finden Sie im Abschnitt Vibratoreinheit.

Die Riemenspannung nach 4 Betriebsstunden zu kontrollieren.

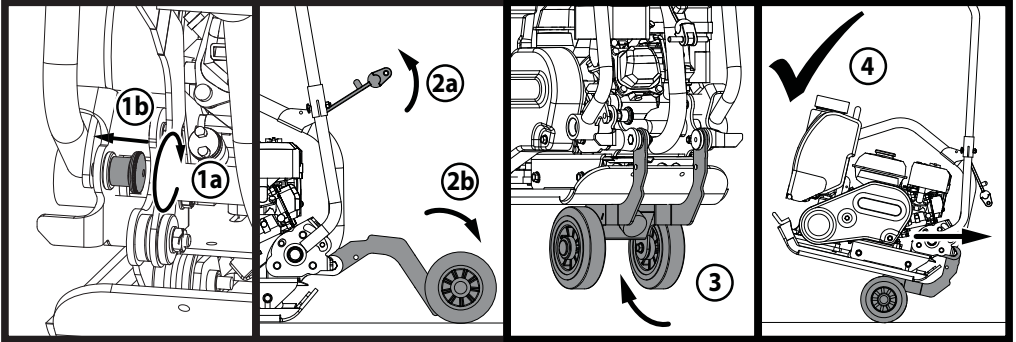
Rutinemæssig vedligeholdelse		Alle 4 Stunden	1 Monat / 20 H	3 Monate / 50 H	6 Monate / 100 H
Motoröl	Füllstands - Kontrolle	✓			
	Weschel		✓		✓
Luftfilter	Kontrolle / Reinigen		✓		✓
	Nach Bedarf erneuern / Alle 12 Stunden				
Zündkerze	Weschel				✓
Treibriemen	Spannung	✓	✓	✓	

Öl-/ Kraftstofftyp & mengen - Zündkerzentyp

	Öltype	Menge	Kraftstofftyp	Fassungsvermögen	Kerzentyp	Zündspalt (mm)
Otto Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6ltr	Blyfri	2.5ltr	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Rüttel	S.A.E. 10W 40	0.22	Enfällt	Enfällt	Enfällt	Enfällt

**Rüttlerteil.**

Unterer Teil des Schraubengewindes Verschlusschraube komplett mit Dichtung entfernen. Kontrollieren, ob der Ölstand gerade die unterste Gewindesteigung der Verschlusschraube erreicht. Erforderlichenfalls mit Öl der korrekten Qualität nachfüllen (siehe Tabelle).



1. Drehen Sie den Griffriegelknopf, um die Griffverriegelung einzukuppeln und den Griff zu verriegeln.
2. Sobald der Griff verriegelt ist, ziehen Sie den Radsatz nach unten, um den Radsatz zu lösen. Senken Sie den Radsatz auf den Boden ab.
3. Schieben Sie die gesamte Maschine auf die Vorderkante der Grundplatte, so dass sich der Radsatz unter die Grundplatte schieben lässt.
4. Die Maschine ist nun bereit, in Rückwärtsrichtung mittels des Radsatzes transportiert zu werden.

Gewährleistung

Den neuen „PCX 60A“-Einachsentrüttler von Altrad Belle 'PCX' gewährleisten wir für einen Zeitraum von einem Jahr (12 Monate) gerechnet ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Gewährleistung gilt für den ersten Käufer. Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Altrad Belle Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen:

- Treibriemen
- Motor-Luftfilter
- Zündkerzen

Altrad Belle und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-Mail oder schriftlich an die Altrad Belle.

Rufnummern für Garantieansprüche:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Korrespondenzanschrift:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantieregistrierung:

Im Bemühen, ALTRAD Belle noch grüner und umweltfreundlicher zu gestalten, haben wir jetzt eine Online-Garantieregistrierung eingeführt. Um auf die Registrierungsseite unserer Internetpräsenz zu gelangen, nutzen Sie bitte die folgende Adresse:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Andernfalls können Sie auch den beigefügten QR-Code (Quick Response Code) einscannen, um die Registrierungsseite über Ihr Handy aufzurufen.





Come Usare Questo Manuale

Questo manuale è fornito per aiutare l'utente ad utilizzare ed eseguire la manutenzione della piastra vibrante in maniera sicura. Il manuale è destinato ai rivenditori e agli operatori della piastra vibrante.

Prefazione

La sezione '**Ambiente**' contiene istruzioni su come gestire in maniera ecologica il riciclaggio della macchina da smaltire.

La sezione '**Descrizione della macchina**' aiuta l'utente ad acquistare familiarità con i comandi e le funzioni della macchina.

Le sezioni '**Sicurezza generale e Sicurezza e prevenzione infortuni**' spiegano come usare la macchina onde assicurare la sicurezza dell'utente e del pubblico in generale.

Le sezioni '**Istruzioni operative**' aiutano nell'assemblaggio e nell'uso della macchina.

La guida di '**Risoluzione dei problemi**' aiuta l'utente ad avviare ed arrestare la macchina.

La sezione '**Manutenzione**' aiuta l'utente nel caso di problemi nell'uso della macchina.

La sezione '**Garanzia**' descrive la copertura offerta dalla garanzia e la procedura per le richieste di risarcimento.

Direttive relative alle notazioni.

Il testo che nel presente manuale, deve essere letto con particolare attenzione e evidenziato nel modo seguente:



ATTENZIONE

Il prodotto presenta dei rischi. La mancata osservanza delle corrette procedure può arrecare danni alla macchina o causare infortuni all'utente.



AVVERTENZA

La vita dell'operatore può essere a rischio



Avvertenza



AVVERTENZA

*Prima di azionare questa macchina o eseguire su di essa qualsiasi intervento di manutenzione **BISOGNA LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.*

SAPERE come usare in maniera sicura i comandi della macchina e come eseguire la manutenzione in maniera sicura.

(N.B. Assicurarsi di sapere spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso ci si dovesse trovare in difficoltà).

Indossare o usare SEMPRE il corretto equipaggiamento di sicurezza per la protezione personale.

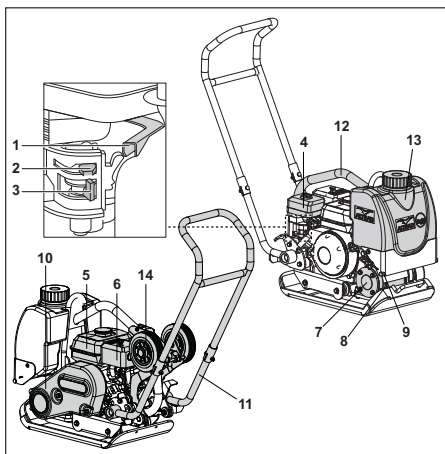
Per **QUALSIASI DOMANDA** sull'uso o la manutenzione di sicurezza di questa macchina, **RIVOLGERSI AL PROPRIO SUPERVISORE OPPURE ALLA Altrad Belle. +44 (0) 1298 84606**



Indice

Come usare il presente manuale.....	70
AVVERTENZA.....	70
Descrizione della macchina.....	71
Dati Tecnici.....	71
Adesivi.....	72
Ambiente.....	73
Motivi per la compattazione.....	73
Istruzioni di sicurezza.....	73
Sicurezza e prevenzioni Infortuni.....	74
Controlli di sicurezza (Pre- avvio).....	74
Istruzioni operative.....	74 - 75
Guida alla risoluzione dei problemi.....	75
Manutenzione.....	76
Istruzioni per il montaggio.....	77
Garanzia.....	77
Dichiarazione di Conformità.....	3

Descrizione della macchina



1. Leva dell' acceleratore,
2. Leva dell'aria,
3. Leva ON/OFF del carburante,
4. Copertura del filtro d'aria,
5. Serbatoio del carburante,
6. Marmitta,
7. Gruppo vibratore,
8. Tappo per il controllo del livello dell' olio del vibratore,
9. Punto di allaccio per il sistema ad acqua,
10. Protezione per la cinghia,
11. Maniglia di controllo,
12. Telaio di sollevamento,
13. Serbatoio d'acqua,
14. Kit ruote

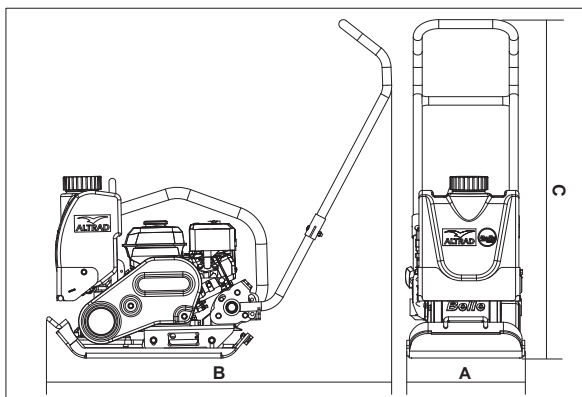
Dati Tecnici



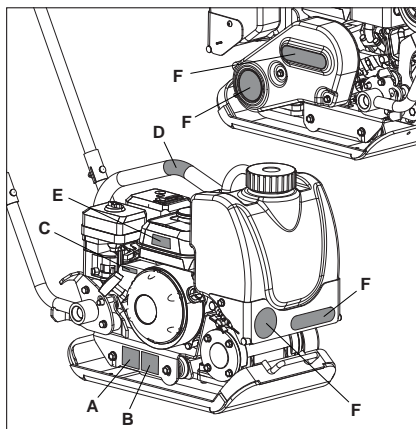
Modello	PCX 60A
A - Larghezza (mm)	350
B - Lunghezza- Operazione (mm)	1010
C - Altezza- Operazione (mm)	1010
Lunghezza- conservazione (mm)	660
Altezza- conservazione (mm)	550
Modello del Motore	Honda GX120
Potenza del motore (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Peso (kg)	72.5
Forza di vibrazione (kN)	11
Frequenza (Hz)	101
Massima Velocità di lavoro (m/min)	25
Forza di compattazione (kg/m ²)	565
** Vibrazioni dei 3 assi (m/sec ²)	4.9
Livello della potenza del suono (dB(A))	105

* Il Peso include kit serbatoio d'acqua e kit ruote (voci 13 della descrizione macchina)

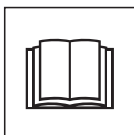
** Livello minimoale EN500 Parte 4



- A. Adesivo di sicurezza.
- B. Adesivi acustico.
- C. Adesivo velocità motore.
- D. Adesivo gancio.
- E. Adesivo avvertenza motore.
- F. Adesivo Marchiatura.



A - Adesivo di sicurezza (Part No. 19.0.373)



Leggere manuale dell'operatore



Indossare scarpe protettive



Indossare protezione per l'orecchie



Indossare protezione per gli occhi

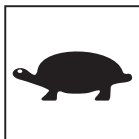
B - Adesivo acustico (800-99942)

Il livello acustico della macchine è 105 dB(A)

C - Adesivo Velocità motore



Posizione velocità massima



Posizione velocità minima

D - Adesivo Gancio



Gancio

E - Adesivi d'avvertenza Motore



La Benzina altamente infiammabile, perciò dare il tempo al motore di raffreddarsi prima di rifornire



Il motore emette monossido di carbonio. Non accendere il motore in area molto chiuse



Leggere il manuale del motore

Ambiente



Smaltimento sicuro.



Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente.
La macchina contiene materiali di valore. Portare la macchina e gli accessori da smaltire ai centri di riciclaggio adatti.

Componenti	Materiale
Maniglia di Tenuta	Acciaio
Piastra Base	Acciaio
Pesi Eccentrici	Acciaio
Gruppo Vibratore	Alluminio
Protezione del Motore a Benzina	Alluminio
Copertura del Motore a Benzina	Materiali Sintetici
Parti Varie	Acciaio e Alluminio

Motivi per eseguire la compattazione



Un Terreno che sia stato manomesso oppure un nuovo riporto, sottofondo o composto bituminoso per il manto d'usura, presenterà dei piccoli vuoti o sacche d'aria che se non compattate, determineranno l'insorgere problemi.

1. Mano a mano che il traffico stradale percorre la superficie di una zona non compattata, il materiale viene compresso. Ciò causa lo sprofondamento del manto stradale, mano a mano che il materiale riempie gli spazi vuoti.
2. Una situazione simile si verifica con carichi statici su un suolo non compattato. Il carico (ad ed. Un edificio) sprofonderà.
3. I materiali contenenti spazi vuoti sono più soggetti ad infiltrazioni d'acqua con conseguente erosione. L'ingresso di acqua potrebbe causare anche l'espansione del terreno durante temperature congelanti e contrarsi durante periodi secchi. L'espansione e la contrazione sono le cause maggiori di danno nel costruire le fondamenta e generalmente portano a una struttura richiesta corroborante

La compattazione incrementa la densità del materiale e pertanto ne incrementa la capacità. Riduce i vuoti d'aria e pertanto riduce il rischio di sprofondamento, espansione e contrazione dovuti ad infiltrazioni d'acqua.

Sicurezza generale



Per la protezione dell'utente e per la sicurezza delle persone presenti si prega di leggere ed assicurarsi di comprendere a fondo le seguenti istruzioni di sicurezza.

È responsabilità dell'operatore assicurarsi che egli/ella abbia compreso a fondo in che modo azionare in maniera sicura la presente apparecchiatura.

Se non si è sicuri circa l'uso corretto e sicuro della piastra vibrante, consultare il proprio supervisore o la Altrad Belle.



ATTENZIONE

La manutenzione o l'uso improprio possono risultare pericolosi. Leggere e comprendere la presente sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, servizio o riparazione.

- Questo macchinario è pesante e non deve essere sollevato da una singola persona, Chiedere aiuto o usare un'attrezzatura di sollevamento.
- Transennare l'area di lavoro e mantenere membri del pubblico e personale non autorizzato ad una distanza di sicurezza.
- L'attrezzatura di protezione personale (PPE) deve essere indossata dall'operatore ogni qualvolta debba usare la macchina. (consultare sezione sicurezza e prevenzione infortuni).
- Assicurarsi di sapere in che modo DISATTIVARE in maniera sicura questa macchina prima di AVVIARLA nell'eventualità ci si trovasse in difficoltà.
- Spegnerne sempre il motore prima di trasportare la macchina, muoverla intorno all'aria di lavoro o rivisionarla.
- Durante l'uso il motore diventa molto caldo. Permettere al motore di raffreddarsi prima di toccarlo.
- Mai lasciare il motore avviato incustodito.
- Mai rimuovere o manomettere gli schermi protettivi fissati, essi sono per la protezione personale. Controllare sempre gli schermi per le condizioni di sicurezza, se essi sono danneggiati o rotti non usare la macchina finché lo schermo non sia stato riparato o sostituito.
- Non lavorare con la sega quando si è malati ci si sente stanchi o si è sotto l'effetto di alcool o medicinali.

Sicurezza del carburante



ATTENZIONE

Il carburante è infiammabile. Esso può causare infortuni e danni. Spegnerne il motore, estinguere tutte le fiamme scoperte e non fumare durante il rifornimento del serbatoio. Lavare qualsiasi traccia di carburante versato.

- Prima del rifornimento di carburante spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Durante il rifornimento di carburante NON fumare ed evitare di avvicinare fiamme scoperte all'area di lavoro.
- Le fuoriuscite di carburante devono essere asportate immediatamente in maniera sicura, usando della sabbia. Se il carburante viene versato sugli indumenti cambiarli!
- Conservare il carburante in un contenitore approvato adatto allo scopo e lontano da fonti di calore e di combustione.



Sicurezza e prevenzione infortuni

Vibrazioni

Una parte delle vibrazioni create dall'operazione di compattazione viene trasmessa attraverso l'impugnatura alle mani e braccia dell'operatore. La gamma di piastre Vibranti Altrad Belle è stata progettata per ridurre i livelli di vibrazioni trasmessi alle mani e alle braccia dell'operatore. Consultare i dati tecnici per i livelli delle vibrazioni ed i tempi di utilizzo (tempo Massimo di esposizione quotidiana consigliato). NON superare i tempi massimi di utilizzo.

PPE (Attrezzatura di protezione personale).

Un'ideale attrezzatura PPE deve essere indossata durante l'uso della presente apparecchiatura; ossia, occhiali di sicurezza, guanti, cuffie insonorizzanti, mascherina antipolvere e scarponi con puntale in acciaio.

Indossare indumenti idonei al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli se lunghi e togliere qualsiasi monile che potrebbe impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchiatura.

Polvere

Il processo di compattazione produrrà occasionalmente della polvere che può essere nociva per la salute. Indossare sempre una maschera adatta al tipo di polvere che viene prodotto.

Carburante

Non ingerire carburante né inalare i vapori del carburante ed evitarne il contatto con la pelle. Lavare immediatamente con dell'acqua qualsiasi spruzzo. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua abbondante e contattare un medico il più presto possibile.

Fumi di scarico

Non azionare la piastra vibrante in un ambiente chiuso o uno spazio ristretto. Assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.



AVVERTENZA

I fumi di scarico prodotti dalla presente apparecchiatura sono altamente tossici e possono risultare letali!



Controlli di pre-avvio

Ispezione di pre-avvio

La seguente ispezione di pre-avvio deve essere effettuata prima di iniziare qualsiasi sessione di lavoro oppure dopo ogni Quattro ore di impiego secondo quale circostanza si verifichi prima. Si prega di consultare la sezione manutenzione per delle istruzioni dettagliate. Nel caso in cui sorga un qualsiasi guasto, la piastra vibrante non deve essere usata fino alla rettifica del guasto.

1. Ispezionare accuratamente la piastra vibrante onde accertarsi che non presenti traccia di danni. Controllare che i componenti siano presenti e ben fissati. Dedicate particolare attenzione alla protezione di sicurezza della trasmissione a cinghia installata tra il motore ed il Gruppo vibratore.
2. Controllare i tubi, i tappi d'apertura le spine e qualsiasi altra zona che potrebbe avere segni di perdita. Riparare qualsiasi perdita prima di iniziare a lavorare.
3. Controllare il livello dell'olio e rabboccare come necessario.
4. Controllare il livello del carburante del motore e rabboccare come necessario.
5. Controllare che non ci siano perdite di olio e di carburante.



Istruzioni operative.

• Trasportare la piastra vibrante nel luogo richiesto

Laddove sia necessario usare l'apparecchiatura di sollevamento per posizionare la piastra vibrante, assicurandosi che l'apparecchiatura di sollevamento abbia un WLL (Limite di carico di lavoro) adatto al peso delle piastre vibranti. (consultare la tabella o la targa della macchina). Fissare delle catene o imbragature idonee solo al punto di sollevamento sulla sommità della piastra vibrante.

- Mai lasciare il motore acceso mentre si trasporta o si muove il PCX 60A anche se è solo per un breve tratto.

- Avendo effettuato i controlli elencati nella sezione di pre-avvio è possibile avviare il motore.

La gamma RPC Altrad Belle di piastre vibranti è munita di una frizione centrifuga, ciò consente al motore di girare al minimo senza azionare la piastra vibrante. Quando la velocità del motore viene aumentata, la frizione si innesta e aziona il cambio. Per il corretto funzionamento, la velocità del motore deve essere impostata al Massimo.

- **Impostare l'acceleratore al Massimo e usare l'impugnatura di comando per sterzare o ruotare la piastra vibrante.**

Durante il lavoro normale non si dovrebbe spingere la piastra vibrante ma permetterle di muoversi sul posto. La velocità di viaggio sarà determinate dalle condizioni della superficie che deve essere compattata. Se la superficie da compattare è su un pendio, bisogna fare molta attenzione e controllare la direzione di corsa della piastra vibrante. Se necessario, usare una corda idonea fissata alla piastra vibrante al livello di un punto basso del telaio, onde consentire ad un assistente di sostenere parte del peso della piastra vibrante. Su di un pendio, procedere in senso longitudinale non trasversale.

- **Applicare la piastra Vibrante sulla superficie in maniera sistematica fino ad ottenere la corretta compattazione**

Laddove vi sia da compattare un certo numero di strati differenti sovrapposti l'uno all'altro, compattare ciascuno strato individualmente.

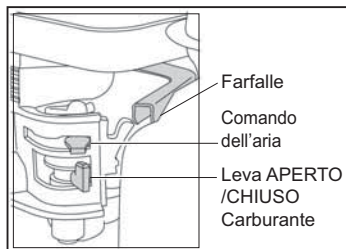


AVVERTENZA

Prima di azionare questa macchina o eseguire su di essa qualsiasi intervento di manutenzione **BISOGNA LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.

Honda GX120.

1. Aprire il rubinetto del carburante spostando le leva di APERTO/CHIUSO del carburante completamente verso destra.
2. Se il motore viene avviato da freddo, impostare su on (INSERITO) il comando dell'aria spo stando la relativa leva di comando completamente verso sinistra. Se il motore viene riavviato da caldo, general mente il comando dell'aria non è richiesto, tuttavia, se il motore si è in qualche modo raffred dato, può essere necessario inserire parzialmente il comando dell'aria.
3. Ruotare l'interruttore di ACCESO/SPENTO del motore in senso orario nella posizione 'I'.
4. Impostare l'acceleratore nella posizione di minimo spostando la leva di comando dell'acceleratore completamente verso destra. Non avviare il motore con l'acceleratore al massi mo, dato che la piastra vibrante entrerà in funzione non appena viene avviato il motore.
5. Mantenendo con decisione l'impugnatura di comando con una mano, afferrare la maniglia del dispositivo di avviamento a strappo con l'altra mano. Tirare il dispositi vo di avviamento a strappo fino ad avvertire resistenza da parte del motore, quindi lasciar andare la maniglia.
6. Facendo attenzione a non tirare completamente la cordicella del dispositivo di avviamento, tirare rapidamente la maniglia del dispositivo di avviamento.
7. Ripetere fino all'accensione del motore.
8. Una volta che il motore si è acceso, impostare gradualmente la leva del comando dell'aria nella posizione OFF (DISINSERIMENTO) spostandola verso destra.
9. Se il motore non si avvia dopo diversi tentativi, vedere la sezione di risoluzione dei problemi in basso.
10. Per spegnere il motore, impostare l'acceleratore al minimo e ruotare insenso antiorario l'interruttore di ACCESO/SPENTO del motore nella posizione '0'.
11. Chiudere la mandata del carburante.



Guida alla risoluzione dei problemi



Problema	Causa	Rimedio
Il motore non parte.	Mancanza di carburante.	Aprire lo sportello di rifornimento. Riempire il serbatoio del carburante.
	Motore spento.	Accendere il motore.
	Candela Sporca	Pulire e regolare la distinzatra gli elettrodi della candela.
	Motor freddo	Chiudere il comando dell'arie
	Motor Ingolfato.	Honda, aprire il comando dell'arie aprire completamente la farfalla, tirare l'avviamento a strappo fino all'accensione del motore.
Motore ancora non si avvia.	Errore Grave	Contattare l'agente di servizio locale.
L'unità non vibra.	Velocità motore insufficiente	Impostare il comando della velocità del motore a veloce.
	Tensione cinghia di trasmissione allentata.	Regolare la tensione della cinghia di trasmissione.
	Filtro dell'arie ostruito.	Pulire o sostituire il filtro dell'arie.
	Guasto trasmissione.	Contattare l'agente di servizio locale.
	Vibratore Guasto	Contattare l'agente di servizio locale.
Asfalto aderente alla.	Mancanza di lubrificazione.	Usare il sistema di spruzzo dell'acqua.
Sfaldamento della superficie Bituminosa (laminazione).	Compattazione eccessiva.	Asportare e riapplicare.
Velocità di corsa Insufficiente (affondamento della piastra).	Spessore dello strato eccessivo.	Asportare una parte del materiale.
	Contenuto du umidità eccessivo od insufficiente.	Asportare il materiale e regolare.



Revisione e Manutenzione

La gamma (PCX 60A) Altrad Belle è stata progettata per offrire molti anni di funzionamento esenti da guasti. Si Raccomanda che un concessionario autorizzato dalla Altrad Belle effettui tutti i principali interventi di manutenzione e riparazione. Usare sempre parti di ricambio originali Altrad Belle, l'uso di parti non originali può invalidare la garanzia.

Prima che venga eseguito qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, spegnere il motore.

Collocare sempre la piastra vibrante su un terreno pianeggiante onde assicurare la corretta lettura dei livelli dei liquidi. Usare solo gli oli consigliati (vedere la tabella qui sotto).

Periodo di rodaggio

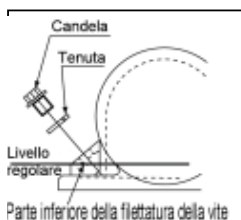
Quando la PCX 60A è usata per la prima volta, l'olio del motore deve essere cambiato dopo l'iniziale periodo di rodaggio (vedere il manuale del motore per i dettagli completi). La copertura dell'olio dell'albero vibratore deve essere sostituito dopo le prime 100 ore di utilizzo, in seguito dopo ogni 500 ore di lavoro. Per i dettagli consultare l'unità del vibratore.

La tensione della cinghia dovrebbe essere controllata dopo 4 ore.

Manutenzione Ordinaria		Ogni 4 Ore	Primo Mese / 20 H	3 Mesi / 50 H	6 Mesi / 100 H
Olio Motore	Controllare livello	✓			
	Cambiare		✓		✓
Filtro Aria	Controllo Condizioni / Pulire		✓		✓
	Sostituire quando necessario / ogni 12 mesi				
Candela	Cambiare				✓
Cinghia Di Trasmissione	Tensione	✓	✓	✓	

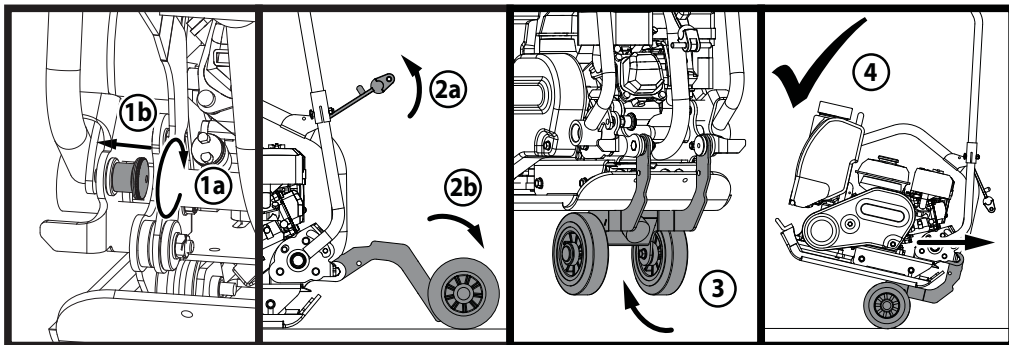
Tipo e quantità di olio / carburante - Tipo di candela

	Tipo Di Olio	Quantità	Tipo Carburante	Capacità	Tipo Candela	Distanza tra gli elettrodi (mm)
Motore a Benzina Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6l	Senza Piombo	2.5l	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibratore	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A



Gruppo vibratore

Togliere il tappo completo di tenuta, controllare che il livello dell'olio raggiunga la filettatura inferiore del foro dell'olio. Rabboccare come necessario con l'olio corretto (consultare la tabella).



1. Ruotare il pomello della maniglia di bloccaggio per agganciare e bloccare la maniglia.
2. Una volta fissata la maniglia al suo posto, tirare la cinghia di fissaggio del kit ruote verso l'alto per sbloccare il kit. Abbassare il kit ruote fino al suolo.
3. Inclinare tutta la macchina in avanti verso il bordo anteriore del basamento e far scivolare il kit ruote sotto al basamento.
4. La macchina adesso è pronta per essere trasportata all'indietro usando il kit ruote.

Garanzia

La nuova piastra vibrante a direzione singola "PCX 60A" Altrad Belle è coperta da garanzia per l'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) a partire dalla data di acquisto originale. La garanzia Altrad Belle copre difetti di progettazione, materiali e lavorazione.

Quanto segue non è coperto dalla garanzia Altrad Belle:

1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta od altri danni simili causati da od in seguito a guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di assemblaggio, funzionamento o manutenzione da parte dell'utente.
2. Alterazioni, aggiunte o riparazioni effettuate da persone diverse dal personale della Altrad Belle o da agenti da essa autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione alla/dalla Altrad Belle, o loro agenti autorizzati, per la riparazione o la valutazione in base ad una richiesta di risarcimento in garanzia, su qualsiasi macchina.
4. Costi di materiali e/o di lavoro per sostituire, riparare o rimettere a posto componenti a seguito di normale usura e logorio.

I seguenti componenti non sono coperti da garanzia.

- Cinghia/e di trasmissione
- Filtro dell'aria del motore
- Candela del motore

La Altrad Belle e/o i loro agenti riconosciuti, direttori, impiegati od assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, od a causa di, o per l'incapacità di usare la macchina per un qualsiasi scopo.

Richieste di risarcimento in garanzia

Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente al Altrad Belle, per telefono, fax, email o per iscritto.

Per le richieste di risarcimento in garanzia:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email: Warranty@belle-group.co.uk

Scrivere a:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Inghilterra

Registrazione della garanzia:

ALTRAD Belle si impegna per un maggior rispetto e tutela delle risorse ambientali, e per questo abbiamo introdotto la registrazione della garanzia online. Per accedere alla pagina di registrazione del nostro sito, si prega di utilizzare il seguente indirizzo:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

In alternativa, scansionate il codice QR (Quick Response Code) utilizzando il vostro smartphone per accedere alla pagina di registrazione.



Denna bruksanvisning är till för att hjälpa Dig att använda och underhålla 'PCX 60A' vibroplattan på ett säkert sätt. Bruksanvisningen är avsedd för återförsäljare och användare av 'PCX 60A' vibroplattan.

Inledning

Avsnittet "**Maskinbeskrivning**" hjälper Dig att sätta Dig in i maskinens utrustning och reglage.

Avsnittet "**Miljö**" ger instruktioner om hur kasserade apparater återvinns på ett miljövänligt sätt.

Avsnitten "**Säkerhetsanvisningar**" och "**Hälsa och Säkerhet**" beskriver hur man använder maskinen så att Din och allmänhetens säkerhet garanteras.

Avsnittet "**Driftinstruktioner**" hjälper Dig att sätta igång och använda maskinen.

Tipset och anvisningarna i "**Felsökning**" hjälper Dig om Du har problem med Din maskin.

Avsnittet "**Service**" finns för att hjälpa Dig med det vanliga underhållet och servicen av Din maskin.

Avsnittet "**Garanti**" beskriver garantins omfattning och reklamationsförfarande. Avsnittet "Dual Force" visar packningsspecifikationerna maskinen kan uppnå.

Direktiv med avseende på beteckningar.

Den text i denna bruksanvisning som särskilt måste uppmärksammas visas på följande sätt.



SE UPP

Produkten kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan skadas om hanteringen inte utförs på korrekt vis.



VARNING

Operatören kan utsättas för livsfara.

Varning



VARNING

*Innan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin **MÅSTE DU LÄSA och FÖRSTÅ** denna bruksanvisning.*

VETA hur enhetens reglage används på ett säkert sätt och hur man utför underhåll på ett säkert sätt.

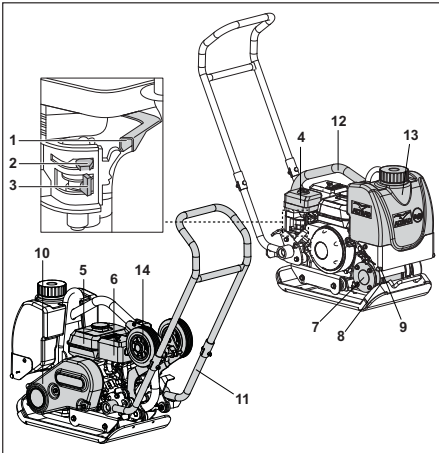
(NB Var säker på att Du vet hur man stänger av maskinen innan Du sätter på den, utifall Du hamnar i svårigheter.)

Använd **ALLTID** lämplig skyddsutrustning som krävs för Din personliga säkerhet.

Om Du har **NÅGRA FRÅGOR** om säker användning eller underhåll av denna enhet, FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA Altrad Belle. (+44 01298 84606)

Innehåll

Hur man använder denna bruksanvisning.....	78
Varning	78
Maskinbeskrivning	79
Tekniska data.....	79
Dekals.....	80
Miljö	81
Anledningar för packning.....	81
Säkerhetsinstruktioner.....	81
Hälsa och säkerhet.....	82
Kontroller innan start	82
Driftinstruktioner	82 - 83
Felsökningsguide.....	83
Service & Underhåll.....	84
Instruktion för sammansättning	85
Garanti.....	85
Försäkran om överensstämmelse	3



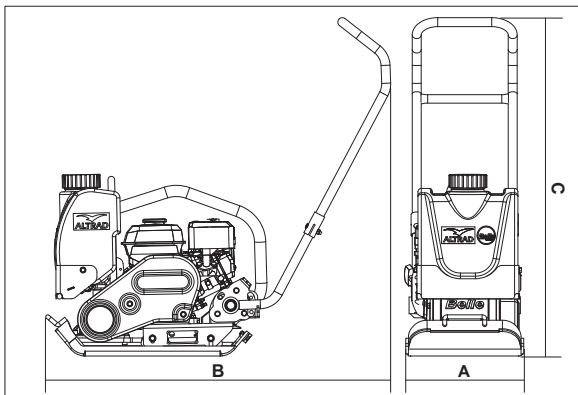
1. Throttle Lever,
2. Chokereglage,
3. Bränslereglage ON/OFF,
4. Luft filter kåpa,
5. Bränsletank,
6. Avgasrör,
7. Vibratorenhet,
8. Oilnivåsticka,
9. Fäste för vattentank,
10. Remskydd,
11. Manöverhandtag,
12. Lyftram,
13. Vattentank,
14. Transporthjul

Tekniske Data

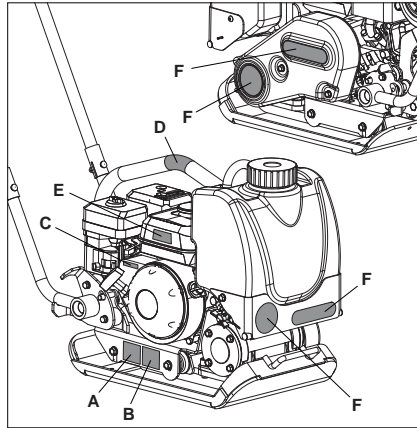
Modell	PCX 60A
A - Bredd (mm)	350
B - Längd - Drift (mm)	1010
C - Höjd - Drift (mm)	1010
Längd - Förvaring (mm)	660
Höjd - Förvaring (mm)	550
Motor	Honda GX120
Motoreffekt (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Vikt (kg)	72.5
Vibrationskraft (kN)	11
Frekvens (Hz)	101
Förflyttningshastighet (m/min)	25
Packningskraft (kg/m ²)	565
** 3 Axelvibration (m/sec ²)	4.9
Ljudeffektsnivå (dB(A))	105

* vikten inkluderar vattentank (delarna 13 i beskrivningen)

** Miniminivå enligt EN500 Part 4.



- A. Säkerhetsdekal.
- B. Ljudnivå dekal.
- C. Motorvarv dekal.
- D. Lyftpunkt dekal.
- E. Motor varning dekal.
- F. Varumärkesdekal



A - Säkerhetsdekal (Del nr. 19.0.373)



Läs
bruksanvisningen.



Använd
skyddsskor



Använd
hörselskydd



Använd skydds-
glasögon

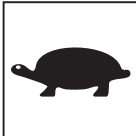
B - Ljudnivå dekal (800-99942)

Maskinens ljudnivå vid drift är 105 dB(A).

C - Motorvarv dekal



Högt motorvarvtal.



Lågt motorvarvtal.

D - Lyftpunkt dekal



Lyftpunkt

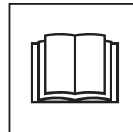
E - Motor varning dekal



Bensin är mycket lättantändligt. Innan påfyllning, stäng av motorn och låt den svalna.



Motorn avger koloxid. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.



Läs motorns
bruksanvisning.

Säkert bortskaffande.

Instruktioner för miljöskydd.

Maskinen innehåller värdefulla material. Ta den kasserade apparaten och tillbehören till relevant återvinningsanläggning

Komponent	Material
Manöverhandtag	Stål
Bottenplatta	Stål
Excentervikter	Stål
Vibratorenhet	Aluminium
Bensinmotorers Hus	Aluminium
Bensinmotorers Kåpor	Syntetmaterial
Diverse Delar	Stål och Aluminium

Anledningar för packning

Jord, vilken har spritts ut eller nyligen fyllts, basskikt och fyllnadsskikt får mindre hålrum eller luffickor om de inte packas, vilket leder till att ett eller fler problem uppkommer.

- Allt eftersom trafik går tvärs över ytan på ett opackat område, komprimeras materialet. Detta leder till sättningar i toppskiktet allt eftersom materialet fyller hålrummen.
- En liknande situation inträffar med statisk belastning på opackade underlag. Belastningen (t.ex. en byggnad) sjunker.
- Material med hålrum är mer mottagliga för genomsippring av vatten, vilket leder till erosion. Vatteninträngning kan dessutom orsaka att jorden expanderar vid frystemperaturer och ihopdragning under torra perioder. Expansion och ihopdragning är en betydande orsak till skador på byggnaders fundament vilket normalt leder till att strukturen behöver stötts under.

Packning ökar materialets densitet och därigenom ökas dess belastningsförmåga. Reducerar lufthål och därigenom reduceras risken för sättningar, expansion och ihopdragning, på grund av inträngande vatten.

Säkerhetsinstruktioner

För Din egen personliga säkerhets skull och för säkerheten för personerna i Din omgivning, vänligen läs och säkerställ att Du till full förstår följande säkerhetsinformation. Det är användarens ansvar att han/hon till full förstår hur utrustningen används på ett säkert sätt. Om Du är osäker gällande säkerheten och korrekt användning av PCX 60A vibroplatta, konsultera Din arbetsledare eller Altrad Belle.

**SE UPP**

Felaktigt underhåll kan vara förenat med fara. Läs och förstå detta avsnitt innan Du utför något underhåll, service eller reparationer.

- Denna utrustning är tung och får inte lyftas på egen hand, antingen SKAFFA HJÄLP eller använd lämplig lyftanordning.
- Spärra av arbetsområdet och håll allmänheten och obehörig personal på ett säkert avstånd.
- Personlig SkyddsUtrustning (PSU) måste alltid bäras av användaren när utrustningen används (se Hälsa & Säkerhet).
- Var säker på att Du vet hur man stänger AV maskinen innan Du sätter PÅ den, utfall Du hamnar i svårigheter.
- Stäng alltid AV motorn innan transport, förflyttning inom arbetsplatsen eller underhåll.
- Under användningen blir motorn mycket het, låt motorn svalna innan Du rör den. Lämna aldrig motorn igång utan uppsikt.
- Avlägsna eller mixtra aldrig med några monterade skydd, de finns där för Din säkerhet. Kontrollera alltid skydden för tillstånd och säkerhet, om något saknas eller är skadat, ANVÄND ALDRIG MASKINEN innan skyddet har ersatts eller reparerats.
- Använd inte maskinen när Du är sjuk, trött, eller om Du är påverkad av alkohol eller droger.

Bränslesäkerhet.**SE UPP**

Bränsle är lättantändligt. Det kan orsaka personskador och egendomsskador. Stäng av motorn, släck all öppen eld och rök inte vid påfyllning av bränsletanken. Torka alltid upp eventuellt bränslespill.

- Innan påfyllning, stäng av motorn och låt den svalna.
- Vi påfyllning, RÖK INTE eller tillåt öppen eld inom området.
- Utspilt bränsle måste omedelbart tas om hand med användning av sand. Om Du spiller bränsle på kläderna, byt dem.
- Förvara bränsle i därför avsedda behållare borta ifrån värme- och gnistkällor.

Vibration

En viss vibration från maskinen överförs genom handtaget till användarens händer. Hänvisning till specifikationer och tekniska data för vibrationsnivåer och användningstid (rekommenderad maximal daglig exponeringstid). ÖVERSKRID INTE maximal användningstid.

PSU (Personlig SkyddsUtrustning).

Lämplig PSU måste bäras när denna utrustning används dvs. skyddsglasögon, handskar, hörselskydd, andningskydd och fotbeklädning med stålhatta (med anti-halk sulor för extra säkerhet). Använd kläder som är lämpliga för det arbete Du utför. Skydda alltid huden från kontakt med betongen.

Damm.

Packningsprocessen kan åstadkomma damm, vilket kan vara skadligt för Din hälsa. Använd alltid ett andningskydd som är avpassat för den typ av damm som uppkommer.

Bränsle.

Svälj inte bränsle eller andas inte in bränsleångor och undvik hudkontakt. Skölj omedelbart bort bränslestänk. Om Du får bränsle i ögonen, skölj med mycket vatten och sök läkarvård så fort som möjligt.

Avgaser.

Använd inte din PCLX inomhus eller i ett slutet utrymme, säkerställ att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat.



VARNING Avgaserna som produceras av denna utrustning är mycket giftiga och kan vara dödliga!

Kontroller Innan Start

Besiktning innan start

Följande besiktning innan start måste utföras varje gång innan arbetet påbörjas eller efter var fjärde timmes användning, vilket som inträffar först. Vänligen se avsnittet för underhåll för närmare instruktioner. Om några felaktigheter upptäckts, får inte PCX 60A användas innan felet har åtgärdats.

1. Besiktiga PCX 60A noggrant för tecken på skador. Säkerställ att remskyddet är fastsatt innan maskinen används.
2. Kontrollera slangar, påfyllningshål, avtappningspluggar och alla övriga områden för tecken på läckage. Åtgärda eventuella läckor innan användning.
3. Kontrollera oljenivån i motorn och fyll på om nödvändigt.
4. Kontrollera bränslenivån i motorn och fyll på om nödvändigt.
5. Kontrollera för bränsle- och oljeläckage.

Driftinstruktioner

Ta vibroplattan till där den skall användas.

Där det är nödvändigt att använda en lyftanordning för att placera PCX 60A måste det säkerställas att lyftanordningen har en lämplig WLL (Working Load Limit) anpassad för PCX 60A vikt (se avsnitt Tekniska data eller maskinskytten). Fäst lämpliga kedjor eller spännband ENBART i lyftpunkten ovanpå PCX 60A.

- Lämna ALDRIG motorn igång under transport eller vid förflyttning av PCX 60A, även om det bara är ett kortare avstånd.
- Efter att ha utfört kontrollerna listade i avsnittet "Innan start" kan Du starta motorn. Alltred Belle PCX 60A utbud av vibroplattor är utrustade med centrifugalkoppling, detta gör det möjligt att köra motorn på tomgång utan att vibratorn drivs. Allteftersom hastighet ökar griper kopplingen in och motorn kommer att driva vibratorn. För en riktig funktion skall hastigheten vara ställd på max.
- **Ställ in gasreglaget på max. och använd manöverhandtaget för att styra och svänga PCX 60A.**
Vibratorn får inte enbart bottenplattan att vibrera utan får även maskinen att flyttas framåt. Vid normal drift ska du inte behöva skjuta PCX 60A utan låta den förflytta sig i sin egen takt. Förflyttningshastigheten bestäms av ytförhållandet för det som ska packas. Om ytan som skall packas är på en sluttning måste stor försiktighet iakttagas när maskinens körriktning ändras. Om nödvändigt, fäst ett lämpligt rep på en låg punkt i PCX 60A stomme för att göra det möjligt för en hantlangare att ta upp en del av maskinens vikt. Arbeta uppåt och nedåt på sluttningen, inte tvärs över.
- **Arbeta PCX 60A över ytan i ett organiserat mönster tills önskad packning uppnås.**
När ett flertal lager av olika material skall packas ovanpå varandra, packa var och ett av lagren individuellt.

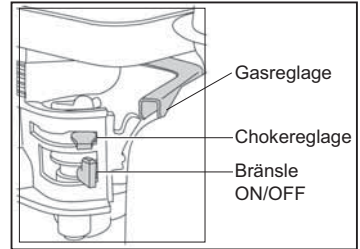


VARNING

Innan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin **MÅSTE DU LÄSA och FÖRSTÅ** denna bruksanvisning.

Honda GX120

1. Öppna bränsletillförseln genom att flytta bränslets ON/OFF reglage helt till höger.
2. Om motorns startas kall, ställ choken till ON genom att flytta chokereglaget helt till vänster. Vid start av varm motor krävs som regel inte choke, dock, om motorn har svalnat något kan choken delvis behövas.
3. Vrid motorns ON / OFF kontakt medurs till läge 'I'.
4. Ställ in gasen i tomgångsläget genom att flytta gasreglaget helt till höger. Starta inte motorn på full gas eftersom vibroplattan då vibrerar så snart motorn startas.
5. Ta ett ordentligt grepp om manöverhandtaget med en hand, greppa starthandtaget med den andra. Dra i starthandtaget till motstånd känns, låt därefter startern gå tillbaka.
6. Se till att inte dra ut startsnöret helt, dra i starten snabbt och bestämt.
7. Upprepa tills motorn tändes.
8. Efter att motorn startat, ställ chokereglaget gradvis mot OFF-läget genom att flytta det till höger.
9. Om motorn inte startar efter ett flertal försök, följ felsökningsguiden på sida 69.
10. För att stänga av motorn, ställ in gasen i tomgångsläget och vrid motorns ON / OFF kontakt moturs till läge '0'.
11. Stäng bränslekranen.



Felsökningsguide

Problem	Orsak	Åtgärd
II motore non parte.	Inget bränsle.	Öppna bränslekranen. Fyll bränsletanken.
	Motorns strömbrytare i läge off.	Sätt på motorns strömbrytare.
	Tändstift smutsigt	Rengör och återställ elektrodavstånd.
	Motorn kall.	Stäng choken.
	Motorn flödad.	Honda, öppen choke, helt öppen gas, dra i starthandtaget tills motorn tändes.
Motorn startar fortfarande inte.	Allvarligt fel	Kontakta återförsäljare eller Altrad Belle.
Enheten vibrerar inte.	Motorvarvet för långsamt.	Ställ motorns hastighetsreglage för hög hastighet.
	Drivremsspänningen slapp.	Justera remspänning
	Luftfiltret igensatt.	Rengör eller byt luftfilter.
	Drivningsfel	Kontakta återförsäljare eller Altrad Belle.
	Vibratorfel.	Kontakta återförsäljare eller Altrad Belle.
Asfalt fastnar på plattan.	För lite smörjning.	Använd vattensprutningsanordning.
Bituminös yta flagar (skiktar).	Överpackning.	Avlägsna och lägg om.
Låg förflyttningshastighet (plattan sjunker).	För djupt lager.	Avlägsna en del av materialet.
	Fukthalten för hög eller för låg.	Avlägsna materialet och justera.

Underhåll

Altrad Belle "PCX 60A" utbud är designat för att ge många års problemfri funktion. Vi rekommenderar att en av Altrad Belle godkänd återförsäljare utför alla större underhålls- och reparationsarbeten. Använd alltid original Altrad Belle utbytesdelar, användning av "piratdelar" kan komma att upphäva din garanti.

Innan något underhåll utförs på maskinen, stäng av motorn och avlägsna tändkabeln från tändstiftet.

Placera alltid PCX 60A-maskinen på ett jämnt underlag för att garanterat kunna avläsa korrekta vätskenivåer. Använd enbart rekommenderade oljor (se tabellen nedan)

Inkörningsperiod

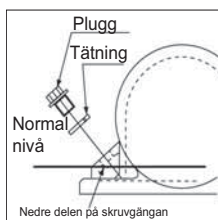
Efter att PCX 60A som ny har använts och inkörningsperioden är över, måste motoroljan bytas (se motorns bruksanvisning för alla detaljer). Oljan i vibratoraxelhuset måste bytas efter de första 100 drifttimmarna, och därefter var 500:e drifttimme. För detaljer om oljebyte i vibratoraxelhuset, se "Vibratorenhet".

Remspänningen skall kontrolleras efter 4 timmars användning.

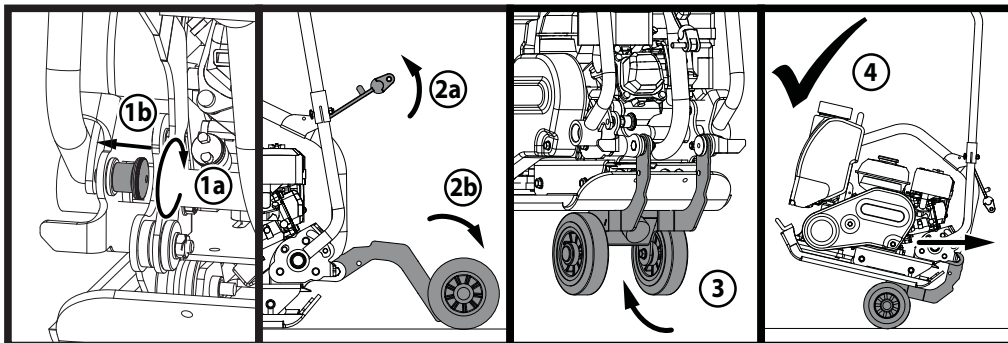
Rutinmässigt underhåll		efter 4 första timmar	första månaden / 20t	3 månader / 50t	6 månader / 100t
Motorolja	Kontrollera nivå	✓			
	Byt		✓		✓
Luftfilter	Kontrollera tillstånd / Rengör		✓		✓
	Byt om nödvändigt / Var 12:e månad				
Tändstift	Byt				✓
Drivrem	Spänning	✓	✓	✓	

Olja/Bränsle Typ & Mängd – Tändstift Typ

	Oljetyp	Mängd (Liter)	Bränsle typ	Mängd (Liter)	Tändstift typ	Elektroavstånd (mm)
Bensin Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Senza Piombo	2.5	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A

**Vibratorenhet.**

Avlägsna pluggen tillsammans med tätningen, kontrollera att oljenivån når nedersta delen på oljeplugghålets gängning. Fyll på om nödvändigt med korrekt olja (se tabell).



1. Vrid knoppen på handtaget för att koppla in spärren och låsa handtaget.
2. När handtaget har låst på plats, dra i fästbandet till hjulen uppåt för att frigöra hjulen. Sänk ned hjulen mot underlaget.
3. Tippa hela maskinen framåt på bottenplattans framkant och skjut in hjulen under bottenplattan.
4. Maskinen kan nu transporteras bakåt med hjälp av hjulen.

Garanti

Din nya Altrad Belle "PCX 60A" envägs vibroplatta garanteras för den ursprungliga anskaffaren för en period av ett år (tolv månader) från det ursprungliga anskaffningsdatumet. Altrad Belle garantin är emot brister i design, material och tillverkningsfel.

Följande täcks inte av Altrad Belle garantin:

1. Skador orsakade av bristfälligt underhåll, felaktig användning, fall eller liknande skador orsakade av eller som ett resultat av underlåtenhet att följa monterings-, bruks-, användar- eller underhållsinstruktioner.
2. Ändringar, ombyggnader eller reparationer utförda av annan än Altrad Belle eller dess godkända ombud.
3. Transport- eller fraktkostnader till och från Altrad Belle eller dess godkända representanter, för reparation eller utvärdering av garantianspråk på någon maskin.
4. Material och/eller arbetskostnader för renovering, reparation eller utbyte av komponenter på grund av normalt slitage.

Följande komponenter täcks inte av garantin.

- Drivrem(mar)
- Luftfilter till motor
- Tändstift

Altrad Belle och/eller deras godkända ombud, chefer, anställda eller försäkringsgivare kan inte hållas ansvariga för indirekta eller andra skador, förluster eller kostnader i anslutning till eller orsakade av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

Garantianspråk

Alla garantianspråk ska först och främst ställas till Altrad Belle, antingen per telefon, fax, E-post eller brev.

För garantianspråk:

Tfn: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

E-post : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv till:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantiregistrering:

För att göra ALTRAD Belle till ett grönare och miljövänligare val, erbjuder vi nu garantiregistrering via webb. För att få tillgång till registreringsidan på vår webbsida, vänligen gå till följande adress:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternativt kan du skanna den bifogade QR-koden (Quick Response Code) med din smartphone för att komma direkt till registreringsidan.





Hvordan bruke denne bruksanvisningen?

Denne bruksanvisningen er blitt skrevet for å hjelpe deg å betjene og for å foreta service på 'PCX 60A' vibroplate uten å bli skadet. Denne bruksanvisningen er beregnet på forhandlere og operatører av 'PCX 60A'-vibroplate.

Forord

Avsnittet '**Maskinens beskrivelse**' hjelper deg å bli kjent med maskinens layout og kontroller.

Avsnittet '**Miljø**' informerer hvordan man skal greie å resirkulere et kassert apparat på en miljøvennlig måte.

Avsnittene '**Generell sikkerhet**' og '**Helse og sikkerhet**' forklarer hvordan du skal bruke maskina for å forsikre din egen og allmenhetens sikkerhet.

Avsnittet '**Bruksanvisning**' hjelper deg å sette opp og bruke maskina.

'**Feilsøkingssguide**' hjelper deg hvis du har problemer med maskina di.

Avsnittet '**Service & vedlikehold**' skal hjelpe deg med generelt vedlikehold og ytelse av service på maskina di.

Avsnittet '**Garanti**' forteller inngående om hva garantien dekker og hvordan man skal reklamere.

Avsnittet '**Dobbel kraft**' handler om komprimeringsspesifikasjonen som maksina kan oppnå.

Direktiver med hensyn til betegnelsene

Teksten i denne brukerveiledningen som man skal rette spesiell oppmerksomhet til vises på følgende måte:



OB

Produktet kan være i fare. Maskina eller du selv kan bli ødelagt eller skadet hvis prosedyrene ikke følges på en korrekt måte.



ADVARSEL

Operatørens liv kan være utsatt for fare.



ADVARSEL



ADVARSEL

DU MÅ LESE og STUDERE denne brukerveiledningen før du betjener eller vedlikeholder maskina.

DU MÅ VITE hvordan du skal bruke maskinas kontroller og hva du må gjøre for trygt vedlikehold. (NB! Vær sikker på at du vet hvordan du skal slå av maskina før du slår den på i tilfelle du får problemer.)

Bruk **ALLTID** riktige sikkerhetsartikler som kreves for personvern. **SPØR DIN ARBEIDSLEDER ELLER TA KONTAKT MED Altrad Belle (Storbritannia og Nord-Irland): +44 (0) 1298 84606** hvis du har **SPØRSMÅL** om trygg bruk eller vedlikehold av maskina.

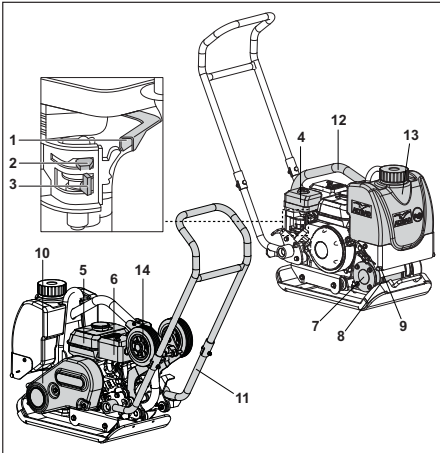


Innhold

Hvordan bruke denne bruksanvisningen?.....	86
Advarsel.....	86
Maskinens beskrivelse	87
Tekniske data	87
Skilt.....	88
Miljø.....	89
Komprimeringsgrunner.....	89
Sikkerhetsregler.....	89
Helse og sikkerhet.....	90
Kontroll før start.....	90
Bruksanvisning.....	90 - 91
Feilsøkingssguide.....	91
Service & vedlikehold.....	92
Monteringsinstruksjer	93
Garanti.....	93
Samsvarserklæring.....	3

Altrad Belle forbeholder seg retten til å forandre på maskinens spesifikasjon uten forhåndsmelding eller forpliktelse.

Maskinens beskrivelse



1. Gasshåndtak,
2. Choke-håndtak,
3. Drivstoffets AV-/PÅ-håndtak,
4. Luftfilterhylse,
5. Drivstofftank,
6. Eksos,
7. Vibrator,
8. Vibratorens oljekontrollplugg,
9. Vannoverrislingsventilens festepunkt System,
10. Reimvern,
11. Betjeningshåndtak,
12. Løftepunkt,
13. Vannbeholder,
14. Transportfeste

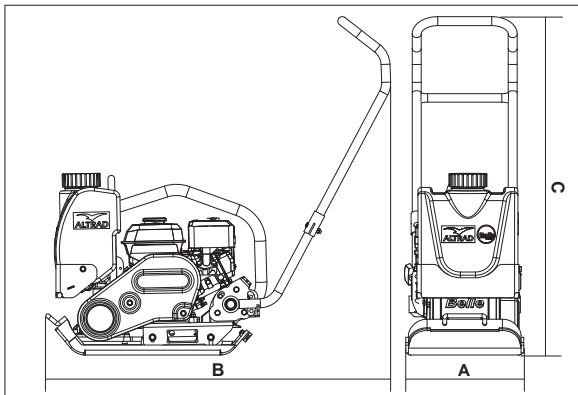
Tekniske data



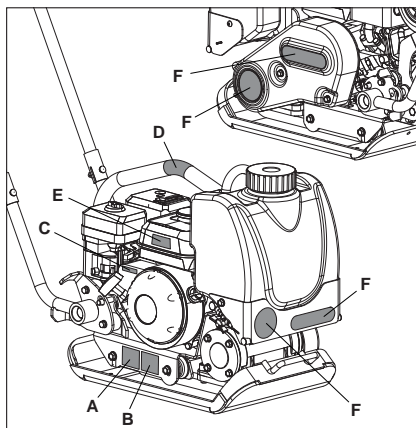
Modell	PCX 60A
A - Bredder (mm)	350
B - Lengde - Operasjon (mm)	1010
C - Høyde - Operasjon (mm)	1010
Lengde - Lager (mm)	660
Høyde - Lager (mm)	550
Motor	Honda GX120
Motorkraft (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Vekt (kg)	72.5
Vibrasjonskraft (kN)	11
Frekvens (Hz)	101
Maksimal ganghastighet (m/min)	25
Komprimeringskraft (kg/m ²)	565
** 3 aksevibrasjon (m/sec ²)	4.9
Lydeffekt (dB(A))	105

* Vekten er iberegnet vannsett og transportfeste. (Punkt 13 i maskinbeskrivelsen)

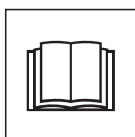
** Minimumsgrense til En500 Del 4.



- A. Sikkerhetsmerke
- B. Lydmerke
- C. Merke som viser motorens omdreininger per minutt.
- D. Løftepunktsmerke
- E. Motorens varselsmerke
- F. Merkeavare Skilt.



A - Sikkerhetsmerke (Del nr. 19.0.373)



Les
driftshåndboka



Ta på vernesko



Ta på hørselsvern



Ta på beskyttelsesbriller

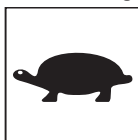
B - Lydmerke (800-99942)

Maskinens støynivå under drift er 105 dB(A).

C - Merke som viser motorens omdreininger per minutt



Høy
motorturtallsstilling



Lav
motorturtallsstilling

D - Løftepunktsmerke



Løftepunkt

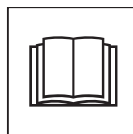
E - Motorens varselsmerke



Bensin er meget brannfarlig. Slå av motoren og la den bli avkjølt før du fyller drivstoff.



Motoren slipper ut giftig karbonmonoksyd. Ikke la motoren stå på i et lukket rom.



Les motorens
bruksanvisning

Trygt avfall



Retningslinjer for miljøvern. Maskina inneholder verdifulle materialer. Bring det kasserte apparatet og deler til et relevant resirkuleringsanlegg.

Component	Material
Operatørhåndtak	Stål
Bunnplate	Stål
Eksentriske Vekter	Stål
Vibrator	Aluminium
Bensinmotorrom	Aluminium
Bensinmotordeksler	Syntetisk materiale
Diverse Deler	Stål og aluminium

Komprimeringsgrunner

Jordsmonn som man har rørt eller ny utfylling, bærelag og svart overflate har små tomrom eller lufthull som fører til en eller flere problemer hvis de ikke blir komprimert.

1. Materialet blir presset sammen som følge av trafikk over overflaten av ukomprimert areal. Dette fører til innsynking av overflaten siden materialet fyller tomrommene.
2. Lignende situasjon oppstår med statiske belastninger på ukomprimert jord. Lasten (for eksempel et bygg) synker.
3. Materialer med tomrom er mer mottakelige til vannlekkasje og fører til erosjon. Inntreden av vann kan også gjøre at jordsmonnet utvider seg når det er frysetemperatur og trekker seg sammen under tørre perioder. Utvidelse og sammentrekking er de viktigste grunnene til grunnmurskader og fører normalt til behov for oppstøtting.

Komprimering øker materialets tetthet og derfor øker dets bæreevne. Komprimering reduserer lufthull og derfor reduserer risikoen for ras, utvidelse og krymping som skyldes vanninntrenging.

Sikkerhetsregler

Vær vennlig og les og forsikre at du forstår fullt følgende sikkerhetsinformasjon for å beskytte deg selv og for å sikre de som er rundt deg. Det er operatørens ansvar å forsikre at han/hun forstår fullt hvordan han/hun skal betjene dette utstyret uten å bli skadet. Er du usikker på hvordan du skal bruke 'PCX 60A'-vibroplate trygt og korrekt, ta kontakt med din arbeidsleder eller Altrad Belle.

**OBS**

Uriktig vedlikehold kan være farlig. Les og forstå dette kapittelet før du vedlikeholder, foretar service eller reparasjoner.

- Dette utstyret er tungt og skal ikke løftes uten hjelp, du må enten FÅ HJELP eller bruke passende løfteutstyr.
- Sperr av arbeidsplassen og hold publikum og uvedkommende personale i behørig avstand.
- Ved bruk av dette utstyret skal operatøren ha på seg personlig verneutstyr (se Helse & og sikkerhet).
- Forsikre deg at du vet hvordan du skal slå **AV** maskina trygt før du slår den **PÅ** i tilfelle du får problemer.
- Slå alltid **AV** motoren før du transporterer, beveger maskina på arbeidsplassen eller foretar service.
- Motoren blir meget varm ved bruk, la motoren avkjøle seg før du tar på den. Aldri la motoren stå på uten tilsyn.
- Aldri fjern eller rett på noen tilpassete vern, de er der for å beskytte deg. Sjekk alltid vernenes tilstand og sikkerhet, **IKKE BRUK VIBROPLAEN** hvis et vern er skadet eller mangler inntil vernet er blitt erstattet eller reparert.
- Ikke jobb med vibroplaten når du er syk, sliten eller under påvirkning av alkohol eller narkotika.

**OBS**

Drivstoff er brannfarlig. Det kan forårsake personskader og materielle skader. Lukk motoren, slukk alle åpne flammer og ikke røyk mens du fyller på drivstofftanken. Tørk alltid opp drivstoffet som er blitt sølt omkring.

Drivstoff-sikkerhet

- Slå av motoren og la den bli avkjølt før du fyller på drivstoff.
- **IKKE** røyk eller slipp åpne flammer i området mens du fyller på drivstoff.
- Drivstoffet som er blitt sølt skal forsikres umiddelbart ved bruk av sand. Skift klær hvis drivstoffet blir sølt på dine klær.
- Lagre drivstoff i en godkjent, spesialbygd container som står borte fra hete og tennkilder.



Helse og sikkerhet

Vibrasjon

Noe vibrasjon blir overført fra komprimeringsoperasjonen via håndtaket til operatørens hender. Altrad Belles RPC-utvalg er blitt spesielt designet for å forminske hånd-/armvibrasjonsnivåer. Se spesifikasjoner & tekniske data om vibrasjonsnivåer og brukstider (anbefalt daglig maksimal eksponeringstid). IKKE overskrid de maksimale brukstidene.

Personlig verneutstyr

Ved bruk av utstyret skal man ha på seg egnet personlig verneutstyr som sikkerhetsbriller, hansker, hørselsvern, støvmaske og vernesko (med anti-gli såler for tilleggssikkerhet). Ta på klær som er egnet til arbeidet du utfører. Beskytt alltid huden fra kontakt med betong.

Støv

Komprimeringsprosessen produserer støv nå og da som kan være farlig for din helse. Ta alltid på maske som er egnet til å beskytte mot den type støv som blir produsert.

Drivstoff

Ikke svelg drivstoff eller inhaler drivstoffdamp og unngå at de får kontakt med huden din. Vask drivstoffsprut med en gang. Hvis du får drivstoff i øynene, spyl rikelig med vann og oppsøk legehjelp så fort som mulig.

Eksosgasser

Ikke betjen maskina innendørs eller i et trangt lokale, sjekk at arbeidsområdet er blitt tilstrekkelig ventilert.



ADVARSEL Eksosgassene produsert av dette utstyret er meget giftige og kan drepe!



Kontroll før start

Inspeksjon før start

Du må foreta følgende inspeksjon før du starter hver arbeidsøkt eller etter hver fjerde brukstime, hvilken enn kommer først. Se avsnittet om service for detaljert veiledning. Hvis man finner en feil, skal 'PCX 60A' ikke brukes så lenge feilen er blitt reparert.

1. Sjekk grundig at 'PCX 60A' ikke har skadetegn. Sjekk at reimvernet er i orden før du bruker maskina.
2. Sjekk at det ikke finnes tegn på lekkasje i slanger, filteråpninger, dreneringsplugg og andre deler. Reparer alle lekkasjene før du begynner å arbeide.
3. Sjekk motorens oljestand og fyll opp hvis nødvendig.
4. Sjekk motorens drivstoffnivå og fyll opp hvis nødvendig.
5. Sjekk at det ikke er drivstoff- og oljlekkasjer.



Bruksanvisning

• Bring vibrostaven dit den trengs.

Forviss deg om at løfteutstyret har passende lastgrense for vekta til 'PCX 60A' hvis det er nødvendig å bruke løfteutstyr for å plassere 'PCX 60A' (se avsnitt Tekniske data eller maskinas serieskilt). Fest passende lenker eller stropper BARE til løfte punktet på toppen av vibrostaven.

• ALDRI la motoren stå på mens du transporterer eller beveger 'PCX 60A' selv om det er bare en kort strekning.

• Du kan starte motoren etter at du har utført kontroll i henhold til avsnittet 'Før start'.

Altrad Belles 'PCX 60A' -utvalg av vibrostaver er utstyrt med sentrifugalkopling som gjør det mulig for motoren å gå i hvil estillingen uten å dra girakassen. Når man øker motorens hastighet blir kløtsjen koplet til og den drar girakassen. Motorens hastighet skal settes på maksimalt for korrekt funksjon.

• Sett spjeldet på maksimalt og bruk manøverhåndtaket for å styre eller snu 'PCX 60A'.

Vibratoren gjør ikke bare at maskinkroppen vibrerer, men får den også til å bevege seg framover.

Du burde ikke være nødt til å dytte 'PCX 60A' under normal drift, men la den gå i egen fart.

Bevegelsesfarten blir bestemt av tilstanden til overflaten som blir komprimert.

Man skal sjekke vibrostavens bevegelsesretning grundig hvis overflaten som skal komprimeres er på skrå. Bruk et pas sende tau som er knyttet til 'PCX 60A' lavt på chassis hvis nødvendig for å la en hjelper ta deler av vekta til vibrostaven. Ar beid opp og ned skråningen, ikke tvers over den.

• Arbeid med 'PCX 60A' over overflaten i et organisert mønster inntil nødvendig komprimering er oppnådd.

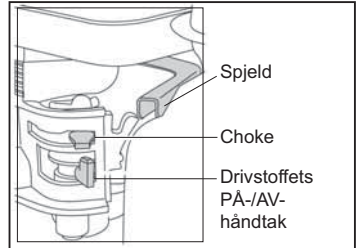
Komprimer hvert lag for seg hvis det skal komprimeres flere forskjellige lag på toppen av hverandre.



ADVARSEL DU MÅ LESE og STUDERE denne brukerveiledningen før du betjener eller vedlikeholder maskina.

Honda GX120

1. Åpne bensinkran ved å trekke bensinens PÅ/ AV-håndtak helt til høyre.
2. Hvis du starter en kald motor, sett PÅ choken ved å trekke choke-håndtaket helt til venstre. Hvis du starter en varm motor på nytt trengs choken vanligvis ikke. Allikevel, hvis motoren er blitt avkjølet til en viss grad, er det mulig at man trenger choke delvis.
3. Snu motorens AV/ PÅ-bryter med urviseren til stillingen I.
4. Sett spjeldet i hvilestilling ved å trekke gasshåndtaket helt til høyre. Ikke start motoren på fullt spjeld siden vibroplaten vibrerer med en gang man starter motoren.
5. Ta godt tak i manøvrerhåndtaket med den ene hånda, og rekylstarterhåndtaket med den andre. Dra rekylstarteren så lenge du føler motorens motstandskraft og la deretter starteren returnere.
6. Dra starterhåndtaket raskt, men pass på at du ikke drar startertauet helt ut.
7. Gjenta så lenge motoren tenner.
8. Sett choke-håndtaket i stillingen AV ved å trekke det til høyre når motoren tennes gradvis.
9. Følg feilsøkingsguiden på side 8 hvis motoren ikke tennes etter flere forsøk.
10. Sett spjeldet i hvilestilling og snu motorens PÅ/AV-bryter mot urviseren til stillingen 0 for å stoppe motoren.
11. Steng av besninkrana.



Feilsøkingguide

Problem	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke.	Mangler drivstoff.	Åpne drivstoffkrana. Fyll drivstofftanken.
	Motoren er slått av.	Start motoren.
	Tennpluggen er skitten.	Rengjør og sett på pluggen.
	Motoren er kald.	Steng choken.
	Motoren er overfylt.	Honda: åpne choken, åpne spjeldet helt, dra rekylstarteren inntil motoren tennes. Hatz: dra hastighetsreguleringen for å stoppe, dra rekylstarteren 5 ganger, deretter gjenta startprosedyren.
Motoren vil fortsatt ikke starte.	Alvorlig feil.	Ta kontakt med representanten eller med Altrad Belle.
Maskina vil ikke vibrere.	Motorens hastighet er for lav.	Sett motorens hastighetsreguleringen til stillingen høy fart.
	Drivreima er ikke tilstrekkelig spent.	Juster reimas spenning.
	Lufffilteren er blokkert.	Rengjør eller bytt ut lufffilteren.
	Drivefeil.	Ta kontakt med representanten eller med Altrad Belle.
Asfalten kleber seg til platen.	Vibratorens feil.	
	Smøringen mangler.	Bruk overrislingsanlegg.
Brustein ødelagt.	Platen er i direkte kontakt med materialet.	Bruk brusteinpute.
	Standard pute brukt på platen med dobbel kraft.	Utstyr med riktig pute for dobbel kraft.
Bituminøs overflate flakner av (laminerer).	Overkomprimering.	Fjern eller legg om.
Lav ganghastighet (platen synker).	Lagtykkelse for dyp.	Fjern noe av materialet.
	Fukttinnholdet for høyt eller for lavt.	Fjern materialet og rett opp.



Service & vedlikehold

Vedlikehold

'PCLX' utvalg fra Altrad Belle er blitt konstruert for å muliggjøre feilfri drift i mange år. Det anbefales at en godkjent forhandler fra Altrad Belle utfører alt større vedlikehold og reparasjoner. Bruk alltid ekte reservedeler fra Altrad Belle, bruk av uekte deler kan oppheve din garanti.

Slå av motoren og frakople høyspenningsuttaket fra tennpluggen før du vedlikeholder maskina.

Sett alltid 'PCLX' på jevn grunn for å forsikre at væskenerivåene blir lest riktig. Bruk bare anbefalte typer av olje (se tabellen nedenfor).

Innkjøringsperiode

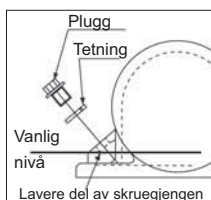
Når 'PCLX' blir først brukt som ny skal man bytte motorolje etter innkjøringsperioden (se motorproduzentens bruksanvisning for detaljert oversikt). Oljen til vibratorens akselkasse skal byttes ut etter bruk de første 100 timene, deretter etter hver 500 arbeidstimer. For detaljert oversikt over utbytting av oljen til vibratorens akselkasse se „Vibratorenhet“.

Reimspenningen skal sjekkes etter 4-timers bruk.

Planmessig vedlikehold		Etter første 4 timer	Første måned / 20 timer	3 måneder / 50 timer	6 måneder / 100 timer
Motorolje	Sjekk standen	✓			
	Bytt		✓		✓
Luftfilter	Sjekk tilstanden/Rengjør		✓		✓
	Bytt ut hvis nødvendig/hver 12. måned				
Tennplugg	Bytt				✓
Drivreim	Spenning	✓	✓	✓	

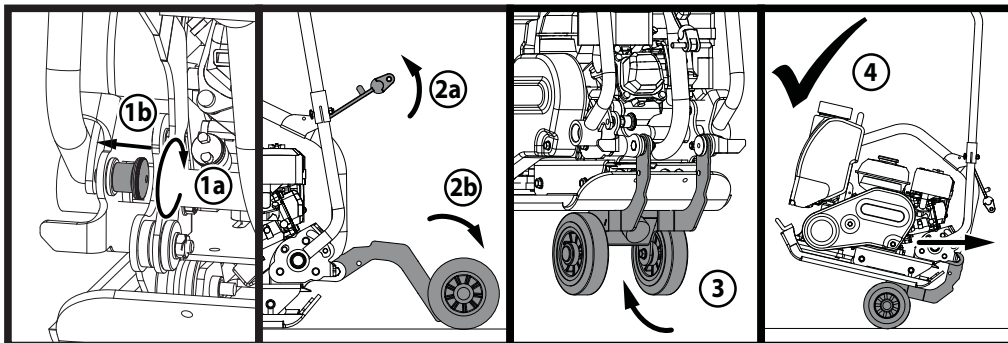
Olje-/drivstofftype & mengde - tennpluggtype

	Oljetyp	Mengde (Liter)	Drivstoff-type	Kapasitet (Liter)	Tennplugg- type	Elektrodeavstand (mm)
Bensin Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	BM6ES eller BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant



Vibratorenhet

Fjern pluggen avsluttet med tetning, sjekk at oljestanden når bunngjengen på olje-lensehull. Fyll opp hvis nødvendig med korrekt olje (se tabell).



1. Vri låseknappen på håndtaket for å sette håndtaket i låsen og låse håndtaket.
2. Når håndtaket er låst på plass, dra sikkerhetsstroppen på hjulet oppover for å løсне hjulet. Senk hjulet til bakken.
3. Vipp hele maskinen frem til fremkanten av platen og skyv hjulet under sokkelplaten.
4. Maskinen er nå klar til å transportert bakover ved hjelp av hjulsettet.

Garanti

Altrad Belle gir den opprinnelige kjøperen av 'PCX 60A' enveis-vibroplate ettårig (12 måneders) garanti fra den opprinnelige kjøpsdatoen. Altrad Belle gir garanti mot feil ved design, materialer og utførelse.

Garanti fra Altrad Belle dekker ikke følgende:

1. Skade forårsaket av misbruk, feilaktig anvendelse, når noen lar den falle eller andre lignende skader forårsaket av eller som følge av brudd på instruksjoner angående montasje, drift eller vedlikehold.
2. Forandringer, tillegg eller reparasjoner som er blitt utført av andre enn Altrad Belle eller deres godkjente representanter.
3. Kostnader for transport eller forsendelse med skip til og fra Altrad Belle eller deres godkjente representanter for reparasjoner eller bedømmelse av et garantikrav.
4. Material- og/eller lønnskostnader for å fornye, reparere eller skifte ut deler som skyldes normal slitasje.

Garantien dekker ikke følgende deler:

- Drivrem/reimer
- Motorens luftfilter
- Motorens tennplugg.

Altrad Belle og/eller deres godkjente representanter, direktører, arbeidere eller forsikrere skal ikke stå ansvarlige for følgeskader eller andre skader, tap eller utgifter i tilknytning til eller på grunn av eller udugelighet til å bruke maskina for hvilket som helst formål.

Krav under garanti

Alle krav under garantien skal først rettes til Altrad Belle enten per telefon, fax, e-post eller skriftlig.

For krav under garanti:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

E-post: Warranty@belle-group.co.uk

Postadresse:

Garantiavdelingen i Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantiregistrering:

I et forsøk på å bli grønnere og mer miljøvennlig har ALTRAD Belle innført online garantiregistrering. For å få tilgang til registreringssiden på vår nettside, bruk følgende adresse:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration.

Alternativt kan du skanne tilhørende QR-kode (Quick Response Code) ved å bruke smarttelefonen for å få tilgang til registreringssiden.





Kuinka käyttöohjetta käytetään?

Tämä käyttöohje on laadittu helpottamaan "PCX 60A" maantiivistäjän käyttöä ja huoltoa turvallisesti. Teos on tarkoitettu "PCX 60A" maantiivistäjän jälleenmyyjien ja käyttäjien käyttöön.

Esipuhe

"**Moottorin kuvaus**" osa helpottaa tutustumaan moottoriin ja auttaa sen hallinnassa.

"**Ympäristö**" osassa annetaan ohjeita kuinka käsitellä käytöstä poistetun laitteen kierrätettäviä osia ympäristöä suojelevalla tavalla.

"**Yleinen turvallisuus**" ja "**Terveys ja turvallisuus**" osat kertovat kuinka kuinka käyttäjän ja ympäristön turvallisuus turvataan laitetta käytettäessä.

"**Käynnistys ja Pysäytys**" helpottavat laitetta käynnistettäessä ja pysäytettäessä.

"**Vianetsintä**" osa auttaa, jos laitteessa esiintyy häiriö.

"**Huolto**" osa antaa yleisiä huolto-ohjeita ja auttaa huoltamaan laitettasi.

"**Takuu**" osa kertoo mitä takuu kattaa ja kuinka takuuhakemus tehdään.

"**Yhdenmukaisuus selvitys**" osassa selvitetään standardit, joiden mukaisesti laite on rakennettu.

Huomiodut direktiivit.

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia erityistä huomiota vaativia merkintöjä



VAARA

Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vioittaa laitetta.



VAROITUS

Käyttäjän turvallisuus on vaarassa



VAROITUS!



VAROITUS

Ennen käyttöönottoa ja huoltotöiden aloittamista LUKEKAA KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ja VARMISTAKAA, ETTÄ OLETTE YMMÄRTÄNYT OHJEET.

OPETELKAA käyttämään ohjainlaitteita ja huoltamaan laitetta turvallisesti.

HUOMIO! Ennen kuin käynnistätte laitteen, varmistakaa, että osaatte pysäyttää laitteen mahdollisessa ongelmatilanteessa.

Turvallisuutenne kannalta on tärkeää, että käytätte **AINA** vaadittuja suojaimeita.

Jos teillä on laitteen turvallisesta käytöstä tai huollosta **KYSYTTÄVÄÄ, KÄÄNTYKÄÄ TYÖNJOHDON TAI Altrad BelleIN (ISO-BRITANNIA)**

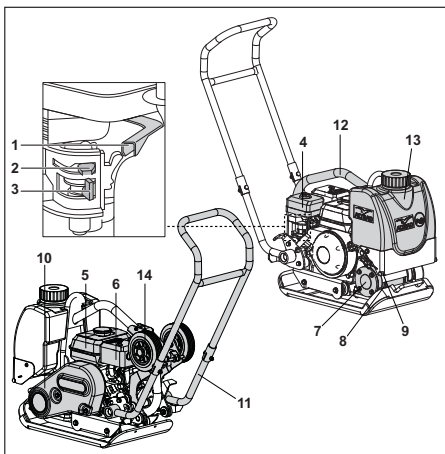
EDUSTAJAN PUOLEEN: Puhelin +44 012 988 4606



Sisältö

Kuinka käyttöohjetta käytetään.....	94
Varoitus.....	94
Laitteen kuvaus	95
Teknillinen erittely	95
Tarrat	96
Ympäristö	97
Syitä maantiivistykseseen	97
Yleinen turvallisuus.....	97
Terveys ja turvallisuus	98
Käyttöohje.....	98
Vianetsintäohje	98 - 99
Ylläpitohuolto	99
Varaosat	100
Asennusohjeet.....	101
Takuu	101
EY-Yhdenmukaisuusilmoitus	3

Altrad Belle pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen teknisiä ominaisuuksia ilmoittamatta siitä etukäteen eikä kannan oikeudellista vastuuta mahdollisista muutoksista.



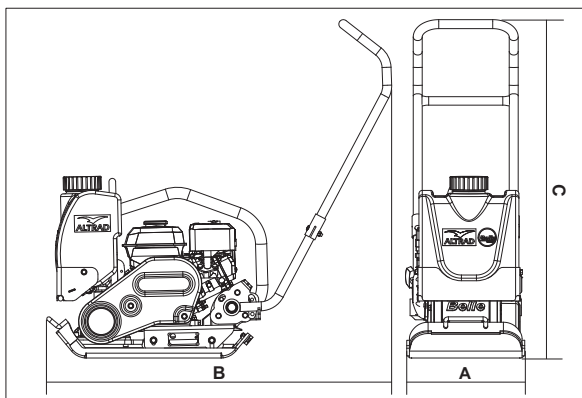
1. Kaasuvipu,
2. Rikastinvipu,
3. Polttoaineen AUKI/KIINNI vipu,
4. Ilmasuodatinkotelo,
5. Polttoainesäiliö,
6. Pakoputki,
7. Tärytin,
8. Öljyn tarkistustulppa,
9. Vesisuihkulaitteiston kiinnityskohta,
10. Hihnasuoja,
11. Ohjaukakahva,
12. Nostoaisa,
13. Vesisäiliö,
14. Pyörät

Teknillinen erittely

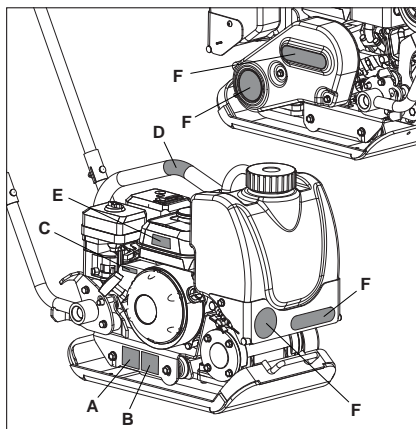
Model	PCX 60A
A - Leveys (mm)	350
B - Pituus laitetta käytettäessä (mm)	1010
C - Korkeus laitetta käytettäessä (mm)	1010
Pituus varastoitaessa (mm)	660
Korkeus varastoitaessa (mm)	550
Moottori	Honda GX120
Moottorin Teho (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Massa (kg)	72.5
Tärinävoima (kN)	11
Taajuus (Hz)	101
Suurin kulkunopeus (m/min)	25
Tiivistysvoima (kg/m ²)	565
** 3 suunnan tärinä (m/sec ²)	4.9
Äänen voimakkuustaso (dB(A))	105

* Paino sisältää Vesisuihkulaitteiston ja Pyörät. (Laittekuvaus, kohta 13)

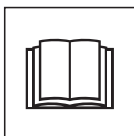
** Minimum level to EN500 Part 4.



- A. Turvatarra
- B. Käyntiäänitarra
- C. Moottorin kierrosluvun tarra
- D. Nostokahvatarra
- E. Moottorin varoitustarra
- F. Tuotetarra



A - Turvatarra (Osa nro 19.0.373)



Tutustu käyttöohjeeseen



Käytä suojajalkineita



Käytä kuulosuojaimia



Käytä silmäsuojainta

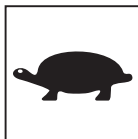
B - Käyntiäänitarra (800-99942)

Koneen melutaso käytön aikana on 105 dB(A)

C - Moottorin kierrosluvun tarra



Suuri moottorin kierrosluku



Pieni moottorin kierrosluku

D - Nostokahvatarra



Nostokahva

E - Moottorin varoitustarra



Bensiini on herkästi syttyvää. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.



Moottorista syntyy myrkyllisiä häkäpäästöjä. Moottoria ei saa pitää käynnissä suljetussa tilassa.



Tutustu käyttöohjeeseen

Turvallinen käytöstä poisto.



Ympäristönsuojeluohjeet. Moottori sisältää arvokasta materiaalia. Vie käytöstä poistettu laite ja tarvikkeet asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

Osa	Materiaali
Ohjaukahva	Teräs
Pohjalevy	Teräs
Eksentrisen Painot	Teräs
Tärytin	Alumiini
Kotelo Bensiini Moottori	Alumiini
Kannet Bensiini Moottorin	Synteettistä materiaalia
Muut Osat	Teräs ja alumiini

Syitä maantiivistykseen

Maaperä, jota on muokattu tai jossa on uusi täyte, pohja tai asfaltti sisältää huokosia tai onteloita. Jos niitä ei tiivistetä, niin seurauksena on yksi tai useampia ongelmia.

1. Kun liikenne ylittää tiivistämättömän pinnan, materiaali tiivistyy. Tämä johtaa pinnan vajoamiseen, koska massa täyttää huokokset.
2. Samanlainen tilanne syntyy, kun tiivistämättömällä pinnalla on paikallaanpysyvää kuorma. Kuorma vajoaa(esim.rakennus)
3. Huokoinen materiaali on herkkää veden suoutautumiselle, joka johtaa eroosioon. Kosteus saattaa aiheuttaa maaperän laajenemisen jäätyessä tai kutistumisen sen kuivuesssa. Laajeneminen ja kutistuminen ovat suurimpia syitä rakennusten perustusten vaurioitumiseen ja se vaatii yleensä perustusten tukemista.

Tiivistäminen lisää materiaalin tiiveyttä ja kasvattaa sen kuormankantokykyä.

Se vähentää kosteuden aiheuttamaa huokoisuutta ja siten pienentää vajoamisriskiä, laajenemista ja kutistumista.

Yleinen turvallisuus

Oman ja lähellä olevien turvallisuuden takia lue nämä ohjeet ja varmista, että ymmärrät oheiset turvallisuusohjeet.

Käyttäjän velvollisuus on varmistaa, että hän ymmärtää kuinka tätä laitetta käytetään turvallisesti.

Jos olet epävarma "PCLX " maantiivistäjän turvallisuudesta ja oikeasta käyttötavasta, niin kysy esimieheltäsi, Several Oy:stä tai Altrad Belleista lisäietoja.



VAARA

Asiaankuulumaton huolto tai käyttö saattavat aiheuttaa vaaran. Lue ja ymmärrä tämä osa ennenkuin suoritat mitään huoltoa tai korjaustoimenpiteitä.

- Tämä laite on raskas, sitä ei saa nostaa yksin, hanki APUA tai käytä sopivaa nostolaitetta. Maantiivistäjään on saatavana kuljetusta varten lisälaite (katso lisävarusteet)
- Merkitse työskentelyalue ja huolehdi, että yleisö ja asiaankuulumattomat henkilöt ovat turvallisen matkan päässä
- Laitteen käyttäjän on pukeuduttava turvaliiveihin(PPE) aina, kun laitetta käytetään (ks. Terveys&Turvallisuus)
- Varmistu ennen laitteen käynnistämistä, että hätätilanteessa tiedät kuinka laite sammutetaan
- SAMMUTA laite aina ennen kuljetusta, ennen liikuttelua työmaalla tai ennen sen huoltoa
- Käytön aikana laite kuumenee, anna moottorin jäähtyä ennenkuin kosket siihen.
Älä milloinkaan jätä moottoria käyntiin ja ilman huomiota
- Älä poista suojalaitetta tai käytä maantiivistäjää ilman suojalaitetta, ne ovat käyttäjän suojana. Tarkista jatkuvasti suojalaitteet ja niiden kunto, jos havaitset niiden vaurioituneen tai puuttuvan, niin ÄLÄ KÄYTÄ MAANTIIVISTÄJÄÄ ennenkuin suoja on korjattu tai asetettu paikoilleen.
- Älä käytä Maantiivistäjää jos olet sairas, tunnet väsymystä tai jos olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen

Polttoaine Turvallisuus



VAARA

Polttoaine on herkästi syttyvää. Se saattaa aiheuttaa vamman tai esinevahingon. Sammuta moottori, sammuta kaikki avotuli , älä tupakoi täyttäessäsi polttoainesäiliötä. Pyyhi pois aina välittömästi kaikki polttoaineroiskeet.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoaineen täyttöö
- Kun lisäät polttoainetta, niin ÄLÄ tupakoi tai salli avotulta lähistöllä
- Roiskunut polttoaine täytyy poistaa turvallisesti välittömästi hiekan avulla. Jos polttoainetta on roiskunut vaatteille, niin vaihda ne
- Säilytä polttoaine hyväksytyssä sitä varten tehdyssä astiassa, poissa kuumuudesta ja erillään kipinälähteistä.



Terveys ja turvallisuus

Värinä

Osa maantiivistäjän värinästä välittyy kädensijan kautta käyttäjän käsiin. Käsitärinän vähentäminen oli uuden Altrad Belle "PCX 60A" värinälevy valikoiman suunnittelun lähtökohdana. Tarkastelun kohteena on mittaus- ja tekniset tiedot värähtelytasoista ja käyttöajoista (suositellut suurimmat päivittäiset käyttöajat). ÄLÄ ylitä maksimi käyttöaikoja.

Henkilökohtaiset suojavarusteet

Kun käytät laitetta, pue ylllesi henkilökohtaiset suojavarusteet, suojalasit, -käsineet, korvatulpat, pölysuoja ja teräskärjellä suojatut jalkineet.

Käytä työn mukaista vaateetusta. Sido pitkät hiukset ja poista korut, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

Pöly

Tiivistystyö aiheuttaa usein pölyä, joka saattaa olla vahingollista terveydellesi. Käytä syntyvälle pölylle soveltuvaa suojaa.

Polttoaine

Älä hengitä polttoainehöyryjä ja vältä polttoaineen joutumista iholle. Pese polttoaineroiskeet välittömästi. Jos polttoainetta joutuu silmiisi, huuhtelee runsaalla vesimäärällä ja hakeudu lääkärihoitoon välittömästi.

Pakokaasut

Älä käytä maantiivistäjää sisätiloissa tai suljetussa tilassa. Varmista, että työskentelyalue on hyvin tuuletettu.



VAROITUS

Tämän laitteen pakokaasut ovat erittäin myrkyllisiä ja voivat johtaa kuolemaan!



Tarkistukset ennen käynnistämistä

Tarkistukset ennen käynnistämistä

Oheiset tarkistukset tulee tehdä aina työpäivän alussa ennen laitteen käynnistämistä tai joka neljän tunnin käytön jälkeen, sen mukaan kumpi ajankohta on aikaisemmin.

Löydät tarkemmat ohjeet huolto-ohjeista. Jos tarkistuksessa löytyy vikaa, niin maantiivistäjää ei saa käyttää ennenkuin vika on korjattu.

1. Etsi merkkejä vioista tarkistamalla maantiivistäjä joka puolelta. Tarkista, että osat ovat paikoillaan ja kiinni. Kiinnitä erityistä huomiota moottorin ja värinälaitteen väliseen hihnasuojaan.
2. Tarkista letkut, täyttötulppa, tyhjennystulppa ja muut kohteet havaitaksesi merkkejä mahdollisesta öljyvudosta. Korjaa kaikki öljyvudot ennen laitteen käyttämistä.
3. Tarkista moottorin öljytaso ja täytä tarvittaessa.
4. Tarkista polttoainetaso ja täytä tarvittaessa.
5. Tarkista polttoaine ja öljyvudot.



Käyttöohje

- **Kuljeta maantiivistäjä haluttuun paikkaan.**
Jos maantiivistäjän siirto vaatii nostolaitetta, niin varmista, että nostolaite soveltuu maantiivistäjän massalle (katso mittatiedot taulukosta sivulla 6 tai laitteen tunnuskilvestä). Kiinnitä tarpeelliset ketjut tai hihnat VAIN maantiivistäjän nostokohtiin.
- Jos maantiivistäjä on varustettu vesisuihkulaitteistolla ja työ edellyttää sen käyttöä, niin varmista, että vesiventtiili on suljettuna. Täytä sen jälkeen vesisäiliö puhtaalla vedellä.
- **Kun olet käynyt läpi "Ennenkuin käynnistät" tarkistuslistan voit käynnistää moottorin.**
Altrad Belle "PCX 60A" sarjan maantiivistäjät on varustettu keskipakokytkimellä, jonka vuoksi moottorin käydessä joutokäynnillä maantiivistäjä ei liiku eteenpäin. Kun moottorin pyörintänopeus kasvaa, niin kytkin kytkeytyy ja maantiivistäjä kulkee eteenpäin. Oikea toiminta edellyttää, että moottori käy suurimmalla pyörintänopeudella.
- **Sääädä moottorin kaasu täysille ja käytä ohjaustankoa maantiivistäjän ohjaamiseen tai kääntämiseen.**
Värisijä tärisyttää laitteen pohjalevyä ja lisäksi se kuljettaa laitetta eteenpäin. Maantiivistäjän toimiessa normaalisti sinun ei tarvitse työntää sitä eteenpäin vaan sen tulee antaa liikkua omaa tahtia. Kulkunopeus määräytyy tiivistettävän pinnan laadun mukaan. Jos tiivistettävä pinta on kalteva, niin maantiivistäjän kulkusuunnan tarkkailuun on kiinnitettävä suurta huomiota. Käytä tarvittaessa maantiivistäjän alaosaan kiinnitettyä köyttä keventämään sen painoa. Kaltevalla pinnalla liikkeen on oltava ylös alas suuntainen, ei poikittaissuuntainen.
- **Työskentele maantiivistäjällä järjestelmällisesti, kunnes haluttu tiiveys on saavutettu.**
Jos tiivistettäviä, erilaisia kerroksia on useita, niin tiivistä kukin kerros erikseen.

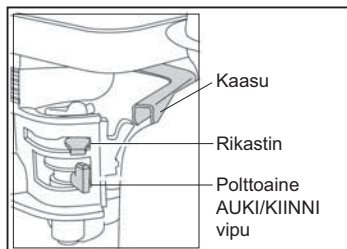


VAROITUS

Ennen käyttöönottoa ja huoltotöiden aloittamista **LUKEKAA KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ja VARMISTAKAA, ETTÄ OLETTE YMMÄRTÄNYT OHJEET.**

Honda GX120

1. Avaa polttoainehana kääntämällä ON/OFF vipua loppuun asti oikealle.
2. Jos käynnistät kylmää moottoria, aseta rikastinvipu ON asentoon kääntämällä sitä loppuun asti vasemmalle. Lämpimän moottorin käynnistäminen ei yleensä vaadi rikastimen käyttöä, kuitenkin jos moottori on osittain jäähtynyt, niin rikastimen osittainen käyttö saattaa olla tarpeellista.
3. Käännä moottorin ON/OFF katkaisin myötäpäivää "I" asentoon.
4. Aseta kaasuvipu joutokäyntiasentoon kääntämällä kaasuvipua loppuun asti oikealle. Älä käynnistä moottoria täydellä kaasulla, koska maantiivistäjä alkaa väristä välittömästi moottorin käynnistyttyä.
5. Ota kiinni ohjaustangosta voimakkaasti toisella kädellä. Ota toisella kädellä luja ote käynnistyskahvasta. Vedä, kunnes tunnet moottorin vastuksen, vapauta käynnistyskahva saattaen paikoilleen.
6. Varo, ettet vedä käynnistysnarua liian paljon ulos, nykäise käynnistyskahvasta.
7. Toista, kunnes moottori käynnistyy.
8. Kun moottori käynnistyy säädä rikastinvipua vähitellen OFF asentoon kääntämällä sitä oikealle.
9. Jos moottori ei käynnisty usean käynnistysyrityksen jälkeen, niin seuraa vianetsintä-ohjetta sivulla 13
10. Jos haluat pysäyttää moottorin, käännä kaasuvipu joutokäyntiasentoon ja käännä moottorin ON/OFF katkaisinta vastapäivään "0" asentoon.
11. Käännä polttoainevipu OFF asentoon.



Vianetsintäohje

Ongelma	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty.	Polttoaine loppu.	Avaa polttoainehana. Lisää polttoainetta.
	Virta-avain sammutettu asennossa	Käännä virta päälle
	Sytytystulppa on karstainen	Puhdista ja säädä kärkiväli
	Moottori on kylmä	Käännä rikastin päälle
	Moottori tulvii	Honda, avaa rikastin, käännä kaasuvipu täysille vedä käynnistintä, kunnes moottori käynnistyy.
Moottori ei käynnisty.	Vika vaatii selvitystä	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Altrad Belle.
Laite ei tärise.	Moottorin nopeus liian alhainen	Säädä nopeutta suuremmaksi
	Vetohihna löysällä	Säädä hinnan kireys
	Luffilteren er blokkert.	Rengjør eller bytt ut luffilteren.
	Vetovika.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Altrad Belle
	Tärinävika.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Altrad Belle
Asfaltti tarttu levyyn	Puutteellinen voitelu	Käytä vesisuihkulaitetta
Bitumipinta suomuinen	Liika tiivistys	Poista ja levitä pinta uudelleen
Hidas kulku (levy vajoaa)	Kerrospaksaus liian suuri	Poista osa materiaalista
	Kosteuspitoisuus liian korkea tai matala	Poista materiaalia ja säädä

Ylläpitohuolto

Altrad Belle "PCX 60A" sarjan yhteen suuntaan kulkevat maantiivistäjät on suunniteltu toimimaan useita vuosia virheettömästi. On kuitenkin tärkeää, että säännölliset oheisen taulukon mukaiset ylläpitohuollot suoritetaan. Suosittelemme, että valtuutettu Altrad Belle jälleenmyyjä suorittaa kaikki suurehkot ylläpitohuollot ja korjaukset. Käytä aina alkuperäisiä Altrad Belle varaosia, muiden osien käyttö saattaa päättää laitteen takuun.

Sammuta moottori ennen mihinkään ylläpitohuoltoon ryhtymistä. Irrota korkeajännite kaapeli sytytystulpasta.

Diesel käyttöisessä laitteessa varmista, että sammutuskytkin on sammutus asennossa. Aseta maantiivistäjä aina tasaiselle maalle, jotta nestepintatason tarkistus tapahtuu oikein. Käytä vain suositeltuja öljyjä (katso alla olevasta taulukosta).

Säännölliset tarkistukset

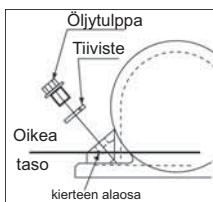
Kun maantiivistäjä on uusi, niin moottoriöljy tulee vaihtaa sisäänajon jälkeen (katso tarkemmat tiedot moottorin valmistajan ohjekirjasta). Tärytimen akselikotelon öljy tulee vaihtaa 100 tunnin käytön jälkeen ja sen jälkeen 500 tunnin välein. Tarkemmat ohjeet tärytimen akselikotelon öljynvaihdosta, katso "Tärytin" kohdasta.

Hihnan kireys tulisi tarkistaa 4 tunnin välein.

Ylläpitohuolto		ensimmäisen 1 tunnin jälkeen	ensimmäisen kk / 20 tuntia	3 kk / 50 Tuntia	6 kk / 100 Tuntia
Moottori öljy	Tarkista öljyn taso	✓			
	Vaihda		✓		✓
Ilmansuodatin	Tarkista kunto/Puhdista		✓		✓
	Uusi tarvittaessa / 12 kk välein				
Sytytystulppa	Vaihda				✓
Vetohihna	Kireys	✓	✓	✓	

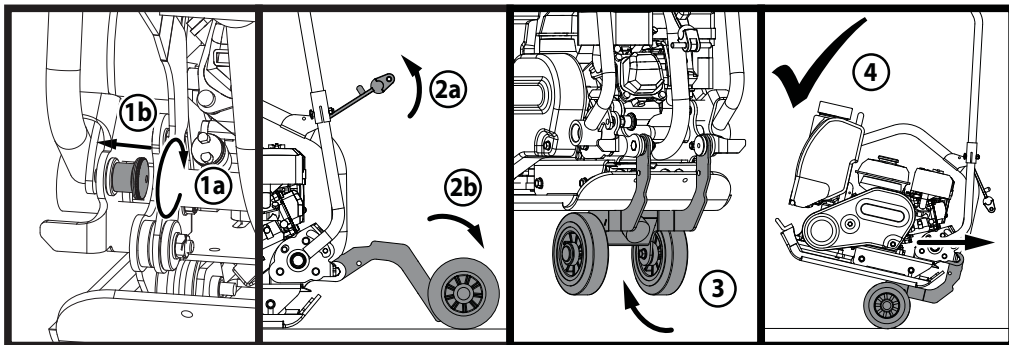
Öljy/Polttoaine tyyppi & Määrä – Sytytystulppa tyyppi

	Öljy tyyppi	Määrä (Litraa)	Polttoaine tyyppi	Määrä (Litraa)	Sytytystulppa tyyppi	Kärkiväli (mm)
Bensiini Moottori Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	lyijytön	2.5	BM6ES tai BPR6ES	0.7 - 0.8
Tärytin	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A



Tärytinlaite

Irrota tulppa tiivisteineen, tarkista, että öljytaso ylettyy kierteen pohjaan öljytulpan reiässä. Lisää oikean tyyppistä öljyä tarvittaessa (katso taulukkoa)



1. Kierrä vetokahvan salpanuppia ja lukitse vetokahva paikalleen.
2. Kun vetokahva on lukittu paikalleen, vapauta pyöräsarja nostamalla pyöräsarjan pidikettä ylöspäin. Laske pyörät maahan.
3. Kallista konetta eteenpäin pohjalevyn etureunalle, jotta pyöräsarja kääntyy pohjalevyn alle.
4. Tämän jälkeen konetta voidaan vetää taaksepäin pyöräsarjan avulla.

Takuu

Altrad Belle "PCX 60A" yhteensuuntaan kulkevien maantiivistäjien takuu aika on laitteen alkuperäiselle ostajalle yksi vuosi (12 kuukautta) ostopäivästä lukien. Altrad Belle takuu kattaa suunnittelun, materiaalin ja kokoamistyön viat.

Altrad Belle takuu ei kata seuraavia tapauksia:

1. Vaurio, joka on aiheutunut väkivallan, väärinkäytön, pudottamisen tai muun vastaavan seikan tai asennus-, käyttöohjeiden tai huolto-ohjeiden virheellisen tulkinnan seurauksena.
2. Muun henkilön kuin Altrad Belle tai sen valtuuttaman maahantuojan tekemät muutokset, lisäykset tai korjaukset.
3. Minkään laitteen takuutapauksen korjaamisessa tai korvaamisessa syntyviä kuljetus- tai lähetyskuluja Altrad Belleille tai Belle Groupilta tai sen valtuuttamalta maahantuojalta tai maahantuojalle.
4. Normaalin kulumisen aiheuttamia uusimisesta, korjaamisesta tai osien vaihdosta aiheutuvia materiaali ja/tai työkuluja.

Seuraavat osat eivät kuulu takuun piiriin.

- Vetohihna/-t
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Altrad Belle ja/tai sen valtuuttamat maahantuojat, johtajat, työntekijät tai vakuuttajat eivät ole vastuussa väillisisistä tai muista vahingoista, tappioista tai mistään kuluista, jotka aiheutuvat laitteen käyttökelvottomuudesta tai muusta laitteen käytöstä johtuvasta syystä.

Takuu hakemus

Kaikki takuuhakemukset osoitetaan Several Oy:lle, puhelimitse, Faksilla, sähköpostilla tai kirjallisesti.

Takuuhakemukset:

Puh. 09-348 9110,

Faksi: 09-348 9221

Sähköposti: info@several.fi

Kirjallisesti:

Several Oy
Takkatie 10 E
00370 Helsinki

Tuotteen takuurekisteröinti:

ALTRAD Belle haluaa kaikessa toiminnassaan tukea luonnonmukaisia, vihreitä arvoja. Tästä syystä olemme ottaneet käyttöön paperittoman, verkossa tehtävän takuurekisteröinnin. Rekisteröinti tapahtuu osoitteessa

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Vaihtoehtoisesti voit lukea oheisen QR-koodin älypuhelimellasi ja mennä rekisteröintisivulle sen kautta.





JAK KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym użytkowaniu i obsłudze płytowych zagęszczarek wibracyjnych Belle serii PCX 60A. Podręcznik ten jest przeznaczony dla sprzedawców i operatorów zagęszczarek PCX 60A.

Przedmowa

Dział **Środowisko** zawiera instrukcje na temat tego, jak przeprowadzać recykling zużytego przyrządu w sposób przyjazny środowisku naturalnemu.

Dział **Opis Maszyny** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów maszyny.

Dział **Bezpieczeństwo Ogólne** oraz **Zdrowie i Bezpieczeństwo** wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospoleczne.

Procedura **Start i Stop** pomoże Tobie przy uruchamianiu i zatrzymywaniu maszyny.

Przewodnik **Wykrywanie i Usuwanie Usterek** pomoże Tobie w przypadku, gdy będziesz mieć problem z maszyną.

Dział **Obsługa** jest po to, aby pomóc w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.

Dział **Gwarancja** określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

Dział **Deklaracja Zgodności** przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

Wytyczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Produkt może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie zostały przeprowadzone w sposób właściwy.



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.



OSTRZEŻENIE



OSTRZEŻENIE

*Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.*

Należy WIEDZIEĆ jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

(Notabene należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

ZAWSZE nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

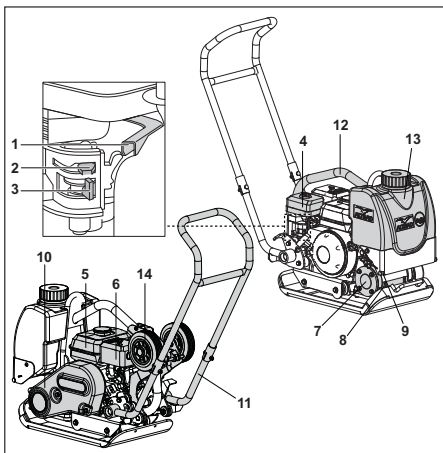
Jeżeli masz JAKIEKOLWIEK PYTANIA na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, ZAPYTAJ NASZEGO

KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z: GRUPĄ BELLE Włk. Brytania. +44 (0) 1298 84606



SPIS TREŚCI

Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika.....	102
Uwaga	102
Opis Maszyny	103
Dane Techniczne	103
Oznaczenia.....	104
Środowisko	105
Przyczyny Konieczności Ubijania	105
Bezpieczeństwo Ogólne.....	105
Zdrowie i Bezpieczeństwo.....	106
Kontrola Przed Uruchomieniem.....	106
Instrukcja Użytkowania.....	106 - 107
Poradnik Wykrywania i Usuwania Usterek	107
Serwis i Konserwacja	108
Instrukcje Montażowe Akcesoriów.....	109
Gwarancja	109
Deklaracja Zgodności.....	3



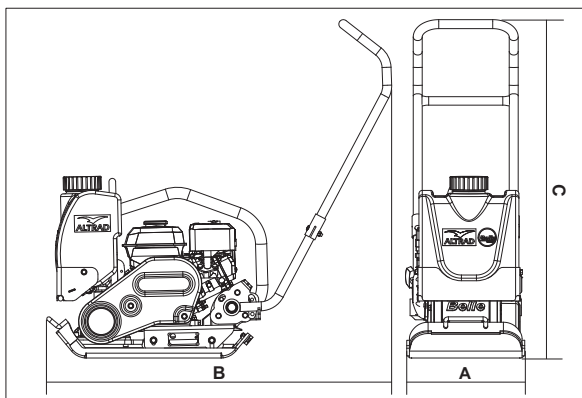
1. Dźwignia przepustnicy,
2. Dźwignia ssania,
3. Zawór paliwa,
4. Obudowa Filtra Powietrza,
5. Zbiornik paliwa,
6. Wydech,
7. Wibrator,
8. Kontrolka poziomu oleju wibratora,
9. Punkt mocowania systemu spryskiwania,
10. Osłona pasków wibratora,
11. Rączka kontrolna,
12. Punkt uchwytu,
13. Zbiornik wody,
14. Kółka transportowe

Dane Techniczne

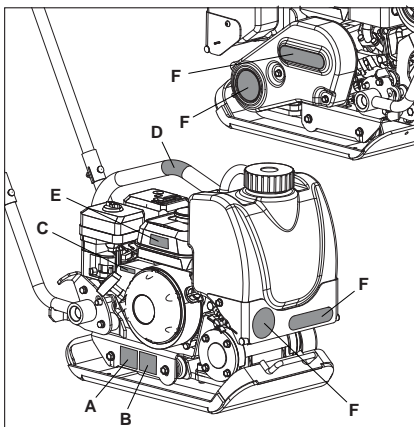
Model	PCX 60A
A - szerokość (mm)	350
B - długość robocza (mm)	1010
C - wysokość robocza (mm)	1010
długość po złożeniu rączki (mm)	660
wysokość po złożeniu rączki (mm)	550
Silnik	Honda GX120
Moc silnika (KM/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Waga (kg)	72.5
Siła wymuszająca (kN)	11
Siła wymuszająca (Hz)	101
Prędkość przesuwu (m/min)	25
Siła zagęszczania (kg/m ²)	565
** Wibracja trójosiowa (m/sec ²)	4.9
Ciśnienie akustyczne (dB(A))	105

* Podana waga obejmuje zbiornik wody i kółka transportowe (punkty 13 opisu urządzenia)

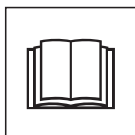
** norma według EN500-4.



- A. Oznaczenie dotyczące bezpieczeństwa.
- B. Oznaczenie poziomu hałasu.
- C. Oznaczenie obrotów silnika.
- D. Oznaczenie podnoszenia.
- E. Ostrzeżenie przed gorącym silnikiem
- F. Oznaczenie marki



A - Oznaczenie dotyczące bezpieczeństwa (część nr. 19.0.373)



Proszę przeczytać
podręcznik
obsługi



Noś obuwie
ochronne



Noś naszniki
ochronne



Noś gogle
ochronne

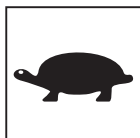
B - Oznaczenie poziomu hałasu (800-99942)

Poziom hałasu generowanego przez urządzenie podczas pracy wynosi 105 dB(A).

C - Oznaczenie obrotów silnika



Położenie szybkich
obrotów silnika



Położenie wolnych
obrotów silnika

D - Oznaczenie podnoszenia



Punkt podnoszenia

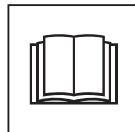
E - Ostrzeżenie przed gorącym silnikiem



Paliwo jest bardzo łatwopalne. Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie, zanim rozpoczniesz uzupełnianie paliwa.



Silnik wydziela toksyczny tlenek węgla. Nie trzymaj pracującego silnika w zamkniętych pomieszczeniach.



Proszę
przeczytać
podręcznik
obsługi

Bezpieczne usuwanie odpadów.



Instrukcje ochrony środowiska naturalnego.
Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużyty aparat i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.

Element maszyny	Materiał
Rączka operatora	Stal
Płyta bazowa	Stal
Ciężary mimosiłowe	Stal
Wibrator	Aluminium
Benzyna Silnik Obudowa	Aluminium
Silnik benzynowy Okładki	Synthetic Material
Części pozostałe	Stal & Aluminium

Przyczyny Konieczności Ubijania

Grunt, który został naruszony lub na nowo wypełniony, naniesiona została nowa dolna warstwa nośna lub nawierzchnia bitumiczna, będzie posiadał puste przestrzenie lub dziury powietrzne, które, jeżeli nie zostaną ubite, będą prowadziły do pojawiania się jednego lub wielu problemów.

1. Ponieważ ruch przechodzi przez powierzchnię o obszarach nieubitych, materiał jest ściśnięty. Prowadzi to do zapadania się górnej powierzchni, gdyż materiał wypełnia luki.
2. Podobna sytuacja ma miejsce przy obciążeniach statycznych na nieubitym podłożu. Obciążenie (np. budynek) będzie się zapadać.
3. Materiały z pustymi lukami są bardziej wrażliwe na przesączenie wodą, co prowadzi do erozji. Pochłanianie wody może także powodować rozszerzanie się gruntu podczas niskich temperatur i jego kurczenie podczas krótkich okresów suszy. Rozszerzalność i kurczliwość są głównymi przyczynami niszczenia fundamentów budynków i prowadzą zwykle do tego, że konstrukcje ich muszą zostać podparte.

Ubijanie zwiększa gęstość materiału i tym samym zwiększa jej zdolność przenoszenia obciążeń. Zmniejsza puste przestrzenie i tym samym zmniejsza ryzyko zapadania się, rozszerzania i kurczenia się na skutek przenikania wody.

Bezpieczeństwo Ogólne

Dla bezpieczeństwa własnego oraz bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa.

Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie.

W przypadkach niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania zagęszczarki wibracyjnej skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub przedstawicielem Grupy Belle.



UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Urządzenie to jest ciężkie i nie może być podnoszone ręcznie w pojedynkę. Zatem, albo POPROŚ O POMOC albo użyj odpowiedniego sprzętu dźwigowego.
- Przed rozpoczęciem pracy należy ogrodzić miejsce przeprowadzania robót i utrzymywać współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej od maszyny odległości.
- Należy nosić Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, czy potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jej włączenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego obsługą techniczną.
- Podczas użytkowania silnik staje się bardzo gorący, zatem pozwól, aby silnik się ochłodził zanim zaczniesz go dotykać. Nigdy nie pozostawiaj silnika w ruchu bez jego dozoru.
- Nigdy nie usuwaj, ani nie ruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony.
- Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakkolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UŻYWAJ ZAGĘSZCZARKI dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.



UWAGA

Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Zanim zaczniesz uzupełniać paliwo wyłącz silnik, zgaś wszelkie źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu podczas uzupełniania paliwa w zbiorniku. Pamiętaj, aby zawsze wytrzeć rozlane paliwo

BEZPIECZEŃSTWO PALIWOWE

- Podczas tankowania wyłącz silnik i pozwól, aby się ochłodził.
- Podczas tankowania NIE pal tytoniu, ani nie zezwalaj na obecność nieosłoniętych płomieni w tej strefie.
- Każdy wyciek paliwa należy natychmiast zabezpieczyć przy użyciu piasku. Gdy wyciek nastąpi na Twoje ubranie, wymień je.
- Przechowuj paliwo w dopuszczonych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach, z dala od źródeł ognia i zapłonu.



Zdrowie i Bezpieczeństwo

Niektóre drgania powstające na skutek pracy ubijania przenoszone są poprzez rękojeść na ręce operatora maszyny. Zagęszczarka płytowa Grupy Belle została specjalnie zaprojektowana, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce/ramiona. Odnieś się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasy użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ)

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwyplowe oraz Buty z ochraniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się częściami urządzenia.

PYŁ

Proces ubijania może tworzyć pył, który może okazać się groźny dla zdrowia. Zawsze noś maskę ochronną odpowiednią do rodzaju tworzonego pyłu.

PALIWO

Zapobiegaj dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychaj oparów paliwa, a także unikaj kontaktu ze skórą. Natychmiast wycieraj wszelkie rozpryski paliwa. Jeśli paliwo dostało się do oczu przepłucz je obfitą ilością wody i zasięgnij jak najszybciej porady medycznej.

WYDZIELINY SPALIN

Nie używaj zagęszczarki wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych; upewnij się, czy obszar roboczy jest odpowiednio wentylowany.



OSTRZEŻENIE *Wydzieliny spalin tworzone przez to urządzenie są wysoce toksyczne i mogą śmiertelne!!!*



Kontrola Przed Uruchomieniem

Kontrola przed uruchomieniem.

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed Uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to maszyna nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie maszynę pod kątem występowania oznak uszkodzeń.
2. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone.
3. Szczególną uwagę zwróć na osłonę bezpieczeństwa pasa napędowego założoną pomiędzy silnikiem i jednostką wibracyjną.
4. Sprawdź poziom oleju w silniku i w razie konieczności dopełnij.
5. Sprawdź poziom paliwa w silniku i w razie konieczności dopełnij. Sprawdź układ pod kątem wycieku paliwa i oleju.



Instrukcja Użytkowania

- **Przemieszczanie zagęszczarki na miejsce pracy.**
Gdy konieczne jest stosowanie urządzeń dźwigniowych do przemieszczenia zagęszczarki, upewnij się, że stosowany sprzęt posiada odpowiednio do ciężarku PCX 60A Ograniczenie Obciążenia Roboczego (zobacz tabelę wymagań technicznych w niniejszej instrukcji lub tabliczkę znamionową urządzenia). Odpowiednie łańcuchy lub zawiesia mocuj WYŁĄCZNIE do punktów podnoszenia na górze zagęszczarki.
- NIGDY nie pozostawiaj włączonego silnika podczas transportowania PCX 60A, nawet, jeżeli ma być to krótki dystans.
- Po przeprowadzeniu kontroli wymienionych w dziale „Kontrola Przed Uruchomieniem” możesz uruchomić silnik. Zagęszczarki Grupy Belle serii PCX 60A są wyposażone w sprzęgło bezwładnościowe, co umożliwia silnikowi jego bieg w stanie jałowym bez napędzania wibratora. W momencie zwiększenia prędkości obrotowej silnika, nastąpi włączenie sprzęgła i przeniesienie napędu na wibrator. W celu uzyskania prawidłowej pracy prędkość silnika powinna być ustawiona na maksymalną.
- **Nastaw przepustnicę na maksimum i używaj uchwytu kontrolnego do sterowania lub obracania zagęszczarki.**
Wibrator nie tylko wywołuje drgania płyty podstawowej, lecz także będzie powodował ruch zagęszczarki do przodu. Podczas normalnej pracy nie powinieś pchać zagęszczarki PCX 60A, lecz pozwolić jej przesunąć się samodzielnie. Prędkość ruchu do przodu zależy od stanu ubijanej powierzchni. Gdy powierzchnia ubijana znajduje się na stokach, należy zwrócić szczególną uwagę na kontrolę kierunku ruchu PCX 60A. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, używaj liny zamocowanej do zagęszczarki za dolny punkt na ramie nośnej, aby umożliwić pomocnikowi przejęcie ciężaru PCX 60A. Zawsze pracuj zagęszczarką w kierunku z góry na dół a nie w poprzek.
- **Pracuj zagęszczarką na powierzchni w sposób zorganizowany, dopóki nie zostanie uzyskane wymagane uciebie nawierzchni.**
W miejscach, w których istnieje wiele warstw przeznaczonych do ubicia jedna na drugiej, ubijaj każdą z nich oddzielnie.

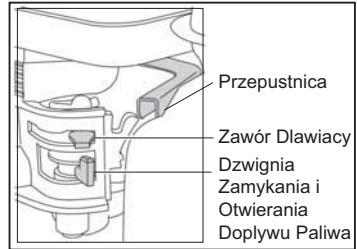


OSTRZEŻENIE

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Silnik benzynowy Honda

- Otwórz kurek paliwa przez przesunięcie dźwigni zamykania i otwierania dopływu paliwa całkowicie do prawej strony.
- Gdy uruchamiasz zimny silnik, ustaw zawór dławiący na ON przez przesunięcie dźwigni dławika całkowicie do lewej strony. Gdy silnik jest ponownie uruchamiany ze stanu nagranego, manipulacja zaworem dławiącym zazwyczaj nie jest wymagana, chociaż jednak, jeżeli silnik oziębł się do pewnego stopnia, częściowe użycie dławika może okazać się konieczne.
- Przekręć przełącznik ON/OFF na silniku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „I”.
- Ustaw przepustnicę w pozycji neutralnej przez przesunięcie dźwigni przepustnicy całkowicie w prawo. Nie uruchamiaj silnika na pełnej przepustnicy, gdyż zageszczarka zacznie pracować od razu w momencie uruchomienia silnika.
- Trzymając uchwyt stały rękojeści regulacyjnej jedną ręką, złap uchwyt linki startera drugą ręką. Wyciągnij starter, aż poczujesz opór silnika, po czym zwolnij linkę, tak aby zwinęła się powoli. Nie puszczaj jej nagle, tak że rękojeść uderza o obudowę silnika.
- Uważając, aby nie wyciągać linki startera całkowicie (do oporu), ciągnij energicznie jej uchwyt.
- Powtarzaj te czynności, dopóki silnik nie zapali.
- Gdy silnik zapala stopniowo, ustaw dźwignię dławika w pozycji OFF przez przesunięcie jej w prawo.
- Gdy silnik po kilku próbach nadal odmawia odpalenia, postępuj zgodnie z informacjami dotyczącymi wykrywania usterek w Poradniku Wykrywania i Usuwania Usterek.
- W celu zatrzymania silnika ustaw przepustnicę w pozycji neutralnej i przekręć przełącznik ON/OFF na silniku do pozycji „0” przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Zakręć zawór paliwa.



Poradnik Wykrywania i Usuwania Usterek

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Brak paliwa.	Otwórz zawór paliwa. Napełnij zbiornik paliwa.
	Silnik wyłączony.	Włącz silnik.
	Zużyte świece zapłonowe.	Wyczyść i wyreguluj szczelinę świec.
	Silnik zimny.	Zamknij dławik.
	Silnik zalany.	Honda, otwórz dławik, całkowicie otwórz przepustnicę, wyciągnij starter aż silnik zapali.
Silnik nadal się nie uruchamia.	Uszkodzenie Główne.	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle.
Urządzenie nie wibruje.	Silnik pracuje zbyt wolno.	Ustaw regulator prędkości silnika na szybciej.
	Zbyt duży luz pasa napędowego.	Wyreguluj napięcie pasa.
	Zapchany filtr powietrza.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
	Uszkodzenie napędu.	Skontaktuj się Dealerem lub Altrad Belle.
	Uszkodzony wibrator.	
Asfalt przykleja się do.	Brak smarowania.	Użyj układu spryskiwania wodą.
Powierzchnia bitumiczna łuszczy się (lamинуje się)	Nadmierne ubijania.	Usuń.
	Zbyt duża grubość warstwy.	Usuń nieco materiału.
Mała prędkość jazdy (plyta zapada się)	Zbyt duża lub zbyt mała zawartość wilgoci	Usuń materiał i dostosuj.

Konserwacja

Jednokierunkowe zągęszczarki Grupy Belle, serii 'PCX 60A' są zaprojektowane, aby zapewnić przez wiele lat bezawaryjną pracę. Ważnym jednak jest, aby maszyna była regularnie konserwowana oraz sprawdzana. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Zawsze stosuj oryginalne części zamienne Grupy Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji.

Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji maszyny wyłącz silnik.

Zawsze ustawiaj maszynę na poziomy 3m podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomów płynu. Stosuj tylko zalecane oleje (patrz tabela poniżej).

Praca Okresowa

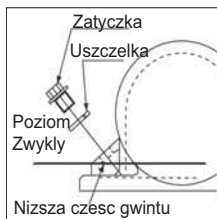
Gdy ubijarka jest używana po raz pierwszy, olej silnikowy musi być wymieniany po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów: patrz instrukcja silnika). Olej w obudowie wału wibratora musi zostać wymieniony po pierwszym 100 godzinach pracy, później po każdych 500 godzinach pracy. W celu uzyskania szczegółów dotyczących wymiany oleju w obudowie wału wibratora patrz 'Urządzenie Wibracyjne'.

Napięcie pasa należy sprawdzać po 4 godzinach pracy.

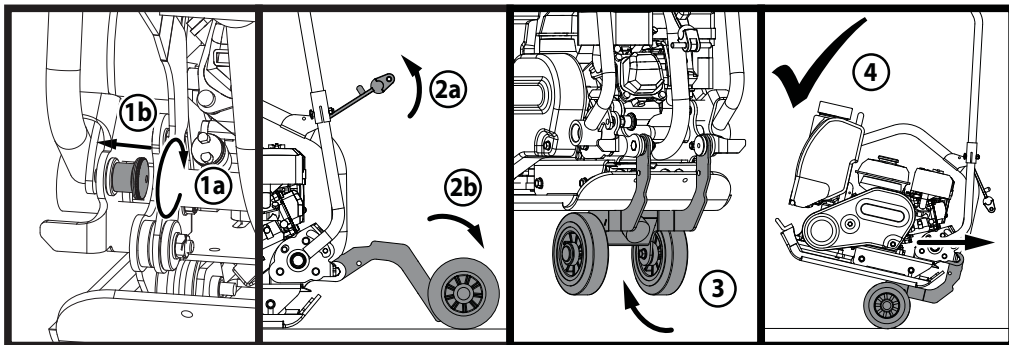
Konserwacja bieżąca		Po 4 godz. pracy	po miesiącu 20 godz. pracy	co 3 miesiącu / 50 godz. pracy	co 3 miesiącu 100 godz. pracy
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	✓			
	Wymień		✓		✓
Filtr Powietrza	Sprawdź stan / Wyczyść		✓		✓
	Wymień co 12 miesięcy / zawsze jeżeli zachodzi potrzeba.				
Świeca zapłonowa	Wymień				✓
Pasek Klinowy	Sprawdź napięcie	✓	✓	✓	

Olej / paliwo – typ i jakość, świeca zapłonowa

	Olej	Pojemność	Paliwo	Pojemność zbiornika	Świeca zapłonowa	Elektroda (mm)
Silnik Benzynowy Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	benzyna bezołowiowa	2.5	BM6ES lub BPR6ES	0.7 - 0.8
Wibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A

**Wibrator**

Jeżeli zachodzi taka potrzeba, uzupełniaj poziom oleju w wibratorze olejem podanym w tabeli poniżej, poniższy rysunek obrazuje procedurę sprawdzenia i uzupełnienia poziomu oleju.



1. Przekręć pokrętkę zatrzasku uchwytu, żeby zamknąć zatrzask i zablokować uchwyt.
2. Po zablokowaniu uchwytu we właściwym miejscu pociągnij pasek zabezpieczający zestaw kół do góry, żeby zwolnić zestaw kół. Opuść zestaw kół na ziemię.
3. Przechyl całą maszynę do przodu na przednią krawędź płyty podstawowej – zestaw kół wsunie się pod płytę.
4. Maszyna jest teraz gotowa do transportu w kierunku do tyłu przy użyciu zastawu kół.

Gwarancja

Nowa zagęszczarka serii PCX 60A wyprodukowana przez Altrad Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu. Gwarancja Altrad Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Altrad Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Altrad Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Altrad Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Altrad Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Altrad Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Altrad Belle Warranty Department

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

Rejestrowanie Gwarancji:

Pragnąc być bardziej przyjaznym dla środowiska w ofercie przetargowej dla ALTRAD Belle wprowadzamy możliwość rejestracji gwarancji online. Strona z rejestracją znajduje się pod adresem

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Na stronę rejestracji można także wejść skanując za pomocą smartfona kod QR znajdujący się obok.



Данное руководство было написано с целью помочь вам в безопасной работе и обслуживании плоских компакторов из серии РСХ 60А. Данное руководство предназначено для поставщиков и операторов плоских компакторов из серии РСХ 60А.

Предисловие

Раздел «**Описание машины**» поможет вам освоить конструкцию машины и ее управление.

Раздел «**Окружающая среда**» предоставит вам инструкции по поводу утилизации списанного аппарата с учетом защиты окружающей среды.

Разделы «**Общая безопасность**» и «**Здоровье и безопасность**» объяснят вам, как пользоваться данной машиной с учетом вашей собственной безопасности, а также безопасности окружающих людей.

Раздел «**Руководство по употреблению**» поможет вам с работой и настройкой вашей машины.

«**Советы на случай возможных неполадок**» помогут вам в случае, если вы столкнетесь с проблемами в вашей машине.

«**Техническое обслуживание**» поможет вам с вопросами по общему техническому обслуживанию вашей машины.

Раздел «**Гарантия**» дает детальное описание основных принципов гарантии, а также процедуры для предъявления гарантийных претензий.

Раздел «**Двойная Сила**» покажет характеристики уплотнения, которого можно достичь, применяя данную машину.

Указания о вещах, требующих повышенного внимания.

Текст в данном руководстве, на который необходимо обратить особое внимание, выделен следующим образом.



ВНИМАНИЕ

Данная продукция может содержать в себе элементы риска. В случае, если процедуры выполняются неверно, может пострадать как машина, так и вы сами.



Предупреждение

Жизнь оператора может подвергнуться опасности.

Предупреждение!



Предупреждение

Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины, **Вы должны Прочитать** и **Изучить** данное руководство.

Необходимо **ЗНАТЬ**, как безопасно пользоваться управлением данной машины и что надо делать для безопасного выполнения работ по техническому обслуживанию.

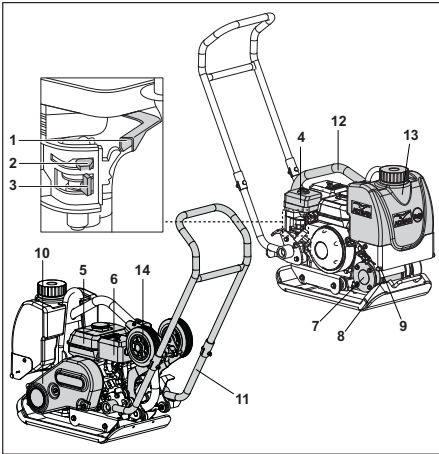
ВНИМАНИЕ! Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете как безопасно выключить машину, до того, как вы ее включите.

ВСЕГДА носите и используйте соответствующие защитные вещи, необходимые для обеспечения вашей безопасности.

Если у вас возникнут **какие-либо вопросы** по поводу безопасного использования и техобслуживания данной машины, обратитесь к своему руководству или свяжитесь с Белле Групп

Оглавление

Как пользоваться данным Руководством.....	110
Предупреждение.....	110
Описание машины.....	111
Технические данные.....	111
Предупреждающие знаки.....	112
Окружающая среда.....	113
Причины для утробовывания.....	113
Инструкции по безопасности.....	113
Здоровье и безопасность.....	114
Контроль перед запуском.....	114
Работа с компактором.....	114 - 115
Советы на случай возможных неполадок.....	115
Техническое обслуживание.....	116
Инструкции по сборке.....	117
Гарантия.....	117
Сертификат соответствия.....	117



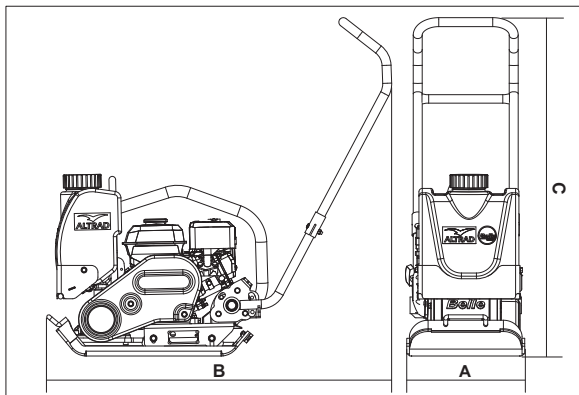
1. Рычаг дросселя,
2. Рукоятка подсоса,
3. Рычаг для подачи/остановки топлива.,
4. Корпус воздушного фильтра,
5. Топливный бак,
6. Выхлопная труба,
7. Вибратор,
8. Затычка отверстия для контроля уровня масла в вибраторе.,
9. Место подсоединения арматуры водяного распылителя,
10. Предохранительный щиток ремня.,
11. Рукоятка управления,
12. Рама для подъема,
13. Водяная емкость,
14. Устройство для транспортировки

Технические данные

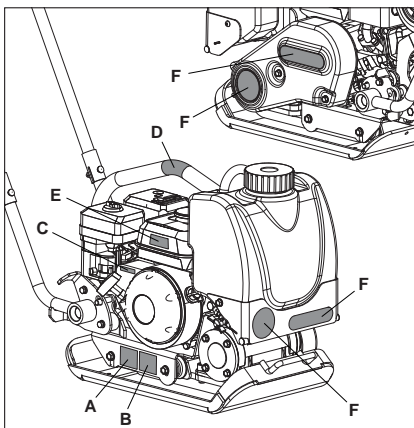
Модель	PCX 60A
А - Ширина (мм)	350
В - Длина – рабочая (мм)	1010
С - Высота – рабочая (мм)	1010
Длина – при хранении (мм)	660
Высота – при хранении (мм)	550
Двигатель	Honda GX120
Мощность двигателя (л.с./кВ)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Вес (кг)	72.5
Мощность вибратора (кN)	11
Частотность (Hz)	101
Макс. скорость движения (м/мин)	25
Мощность утрямбовки (кг/м ²)	565
** Трехмерная вибрация (м/сек ²)	4.9
Уровень силы звука (дБ(А))	105

* Вес включает в себя установку для воды и устройство для транспортировки. (Номера 13 на рисунке с описанием машины).

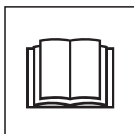
** Минимальный уровень по стандарту En500, Часть 4



- A. Знаки о технике безопасности
- B. Знак "Уровень шума"
- C. Знак "Скорости вращения двигателя"
- D. Знак "Такелажная точка подъема"
- E. Знак "Эксплуатация двигателя"
- F. Знак "модели"



A – Знаки о технике безопасности (арт. номер 19.0.373)



Пожалуйста, прочитайте Руководство пользователя



Одевайте специальную защитную обувь



Используйте средства защиты органов слуха



Для защиты органов зрения используйте специальные средства защиты

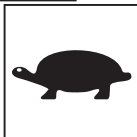
B - Знак "Информация об уровне шума" (800-99942)

Уровень шума работающей машины - 105 дБ(А)

C - Знак "Обороты двигателя"



Большая скорость вращения двигателя
Положение



Малая скорость вращения двигателя
Положение

D - Знак "Такелажная точка подъема"



Подъемная скоба

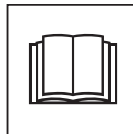
E - Знак "Эксплуатация двигателя"



Бензин очень огнеопасен. Выключите двигатель и дайте ему остыть перед заправкой.



Двигатель выделяет ядовитую моноокись углерода. Не включайте двигатель в закрытом помещении.



Пожалуйста, прочитайте Руководство по эксплуатации двигателя

Безопасная утилизация



Инструкции по охране окружающей среды.
Машина сделана из ценных материалов.
Передайте списанный аппарат и запчасти в ближайшее предприятие по переработке утильсырья.

Компонент	Материал
Рукоятка управления	Сталь
Основная плита	Сталь
Эксцентрикковые грузила	Сталь
Вибратор	Алюминий
Корпус бензинового мотора	Алюминий
Крышка бензинового мотора	Синтетический материал
Прочие части	Сталь и алюминий

Причины для утрамбовывания



В слое почвы, который разрыхлили или заново заполнили, будь то суглинок или чернозем, остаются пустоты и пузыри воздуха, которые, если их не утрамбовать, могут привести к одной или целому ряду проблем.

1. Если на не утрамбованной поверхности происходит движение транспорта, то материал подвергается нагрузке. По мере того, как материал заполняет имеющиеся пустоты, это приводит к проседанию поверхности.
2. Подобная вещь происходит и в случае статичной нагрузки на не утрамбованную поверхность. Тяжесть (например, здание) проваливается сквозь землю.
3. Материалы, содержащие пустоты, более восприимчивы к воздействию воды, что приводит к эрозии почвы. Скопления воды могут привести к разрыву почвы во время заморозков, а также к ее сжатию во время засухи. Разрыв и сжатие являются основными причинами поврежденных фундаментов зданий и обычно приводят к тому, что здание нуждается в постройке дополнительных свай.

Утрамбовывание приводит к уплотнению материала и способствует росту его грузоподъемности. Оно уменьшает количество воздушных пузырей и тем самым уменьшает степень опасности проседания, расширения или сжатия из-за скоплений воды.

Инструкции по безопасности



Для обеспечения вашей собственной защиты, а также безопасности окружающих, пожалуйста, убедитесь в том, что вы полностью усвоили нижеследующую информацию по безопасности. Обязанностью оператора является то, чтобы он/она полностью понимал(а), как именно надо работать с данным оборудованием в безопасном режиме. Если у вас нет уверенности по поводу безопасного и правильного использования плоского компактора РСХ 60А, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с Белле Груп.



ВНИМАНИЕ

Неверное проведение техобслуживания может привести к возникновению опасности. Прочтите и поймите этот раздел перед тем, как начинать выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию или ремонту.

- Данное оборудование – тяжелое, и его нельзя поднимать в одиночку; ПОЗОВИТЕ КОГО-НИБУДЬ НА ПОМОЩЬ или используйте соответствующее подъемное оборудование.
- Оградите место проведения работ и держите публику и посторонних на безопасном расстоянии.
- При любом использовании данного оборудования оператор должен надевать средства персональной защиты (СПЗ); (см. «Здоровье и безопасность»).
- Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете как безопасно выключить машину до того, как вы ее включите.
- Следует всегда выключать мотор перед началом транспортировки, переносом машины на месте выполнения работ или произведения техобслуживания.
- Во время работы мотор накаляется; перед тем как трогать его, дайте ему остыть. Никогда не оставляйте работающую машину без надзора.
- Никогда не снимайте и не трогайте какие-либо предохранительные щитки: они сделаны для вашей защиты. Следует всегда проверять состояние предохранительных щитков, а также их крепеж; если какие-либо из них повреждены или отсутствуют НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ МАШИНОЙ до тех пор, пока предохранительный щиток не будет заменен или починен.
- Не работайте с компактором, если вы больны, устали или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Безопасное использование топлива.



ВНИМАНИЕ

Топливо легко воспламеняется. Это может привести к травмам и к порче имущества. Выключите мотор, устранив все открытые источники огня и не курите во время заправки топливного бака. Следует всегда насухо вытирать пролившееся топливо.

- Перед тем, как производить заправку, следует выключить мотор и дать ему остыть.
- Не курите во время заправки, а также не разводите вокруг нее огня.
- Пролитое топливо следует немедленно обезопасить, засыпав его песком. Если вы пролили топливо на одежду – смените ее.
- Храните топливо в соответствующей и созданной для этой цели емкости вдали от каких-либо источников тепла и возгорания.

Вибрация

Во время проведения утрамбовочных работ какая-то часть вибрации передается через рукоятку управления на руки оператора. Ознакомьтесь с описанием и техническими данными уровней вибрации и временем использования (рекомендуемый в день максимум времени работы с машиной). НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ максимальное допустимое время использования.

СПЗ (Средства персональной защиты)

При использовании оборудования необходимо надеть соответствующие виды СПЗ, такие как защитные очки, перчатки, защитные наушники, пылевую маску и обувь со стальными подковками. Следует носить одежду, которая подходит для той работы, которую вы выполняете. Следует всегда предохранять кожу от контакта с бетоном.

Пыль

Процесс утрамбовки иногда приводит к пылеобразованию, которое может повредить вашему здоровью. Всегда надевайте маску, которая подходит для типа возникающей пыли.

Топливо

Не глотайте топливо и не вдыхайте его испарений, избегайте прямого контакта топлива с кожей. Немедленно смывайте все брызги топлива. Если топливо попадет в глаза, промойте их большим количеством воды и как можно скорее обратитесь за врачебной помощью.

Выхлопные газы

Не пользуйтесь вашим компактором "PCX 60A" внутри помещения или в закрытом помещении, всегда следует убедиться в том, что зона работы достаточно хорошо проветривается.



ВНИМАНИЕ

Выхлопные газы, производимые данным оборудованием, очень ядовиты и могут убить!

Осмотр перед запуском

Нижеследующий осмотр должен выполняться перед началом каждого рабочего цикла, или после каждых четырех часов работы, в зависимости от того что наступит первым. Для детального описания обратитесь, пожалуйста, к разделу «Техобслуживание». В случае, если будет обнаружен какой-либо сбой, компактором "PCX 60A" нельзя пользоваться до полного устранения неполадки.

1. Тщательно осмотрите компактор "PCX 60A" на предмет повреждений. Перед употреблением машины следует убедиться в том, что предохранительный щиток ремня надежно закреплен.
2. Проверьте шланги, отверстия для доливки, дренажные затычки, а также прочие места на предмет возможных утечек.
3. Проверьте уровень масла в двигателе и при необходимости долейте.
4. Проверьте уровень топлива и при необходимости долейте.
5. Проверьте возможные утечки топлива и масла.

• Перемещение компактора к месту проведения работ.

В тех случаях, когда для перемещения компактора "PCX 60A" необходимо использовать подъемное оборудование, его следует использовать с учетом того, что подобное подъемное оборудование должно обладать достаточной для веса компактора "PCX 60A" мощностью рабочей нагрузки (см. таблицу характеристик, а также табличку с серийным номером машины). Подведите необходимые цепи или зажимы ТОЛЬКО к точкам для подъема, расположенным на верхней части компактора "PCX 60A".

- НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ нельзя транспортировать или передвигать компактор "PCX 60A" при включенном моторе, даже на короткие расстояния.
- После того, как вы провели все проверки, которые описаны в разделе «Перед запуском», вы можете запустить машину. Все модели компакторов Белле Групп серии PCX 60A снабжены центрифужным сцеплением, которое позволяет машине работать на холостом ходу без непосредственного задействования вибратора. По мере увеличения скорости работы мотора, сцепление начнет работать и задействует вибратор. Для правильной работы следует использовать максимальную скорость мотора.
- **Переведите дроссель на максимум и используйте рукоятку управления для управления и разворота компактора "PCX 60A".**
Вибратор не только сообщает вибрационное движение основной плите, но и приводит к ее перемещению вперед. Во время обычной работы вам не следует подталкивать компактор "PCX 60A", а следует дать ему возможность двигаться с его собственной скоростью. Скорость движения будет определяться состоянием утрамбовываемой поверхности. Если утрамбовываемая поверхность находится на склоне, то при управлении направлением движения компактора "PCX 60A" требуется большая осторожность. При необходимости закрепите на нижней части компактора "PCX 60A" подходящую веревку для того, чтобы помощник мог удерживать часть веса компактора "PCX 60A". Работайте вверх и вниз по склону, но не поперек его.
- **Обработывайте поверхность компактором планомерно до тех пор, пока не будет достигнута требуемая степень утрамбовки.** В тех местах, где требуется утрамбовать несколько слоев, накладываемых друг на друга, следует утрамбовывать каждый слой в отдельности.

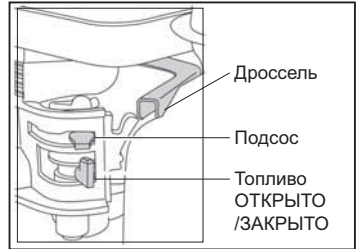


Предупреждение

Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины, **Вы ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ** и **ИЗУЧИТЬ** данное руководство.

Мотор Хонды GX120

- Откройте топливный кран, повернув рычажок топливного крана до упора вправо.
- В случае, если вы запускаете холодный мотор, включите подсос, переведя рычажок подсоса до упора влево. При запуске теплого мотора подсос обычно не требуется, но если мотор успел значительно остыть, то может потребоваться частичное употребление подсоса.
- Переведите выключатель мотора по часовой стрелке в положение "I".
- Переведите дроссель в положение холостого хода, передвинув его до упора вправо. Не запускайте мотор при открытом на полную величину дросселе, так как в этом случае компактор начнет вибрировать сразу после включения мотора.
- Крепко ухватившись за рукоятку управления одной рукой, другой рукой возьмитесь за рукоятку стартера. Тяните стартер до тех пор, пока не почувствуете сопротивление мотора, затем отпустите стартер.
- Осторожно, чтобы полностью не выдернуть веревку стартера, резко дерните за рукоятку стартера.
- Повторяйте до тех пор, пока мотор не заведется.
- Как только мотор заработает, выключите подсос переведя рычажок подсоса до упора вправо.
- В случае, если после нескольких попыток мотор так и не завелся, обратитесь к разделу «Советы на случай возможных неполадок».
- Для того чтобы остановить мотор, переведите дроссель в положение холостого хода, после чего переведите выключатель мотора в положение "0" вращая его против часовой стрелки.
- Закройте топливный кран.



Советы на случай возможных неполадок

Описание сбоя	Причина	Действие
Не заводится Двигатель.	Нет горючего.	Откройте крышку бака. Залейте горючее в бак.
	Двигатель выключился.	Включите Двигатель
	Засорились свечи зажигания.	Очистите и отрегулируйте зазор между свечами.
	Двигатель холодный.	Закройте подсос.
	Двигатель захлебнулся.	Для Хонды, откройте подсос, полностью откройте дроссель, и дергайте за стартер до тех пор, пока Двигатель не заработает
Двигатель по-прежнему не заводится.	Серьезная поломка.	Обратитесь к представителю или в Бель Групп.
Блок не производит вибрацию.	Скорость Двигатель слишком низкая.	Переведите управление скоростью Двигатель на более высокую скорость.
	Ослабло натяжение ремня.	Подкорректируйте натяжение ремня.
	Забился воздушный фильтр.	Прочистите или замените воздушный фильтр.
	Сломался привод.	Обратитесь к представителю или в Бель Групп.
	Сломался вибратор.	Обратитесь к представителю или в Бель Групп.
Асфальт налипает на плиту.	Недостаточно смазки.	Следует использовать систему распыления воды.
Происходит поверхностная утечка битумных материалов (ламинирование).	Слишком плотная утрамбовка.	Следует удалить и заменить.
Слишком низкая скорость движения; плита погружается.	Толщина слоя слишком велика.	Следует удалить часть материала.
	Слишком высокий или слишком низкий уровень влажности.	Следует удалить материал и исправить положение.

Техническое обслуживание

Все модели односторонних плоских компакторов PCX 60A производства Белле Групп разработаны для долгосрочной и бесперебойной работы. Все значительные по объему работы по техническому обслуживанию и ремонту рекомендуется проводить у официального представителя Белле Групп. Следует всегда использовать оригинальные запчасти Белле Групп; использование поддельных запчастей может аннулировать ваше право на гарантийное обслуживание.

Перед тем, как начинать проводить какие-либо работы по техобслуживанию машины, следует выключить мотор и отсоединить провод зажигания от головки свечи.

Для правильности наблюдений за уровнем жидкости следует всегда устанавливать компактор на строго горизонтальной поверхности. Используйте только рекомендованные типы масла (см таблицу ниже).

Периодичность работы

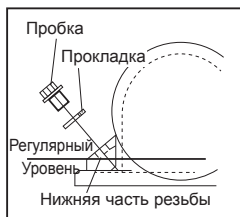
В случае если новый компактор "PCX 60A" используется в самый первый раз, после начального периода работы следует заменить масло в моторе (для всех подробностей обратитесь к Руководству по эксплуатации изготовителя мотора). В первый раз масло в корпусе оси вибратора следует заменить через 100 часов работы, затем – через каждые 500 часов работы. Для более подробного описания замены масла в корпусе оси вибратора, см. «Блок вибратора».

Натяжение ремня следует проверять каждые 4 часа работы.

Регулярное техобслуживание		После первых 4 часов	После первого месяца / 20 часов	После трех месяцев / 50 часов	После шести месяцев / 100 часов
Масло в двигателе	Проверка уровня	✓			
	Замена		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверка состояния / очистка		✓		✓
	Замена при необходимости / каждые 12 месяцев				
Свечи зажигания	Замена				✓
Ремень привода	Натяжение	✓	✓	✓	

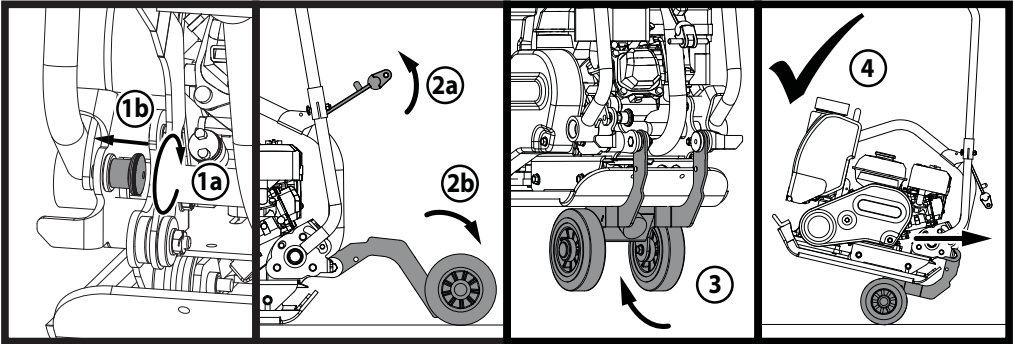
Тип и количество масла/топлива – тип свечей зажигания

	Тип масла	Количество	Тип топлива	Объем	Тип свечей зажигания	Зазор между электродами (мм)
Бензин Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6л	Топливо, не содержащее	2.5л	BM6ES или BPR6ES	0.7 - 0.8
Вибратор	S.A.E. 10W 40	0.22	---	---	---	---



Блок вибратора

Открутите пробку, и убедитесь в том, что уровень масла достигает нижней части резьбы на отверстии для масляной пробки. При необходимости долейте соответствующий тип масла (см. таблицу).



1. Повернуть фиксатор и заблокировать рукоятку.
2. Когда рукоятка зафиксирована на месте, потянуть вверх за страховочное крепление колес, чтобы освободить их. Опустить колеса на землю.
3. Наклонить всю машину вперед на передний край основания и задвинуть колеса под плиту.
4. Машина готова к перевозке задним ходом на колесах.

Гарантия

Ваша новая односторонняя виброплита РСХ 60А производства Бель Групп имеет гарантию для первоначального покупателя сроком в один год (12 месяцев) со дня первоначальной покупки. Гарантия Бель Групп распространяется на дефекты в дизайне, материалах и отделке.

Гарантия Бель Групп не распространяется на перечисленное ниже:

1. Повреждения, возникшие в результате злоупотребления, неправильного употребления, падения на землю, а также иные повреждения подобного рода, появившиеся в результате или возникшие из-за неверного использования инструкций по монтажу, использованию и обслуживанию.
2. Внесенные изменения, дополнения и ремонтные работы, выполненные кем-либо помимо Бель Групп или их официальных представителей.
3. Расходы по пересылке или перевозке (в оба конца) какой-либо машины в Бель Групп или к их официальному представителю для ремонта или осмотра по гарантийной претензии.
4. Материалы и стоимость работы по обновлению, ремонту или замене компонентов, подверженных обычному износу.

Гарантия не распространяется на следующие компоненты:

- Ремни приводов;
- Воздушные фильтры мотора;
- Свечи зажигания.

Ни сама Бель Групп, ни ее официальные представители, руководители, работники или страховщики не несут ответственности за повреждения, возникшие как следствие или иные повреждения, потери или расходы, возникшие в результате или в связи с невозможностью использовать машину для каких-либо целей.

Гарантийные претензии

Все гарантийные претензии должны быть прежде всего направлены непосредственно в Белле Групп по телефону, по факсу, по э-почте или в письменном виде.

Для гарантийных претензий:

Тел.: +44 (0)1298 84606

Факс: +44 (0)1298 84073

Э-почта: Warranty@belle-group.co.uk

В письменном виде:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Регистрация гарантии:

Для улучшения экологических показателей ALTRAD Belle мы ввели онлайн-регистрацию гарантии. Страница регистрации доступна на нашем сайте по адресу:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Вы также можете открыть страницу регистрации, просканировав QR-код смартфоном.





Kuidas kasutada käesolevat kasutusjuhendit?

Selles juhendis on kirjas teave selle kohta, kuidas PCX 60A pinnasetihendajaga ohutult töötada ja seda hooldada. Kasutusjuhend on mõeldud PCX 60A pinnasetihendaja müüjatele ja kasutajatele.

Eessõna

Osas **Masina kirjeldus** tutvustatakse masina ehitust ja selle juhtkange.

Osas **Keskkond** antakse juhised selle kohta, kuidas kõlbmatuks muutunud masinaga keskkonnasõbralikul viisil ümber käia.

Osades **Üldohutus** ning **Tervis ja ohutus** kirjeldatakse masina kasutamist juhile ning ümbruskonnale ohutult viisil.

Osas **Kasutusjuhend** käsitletakse masina käivitamist ja sellega töötamist.

Osas **Veaotsing** antakse nõu masina töös tekkinud probleemide lahendamiseks.

Osas **Hooldus ja remont** on käsitluse all masina hooldamine ja remont.

Osas **Garantii** on toodud garantiipoliitika ja kahjunõuete esitamise kord.

Osa **Kahekordne survejõud** hõlmab masina poolt saavutatavaid tööomadusi pinna tihendamisel.

Märkuste tähendused

Käesolevas kasutusjuhendis on eritähelepanu nõudev tekst märgitud alltoodud viisil.



ETTEVAATUST

Seadmega seonduv oht. Kasutusjuhendi nõuete eiramisel võite kahjustada seadet või vigastada ennast.



HOIATUS

Operaatori elu võib olla ohus.



HOIATUS



HOIATUS

Enne tegutsema või viia läbi mis tahes hooldustööde masin PEATE lugema ja UURING selles kasutusjuhendis.

ÕPPIGE seadme juhtkange ohutult kasutama ja seadet ennast ohutult hooldama.

(NB! Enne seadme käivitamist tehke kindlaks, kas oskate selle probleemi korral välja lülitada.)

Omaenda turvalisuse huvides kandke **ALATI** nõutud isikukaitsevahendeid.

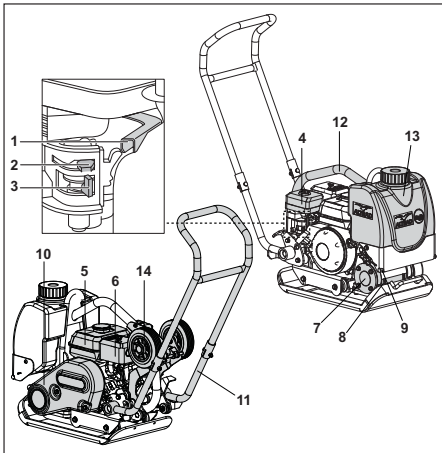
Kui Teil tekib seoses seadme ohutu kasutamise või hooldamisega **KÜSIMUSI**, PÖÖRDUGE TÖÖDEJUHTATAJA VÕI **Altrad Bellel (SUURBRITANNIA) ESINDAJA POOLE**: +44 012 988 4606



Sisukord

Kuidas seda juhendit kasutada?	118
Hoiatus	118
Masina kirjeldus.....	119
Tehnilised andmed	119
Kleepsud.....	120
Keskkond.....	121
Maapinna tihendamise põhjused.....	121
Ohutushõuded	121
Tervisekaitse.....	122
Käivituseelne kontroll	122
Kasutusjuhend.....	122 - 123
Veaotsingu juhised	123
Hooldus ja remont	124
Paigaldusjuhised	125
Garantii	125
Vastavusdeklaratsioon.....	4

Altrad Belle jätab endale õiguse muuta masina spetsifikatsioone ette teatamata ja ilma sellest tulenevate kohustusteta.



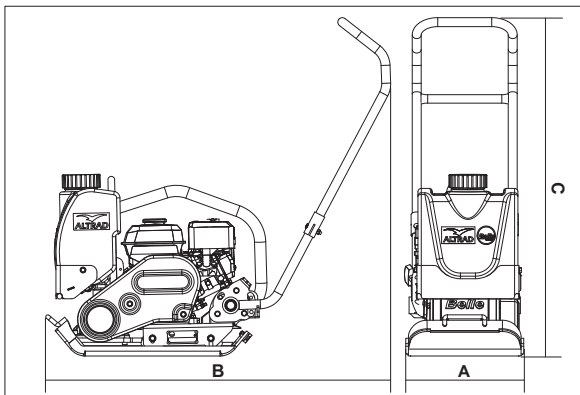
1. Drosseli kang,
2. Õhuklapi kang,
3. Kütuse etteande avamise/sulgemise (ON/OFF) kang
4. Õhufiltri korpus,
5. Kütusepaak,
6. Summuti,
7. Vibroseade,
8. Vibraatori õlitaseme kontrollkork,
9. Veepihusti toru ühenduskoht,
10. Rihmakaitse,
11. Juhtimislook,
12. Tõstmislooka,
13. Veepaak,
14. Teisaldamiskäru

Masina kirjeldus

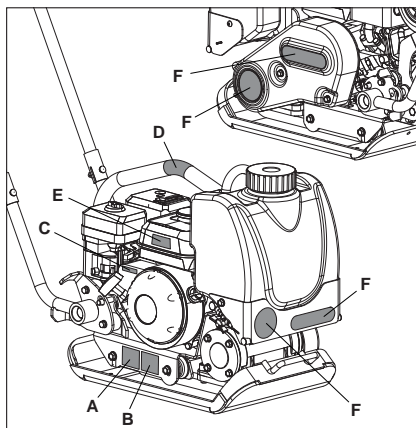
Model	PCX 60A
A - laius (mm)	350
B - töökõrgus (mm)	1010
C - töökõrgus (mm)	1010
pikkus kokkupanduna (mm)	660
kõrgus kokkupanduna (mm)	550
Mootor	Honda GX120
Mootori võimsus (hj/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Mass (kg)	72.5
Vibroseadme jõud (kN)	11
Sagedus (Hz)	101
Maksimaalne liikumiskiirus (m/min)	25
Tihendusjõud (kg/m ²)	565
** Kolme telje vibratsioon (m/sec ²)	4.9
Müratase (dB(A))	105

* Sisaldab veesüsteemi ja teisaldamiskäru kaalu (pos 13 masina iseloomustuses)

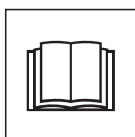
** Minimaalne tase vastavalt EN500 osale 4



- A. Ohutuskleeps.
- B. Mürataseme kleeps.
- C. Mootoripöörete kleeps.
- D. Tõstepunkti kleeps.
- E. Mootori hoiatuskleeps.
- F. Kaubamärgi kleeps.



A - Ohutuskleeps (varuosa nr 19.0.373)



Lugege kasutusjuhendit



Kandke turvajalatsid



Kandke kõrvakaitseid



Kandke silmakaitseid

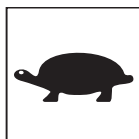
B - Mürataseme kleeps (800-99942)

Müratase seadme töötamise ajal 105 dBA

C - Mootoripöörete kleeps



Kiire käik



Aeglane käik

D - Tõstepunkti kleeps



Tõstepunkt

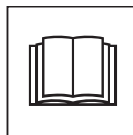
E - Mootori hoiatuskleeps



Kütus on kergestisüttiv. Enne tankimist lülitage mootor välja ja laske sel jahtuda.



Mootorist eraldub vingugaasi. Ärge kasutage seadet suletud ruumis.



Lugege mootori kasutusjuhendit.

Ohutu käitlemine



Keskonnakaitse alased nõuanded.
Masin on valmistatud väärtuslikest materjalidest.
Viige kõlbmatu masin ja tema liseseadmed vastavasse ümbertöötlemispunkti.

Osa	Materjal
Juhtimiskäepide	Teras
Alusplaat	Teras
Ekstsentrilised Kaalud	Teras
Vibreaseade	Alumiinium
Bensiinimootori Kest	Alumiinium
Bensiinimootori Katted	Sünteeiline materjal
Muud Osad	Teras ja alumiinium

Maapinna tihendamise põhjused

Kobestatud või täidetud maapinna alumistes kihtides või mustas mullas on väikesed tühjad õõnsused või õhukäigud, mis võivad tihendamata kujul tekitada alljärgnevat probleeme.

1. Tihendamata maapinnal sõitvad liiklusvahendid suruvad maapinna kokku, ja selle tagajärjel laskub pindmine materjal pinnases olevatesse õhukäikudesse.
2. Sama kordub tihendamata pinnasele jäetud staatilise koormaga. Koorem (näiteks ehitis) vajub maasse.
3. Õhukäikudega maasse imbub tavaliselt vesi, mis võib maapinda murendada. Vee tõttu võib maapind miinustemperatuuridel paisuda ja kuivemal aastaajal kokku tõmbuda. Paisumine ja kokkutõmbumine on hoonete vundamentide kahjustumisel põhilisteks põhjusteks, mille tagajärjel vajab konstruktsioon üldjuhul tugevdamist.

Tihendamine suurendab maapinna tihedust ja seeläbi ka selle kandevõimet. Õhukäikude kokkusurumisel väheneb toestamise vajadus ning veest põhjustatud maapinna paisumise ja kokkutõmbumise oht.

Ohutusnõuded

Teie enda ja ümbritsevate inimeste turvalisuse tagamiseks lugege käesolevad ohutusnõuded hoolikalt läbi. Juht peab täpselt teadma, kuidas masinat ohutult juhtida. Kui te ei ole päris kindel, kuidas PCX 60A pinnasetihendajat turvaliselt ja õigesti kasutada, pöörduge müügiesindaja või Altrad Bellei poole.

**ETTEVAATUST**

Ebaõiged hooldusvõtted võivad olla ohtlikud. Lugege alljärgnev osa enne hooldus- või remonditööd hoolikalt läbi.

- Seade on raske ja seda ei tohi üksi tõsta. PALUGE ABI või kasutage sobivat tõsteseadet.
- Ümbritsege tööpiirkond ohutuslindiga ja paluge kõrvalistel isikutel ohutusse kaugusse hoida.
- Masinaga töötamisel (vaadake osa "Tervis ja ohutus") kasutage ALATI vastavaid isikukaitsevahendeid.
- Enne masina käivitamist selgitage välja, kuidas probleemi korral masin välja lülitada.
- Enne masina transportimist, sellega tööplatsil liikumist või selle hooldamist lülitage masin alati välja.
- Töötamisel muutub mootor väga kuumaks. Laske mootoril enne puudutamist maha jahtuda.

- Ärge jätke töötava mootoriga masinat kunagi järelevalveta.
- Ärge kunagi eemaldage ega modifitseerige paigaldatud kaitsekatteid. Need on mõeldud teie ohutuse tagamiseks. Kontrollige alati kaitsekate seisukorda ja kinnitust. Kahjustatud või puuduva kaitsekatte korral ÄRGE KASUTAGE MASINAT seni, kuni kaitsekate on välja vahetatud või parandatud.
- Ärge kasutage masinat, kui olete HAIGE, väsinud, alkoholi või arstimate mõju all.

Kütuse ohutus

**ETTEVAATUST**

Kütus süttib kergesti, põhjustades vigastusi või vara kahjustusi. Kütusepaagi täitmisel jätke mootor seisma, kustutage kõik lahtised leegid ja ärge suitsetage. Pühkige mahavoolanud kütus alati ära.

- Enne kütusepaagi täitmist jätke mootor seisma ja laske sel maha jahtuda.
- Kütusepaagi täitmisel ÄRGE suitsetage. Hoidke lahtistest lekidest kaugemal.
- Mahavoolanud kütus tuleb otsekohe liiva abil neutraliseerida. Kütuse sattumisel rõivastele vahetage need.
- Hoidke kütust selleks otstarbeks ettenähtud mahutis, soojus- ja süüteallikatest eemal.



Tervis Ja Ohutus

Vibratsioon

Pinna silumisel tekkiv vibratsioon kandub mõnel määral käepideme kaudu juhi kätele. Vibratsioonitasemete väärtused ja kasutusajad (soovituslik maksimaalne kasutusaeg päevas) leiate osadest "Spetsifikatsioon" ja "Tehnilised andmed". **ÄRGE ÜLETAGE** maksimaalset lubatud kasutusaega.

Isikukaitsevahendid

Seadme kasutamisel kandke vastavaid isikukaitsevahendeid – kaitseprille, -kindaid, kõrvatroppesid, kaitsemaski ja terastaldadega jalanõusid (lisaturvalisuse tagamiseks ka libisemisvastaste taldadega). Kandke töö tegemiseks sobivaid riideid. Kaitske nahka betooniga kokkupuutumise eest.

Tolm

Tihendamisel tekkiv tolmu võib kahjustada teie tervist. Kandke alati tekkivale tolmulale vastavat kaitsemaski.

Kütus

Ärge neelake kütust alla ega hingake selle aurusid sisse. Vältige kütuse kokkupuudet nahaga. Peske mahavoolanud kütus otsekohe ära. Kütuse sattumisel silma peske seda rohke veega ja pöörduge esimesel võimalusel arsti poole.

Heitgaasid

Ärge töötage pinnasetihendajaga siseruumides või suletud alal. Tagage tööpiirkonnas vastav ventilatsioon



HOIATUS

Selle seadme heitgaasid on väga mürgised ja nende sissehingamine võib lõppeda surmaga!



Käivituseelne kontroll

Käivituseelne ülevaatus

Järgnevalt kirjeldatud käivituseelne ülevaatus tuleb läbi viia iga tööetapi alguses või iga nelja töötunni tagant, olenevalt sellest, kumb saabub varem. Üksikasjalikumad juhised on toodud osas "Hooldus". Vea avastamisel ei tohi pinnasetihendajat enne probleemi kõrvaldamist kasutada.

1. Kontrollige pinnasetihendajata võimalike kahjustuste avastamiseks. Enne masina kasutamist veenduge, et rihmakaitse on tugevalt kinnitatud.
2. Kontrollige, ega voolikud, täiteavad, väljavoolukraanid ja teised osad ei leki. Enne tööleasumist kõrvaldage kõik lekked.
3. Kontrollige mootoriõli taset ja lisage vajadusel õli.
4. Kontrollige kütuse taset mootoris ja lisage vajadusel kütust.
5. Kontrollige, ega kütus või õli ei leki.



Kasutusjuhend

- **Pinnasetihendaja viimine tööplatsile**
Kui tekib vajadus tõsta pinnasetihendaja tõsteseadmega õigele kohale, veenduge, et tõsteseadme maksimaalne lubatud koormus vastab pinnasetihendaja massile (vaadake masina nimiplaadilt tehniliste andmete osa). Kinnitage vastavad ketid või tõstetropid AINULT masina peal asuvasse tõstepunkti.
- Pinnasetihendaja teisaldamiseks või liigutamiseks ÄRGE jätke mootorit KUNAGI käima, isegi kui tegemist on lühikeste vahemaadega.
- Pärast osas "Käivituseelne kontroll" kirjeldatud käivituseelset ülevaatuset käivitage mootor.
Altrad Bellei poolt valmistatud pinnasetihendajad on varustatud tsentrifugaalsiduriga, mis võimaldab mootoril tühikäigul töötada ilma vibroseadme rakendamiseta. Mootori pöörete suurenemisel rakenduvad sidur ja vibroseade. Töötamiseks peavad mootori pöörded olema seatud maksimaalsele kiirusele.
- **Suurendage drosseli abil mootori pöörded maksimaalse väärtuseni ja kasutage pinnasetihendaja juhtimiseks või pööramiseks juhtimiskäepidet.**
Vibroseade ei pane ainult alusplaati vibreerima, vaid rakendab ka edasisuunalise liikumise. Tavaliselt ei ole masinat vaja tõugata, laske sel oma kiirusega edasi liikuda. Liikumiskiirus sõltub tihendatava pinnase seisukorrast. Kui tihendatav pinnas on langusel, olge masina suuna muutmiseks ettevaatlik. Vajadusel siduge masina raami alumisse punkti köis, millega abiline saab osa masina raskusest enda kanda võtta. Liikuge kallakust üles või alla, aga mitte sellega risti.
- **Liikuge pinnasetihendajaga ühtlase sammuga üle pinna, kuni pinna soovitud tihedus on saavutatud.**
Mitme erineva kihi pealekandmisel tihendage iga kiht eraldi.

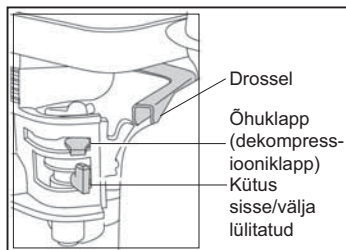


HOIATUS

Enne tegutsema või viia läbi mis tahes hooldustööde masin PEATE lugema ja UURING selles kasutusjuhendis.

Honda GX 120

1. Kütusekraani avamiseks keerake kütusehoob SISSE/VÄLJA täiesti paremale.
2. Külma mootori käivitamiseks SULGEGE õhuklapp. Selleks keerake õhuklapihoob täiesti vasakule. Sooja mootori käivitamisel ei ole õhuklapi sulgemine reeglina vajalik. Kuid kui mootori temperatuur on paari kraadi võrra langenud, võib õhuklapi osaline sulgemine osutada vajalikuks.
3. Pöörake süütelüliti SISSE/VÄLJA päripäeva - „I“ asendisse.
4. Seguklapi seadmiseks tühikäiguasendisse keerake selle hoob täiesti paremale. Ärge käivitage mootorit täisvõimsusel, kuna pinnasetihendaja hakkab vibreerima kohe, kui mootor käivitub.
5. Hoides ühe käega käepidemest tugevalt kinni, võtke teise kätte käsistarteri käepide. Tõmmake käsistarteri käepidet aeglaselt seni, kuni tunnete mootori vastupanu, laske käepidet pisut tagasi ja seejärel tõmmake järsult.
6. Kuigi tõmme peab olema järsk, olge ettevaatlik ja ärge tõmmake käsistarteri nööri täielikult välja.
7. Korra käivitamist, kuni mootor käivitub.
8. Kui mootor on käivitunud, AVAGE õhuklapp, keerates õhuklapi hooba sujuvalt paremale.
9. Kui mootor pärast mitmeid katseid siiski ei käivitu, järgige lk 34 toodud veaotsingu juhiseid.
10. Mootori seiskamiseks seadke seguklapihoob tühikäiguasendisse ja pöörake süütelüliti SISSE/VÄLJA vastupäeva - „0“ asendisse.
11. Keerake kütusekraan kinni.



Veaotsingu juhised

Probleem	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Puudub kütuse etteanne.	Avage kütusekraan. Täitke kütusepaak.
	Süüde on välja lülitatud.	Lülitage süüde sisse.
	Süüteküünlal on mustunud.	Puhastage süüteküünlal ja reguleerige sädevahe uuesti.
	Mootor on külm.	Sulgege õhuklapp.
	Mootor on üleujutatud.	Honda mootor – avage õhuklapp ja seguklapp täielikult ning tõmmake tagasitõmbuvat käsistarterit seni, kuni mootor käivitub.
Mootor ei käivitu ikka.	Tõsine rike.	Pöörduge müügiesindaja või Altrad Bellei esindaja poole.
Seade ei vibreeri.	Mootori pöörded on liialt madalad.	Reguleerige mootori pöörded kõrgemaks.
	Veorihm on liiga lõtv.	Reguleerige rihma pingus õigeks
	Õhufilter on ummistunud.	Puhastage või vahetage õhufilter
	Ajam ei tööta. Vibroseade ei tööta.	Pöörduge müügiesindaja või Altrad Bellei esindaja poole.
Asfalt kleepub talla külge.	Määrimine on puudulik.	Kasutage veepihustussüsteemi.
Bituumenpinda ei teki (pinnale tekib kile).	Ületihendamine.	Eemaldage kiht ja valage uuesti.
Seadme liikumiskiirus on väike (tald vajub pealiskihki sisse).	Kiht on liialt paks.	Eemaldage osa materjalist.
	Materjali veesisaldus on liialt kõrge või madal.	Eemaldage materjal ja korrigeerige veesisaldust.

Hooldus

Altrad Bellei pinnasetihendajaid saab probleemivabalt kasutada palju aastaid. Kõikideks peamiseks hooldus- ja remonditöödeks soovitate pöörduda Altrad Bellei müügiesindaja poole. Kasutage alati Altrad Bellei originaalvaruosi, vastasel korral kaotab garantii kehtivuse.

Enne hooldustöid lülitage mootor välja ja ühendage süüteküünla juhe lahti.

Õigete tulemuste saamiseks kontrollige õlitaset alati tasasel pinnal. Kasutage ainult soovitatud õlisid (vt tabel allpool).

Sissetöötamisaeg

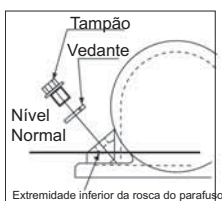
Vahetage uue pinnasetihendaja mootori õli pärast sissetöötamisaja möödumist (vaadake üksikasju mootori kasutusjuhendist). Vahetage vibroseadme võlli õli esimese 100 töötunni pärast, hiljem iga 500 töötunni tagant. Vibroseadme võlli õli vahetamise juhised leiate osast "Vibroseade".

Kontrollige rihma pingutusmomenti iga 4 töötunni tagant

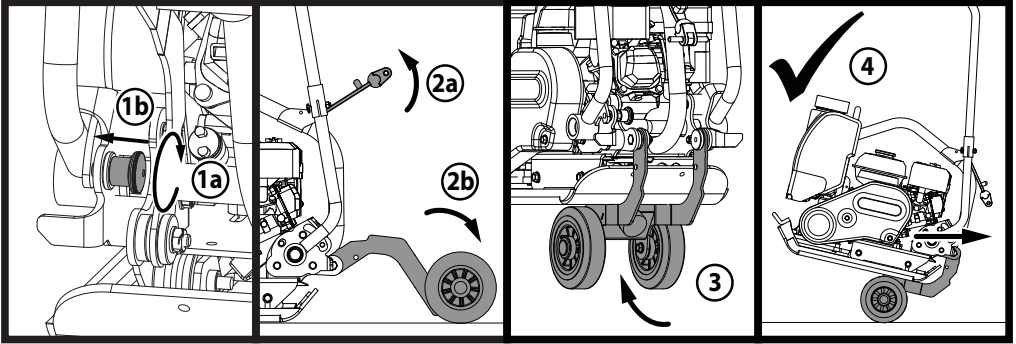
Korrapärane Hooldus		Esimese 4 töötunni järel	Esimese kuu / 20 töötunni järel	3 kuu / 50 töötunni järel	6 kuu / 100 töötunni järel
Mootoriõli	Kontrollige Taset	✓			
	Õlivahetus		✓		✓
Õhufilter	Vahetage Välja / Puhastage		✓		✓
	Vahetage vajadusel või iga 12 kuu järel.				
Süüteküünal	Õlivahetus				✓
Veorihm	Pingus	✓	✓	✓	

Õli/kütusemark ja kogus – Süüteküünla tüüp

	Õli mark	Kogus	Kütuse mark	Maht	Süüteküünla tüüp	Sädevahe (mm)
Bensiini Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6l	Pliivaba	2.5l	BM6ES või BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibroseade	S.A.E. 10W 40	0.22l	Puudub	Puudub	Puudub	Puudub

**Vibroseade**

Lisage vajadusel õli täiteava kaudu õiget õli (vaadake tabelit).



1. Käepideme lukustamiseks pöörake käepideme lukustusnuppu ja lukustage käepide.
2. Kui käepide on lukustatud, tõmmake rattakomplekti vabastamiseks rattakomplekti kinnitusrihma ülespoole. Langetage rattakomplekt maapinnale.
3. Kallutage kogu masin ettepoole alusplaadi esiservale ja laske rattakomplektil alusplaadi alla veereda.
4. Masin on nüüd valmis rattakomplekti abil tagurpidi suunas vedamiseks.

Garantii

Ühesuunalise PCX 60A pinnasetihendaja esmaostjal on alates ostukuupäevast üheaastane (12 kuud) garantii. Altrad Bellei garantii kehtib konstruktsiooniliste, materjali- ja viimistlusvigade korral.

Altrad Bellei garantii ei kehti alljärgnevatel juhtudel:

1. Kahjustused, mille on põhjustanud masina väärarvitamine, mittesihipärane kasutamine, mahakukkumine või sarnased kahjustused, mis tulenesid või tekkisid kasutusjuhendi eiramisest masina kokkupanemisel, kasutamisel või hooldamisel.
2. Muudatused, täiendused või remont, mida on teinud keegi teine peale Altrad Bellei või volitatud müügiesindaja.
3. Transpordi- ja saatekulud, mis tekkisid garantii all olevate masinate transportimisel või saatmisel Altrad Bellei või volitatud müügiesindajate territooriumile või territooriumilt remondi või hindamise eesmärgil.
4. Osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevad taastamise, remondi või vahetamise materjalid ja/või töökulu.

Garantii ei hõlma järgmisi osi:

- Ülekanderihm(ad)
- Mootori õhufilter
- Mootori süüteküünl

Altrad Belle ja/või volitatud müügiesindajad, direktorid, töötajad või kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude kahjude, kahjumi või kulutuste eest, mis tulenevad või on põhjustatud masina kasutamise võimatusest.

Garantiinõuded

Kõik garantiinõuded tuleb kõigepealt saata Altrad Bellei esindusse telefoni, faksi, e-posti või kirja teel.

Garantiinõuded:

Tel: +44 (0)1298 84606

Faks: +44 (0)1298 84073

E-post: Warranty@belle-group.co.uk

Address:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantii Registreerimine

Rohelisema ja keskkonnasõbralikuma ALTRAD Belle nimel oleme nüüd juurutanud veebipõhise garantii registreerimise. Registreerimislehe leiате meie veebisaidilt aadressil

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Teise võimalusena võite registreerimislehele pääsemiseks skaneerida oma nutitelefoni juuresoleva ruutkoodi (QR-koodi).





Kā izmantot šo rokasgrāmatu

Šī lietošanas instrukcija palīdzēs ievērot drošību, lietojot PCX 60A plātnes blietētāju un veicot tā apkopi. Lietošanas instrukcija ir paredzēta PCX 60A plātnes blietētāju izplatītājiem un operatoriem.

Ievads

Nodaļā Blietētāja apraksts ir informācija par blietētāja uzbūvi un vadības elementiem.

Nodaļā Apkārtējā vide ir paskaidrots, kā likvidēt nolietotu blietētāju videi draudzīgā veidā.

Nodaļā Veselība un drošība aprakstīts, kā lietot blietētāju, garantējot savu un citu cilvēku drošību.

Nodaļā Eksploatācija norādīts, kā montēt un izmantot blietētāju.

Nodaļā Bojājumu novēršana sniegtā informācija palīdzēs novērst blietētāja bojājumus.

Nodaļā Apkope ir norādījumi par blietētāja vispārīgo apkopi un servisu.

Nodaļā Garantija ir izklāstīta garantijas būtība un prasījumu kārtība.

Norādījumi par apzīmējumiem

Šajā lietošanas instrukcijā informācija, kam pievēršama īpaša uzmanība, ir norādīta sekoši:



UZMANĪBU

Iespējams Risks. Neievērojot Norādījumus, Ierīce Var Tikt Bojāta Vai Jūs Varat Gūt Savainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Var tikt apdraudēta lietotāja dzīvība.



Brīdinājums



BRĪDINĀJUMS

*Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādas apkopes darbus, **JUMS JĀIZLASA un JĀIELĀGO** šī rokasgrāmata.*

JĀZINA, kā droši lietot ierīces vadības elementus un veikt drošu apkopi.

(NB: Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārlecieties, ka zināt, kā to izslēgt, gadījumā, ja rastos sarežģījumi.)

VIENMĒR valkājiet vai izmantojiet atbilstošu drošības aprīkojumu, kas nepieciešams jūsu aizsardzībai.

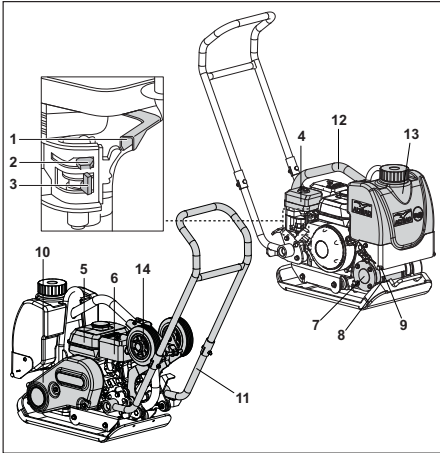
Ja jums ir KĀDI JAUTĀJUMI par šīs ierīces drošu lietošanu vai apkopi, VAICĀJIET DARBU VADĪTĀJAM VAI SAZINIETIES AR Altrad Belle.



Saturs

Kā izmantot šo rokasgrāmatu.....	126
Brīdinājums.....	126
Ierīces apraksts.....	127
Tehniskie dati.....	127
Apzīmējumi.....	128
Vide.....	129
Blietēšanas iemesli.....	129
Vispārējā drošība.....	129
Veselība un drošība.....	130
Ieslēgšanas un izslēgšanas procedūra.....	130
Blietētāja lietošana.....	130 - 131
Bojājumu izlabošana.....	131
Serviss un apkope.....	132
Fitting Instructions.....	133
Garantija.....	133
CE sertifikāts.....	4

Altrad Belle patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt ierīces specifikāciju.



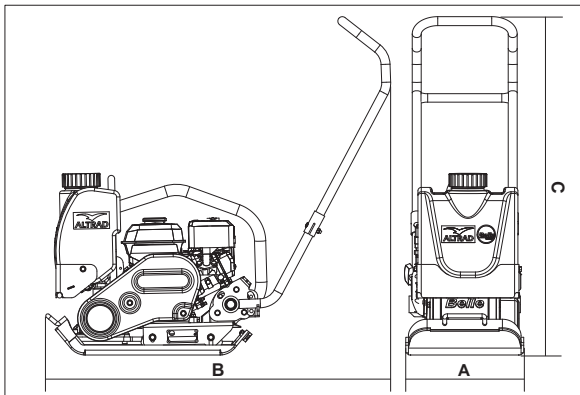
1. Gaisa droseles svira,
2. Gaisa droseles svira,
3. Degvielas padeves svira,
4. Gaisa filtra korpuss,
5. Degvielas tvertne,
6. Izplūdes caurule,
7. Vibrators,
8. Vibratora eļļas pārbaudes tapa,
9. Ūdens izsmidzināšanas stieņa stiprinājuma vieta,
10. Piedziņas siksnas aizsargelements,
11. Vadības rokturis,
12. Pacelšanas rāmis,
13. Ūdens tvertne,
14. Transportēšanas piederums

Tehniskie Dati

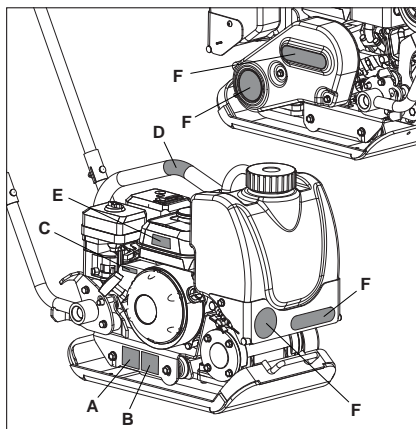
Modelis	PCX 60A
A - platums (mm)	350
B - garums - ekspluatācija (mm)	1010
C - augstums - ekspluatācija (mm)	1010
garums - uzglabāšana (mm)	660
augstums – uzglabāšana (mm)	550
Dzinējs	Honda GX120
Dzinēja jauda (Hp/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Masa (kg)	72.5
Vibratora spēks (kN)	11
Frekvence (Hz)	101
Maksimālais kustības ātrums (m/min)	25
Blietēšanas spēks (kg/m ²)	565
** 3 asu vibrācija (m/sec ²)	4.9
Trokšņu līmenis (dB(A))	105

* Masa ietver ūdens komplektu un transportēšanas piederumu (13. pozīcija ierīces aprakstā)

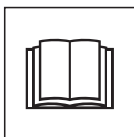
** Minimālais līmenis saskaņā ar En500, 4. daļu



- A. Drošības apzīmējums.
- B. Trokšņa apzīmējums.
- C. Dzinēja apgriezienu apzīmējums.
- D. Pacelšanas punkta apzīmējums.
- E. Dzinēja brīdinājuma apzīmējums.
- F. Zīmola apzīmējums.



B - Drošības apzīmējums (Dalas Nr. 19.0.373)



Izlasiet lietotāja
rokasgrāmatu



Valkājiet
aizsargājošus
apavus



Valkājiet ausu
aizsargu



Valkājiet
aizsargbrilles

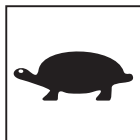
B - Trokšņa apzīmējums (800-99942)

Trokšņa līmenis ierīces darbības laikā ir 105 dB(A).

C - Dzinēja apgriezienu apzīmējums



Dzinēja liela ātruma
pozīcija



Dzinēja neliela
ātruma pozīcija

D - Pacelšanas punkta apzīmējums



Pacelšanas punkts

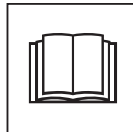
E - Dzinēja brīdinājuma apzīmējums



Degviela ir viegli uzliesmojoša. Pirms
degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju un
ļaujiet ierīcei atdzist.



No dzinēja izplūst toksiskais
oglekļa monoksīds. Nedarbiniet
dzinēju noslēgtās telpās.



Izlasiet lietotāja
rokasgrāmatu.

Droša iznīcināšana

Norādījumi vides aizsardzībai.

Ierīce satur vērtīgus materiālus. Nolietoto ierīci un aksesuārus nogādājiet uz atbilstošām otrreizējās pārstrādes vietām.

Daļa	Materiāls
Vadības Rokturis	Tērauds
Pamatnes Plāksne	Tērauds
Ekscentriskie Svāri	Tērauds
Vibrators	Alumīnijs
Benzīna Dzinēja Korpus	Alumīnijs
Benzīna Dzinēja Vāki	Sintētisks materiāls
Dažādas Daļas	Tērauds un alumīnijs

Blietēšanas iemesli

Zemč, kas tikusi apstrādāta, vai jaunā pildījumā apakškārtā un virskārtā veidojas nelieli tukšumi vai gaisa kabatas, kas var izraisīt dažādas problēmas, ja netiek veikta blietēšana.

1. Satiksmi dīršojot nenoblietētu zonu, materiāls tiek saspīests. Tā rezultātā virsējā kārtā iegruš, materiālam aizpildot tukšumus.
2. Līdzīga situācija iespējama, ja uz neblietētas zemes ir statiska slodze. Slodze (piemēram, čka) sāk grimt.
3. Materiālos, kuros izveidojušies tukšumi, pastāv lielāka ūdens izplūdes iespēja, izraisot eroziju.

Materiālā nokļuvušais ūdens var izraisīt zemes izplešanās sala apstākļos un saraudānos karstumā. Izplešanās un saraudānās ir galvenais čku pamatu bojājumu cēlonis, un parasti tā rezultātā nepieciešama pamatu rekonstrukcija. Blietēšana palielina materiāla blīvumu, un tādējādi palielinās slodzes izturība. Tā arī samazina gaisa kabatas, tādējādi samazinās izplūdes, izplešanās un saraudānās risks, materiālā nokļūstot ūdenim.

Vispārējā drošība

Lai garantētu savu un citu cilvēku drošību, rūpīgi iepazīstieties ar sekošiem drošības norādījumiem. Operatora pienākums ir pilnībā pārzināt blietētāja lietošanas drošības pasākumus. Ja rodas šaubas par pareizu un drošu PCX 60A plātnes blietētāja lietošanu, konsultējieties ar savu vadītāju vai *Altrad Belle*.

**UZMANĪBU**

Nepareiza blietētāja apkope vai lietošana var būt bīstama. Rūpīgi iepazīstieties ar šo nodaļu, pirms veicat apkopes, servisa vai remonta darbus.

- Blietētājs ir smags, tādēļ neceliet to pats, LŪDZIET PALĪDZĪBU vai izmantojiet piemērotu pacelšanas ierīci.
- Norobe, ojiēt darba zonu un sekojiet, lai nepiederošie atrastos drošā attālumā.
- Strādājot ar blietētāju, operatoram jānodrošinās ar aizsargtērpu (skat. nodaļu Veselība un drošība).
- Pirms ieslēdzat blietētāju, noskaidrojiet, kā to izslēgt, lai sarežģītā situācijā prastu rīkoties.
- Izslēdziet blietētāju pirms tā transportēšanas, pārvietošanas darba zonā vai apkopes.
- Strādājot ar blietētāju, tā dzinējs stipri sakarst. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms tam pieskaraties. Neatstājiet iedarbinātu dzinēju bez uzraudzības.
- Nenonemiet vai nepārveidojiet aizsargelementus, tie ir paredzēti jūsu drošībai. Pārbaudiet to stāvokli un, ja kāds no tiem ir bojāts vai pazudis, NELIETOJIET BLIETĒTĀJU, līdz aizsargelements ir salabots vai nomainīts.
- NELIETOJIET BLIETĒTĀJU, ja jūtaties slims, noguris vai atrodaties alkohola vai narkotiku ietekmē

**UZMANĪBU**

Degviela ir viegli uzliesmojoša. Tas var izraisīt traumas un īpašuma bojājumus. Izslēdziet dzinēju, izdzēsiet visas atklātās liesmas un nesmēķējiet, uzpildot degvielu. Noīriet izšķāstīto degvielu.

Drošība, uzpildot degvielu

- Pirms degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- NESMĒĶĒJIET degvielas uzpildes laikā un sekojiet, lai tuvumā neatrastos atklāta liesma.
- Izlījušu degvielu nekavējoties neitralizējiet ar smiltīm. Ja degviela nokļuvusi uz apģērba, pārģērbieties.
- Uzglabājiet degvielu piemērotā, īpašā konteinerā, kas novietots tālu prom no siltuma avotiem vai viegli uzliesmojošiem materiāliem.



Veselība un drošība

Vibrācija

Blietēšanas laikā vibrācija daļēji iedarbojas uz operatora rokām. Sīkāka informācija par vibrācijas līmeņiem un lietošanas laiku atrodama nodaļā Specifikācijas un tehniskie dati (maksimālais ieteicamais iedarbības laiks dienā). **NEPĀRSNIEDZIET** maksimālo lietošanas laiku.

Aizsargtērps

Strādājot ar blietētāju, nepieciešams nodrošināties ar piemērotu darba apģērbu un aksesuāriem, piemēram, aizsargbrīlēm, cimdium, ausu aizsargiem, putekļu masku un apaviem ar tērauda apkalumu (papildu drošībai – ar neslīdošām zolēm). Lietojiet darba apģērbu, kas piemērots darba specifikai. Sekojiet, lai betons nenonāktu tiešā kontaktā ar ādu.

Putekļi

Blietēšanas laikā reizēm rodas putekļi, kas var būt bīstami veselībai. Vienmēr lietojiet masku, kas aizsargā no putekļiem.

Degviela

Nenorījiet degvielu un neieelpojiet degvielas izgarojumus, kā arī sekojiet, lai tā nenonāktu tiešā kontaktā ar ādu. Nekavējoties noskalojiet izšļakstītu degvielu.

Ja degviela nokļuvusi acīs, izskalojiet tās ar lielu daudzumu ūdens un, tiklīdz iespējams, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Izplūdes gāzes

Nedarbiniet PCX 60A blietētāju slēgtās telpās vai ierobežotā zonā. Sekojiet, lai darba zonā būtu pietiekama gaisa apmaiņa.



BRĪDINĀJUMS

Blietētāja radētās izplādes gāzes ir žpai toksiskas un var izraisīt nāvi!



Pārbaudes pirms darba sākšanas

Pārbaude pirms iedarbināšanas

Sekošās pārbaudes pirms iedarbināšanas jāveic pirms katras darba sesijas vai ik pēc četrām darba stundām atkarībā no tā, kas pirmais. Sekojiet norādījumiem nodaļā Apkope. Ja atklājat bojājumu, blietētāju nedrīkst izmantot, līdz bojājums novērsts.

1. rūpīgi pārbaudiet, vai uz PCX 60A blietētāja nav redzamas bojājumu pazīmes. Pārbaudiet, vai piedziņas siksnas aizsargelements ir nostiprināts.
2. Pārbaudiet, vai cauruļvados, ielietnes atverēs, iztecināšanas atverēs un citās blietētāja detaļās nav radušās sūces. Novērsiet sūces, pirms izmantojat blietētāju.
3. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni un papildiniet to, ja nepieciešams.
4. Pārbaudiet dzinēja degvielas līmeni un papildiniet to, ja nepieciešams
5. Pārbaudiet, vai nav radusies degvielas un eļļas noplūde.



Blietētāja lietošana

• Pārvietojiet blietētāju uz darba zonu

Ja blietētāja transportēšanai vajag izmantot pacelšanas ierīci, sekojiet, lai tās darba slodzes ierobežojumi atbilstu PCX 60A blietētāja masai (skat. specifikāciju tabulu vai blietētāja numura plāksni). Piestipriniet piemērotas ķēdes vai stropes TIKAI pie pacelšanas ierīces instalēšanas punktiem PCX 60A blietētāja virspusē.

- AIZLIEGTS transportēt un pārvietot PCX 60A blietētāju, ja iedarbināts tā dzinējs, pat ja attālumš ir neliels.

- Ja veiktas visas pārbaudes, kas norādītas nodaļā Pārbaude pirms iedarbināšanas, atļauts iedarbināt dzinēju. *Altrad Belle* PCX 60A segmenta blietētāji ir aprīkoti ar centrālās sajūgu, kas ļauj darbināt dzinēju tukšgaitā, nedarbinot vibratoru. Palielinot dzinēja ātrumu, iedarbojas sajūgs un vibrators. Lai blietētājs darbotos pareizi, dzinēja ātrumam jābūt maksimālam.

• Noregulējiet degvielas droseli maksimālā pozīcijā un izmantojiet vadības rokturi, lai vadītu vai pagrieztu PCX 60A blietētāju.

Vibratora darbības ietekmē pamatnes plātne ne tikai vibrē, bet arī virzās uz priekšu. Normālos darbības apstākļos blietētāju nav nepieciešams stumt, tam jāvirzās uz priekšu pašam. Kustības ātrumu nosaka blietējamās virsmas stāvoklis. Ja blietētājam uz nogāzes, ievērojiet īpašu piesardzību, regulējot blietētāja kustības virzienu. Ja nepieciešams, pievienojiet blietētāja šasijas apakšdaļā piemērotu trosi, lai palīgs varētu uzņemt daļu blietētāja svara. Strādājiet uz nogāzes virzienā uz augšu un uz leju, nevis šķērsām.

• Apstrādājiet virsmu ar PCX 60A blietētāju organizēti, līdz panākts vēlamais blietējums.

Ja nepieciešams blietēt vairākus slāņus citu uz cita, blietējiet katru slāni atsevišķi.

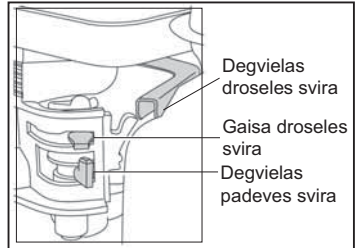


BRĪDINĀJUMS

Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādus apkopes darbus, **JUMS JĀIZLASA un JĀIELĀGO** šī rokasgrāmata.

Honda GX120

1. Atveriet degvielas krānu, virzot degvielas padeves sviru lodz galam pa labi.
2. Ja dzinājs ir atdzisis, aktivizējiet gaisa droseļi, virzot tās sviru lodz galam pa kreisi. Ja jūiedarbina uzsilis dzinājs, gaisa drosele parasti nav nepieciešama, tāmu, ja dzinājs ir atdzisis, iespējams, vajadzēs danāji izmantot gaisa droseļi.
3. Pagrieziet dzināja slādzi pulkstera rādoteja virzienā lodz pozocijai I.
4. Noregulējiet degvielas droseļi tukšgaitē, virzot tās sviru lodz galam pa labi. Nedarbiniēt dzināju, ja degvielas drosele noregulāta pilnā jaudā, jo blietātājs sāk vibrāt, tiklīdz iedarbināts dzinājs.
5. Cierņi satverot ar vienu roku vadības rokturi, otrā rokā saremiēt startera rokturi. Pavelciet starteri, lodz jūtama dzināja pretēstoba, un pēc tam naujiet starterim atgriezties sēkotnājsē pozocijē.
6. Ievērojot piesardzību, lai neizvilktu pilnībā startera trosi, strauji pavelciet startera rokturi.
7. Atkārtojiet to, lodz dzinājs sāk darboties.
8. Kad dzinājs iedarbināts, pakāpeniski atbrovojiet gaisa droseles sviru, virzot to pa labi.
9. Ja dzinājs nav uguns pēc vairākiem mēģinājumiem, sekojiet traucējummeklēšanas ceļvedī.
10. Lai izslāgtu dzināju, noregulējiet degvielas droseļi tukšgaitē un pagrieziet dzināja slādzi pretāji pulkstera rādoteja virzienam lodz pozocijai 0.
11. Aizveriet degvielas krānu.



Bojājumu izlabošana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Nevar iedarbināt dzinēju	Nav degvielas.	Atveriet degvielas krānu.
	Izslēgts dzinējs.	Papildiniet degvielu tvertnē.
	Aizsērējusi aizdedzes svece.	Notīriet aizdedzes sveces un noregulējiet tās atstarpi.
	Atdzisis dzinējs.	Aizveriet gaisa droseļi .
	Pārplūdis dzinējs.	Honda – atveriet gaisa droseļi, pilnībā atveriet degvielas droseļi, pavelciet starteri, līdz dzinējs sāk darboties.
Dzinēju joprojām nevar iedarbināt	Nopietns bojājums.	Kontaktējaties ar oficiālo pārstāvi vai Altrad Belle.
Blietātājs nevirē	Dzinēja ātrums pārāk zems.	Noregulējiet lielāko dzinēja ātrumu.
	Piedziņas sikсна pārāk vaļģa.	Noregulējiet piedziņas siksnas spriegojumu.
	Bloķēts gaisa filtrs.	Iztīriet vai mainiet gaisa filtru.
	Pievada bojājums.	Kontaktējaties ar oficiālo pārstāvi vai Altrad Belle.
	Vibratora bojājums.	Kontaktējaties ar oficiālo pārstāvi vai Altrad Belle.
Asfalts līp pie plāksnes	Pārāk maz smērvielu.	Izmantojiet ūdens smidzinātāja sistēmu.
Bitumena virsma lobās (sašķeļas)	Pārāk spēcģgs blietējums.	Noņemiet un pārstrādāģiet.
Zems kustģbas ātrums (plāksne grimst)	Pārāk dziļģ slānis.	Noņemiet daģu materiāla.
	Pārāk augsts vai pārāk zems mitruma saturs.	Noņemiet materiālu un noregulģģiet.

Apkope

Altrad Belle PCX 60A segmenta vienvirziena plātnes blietētāji ir izstrādāti tā, lai garantētu ilgstošu darbību. Galvenos apkopes un remonta darbus ieteicams veikt pie oficiālā pārstāvja vai *Altrad Belle*. Izmantojiet tikai oriģinālās *Altrad Belle* rezerves daļas, nepiemērotu rezerves daļu lietošanas rezultātā var tikt anulēta garantija.

Pirms veicat apkopes darbus, izslēdziet dzinēju. Strādājot ar benzīna dzinēja blietētāju, atvienojiet HT pievadu no aizdedzes sveces.

Novietojiet PCX 60A blietētāju uz horizontālas virsmas, lai degvielas līmeņa rādītāji tiktu nolasīti precīzi. Izmantojiet tikai ieteicamās eļļas (skatīt tabulu zemāk).

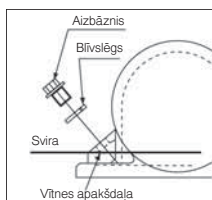
Iebraukšanas periods

Pirmo reizi izmantojot jaunu PCX 60A blietētāju, dzinēja eļļa jāmaina pēc sākotnējā iebraukšanas perioda (skat. sīkāku informāciju dzinēja lietošanas instrukcijā). Vibratora vārpstas eļļa jāmaina pēc pirmajām 100 darba stundām, pēc tam – ik pēc 500 darba stundām. Sīkāka informācija par vibratora vārpstas eļļas mainīšanu atrodama nodaļā Vibratora vienība. Siksna spriegojums jāpārbauda ik pēc četrām darba stundām.

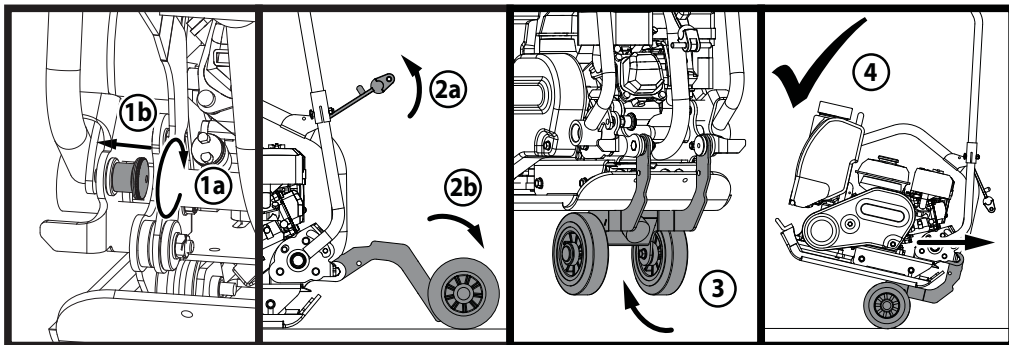
Regulārā Apkope		Pēc pirmajām 4h	Pirmais mēnesis / 20h	3 mēneši / 50h	6 mēneši / 50h
Dzinēja eļļa	Pārbaudiet līmeni	✓			
	Nomainiet		✓		✓
Gaisa filtrs	Pārbaudiet stāvokli / Notīriet		✓		✓
	Nomainiet, kad nepieciešams/ Ik pēc 12 mēnešiem				
Aizdedzes svece	Nomainiet				✓
Piedziņas siksna	Nospriegojums	✓	✓	✓	

Eļļas/degvielas tips un tilpums – aizdedzes sveces tips

	Eļļas tips	Daudzums	Degvielas tips	Tilpums	Aizdedzes vece tips	Elektrodu atstarpe (mm)
Degviela Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6 l	Svinu nesaturoša	2.5 l	BM6ES vai BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibrators	S.A.E. 10W 40	0.22 l	N/A	N/A	N/A	N/A

**Vibratora vienība**

Noņemiet aizbāzni kopā ar blīvēslēgu, pārbaudiet, vai eļļas līmenis sasniedz vītnes apakšdaļu uz eļļas aizbāžņa atveres. Papildiniet to, ja nepieciešams, izmantojot piemērotu eļļu (skat. tabulu).



1. Pagrieziet roktura fiksatora uzgali, lai aizķertu roktura fiksatoru, un nofiksējiet rokturi.
2. Kad rokturis ir nofiksēts vietā, pavelciet riteņu šasijas drošības atsaiti uz augšu. Nolaidiet riteņu šasiju uz zemes.
3. Sagāziet visu iekārtu uz priekšu uz pamatnes plāksnes priekšējās malas un ļaujiet riteņu šasijai paslīdēt zem pamatnes plāksnes.
4. Tagad mašīnu var pārvietot virzienā uz aizmuguri, izmantojot riteņu šasiju.

Garanti

Jūsu jaunā Altrad Belle PCX 60A vienvirziena plāksnes blietētāja garantija attiecas tikai uz oriģinālo pircēju un ir spēkā vienu gadu (12 mēnešus) no oriģinālā pirkuma datuma. Altrad Belle garantija sedz konstrukcijas, materiālu un ražošanas bojājumus.

Altrad Belle garantija nesedz

1. Bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas vai noņemšanas rezultātā, vai citus bojājumus, kas radušies, neievērojot lietošanas instrukcijā sniegtos montāžas, ekspluatācijas vai apkopes norādījumus.
2. Modifikācijas, papildinājumus vai remontdarbus, ko nav veikuši Altrad Belle darbinieki vai oficiālie pārstāvji.
3. Izmaksas, kas rodas transportējot un pārvadājot blietētāju pie Altrad Belle vai oficiālajiem pārstāvjiem un atpakaļ garantijā paredzētā remonta vai novērtējuma veikšanai.
4. Materiālu un/vai darba izmaksas, atjaunojot, labojot vai mainot nodilušas detaļas.

Garantija nesedz šādu blietētāja daļu bojājumus:

- piedziņas siksnas,
- dzinēja gaisa filtrs,
- dzinēja aizdedzes svece.

Altrad Belle un/vai oficiālie pārstāvji, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par netiešiem vai citiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem, kas radušies saistībā ar nespēju lietot blietētāju vai tā rezultātā.

Garantijas prasījumi

Ar garantijas prasījumiem lūdzam vērsties vispirms pie Altrad Belle pa telefonu, faksu, e-pastu vai rakstiski.

Garantijas prasījumi

Tālr. +44(0)1298 84606

Fakss +44(0)1298 84073

E-pasts: Warranty@belle-group.co.uk

Rakstiski

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Garantijas reģistrācija:

Cenšoties ALTRAD Belle padarīt zaļāku un ekoloģiski draudzīgāku, mums tagad ir ieviesta tiešsaistes garantijas reģistrācija. Lai piekļūtu reģistrācijai lapai mūsu mājas lapā, lūdzu, izmantojiet šādu adresi:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternatīvi, lai piekļūtu reģistrācijas lapai, lūdzu, ar Jūsu viedtālruna palīdzību ieskenējiet blakus esošo QR kodu.





Kaip naudotis šia instrukcija

Šiame vadove pateikta informacija padės saugiai valdyti ir prižiūrėti PCX 60A plokštinį tankintuvą. Ši knyga skirta PCX 60A plokštinių tankintuvų prekybos atstovams bei operatoriams.

Pratarmė

Skyriuje „**Jrenginio aprašymas**“ pateikta informacija apie šio įrenginio struktūrą bei valdymo prietaisus.

Skyriuje „**Aplinkosauga**“ pateiktos instrukcijos, kaip pakartotinai panaudoti nebetinkamą naudoti įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu.

Skyriuose „**Bendros saugumo priemonės**“ ir „**Sveikata ir saugumas**“ aiškinama, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir apsaugoti aplinkinius.

Skyriuje „**Valdymo instrukcijos**“ aptariami įrenginio montavimo ir naudojimo principai.

Skyriuje „**Gedimų nustatymas**“ pateikta naudingų patarimų, kaip išspręsti įrenginio naudojimo metu iškilusias problemas.

Skyriuje „**Techninės priežiūros darbai**“ aptariami bendrieji įrenginio techninės priežiūros darbai.

Skyriuje „**Garantija**“ aprašytos garantijos taikymo sąlygos bei paraiškų pateikimo tvarka.

Su ženkliniu susijusios direktyvos.

Šio vadovo dalis, į kurią reiktų atkreipti ypatingą dėmesį, pateikta tokia tvarka:



ATSARGIAI

Produktas gali būti pavojingas. Neteisingai atlikdami veiksmus, galite sugadinti įrenginį arba patys susižaloti.



ISPĖJIMAS

Operatoriaus gyvybei gresia pavojus.



Įspėjimas



ISPĖJIMAS

*Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti šį įrenginį, **ĮDĖMAI PERSKAITYKITE** šią naudojimo instrukciją.*

ĮSIDĖMĖKITE visas saugaus įrenginio valdymo taisykles ir nepamirškite, ką privalote daryti, kad užtikrintumėte saugų remontą.

(Gerai įsidėmėkite: prieš įjungdami įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip reikia jį išjungti, jei kiltų problemų.)

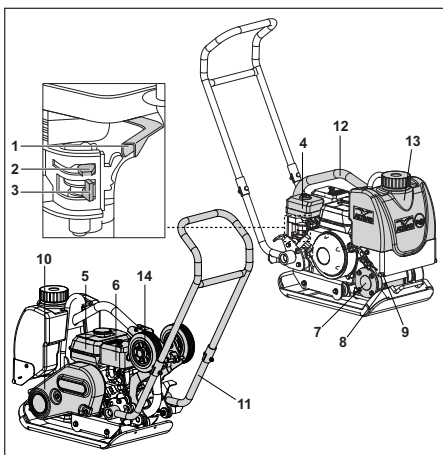
VISUOMET naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.

JEI TURITE KLAUSIMŲ dėl šio produkto saugaus naudojimo ar remonto, KREIPKITĖS Į SAVO KONSULTANTĄ ARBA SUSISIEKITE SU „BELLE“ GRUPE.



Turinys

Kaip naudotis šia instrukcija	134
Įspėjimas	134
Mažinos aprašymas.....	135
Techniniai duomenys.....	135
Įspėjamieji lipdukai	136
Aplinkosauga	137
Tankinimo svarba	137
Bendros saugumo priemonės.....	137
Sveikata ir saugumas	138
Patikrinimas prieš darbą.....	138
Tankintuvo valdymas	138 - 139
Gedimų apžvalga.....	139
Techninė priežiūra	140
Fitting Instructiosn	141
Garantija.....	141
CE sertifikatas	4



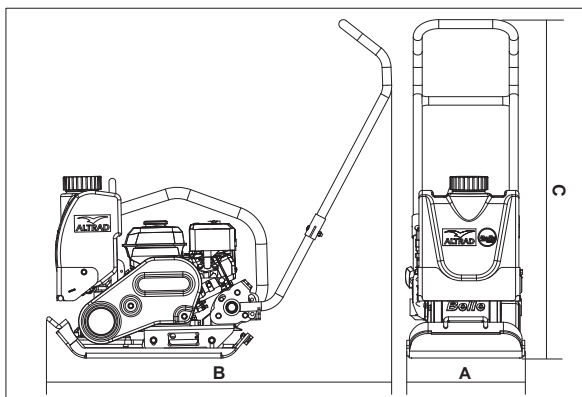
1. Droselio svirtis,
2. Droselinės sklendės svirtis,
3. Kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtis,
4. Oro filtro korpusas,
5. Kuro bakas,
6. Išmetamasis vamzdis,
7. Vibratorius,
8. Vibratoriaus alyvos patikrinimo kaištis,
9. Vandens purkštuvo tvirtinimo vieta,
10. Diržo apsauga,
11. Valdymo rankena,
12. Keltuvo rėmas,
13. Vandens bakas,
14. Transporterio įrenginys

Techniniai duomenys

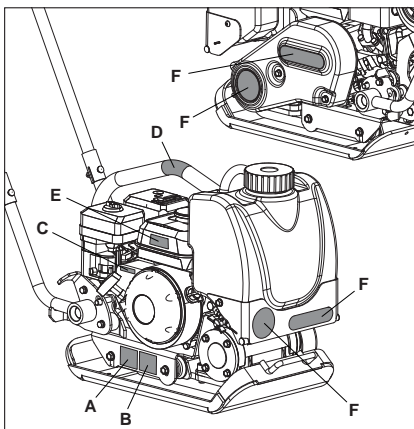
Model	PCX 60A
A - plotis (mm)	350
B - ilgis - valdymas (mm)	1010
C - aukštis - valdymas (mm)	1010
ilgis - laikymas (mm)	660
aukštis - laikymas (mm)	550
Variklis	Honda GX120
Variklio galia (AG/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Svoris (kg)	72.5
Vibratoriaus jėga (kN)	11
Dažnis (Hz)	101
maksimalus judėjimo greitis (m/min.)	25
Tankinimo galia (kg/m ²)	565
** 3 ašies vibracija (m/sec ²)	4.9
garso stiprumo lygis (dB(A))	105

* | svorį įskaičiuotas vandens įrenginys ir transporterio įrenginys. (13 įrenginio aprašymo punktai)

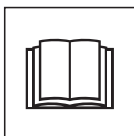
** Minimalus lygis En 500 4 dalis



- A. Apie apsaugą įspėjantis lipdukas.
- B. Apie triukšmą įspėjantis lipdukas.
- C. Lipdukas, informuojantis apie variklio aps./min.
- D. Lipdukas, informuojantis apie kėlimo tašką.
- E. Apie variklį įspėjantis lipdukas
- F. Prekės ženklas lipdukas.



A - Apie apsaugą įspėjantis lipdukas (dalies Nr. 19.0.373)



Prašome perskaityti valdymo instrukcijas.



Avėti apsauginę avalynę



Naudoti ausų apsaugos priemones.



Naudoti akių apsaugos priemones.

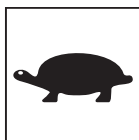
B - Apie triukšmą įspėjantis lipdukas (800-99942)

Naudojamo įrenginio triukšmo lygis – 105 dB(A).

C - Lipdukas, informuojantis apie variklio aps./min.



Didžiausio variklio greičio padėtis



Mažiausio variklio greičio padėtis

D - Lipdukas, informuojantis apie kėlimo tašką



Kėlimo taškas

E - Apie variklį įspėjantis lipdukas



Benzinas yra greitai užsiliepsnojanti medžiaga. Prieš pildami benzina, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.



Varikliui veikiant, išsiskiria nuodingas anglies monoksidas. Nejunkite variklio uždaroje patalpoje.



Prašome perskaityti variklio naudojimo instrukciją.

Saugus perdirbimas.



Instrukcijos dėl aplinkosaugos.

Mašinoje yra vertingų medžiagų. Nereikalingą įrenginį ir jo priedus nuvežkite į atitinkamas atliekų perdirbimo tarybas.

Komponentas	Medžiaga
Operatoriaus Rankena	Plienas
Bazinė Plokštė	Plienas
Ekscentriniai Svarščiai	Plienas
Vibratorius	Aliuminis
Benzininio Variklio Korpusas	Aliuminis
Benzininio Variklio Gaubtas	Sintetinė Medžiaga
Įvairios Dalys	Plienas Ir Aliuminis

Tankinimo Svarba



Pažeistas gruntas arba nauja perdanga ir asfalto danga yra porėti arba juose yra oro ertmių, kurių nesutankinus, ateityje gali kilti problemų.

1. Mašinos, judėdamas per nesutankintą dangą, ją įspaudžia. Tai sąlygoja dangos nusėdimą, nes spaudžiama medžiaga užplodo ertmes.
2. Panašiai atsitinka ir tuomet, kai nesutankintas paviršius yra veikiamas statinės apkrovos. Apkrova (pvz., pastatas) gali įdubti.
3. Medžiagos su ertmėmis yra labiau pažeidžiamos vandens protėkio, o tai sukelia eroziją.

Be to, dėl patekusio vandens danga gali esant šaltam orui išsiplėsti, o šiltoju periodu – susitraukti. Dangos susitraukimas ir išsiplėtimas yra pagrindinės priežastys, dėl kurių atsiranda pastatų pamatų defektai. Tai reikalauja papildomo pamatų tvirtinimo. Tankinimas ne tik padidina med. įagos tankumą, bet ir sutvirtina ją, todėl ji gali išlaikyti didesnę apkrovą. Sumažindami oro ertmes, sumažinate ir nusėdimo riziką bei apsaugote dangą nuo pratekančio vandens poveikio – susitraukimo ir išsiplėtimo

Bendros saugumo priemonės



Savo pačių bei aplinkinių saugumo sumetimais prašome įdėmiai perskaityti ir įsidėmėti visą pateiktą informaciją apie saugumą.

Operatorius yra atsakingas už saugų šio įrenginio valdymą, todėl jis turi gerai išmanyti jo naudojimo principus. Jei nesate tikras, kaip reikėtų tinkamai ir saugiai naudoti plokštinį tankintuvą PCX 60A, pasikonsultuokite su savo vadovu arba *Altrad Belle* atstovu.



ATSARGIAI

Netinkamai prižiūradami arba naudodami įrenginį galite sukelti pavojų. Prieš eksploatuodami, remontuodami įrenginį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir gerai įsidėmėkite šiame skyriuje pateiktą informaciją.

- Šis įrenginys yra sunkus, todėl nekelkite jo vienas, paprašykite kitų PAGALBOS arba naudokitės atitinkamu kėlimo prietaisu.
- Užtvirkite darbo vietą ir užtikrinkite saugų atstumą iki pašalinių ar neigaliųjų asmenų.
- Dirbdamas su įrenginiu, operatorius visuomet turi naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP) (žr. skyrių „Sveikata ir saugumas“).
- Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, ar žinote, kaip saugiai jį išjungti, jei iškiltų pavojus.
- Prieš transportuodami, perkeldami į kitą vietą ar remontuodami įrenginį, visuomet išjunkite variklį.
- Darbo metu variklis labai įkaista, todėl nelieskite jo, kol neatvės. Niekuomet nepalikite veikiančio variklio be priežiūros.
- Niekuomet nenuimkite ir neperdirbkite jokių apsaugos įrenginių, nes jie sumontuoti jūsų saugumui užtikrinti. Visuomet patikrinkite apsauginių įrenginių būklę ir saugumą; pastebėję pažeidimų arba jei šių įrenginių trūksta, NENAUDOKITE TANKINTUVO tol, kol jie nebus pakeisti ar suremontuoti.
- Nenaudokite ĮRENGINIO, jei jaučiatės pavargę, sergate arba esate paveikti alkoholio ar vaistų.

Saugus kuro naudojimas



ATSARGIAI

Kuras yra degus skystis. Jis gali tapti rimtų sužalojimų ar turto sugadinimo priežastimi. Pildami kurą į baką, išjunkite variklį, užgesinkite visas atviras liepsnas, nerūkykite. Jei kuras išsilieja, visuomet jį išvalykite.

- Norėdami pripilti kuro, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Pylant kurą, NEGALIMA šalia rūkyti arba naudoti atvirą liepsną.
- Išsiliejęs kuras nedelsiant turi būti užpiltas smėliu. Jei kuro patenka ant jūsų rūbų, būtina juos visus pakeisti.
- Kurą laikykite tinkamame ir specialiai šiam tikslui skirtame konteineryje, atokiai nuo karštų ir užsidegančių šaltinių.



Sveikata ir saugumas

Vibracija

Dalis vibracijos, veikiant įrenginiui, persiduoda nuo rankenos į operatoriaus rankas. Vibracijos lygis ir naudojimo laikas (rekomenduojamas maksimalus kasdienio naudojimo laikas) nurodytas specifikacijų ir techninių duomenų lentelėje. **NEVIRŠYKITE** nustatyto maksimalaus naudojimo laiko.

AAP (asmeninės apsaugos priemonės)

Naudojantis įrenginiu, būtina dėvėti tinkamas AAP, t. y. apsauginius akinius, pirštines, ausines, kaukes nuo dulkių ir avalynę su plienine pirštų apsauga (su neslystančiais padais didesniai saugumui užtikrinti). Dėvėkite darbo pobūdį atitinkančius rūbus. Visuomet tinkamai apsaugokite odą, kad ant jos nepatektų betono.

Dulkės

Dirbant su tankintuvu, gali susidaryti jūsų sveikatai kenksmingų dulkių. Visuomet dėvėkite specialią kaukę nuo atitinkamų dulkių.

Kuras

Nenurykite kuro ir nekvėpuokite kuro garais, saugokitės, kad jo nepatektų ant odos. Užtiškusį kurą nedelsdami nuplaukite. I Jei kuro pateko į akis, išplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir kuo skubiau kreipkitės į gydytoją.

Išmetamosios dujos

Nenaudokite tankintuvo PCX 60A patalpų viduje arba uždaroje vietoje. Patikrinkite, ar darbo vieta yra pakankamai vėdinama.



ISPĖJIMAS

Iš šio įrenginio išsiskiriančios dujos yra labai nuodingos ir gali tapti net mirties priežastimi!



Patikrinimas prieš darbą

Patikrinimas prieš darbą

Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą arba po kiekvieno keturių valandų naudojimo, nesvarbu, kas išpuola anksčiau, atlikite čia aprašytą įrenginio patikrą. Išsamūs nurodymai pateikti skyriuje apie techninę priežiūrą. Aptikus bet kokį gedimą, tankintuvo PCX 60A naudoti negalima, kol nebus pašalinta nustatyta problema.

1. Atidžiai patikrinkite tankintuvą PCX 60A, ar nematyti pažeidimų. Prieš pradėdami naudoti įrenginį, patikrinkite diržo apsaugą, ar ją saugu naudoti.
2. Patikrinkite, armas, įpylimo angos dangtelius, nuleidimo angos kaiščius ir kitas vietas, ar nematyti nuotėkio žymių. Prieš pradėdami darbą, pašalinkite bet kokias nuotėkio priežastis.
3. Patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei būtina, įpilkite jos.
4. Patikrinkite variklio kuro lygį ir, jei reikia, papildykite.
5. Patikrinkite, ar nėra kuro ir tepalo nutekėjimo požymių.



Tankintuvo valdymas

• Atgabinkite tankintuvą į reikiamą darbo vietą.

Jei norėdami pastatyti tankintuvą PCX 60A naudojate kėlimo įrangą, patikrinkite, ar kėlimo įranga turi nustatytą DAL (darbinės apkrovos ribą), atitinkančią tankintuvo PCX 60A svorį (žr. techninius duomenis arba ant įrenginio serijinės plokštės pateiktą informaciją). Reikiamas grandines arba diržus tvirtinkite TIK prie kėlimo vietos tankintuvo PCLX viršutinėje dalyje.

• NIEKUOMET nepalikite veikiančio variklio transportuodami arba perkeldami tankintuvą PCX 60A, net jei tai yra ir labai trumpas atstumas.

• Atlikę patikrą, nurodytą skyrelyje „Patikrinimas prieš darbą“, galite įjungti variklį. *Altrad Belle* PCX 60A serijos tankintuvai turi išcentrinę sankabą, kuri leidžia varikliui dirbti tuščiąja eiga neveikiant vibratoriumi. Padidėjus variklio apskukų skaičiui, įsijungia sankaba ir aktyvuoja vibratorių. Kad variklis tinkamai veiktų, turi būti nustatytas maksimalus variklio greitis.

• Nustatykite droselį į maksimalią padėtį, o PCX 60A valdykite arba jo kryptį keiskite naudodamiesi valdymo rankena. Vibratorius sąlygos ne tik bazinės plokštės vibravimą, bet ir jos judėjimą į priekį. Atliekami įprastą darbą, tankintuvo PCX 60A nespauskite – leiskite jam judėti savu tempu. Įrenginio judėjimo greitis priklauso nuo tankinamo paviršiaus būklės. Jei tankinamas paviršius yra nuokalnėje, ypač reikėtų kontroliuoti tankintuvo PCX 60A judėjimo kryptį. Jei būtina, naudokite atitinkamą prie PCX 60A važiuoklės žemiausios vietos pritvirtintą lyną, leidžiantį darbuotojui perimti dalį tankintuvo svorio. Dirbdami nuokalnėje (judėdami į viršų ar žemyn) nustatykite įrenginio skersai.

• Tankinkite paviršius sistemingai, kol pasieksite reikiamą rezultatą.

Jei reikia sutankinti keletą skirtingų dangos sluoksnių, tankinkite kiekvieną sluoksnį atskirai.

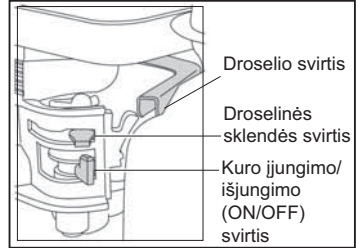


ISPĖJIMAS

Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti šį įrenginį, **IDĖMIAI PERSKAITYKITE** šią naudojimo instrukciją.

Honda GX120

1. Nuimkite kuro bako kaištį iki galo pasukdami kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtį į dešinę.
2. Jei pradėsite dirbti šaltu varikliu, droselinę sklendę pasukite į įjungimo padėtį (ON) iki galo pasukdami droselinės sklendės svirtį į kairę. Jei pradėsite dirbti esant įšilusiam varikliui, droselinės sklendės paprastai atidaryti nereikia, tačiau, jei variklis yra atvėšęs, droselinė sklendė turi būti atidaryta iki pusės.
3. Pasukite variklio įjungiklį/išjungiklį (ON/OFF) pagal laikrodžio rodyklę iki I padėties.
4. Iki galo pasukdami droselio svirtį į dešinę, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą. Neįjunkite variklio esant iki galo nustatytam droseliui, nes įjungus variklį tankintuvus iškart ims vibruoti.
5. Viena ranka stipriai laikykite įrenginio valdymo rankeną, o kita ranka suimkite atšokančią starterio rankeną. Traukite starterį tol, kol pajusite variklio pasipriešinimą, tada atleiskite starterį.
6. Neištraukite starterio trosu iki galo; starterio rankeną traukite staigiu judesiu.
7. Kartokite tol, kol užvesite variklį.
8. Užvedę variklį, pamažu nustatykite droselinės sklendės svirtį į išjungimo (OFF) padėtį, pasukdami ją į dešinę.
9. Jei variklis neužsiveda ugnį po kelių bandymų, atlikite trikčių šalinimo vadovą.
10. Norėdami sustabdyti variklį, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą ir pasukite variklio įjungimo/išjungimo (ON/OFF) jungiklį prieš laikrodžio rodyklę į 0 padėtį.
11. Atjunkite kuro tiekimą.



Gedimų apžvalga

Problema	Priežastis	Sprendimas
Neužsiveda variklis.	Į variklį nepatenka kuras.	Nuimkite kuro bako kaištį. Įpilkite kuro.
	Išjungtas variklis.	Įjunkite variklį.
	Užsiteršęs degimo žvakė.	Išvalykite žvakės tarpą ir vėl ją įstatykite.
	Šaltas variklis.	Uždarykite droselinę sklendę.
	Užsisisurbė variklis.	Honda: atidarykite droselinę sklendę, iki galo atidarykite droselį, traukite atšokantį starterį, kol užsives variklis.
Variklis vis dar neužsiveda.	Didelis gedimas	Susisieki su atstovybės arba <i>Altrad Belle</i> darbuotojais.
Įrenginys ne vibruoja.	Per mažos variklio apsakos.	Nustatykite variklio greičio reguliatorių į didžiausio greičio padėtį
	Atsilaisvinęs pavaros diržas.	Sureguliuokite diržo įtempimą.
	Užsiteršęs oro filtras.	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.
	Pavaros gedimas	Susisieki su atstovybės arba <i>Altrad Belle</i> darbuotojais.
	Vibratoriaus gedimas	
Asfaltas limpa prie plokštės.	Nepakankamai sutepama.	Naudokite vandens purškimo sistemą.
Bituminis paviršius trūkinėja (skyla).	Per didelis sutankinimas.	Nuimkite ir iš naujo padenkite.
Per mažas judėjimo greitis (plokštė grimzta).	Per didelis sluoksnio storis.	Pašalinkite medžiagos dalį.
	Per didelis arba per mažas drėgmės kiekis.	Pašalinkite medžiagą ir sureguliuokite.

Techninė priežiūra

Altrad Belle PCX 60A serijos tankintuvai sukurti taip, kad sklandžiai veiktų ilgus metus ir nekeltų jokių rūpesčių. Visus pagrindinius techninės priežiūros bei remonto darbus rekomenduojama patikėti patvirtintam *Altrad Belle* atstovui. Visuomet naudokite originalias *Altrad Belle* dalis antraip negalios garantija.

Prieš atliekant bet kokius įrenginio priežiūros darbus, būtina išjungti variklį ir atjungti aukštos įtampos laidą nuo degimo žvakės.

Visuomet pastatykite tankintuvą PCX 60A ant lygios vietos, kad galėtumėte tiksliai nustatyti bet kokių skysčių lygį. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus (pamatyti žemiau esančią lentelę).

Pradinis periodas

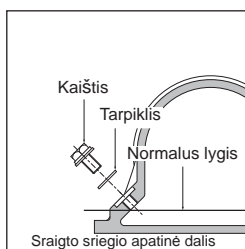
Kai pradėsite pirmą kartą naudoti naują tankintuvą PCX 60A, būtinai pakeiskite variklio alyvą po pradinio naudojimo periodo (žr. variklio naudojimo instrukcijas). Vibratoriaus ašies dėžės alyva keistina po pirmųjų 100 valandų naudojimo, po to kas 500 darbo valandų. Išsamesnė informacija apie vibratoriaus ašies dėžės tepalo keitimą pateikta skyriuje „Vibratorius“.

Diržo įtempumas turi būti tikrinamas kas 4 darbo valandas.

Įprastiniai techninės priežiūros darbai		po pirmųjų 4 valandų	pirmąjį mėnesį po 20 h	po 3 mėn. / 50 h	po 6 mėn. / 100 h
Variklio alyva	Patikrinkite lygį	✓			
	Keitimas		✓		✓
Oro filtras	Patikrinkite / išvalykite		✓		✓
	Keitimas, jei būtina/kas 12 mėn.				
Degimo žvakė	Keitimas				✓
Pavaros diržas	Įvarža	✓	✓	✓	

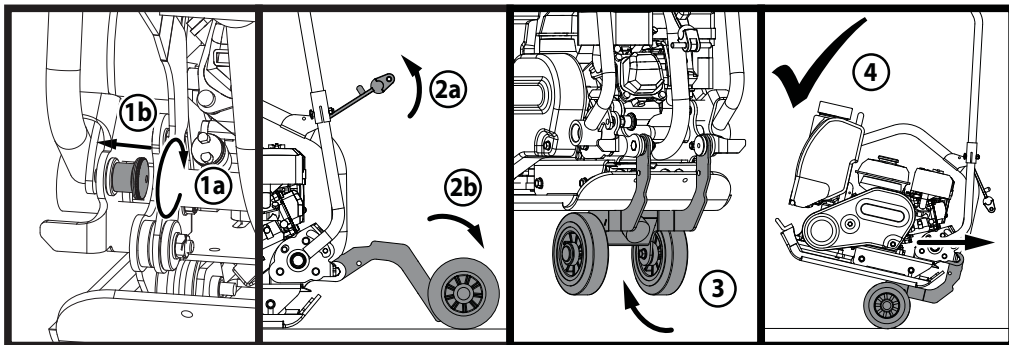
Alyvos/kuro tipas ir kiekis – degimo žvakės tipas

	Alyvos tipas	Kiekis	Kuro tipas	Talpa	Degimo žvakės tipas	Tarpas tarp elektrodų (mm)
Benzininis Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6 l	Neetiliuotas	2.5 l	BM6ES arba BPR6ES	0.7 - 0.8
Vibratorius	S.A.E. 10W 40	0.22 l	nenustatyta	nenustatyta	nenustatyta	nenustatyta



Vibratorius

Išimkite visą kaištį su tarpikliu, patikrinkite, ar alyvos lygis siekia sriegio apatinę dalį alyvos kaiščio angoje. Jei reikia, įpilkite atitinkamos alyvos (žr. lentelę).



1. Pasukite rankenėlės skląstis mygtuką, kad skląstis užsikabintų ir užfiksuotų rankenėlę.
2. Rankenėlei užsifiksavus, patraukite ratų komplekto tvirtinimo juostą į viršų, kad atlaisvintumėte ratų komplektą. Nuleiskite ratų komplektą ant žemės.
3. Palenkite visą įrenginį į priekį ant priekinio bazinės plokštės krašto, kad ratų komplektas nusileistų po bazine plokšte.
4. Įrenginys dabar gali būti transportuojamas priešinga kryptimi, naudojant ratų komplektą.

Garantija



Naujam Altrad Belle PCX 60A tankintuvui su vienkrypte plokšte suteikiama vienerių metų (12 mėnesių) garantija, kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai klientas įsigyja gaminį. Altrad Belle garantija taikoma atsiradus konstrukcijos, medžiagų arba gamybos defektams.

Altrad Belle garantija negalioja tokiais atvejais:

- 1) kai įrenginys sugenda dėl netinkamo ar aplaidaus jo naudojimo, jį numetus arba atsiradus panašiems gedimams dėl gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų nesilaikymo;
- 2) jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne Altrad Belle atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
- 3) esant transportavimo ar gabenimo bet koku transportu iki ir iš Altrad Belle arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
- 4) medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar keičiant gaminio dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Žemiau išvardytiems komponentams garantija netaikoma:

- pavarų diržams;
- variklio oro filtrui;
- variklio degimo žvakei.

Altrad Belle ir/arba jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ar draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, tiesiogiai ar kitaip atsiradusius dėl nemokėjimo naudotis gaminio.

Paraiškos dėl garantijos

Visos paraiškos dėl garantijos pirmiausia turi būti perduotos Altrad Belle atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu:

Paraiškos dėl garantijos:

tel.: +44(0)1298 84606,

faks.: +44(0)1298 84073

el. paštas: Warranty@belle-group.co.uk

Rašykite:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

Garantijos Registracija

Siekdami pagerinti „ALTRAD Belle“ įmonės rodiklius aplinkosaugos srityje, pradėjome taikyti garantijos registraciją internetu. Registracijos puslapį mūsų interneto svetainėje galima rasti adresu:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Į registracijos puslapį galima patekti ir savo išmaniuoju telefonu nuskenavus QR (Quick Response) kodą.





Как да използваме това ръководство

Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на РСХ 60А.
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на РСХ 60А.

Предговор

В раздела **'Описание на машината'** са изброени основните части и контролни елементи на машината.

Разделът **'Околна среда'** дава инструкции за рециклирането на машината по безопасен за околната среда начин.

Разделите **'Обща безопасност'** и **'Безопасни и здравословни условия на труд'** дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.

'Инструкциите за експлоатация' ви помагат при релгажа и употребата на машината.

Разделът **'Отстраняване на неизправности'** е ръководство за издирване и отстраняване на проблеми с машината.

В **'Сервиз&Техническа поддръжка'** са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.

Разделът **'Гаранция'** описва покритието на гаранцията и процедурата на рекламация.

Разделът **'Двойна сила'** описва видовете уплътнителни работи, които машината може да извършва.

Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



ВНИМАНИЕ

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъдете/те/ повредени/наранени, ако не се спазва стриктно ръководството



Предупреждение

Животът на оператора на машината е изложен на риск.



ВНИМАНИЕ



Предупреждение

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

НАУЧЕТЕ да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.

(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

ВИНАГИ носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

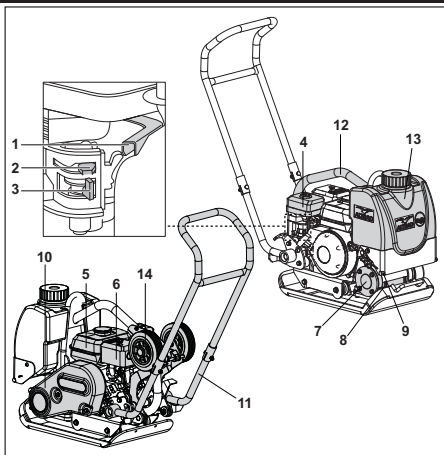
ВЪПРОСИ за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ НА ТЕЛ: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**.



Съдържание

Как да използваме това ръководство.....	142
Предупреждение.....	142
Описание на машината	143
Технически данни	143
Знаци	144
Околна среда	145
Причини за уплътняване.....	145
Обща безопасност.....	145
Безопасни и здравословни условия на труд.....	146
Предпускова контролна проверка	146
Инструкции за експлоатация	146 - 147
Отстраняване на неизправности	147
Сервиз & Техническо обслужване	148
Инструкции за монтиране	149
Гаранция.....	149
Декларация за съответствие	4

Belle Group си запазва правото да прави промени в спецификациите на машината без предварително известяване или поемане на задължения.



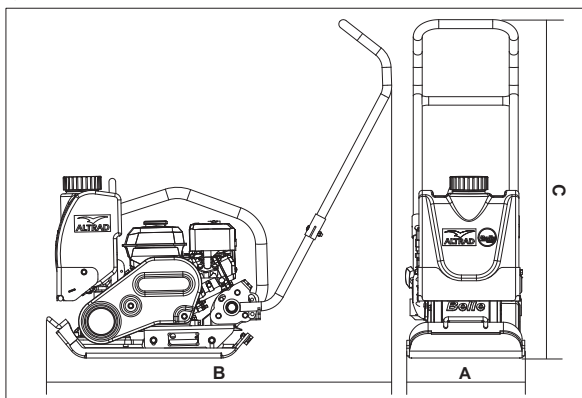
1. Лост за скоростта (оборотите) на мотора,
2. Дроселна клапа/смукач/,
3. Лост за подаване/спиране на гориво,
4. кутия за въздушен филтър,
5. Резервоар за гориво,
6. изпускателна тръба,
7. Вибрационен елемент,
8. пробка за маслото на вибрация механизъм,
9. място за прикрепяне на тръба за пръскане с вода,
10. Кожух за защитно ограждане на ремъчната предавка,
11. дръжка за управление,
12. Рамка за закачане при повдигане,
13. Резервоар за вода,
14. комплект колела

Технически данни

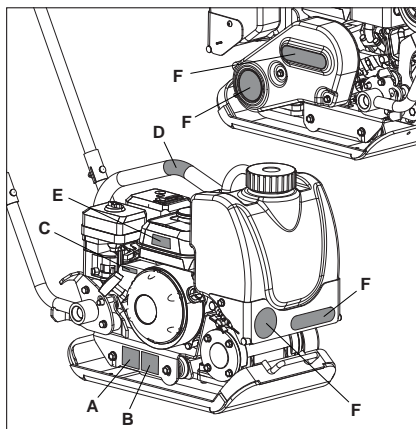
Model	PCX 60A
A - Широчина	350
B - Дължина – работна (mm)	1010
C - Височина – работна (mm)	1010
Дължина – складиране (mm)	660
Височина – складиране (mm)	550
Мотор	Honda GX120
Мощност (конски сили/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Тегло (kg)	72.5
Вибрационна сила (kN)	11
Честота (Hz)	101
Максимална скорост на предвижване (м/мин)	25
Сила на уплътняване (kg/m2)	565
** 3-аксиална вибрация* (м/сек)	4.9
Звукова мощност (dB(A))	105

* Теглото на виброплочката включва резервоар за вода и комплект колела (позиции 13 от описание на машината).

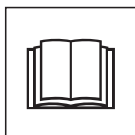
** Минимално ниво по EN500, раздел 4



- A. Знак за безопасност.
- B. Знак за шум.
- C. Знак за об./мин. на двигателя.
- D. Знак за точка на повдигане.
- E. Знак за внимание.
- F. Знак за марката



A - Знак за безопасност (Част No. 19.0.373)



Моля прочетете инструкциите за работа



Носете защитни обувки



Носете защита за ушите



Носете защита за очите

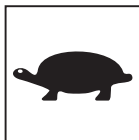
B - Знак за шум (800-99942)

Нивото на шум на машината по време на работа е 105 дБ(А)

C – Знак за об./мин. на двигателя



Позиция бърза скорост



Позиция бавна скорост

D - Знак за точка на повдигане



Точка на повдигане

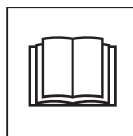
E - Знак за внимание



Бензинът е леснозапалим.
Изключете двигателя и изчакайте да се охлади преди презареждане.



Двигателят отделя отровен въглероден монооксид. Не палете двигателя в затворено пространство.



Моля прочетете инструкциите за работа

Рециклиране



Инструкции за опазване на околната среда. Някои от частите на машината са от ценни материали. Разглобените части и аксесоари се рециклират.

Част	Материал
Дръжка	Стомана
Рама	Стомана
Ексцентрикова противотежест	Стомана
Вибрационен елемент	Алуминий
Кожух на бензинов двигател Покривачи елементи	Алуминий
на бензинов двигател	Синтетичен материал
Други части	Стомана и алуминий

Причини за уплътняване

Между насипаната пръст или новия пълнеж, едра баластра или битуминозна пътна настилка остават малки въздушни джобове, които, ако не се уплътнят, могат да причинят известни проблеми.

1. Трафикът по неуплътнена зона, компресиращ материала. Това води до пропадане на горния слой когато материала запълва празнините.
2. Подобна е ситуацията при статично натоварване по некомпресирана повърхност. Товарът (например сграда) пропада.
3. Некомпресираните материали просмукват повече вода, което води до ерозия. Проникването на вода може да накара пръстта да се разшири при температури под нулата и да се свие при по високи температури. Това разширяване и свиване е основан причина за повредите на строителните основи и обикновено сградата трябва да се обезопасява.

Уплътняването повишава плътността на материал и така повишава товароподемността му. Намалва въздушните джобове в материала и намалява риска от пропадане, разширяване и свиване при навлизане на вода.

Обща безопасност

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на РСХ 60А, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към Belle Group.



ВНИМАНИЕ

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервис или поправка на машината.

- Този уред е тежък и не може да бъде повдигнат от един човек. ПОМОЛЕТЕ ЗА ПОМОЩ или използвайте товароподемно оборудване.
- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неоторизиран персонал.
- Носете лична защитна екипировка при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ мотора преди да местите машината или да извършите сервис.
- По време на работа мотора се нагрява, не го пипайте преди да се охлади.
- Никога не оставяйте мотора да работи без надзор.
- Не махайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност.
- Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. НЕ ПОЛЗВАЙТЕ машината, докато не замените и поправите защитните елементи.
- НЕ РАБОТЕТЕ с тази машина, ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.

Безопасност на горивото



ВНИМАНИЕ

Горивото е лесно запалимо. Може да предизвика наранявания или имуществени щети. Изгасете мотора, отстранете всички открити пламъци и не пушете докато пълните резервоара. Винаги забърсвайте разлялото се гориво.

- Преди да презаредите, изключете мотора и го оставете да изстине.
- При презареждане НЕ ПУШЕТЕ и не пазете зоната от открит пламък.
- Разлялото гориво трябва незабавно да се обезопаси с пясък. Ако разлеете гориво по дрехите си, трябва да ги смените.
- Съхранявайте горивото в подходящ за целта контейнер далеч от открит пламък и запалителни източници.



Безопасни и здравословни условия на труд

Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора. Нивата на вибрация и препоръчителното време на работа с машината са посочени в спецификациите и техническите данни. НЕ НАДВИШАВАЙТЕ максимално допустимото време за работа с машината.

Лична защитна екипировка

При работа с машината носете лична защитна екипировка: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите (със специални подметки против пързалеяне). Носете подходящо за работата ви облекло. Избягвайте контакт на кожата с бетон.

Прах

При процеса на уплътняване може да се вдигне прах, който може да е опасен за здравето. Винаги носете защитна маска, която да ви защитава от праха.

Гориво

Пазете се от поглъщане на гориво и от вдишване на пари от горивото и избягвайте контакт на горивото с кожата. Пръските от гориво по кожата трябва незабавно да се отмият. Ако в очите ви попадне гориво, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.

Изгорели газове

Не работете с PCLX в закрити помещения или тесни пространства, уверете се, че работното място е добре вентилирано.



Предупреждение

Изгорелите газове от машината са силно токсични и могат да причинят смърт!



Предпускова контролна проверка

Предпусков контрол

Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация, трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с PCLX преди да я отстраните.

1. Внимателно огледайте PCLX за признаци на повреда. Обърнете специално внимание на предпазното устройство на ремъчната предавка.
2. Проверете тръбите, отворите за зареждане, дренажите и другите елементи за течове. Запушете ги преди да започнете работа
3. Проверете нивото на масло в мотора и допълнете, ако е необходимо.
4. Проверете нивото на гориво и допълнете резервоара, ако е необходимо.
5. Проверете за течове на гориво и масло.



Инструкции за експлоатация

• Местене

- Ако е необходимо да използвате товароподемно оборудване, се убедете, че оборудването е с лимит на работно натоварване, подходящ за теглото на PCLX (Виж спецификациите серийната платка на машината). Поставете подходящи вериги или товароподемни примки CAMO на обозначените места отгоре на машината.
- Не оставяйте мотора да работи докато местите или транспортирате PCLX, дори на малки разстояния. След като сте направили контролните проверки, описани в раздел Предпускови, можете да запалите двигателя.
- Машините от серията PCLX на Belle Group са снабдени с центробежен съединител. Това позволява двигателя да работи на празен ход без да се задвижва вибратора. При увеличаване скоростта на мотора, се задейства съединителя, а той - вибратора. За максимална ефективност, двигателят трябва да е на максимални обороти.
- Нагласете оборотите на максимум и използвайте дръжката за контрол за да направлявате и завъртате PCLX.** Вибрационният елемент не само кара плочата да вибрира, но и предвижва машината напред. По време на нормална експлоатация не натискайте машината, а я оставете да се движи свободно като само направлявате посоката. Скоростта на движение зависи от състоянието на обработваната повърхност. Ако обработваната повърхност е под наклон, направлявайте посоката на машината с особено внимание. Ако е необходимо, вземете въже и го вържете за долната част на шасито, така че втори човек да може да поеме част от теглото на машината. Работете нагоре и надолу по наклона, а не напречно.
- Движете машината по повърхността с организирани действия, докато постигнете желаната компактност.** Ако има няколко различни слоя един върху друг, уплътнете слоевете последователно един след друг.

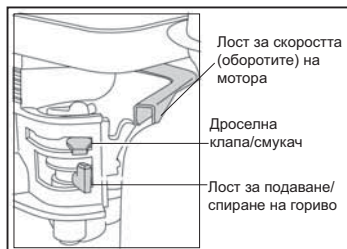


Предупреждение

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

Honda GX120

- Отворете резервоара за гориво като дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво надясно докрай.
- Ако палите мотора за първи път, дръпнете дроселната клапа/смукача/ наляво докрай към позиция 'Включено' /ON/. Ако рестартирате мотора, обикновено не се налага да отваряте клапата, но ако мотора е изстинал може да се наложи да я отворите.
- Завъртете ключа за включване/изключване на мотора по посока на часовниковата стрелка до позиция 'I'.
- Натиснете лоста за скоростта надясно докрай за ниски обороти. Не палете мотора на високи обороти.
- Като държите здраво држката за управление на машината с едната ръка, издърпайте с другата ръка ръкохватката на ръчния стартер докато почувствате съпротивлението на мотора, и оставете стартера да се върне.
- Като внимавате да не издърпате докрай въжето на стартера, издърпайте рязко ръкохватката.
- Повторете докато мотора запали.
- След като мотора в запалил, постепенно затворете дроселната клапа като я завъртите надясно до позиция 'OFF'.
- Ако мотора не запали след няколко опита, следвайте инструкциите за отстраняване на неизправности.
- За да спрете мотора, минете на ниски обороти и освободете аварийния ключ на држката. Дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво до позиция 'O'.
- Спрете подаването на гориво.



Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване
Моторът не иска за запали.	Няма гориво.	Отворете крана за гориво. Напълнете резервоара.
	Моторът е изключен.	Включете мотора.
	Проблем със запалителната свещ.	Почистете и настройте свещта.
	Моторът е студен.	Затворете дроселната клапа.
	Двигател наводнени.	Honda, отворен дросел, напълно отворена дроселова клапа, дръпнете реверсивен стартер докато пожари в двигателите.
Моторът не пали.	Голяма повреда.	Свържете се с представител на Belle Group
Машината не вибрира.	Оборотите на двигателя прекалено бавен.	Комплект за контрол на скоростта на двигателя до бързо.
	Карам напрежение колан в наспино състояние.	Регулиране на напрежението колан.
	Въздушен филтър блокиран	Почистете или поднови въздушния филтър.
	Карам недостатъчност.	Свържете се с агент или Altrad Belle.
	Вибратор недостатъчност.	Свържете се с агент или Altrad Belle.
асфалт придържа към чинията.	Липсата на смазване.	Използвайте система за воден спрей.
Битумни повърхност лющене (ламиниране).	Над уплътняване.	Извадете и реле.
Ниска скорост на движение (плоча потъване).	Дебелина на слоя твърде дълбоко.	Отстранете част на материала.
	Съдържанието на влага твърде високо или твърде ниско.	Извадете материала и се адаптира.

Техническо обслужване

Серията PCX 60A на Altrad Belle е проектирана да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Altrad Belle. Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията.

Преди да направите техническо обслужване на машината, изгасете мотора. Ако работите с машина на бензин, махнете присъединителния край на запалителната свещ.

Поставяйте PCX 60A на равна повърхност, за правилно отчитане нивата на течностите в машината. Използвайте само препоръчаните масла (виж таблицата по-долу).

График за техническо обслужване

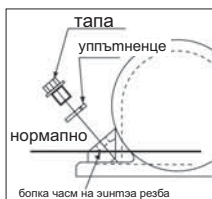
При първото използване на машината сменете маслото в мотора след първоначалния период на експлоатация (Вижте ръководството на производителя на двигателя). Маслото в корпуса на вала на вибрационния елемент се сменя след 100 часа експлоатация и след това на всеки 500 часа експлоатация. За повече подробности за смяна на маслото в тази част, вижте 'Вибрационен елемент'.

Натягането на водещия ремък се проверява на всеки 4 часа експлоатация.

Рутинно		След първите 4 часа	Първия месец / 20 часа	3 месеца / 50 часа	6 месеца / 100 часа
Масло в мотора	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен филтър	Проверете състоянието / почистете		✓		✓
	Сменете, когато е необходимо/ на всеки 12 месеца				
Запалителна свещ	Смяна				✓
Водещ ремък	Натягане	✓	✓	✓	

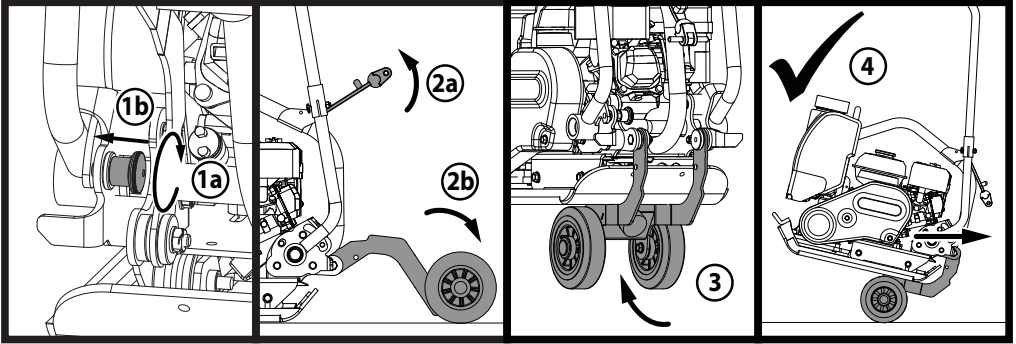
Количества масло/гориво, вид на запалителна свещ

	Вид масло	Количество (литри)	Вид гориво	Капацитет (литри)	Вид запалителна свещ	Електродно разстояние (мм)
Honda GX120 бензинов	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	2.5	BM6ES или BPR6ES	0.7 - 0.8
Вибрационен елемент	S.A.E. 10W 40	0.22	Не е приложимо	Не е приложимо	Не е приложимо	Не е приложимо



Вибрационен елемент

Махнете тапата и уплътнителната шайба, проверете дали нивото на маслото достига долния ръб на нареза в тапата. Допълнете с подходящо масло (виж таблицата) като махнете капачката.



1. Завъртете копчето за заключване на ръкохватката, за да задействате заключването и да фиксирате ръкохватката.
2. След като ръкохватката бъде фиксирана, дръпнете нагоре лоста за осигуряване на колелата, за да ги освободите. Спуснете колелата на земята.
3. Наклонете цялата машина напред върху предния ръб на основата и плъзнете колелата под основата.
4. Сега машината е готова за транспортиране в посока назад с помощта на колелата.

Гаранция

Altrad Belle дава едногодишна (12-месечна) гаранция за PCX 60A от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Altrad Belle покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Altrad Belle не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Altrad Belle или от техни оторизирани представители.
3. Разходи за транспорт или изпращане на машината до и от Altrad Belle или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена reklamacija.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:

- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на мотора
- Запалителната свещ на мотора

Altrad Belle и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

Рекламации

Рекламации се подават първо до Altrad Belle по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

За рекламации:

Тел : +44 (0)1298 84606,

Факс : +44 (0)1298 84073

Email : warranty@belle-group.co.uk

Пишете на адрес:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

Регистриране на гаранцията:

Следвайки политиката си да превърнем ALTRAD Belle е една по-„зелена“ и по-екологосъобразна компания, ние въведохме модела на онлайн регистриране на гаранцията. За достъп до страницата за регистриране на нашия уеб сайт, моля, използвайте следния адрес:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Можете и да сканирате със смартфона си прилежащия QR код (код за бърз отговор) за достъп до страницата за регистриране.





Jak používat tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze byl napsán, aby byl nápomocna obsluze vibrační desky řady PCX 60A (dále jen zařízení) za účelem jejího bezpečnějšího provozu a údržby. Tento návod k obsluze je určen prodejcům a uživatelům zařízení.

Předmluva

Kapitola „**Popis zařízení**“ Vám bude nápomocna při seznámení se s konstrukcí zařízení a jeho ovládacími prvky.

Kapitola „**Životní prostředí**“ Vám bude nápomocna při recyklaci a třídění materiálů použitých na zařízení.

Kapitola „**Všeobecná bezpečnostní pravidla**“ a „**Bezpečnost a zdraví**“ vysvětluje jak používat zařízení tak, aby byla zajištěna Vaše vlastní bezpečnost a bezpečnost živého okolí kolem Vás.

Kapitola „**Provoz zařízení**“ vysvětluje nastavení a obsluhu zařízení.

Kapitola „**Průvodce odstraňováním závad**“ Vám bude nápomocna v případě, že bude mít zařízení tech. problémy.

Kapitola „**Servis a údržba**“ Vám bude nápomocna při celkové údržbě a opravách zařízení.

Kapitola „**Záruka**“ popisuje podrobně na co vše se vztahuje záruka na zařízení a dále reklamační řád.

Symbolika důležitých příkazů

Texty uvedené v tomto návodu k obsluze, které vyžadují zvláštní pozornost jsou zvýrazněny následujícím způsobem:



VÝSTRAHA

Zařízení může být nebezpečné! V případě, že nejsou níže uvedené postupy správně dodržovány může dojít k poškození zařízení nebo zranění obsluhy!



VAROVÁNÍ

Život obsluhy zařízení může být v ohrožení!



Varování



VAROVÁNÍ

Vždy mějte na vědomí, jak bezpečně používat ovládací prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení.

(Dále zdůrazňujeme, aby jste si vždy uvědomili, **předním než zařízení zapnete, jestli víte jak zařízení vypnout, v případě že se dostanete do problému.**)

Vždy řádně používejte doporučené a schválené ochranné pomůcky určené pro osobní ochranu při práci.

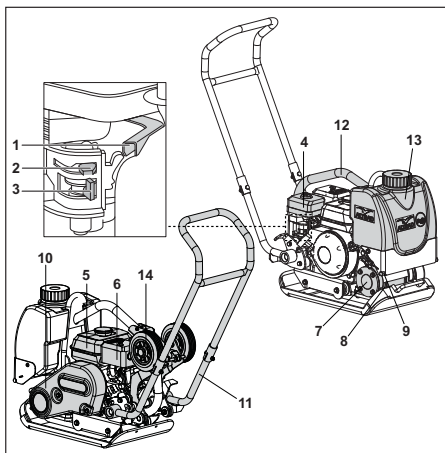
Pokud máte jakékoliv otázky po stránce bezpečného používání či bezpečné údržby tohoto zařízení zeptejte se svého nadřízeného (popř. dohlázeatele) nebo kontaktujte výrobce: Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606



Obsah

Jak používat tento návod k obsluze	150
Varování	150
Popis zařízení	151
Technická data	151
Bezpečnostní symboly	152
Životní prostředí	153
Důvody pro hutnění povrchů	153
Všeobecné bezpečnostní pokyny	153
Zdraví a bezpečnost	154
Kontrola zařízení před jeho spuštěním	154
Pokyny pro provoz	154 - 155
Průvodce odstraňováním závad	155
Údržba	156
Pokyny k montáži	157
Záruka	157
Prohlášení o shodě	158

Altrad Belle si rezervuje právo na změnu parametrů zařízení bez předchozího udání důvodu nebo upozornění.



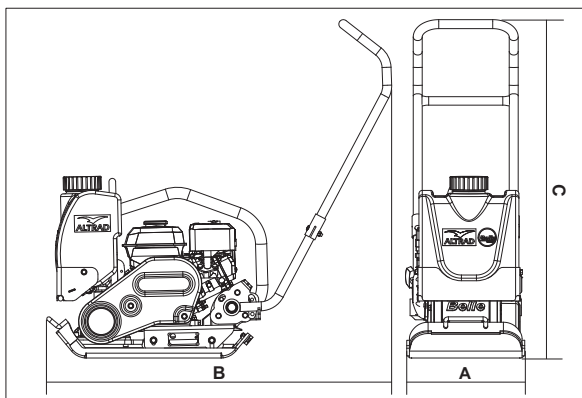
1. páčka plynu,
2. páčka sytiče
3. páčka uzávěru palivové nádrže (zapnout/vypnout),
4. Kryt vzduchového filtru,
5. palivová nádrž,
6. výfuk,
7. Vibrátor,
8. Půhledítko pro kontrolu hladiny oleje ve vibrátoru,
9. Připojovací body pro postřikovací systém nebo tlumící podložku,
10. kryt řemenu,
11. ovládací rukojeť,
12. Zvedací bod,
13. Nádrž na vodu,
14. Přiloha přepravce

Technická data

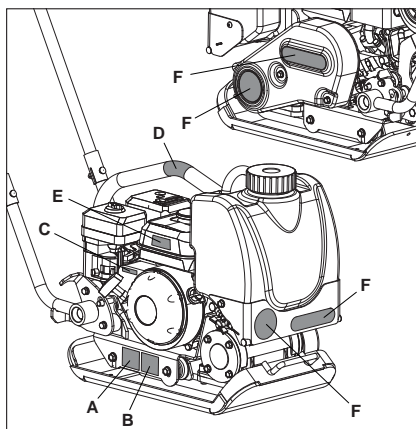
Model	PCX 60A
A - šířka (mm)	350
B - prac. délka (mm)	1010
C - prac. výška (mm)	1010
skladovací délka (mm)	660
skladovací výška (mm)	550
Motor	Honda GX120
Výkon motoru (HP/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Hmotnost (kg)	72.5
Síla vibrace (kN)	11
Frekvence (Hz)	101
Max. rychlost (m/min)	25
Hutnicí síla (kg/m ²)	565
** 3-osá vibrace (m/sec ²)	4.9
Akust. výkon (dB(A))	105

* Hmotnost zahrnuje vodu Kit a Transporter přílohu. (Položky 13 obráběcích popis)

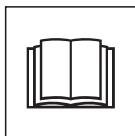
** minimální hodnota podle EN500, část 4



- A. symbol – Bezpečnostní symboly
- B. symbol – Hladina hluku
- C. symbol – Otáčky motoru
- D. symbol – Místo pro zvedání
- E. symbol - Varování k motoru
- F. symbol - Značka



A - symbol – bezpečnostní symboly (Part No. 19.0.373)



Čti návod k
obsluze!



Použij ochrannou
prac. obuv!



Použij ochranu
sluchu!



Použij ochranu
zraku!

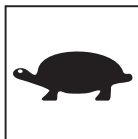
B - symbol – hladina hluku (800-99942)

Hladina hluku při provozu zařízení dosahuje hodnoty 105 dB(A).

C - symbol – otáčky motoru



poloha vysoké
otáčky motoru



poloha nízké otáčky
motoru

D - symbol – místo pro zvedání



Místo pro
zvedání

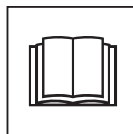
E - symbol „varování k motoru“



Palivo je vysoce hořlavá látka. Před
doplňováním palivové nádže vypněte
motor na nechte motor řádně
zchladnout.



Motor produkuje toxický oxid
uhelnatý. Nespouštějte motor
v uzavřených nebo stísněných
prostorech.



Čti návod k
obsluze!

Bezpečné nakládání s odpady



Pokyny pro ochranu životního prostředí.
Zařízení je složeno z různých druhů materiálů.
Nepoužitelné zařízení a jeho části odevzdejte na určená místa k recyklaci!

Popis součásti	Materiál
Rukojeť	Ocel + Guma
Vibrační Základová Deska	Ocel
Excentrická Závaží	Ocel
Vibrátor	Hliník
Blok Motoru	Hliník
Kryt Motoru	Umělá Hmota
Ostatní Části	Ocel A Hliník

Důvody pro hutnění povrchů



Při vytváření nových povrchů-podkladů, asfaltových vrstev, kdy se rozmísťuje písek, nebo jiná výplň, dochází k tvorbě vzduchových mezer, které když nejsou zhutněny vedou k následujícím problémům:

1. doprava po nezhutněném povrchu vede ve vrstvách k jeho deformacím a propadům, takto dochází k poklesu vrchní nosné vrstvy
2. tentýž efekt na nezhutněný povrch vyvolává statický tlak (např. budovy)
3. nezhutnělé povrchy podléhají rychleji erozi, vniká do nich okolní vlhkost (voda), což vede k jejich erozi

Voda, která se dostala do nezhutněných vrstev se mísí s pískem a dilatuje při změnách teploty. Takto dochází k poškození podkladů budov a zvyšování nákladů na jejich opravy.

Hutněním se dosahuje zvýšení hustoty podkladového materiálu a takto ke zvýšení jeho nosnosti a pevnosti. Hutněním se potlačují i výše popsané erozivní procesy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pro Vaši osobní bezpečnost a pro bezpečnost Vašeho okolí, prosím čtěte řádně tyto bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte a že jste je plně pochopili. Obsluha tohoto zařízení plně odpovídá za to, že pochopila a rozumí tomu, jak bezpečně obsluhovat toto zařízení. Pokud si nejste jisti, jak řádně a bezpečně obsluhovat toto zařízení, kontaktujte svého nadřízeného (dohlázeče) nebo výrobce Alttrad Belle.



VÝSTRAHA

Nevhodné použití zařízení může být nebezpečné! Přečtěte si tuto kapitolu před použitím, údržbou nebo opravou zařízení!

- Toto zařízení je těžké a nesmí být zvedáno jednou osobou, je nutné mít vhodné manipulační zařízení nebo pomocníka. U tohoto zařízení existují přídavné manipulační kolečka pro snazší převážení a přemísťování – viz dále.
- Pracovní oblast uzavřete kordonem a zamezte veřejnosti nebo nepovolaným osobám vstup na pracoviště.
- Při práci s tímto zařízením musí obsluha používat osobní ochranné pomůcky – viz níže „Ochrana zdraví a bezpečnost“
- Před tím než začnete se zařízením pracovat se vždy ujistěte, že zařízení dokážete vypnout v případě, že se dostanete do potíží.
- Motor zařízení vždy vypněte předtím než začnete zařízení přemísťovat, převážet nebo opravovat.
- Předtím než se dotknete motorové části zařízení nechte ji řádně vychladnout. Motor se za provozu zařízení velmi zahřívá! Nikdy nenechávejte běžet motor zařízení bez dozoru!
- Nikdy nemanipulujte a neodnímejte ochranné kryty zařízení, tyto kryty jsou zde pro Vaši ochranu. Nikdy nepoužívejte zařízení do kuds nejsou poškozené nebo chybějící ochranné kryty opraveny nebo vyměněny.
- Nikdy nepoužívejte zařízení pokud se cítíte unaveni, pokud jste nemocní, nebo pokud jste pod vlivem alkoholu nebo drog.



VÝSTRAHA

Pohonné látky jsou hořlavé! Mohou způsobit zranění a ničit osobní majetek. Před plněním zásobníku s palivem vypněte motor zařízení, uhasťte veškeré otevřené ohně a uhasťte hořící cigarety. Zbytky pohonných látek utřete do sucha.

Bezpečnost při manipulaci s pohonnými látkami.

- Před doplněním nádrže vypněte motor zařízení a nechte jej zchladnout.
- Při doplňování paliva nekuřte. Palivo doplňujte v místě kde nejsou otevřené ohně.
- Rozlité palivo musí být ihned zasypáno pískem. Pokud si palivem potřísníte oblečení ihned jej vyměňte.
- Palivo přechovávejte ve schválených nádobách určených pro tyto účely mimo zdroje tepla a otevřeného ohně nebo jiných vznětlivých předmětů.



Zdraví a bezpečnost

Vibrace

Některé vibrace pocházející z provozu zařízení jsou přenášeny přes držadlo na paže obsluhy. Vibrační desky PCX Altrad Belle byly navrženy s cílem minimalizovat úroveň těchto vibrací. Berte na vědomí specifikace a technická data pro úroveň vibrací a dobu používání (viz výše). Nikdy nepřekračujte stanovené expoziční doby (časy použití).

Osobní ochranné pomůcky (dále jen OOP)

Při obsluze zařízení musí být vždy použity patřičné a schválené OOP, jako jsou ochranné brýle, rukavice, ochranné klapky na uši, protiprachová maska a vhodná a schválená ochranná obuv. Rovněž je nutno používat vhodné pracovní oblečení. Dlouhé vlasy je nutné vhodně chránit pod čepici nebo stáhnout do copu. Před prací se zařízením je nezbytné sundat z těla šperky, náramky a jiné ozdobné módní prvky tak, aby se nedostaly do pohyblivých částí zařízení.

Prach

Při procesu hutnění může vznikat větší množství zvířeného prachu, který může být nebezpečný pro zdraví obsluhy. Vždy používejte ochrannou masku, která je určena pro daný typ prachových částic.

Palivo

Vyvarujte se polknutí paliva, vdechnutí palivových par nebo potřísnění pokožky. Potřísněnou pokožku ihned omyjte. Pokud se Vám palivo dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a co nejdříve vyhledejte lékařskou pomoc.

Výfukové plyny

Nepoužívejte zařízení v nevětraných nebo stíněných prostorech, vždy se přesvědčte, že je pracovní oblast dostatečně ventilována.



VAROVÁNÍ

Výfukové plyny produkované tímto strojem jsou velmi toxické a mohou zabít!



Kontrola zařízení před jeho spuštěním

Prohlídka před spuštěním

Níže uvedená kontrolní prohlídka musí být provedena vždy před každým spuštěním zařízení nebo vždy po každé hodině provozu zařízení, podle toho co nastane dřív. Pro bližší informace nahlédněte do servisní části tohoto návodu. V případě jakékoliv závady musí být zařízení odstaveno a to do doby než dojde k odstranění závady.

1. důkladně stroj prohleďte na známky zjevného poškození, zkontrolujte ochranné prvky zda jsou funkční a nepoškozené, zvláště se soustřeďte na kryt klínového řemene mezi motorem a tělem vibrátoru
2. zkontrolujte hladinu oleje v motoru a doplňte olej pokud je to nutné
3. zkontrolujte stav hladiny benzínu v nádrži zařízení, v případě nedostatku proveďte jeho doplnění. Používejte čistý benzin. Znečištěný benzin může způsobit zanesení palivového systému.
4. zkontrolujte, zda někde neuniká olej nebo palivo
5. zkontrolujte, zda-li je vzduchový filtr čistý. Nadměrný obsah nakumulovaného prachu ve filtru může způsobit nepředvídatelné chování motoru zařízení. Vyčistěte filtr pokud je to nezbytné (více podrobností naleznete v odstavci „Údržba stroje“)



Pokyny k obsluze

• Přemístěte zařízení tam, kde jej hodláte použít.

V případě manipulace s „PCX 60A“ pomocí zvedacího zařízení se nejdříve ujistěte, že nosnost zvedacího zařízení je dostatečná ke zvedání „PCX 60A“ (viz kapitola s technickými údaji nebo výrobní štítek). K zavěšení „PCX 60A“ používejte jen správné řetězy nebo popruhy, které řádně umístíte v místě bodu pro zavěšení v horní části „PCX 60A“.

• Nikdy nepřemísťujte nebo nepřevážíjte „PCX 60A“ s nastartovaným motorem a to dokonce ani na krátkou vzdálenost.

• Za dodržení bodů uvedených v kapitole „kontrola před startem“ nastartujte motor zařízení.

Hutnicí zařízení „PCX 60A“ je vybaveno odstředivou spojkou a funkce vibrace je mimo provoz, pokud motor běží na volnoběh.

Zvýší-li se otáčky motoru odstředivá spojka sepne a spustí mechanický vibrátor a zařízení začne vibrovat. Pro dosažení správné funkčnosti při provozu zařízení je nutné, aby motor běžel na maximum otáček.

• Nastavte páčku plynu na maximum a pro řízení a otáčení s „PCX 60A“ použijte ovládací rokojet.

Spuštěný vibrátor umožní, že zařízení začne vibrovat a pohybovat se směrem vpřed. Za normálních okolností nemusíte „PCX 60A“ tlačit, nechte ji pracovat volně její rychlostí. Rychlost pohybu je závislá na stavu hutněného povrchu. Pokud je hutněný povrch svaňovitý je třeba při ovládání zařízení dbát zvýšené opatrnosti! V případě, že je svah příliš prudký je třeba použít pevného lana, které se jedním koncem pevně upevní v nejnižším možném bodě spodní části zařízení, aby mohl pomocník pomáhat odlehčit zařízení. Nikdy nevíbrujte svah napříč! Vždy buď ve směru dolů nebo nahoru!

• Vibrovaný povrch vibrujte pomocí „PCX 60A“ v systematickém sledu průchodů (nikdy ne náhodně) dokud není povrch dostatečně zhutněn.

Pokud je třeba zhutnit více vrstev materiálu je nutné každou vrstvu zhutnit zvlášť samostatně.

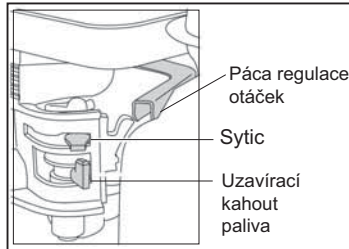


VAROVÁNÍ

Vždy mějte na vědomí, jak bezpečně používat ovládací prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení.

Honda GX120

1. Uzavírací kohout paliva otevřete úplně otočením páčky směrem doprava.
2. Pokud spouštíte studený motor, nastavte páčku sytiče do polohy zcela vlevo. Při opětovném spouštění zahřátého motoru není sytič většinou potřeba. Pokud je motor téměř vychladlý, pohněte páčkou sytiče jen o kousek.
3. Vypínač motoru dejte do polohy ZAPNUTO ("I").
4. Přesunutím páky regulace otáček zcela doprava nastavte volnoběžné otáčky. Nespouštějte desku na plné otáčky, stroj by začal vibrovat ihned po spouštění.
5. Do jedné ruky pevně uchopte hlavní rukojeť stroje, do druhé rukojeť reverzního spouštěče. Táhněte pomalu za držadlo reverzního spouštěče, dokud neucítíte odpor motoru, pak nechte držadlo vrátit.
6. Ujistěte se, že celé startovací lanko není vytaženo, zatáhněte prudce za startovací rukojeť.
7. Opakujte, dokud není motor spuštěn.
8. Jakmile motor poprvé chytne, přesuňte páčku sytiče doprava - do polohy ZAVŘENO.
9. Pokud se motor nepodaří oheň po několika pokusech, postupujte podle průvodce odstraňováním problémů.
10. Pro zastavení motoru přesuňte páku regulace otáček do polohy volnoběžné otáčky a vypínač motoru přepněte otočením proti směru hodinových ručiček do polohy "0".
11. Zavřete uzavírací kohout paliva.



Průvodce odstraňováním závad

Problém	Příčina	Řešení
Motor nejde nastartovat.	Není palivo.	Otevřete zátku nádrže. Doplňte palivo.
	Motor je vypnutý .	Zapněte motor.
	Zapalovací svíčka je zanesená.	Svíčku vyčistěte a nastavte mezeru.
	Motor je studený.	Použijte sytič.
	Přeplavený motor.	Honda, vypněte sytič, páku regulace otáček naplno, startujte reverzním spouštěčem, dokud motor nechytne
Motor stále nespouští.	Zásadní porucha	Kontaktujte dodavatele Altrad Belle
Deska se nevíbruje.	Příliš nízké otáčky motoru.	Zvyšte otáčky motoru na vysoké.
	Řemen řemenového převodu je volný.	Napnout řemen
	Zanesený vzduchový filtr.	Vyčistit/vyměnit vzduchový filtr.
	Porucha pohonu.	Kontaktujte dodavatele Altrad Belle.
	Porucha vibrátoru.	
Asfalt se nalepuje na desku.	Málo zvlhčení.	Použijte postřikovací systém.
Bitumenový povrch se loupe ve vrstvičkách.	Přehutněno.	Odjet s deskou a předělat.
Nízká jezdová rychlost (deska se propadá).	Příliš silná hutněná vrstva.	Odeberte část materiálu.
	Příliš velký obsah vlhkosti.	Odeberte materiál a upravte vlhkost.

Údržba

Jednosměrné vibrační desky řady PCX 60A od Altrad Belle jsou navrženy tak, aby poskytovaly mnoholetý bezporuchový provoz. Doporučuje se, aby schválení jako obchodník Altrad Belle provádí všechny hlavní údržbu a opravy. Vždy je nutno použít originální náhradní díly, nedodržením se ztrácí záruka na zařízení.

Před každou údržbou provádí na stroji, vypnout motor a sejmúte kabel ze zapalovací svíčky.

Vždy nastavit 'PC 60A' na rovném povrchu, aby zajistily případné hladiny kapalin bude správně číst. Vždy použijte doporučené oleje – viz tabulka níže.

Pravidelné kontroly

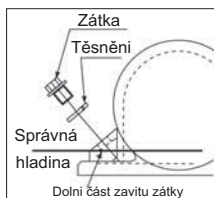
Když je zařízení nové musí být po určité době provozu vyměněn olej – viz návod k obsluze k danému typu motoru. Olej ve vibrační jednotce musí být vyměněn po prvních 100 hodinách provozu poté po každých 500 hodinách. Více informací o výměně oleje ve vibrátoru viz „Vibrační jednotka“.

Stav napnutí řemenu musí být kontrolován každé 4 hodiny.

Úkon údržby		Po prvních 4 hod.	První měsíc / 20 hod.	3 měsíce / 50 hod.	6 měsíců / 100 hod.
Motorový olej	Kontrola množství	✓			
	Výměna		✓		✓
Vzduchový filtr	Kontrola stavu / Vycištění		✓		✓
	Dát na dřívější místo kdy nutný / Každý 3 měsíce				
Svíčka	Výměna				✓
Řemen	Napnout	✓	✓	✓	

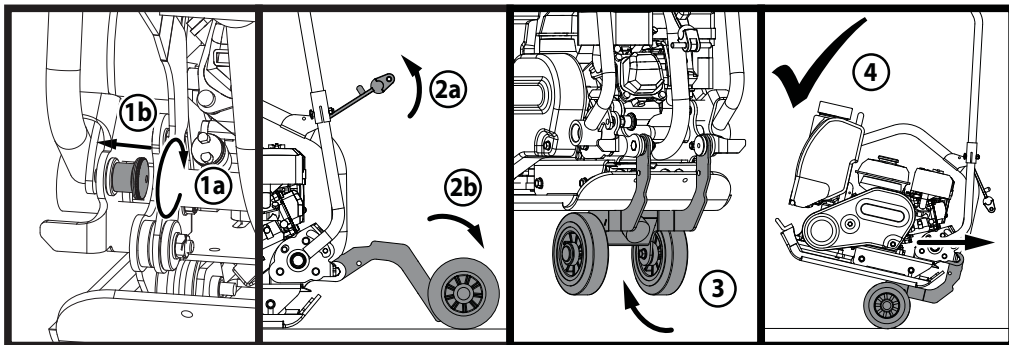
Olej/palivo druhy a množství, druhy zapalovacích svíček

	Druh oleje	Množství	Druh paliva	Množství	Zapalovací svíčka	Mezera mezi elektrod.
Zážehový Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6 l	Bezolov. benzín	2.5 l	BM6ES nebo BPR6ES	0.7 - 0.8mm
Vibrátor	S.A.E. 10W 40	0.22 l	N/A	N/A	N/A	N/A



Vibrační jednotka.

Odšroubujte zátku otvoru pro doplňování oleje do vibrační jednotky i s těsnící podložkou. Zkontrolujte hladinu oleje ve vibrační jednotce, která se musí na rovné ploše dotýkat dolní části závitu otvoru. V případě nízké hladiny doplňte patřičné množství po úroveň začátku závitu – viz obrázek. Dodržte typ oleje viz tabulka (další strana):



1. Otočte knoflík západky rukojeti, čímž aktivujete západku rukojeti a rukojeť uzamknete.
2. Jakmile je rukojeť uzamčená na svém místě, vytáhněte zajišťovací popruh kolečkové sady nahoru a kolečkovou sadu uvolněte. Spusťte kolečkovou sadu na zem.
3. Nakloňte celý stroj dopředu na přední hranu podstavce a nechte kolečkovou sadu sklouznout pod podstavec.
4. Stroj je teď připraven k přepravě zadní stranou napřed pomocí kolečkové sady.

Záruka



Vaše nová vibrační deska má záruku v trvání jeden rok (12 měsíců) od data předání koncovému uživateli. Altrad Belle poskytuje záruku na chybnou konstrukci, materiálové vady a chyby při výrobě.

Záruka se nevztahuje na následující případy:

1. Poškození způsobené nešetrným používáním, nesprávným používáním, pádem nebo podobným poškozením vyplývajícím z nedodržení pokynů k montáži, údržbě nebo provozu.
2. Provedení změn, montáž dodatečných zařízení, opravy prováděné jinými osobami než pověřenými Altrad Belle nebo jejich zástupci.
3. Přepravu, za účelem opravy, k a od Altrad Belle či jejich zástupcům.
4. Materiál a práci za renovaci, opravy nebo výměnu součástí podléhajících běžnému opotřebením.

Následující součásti nejsou kryty zárukou:

- Poháněcí řemen(y)
- Vzduchový filtr motoru
- Zapalovací svíčka

Altrad Belle, jejich zástupci, ředitelé, zaměstnanci, pojistitelé nejsou zodpovědní za následky, jiné škody, ztráty, náklady ve spojitosti s nemožností použít stroj k nějakému účelu.

Záruční reklamace

Všechny záruční reklamace musejí být nahlášeny nejprve Altrad Belle telefonicky, faxem, elektronickou poštou nebo poštou.

Záruční oddělení:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Pro zákazníky ve Spojeném království:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Registrace Záruky:

Ve snaze jmenování ALTRAD Belle ekologicky šetrným a přátelským k prostředí, jsme nyní představili online registraci Záruky. Pro přístup na registrační stránku, použijte následující adresu:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Případně pro přístup k registrační stránce naskenujte QR kód pomocí svého chytrého zařízení.





Modul de utilizare al acestui manual

Acest manual a fost realizat pentru a vă ajuta să folosiți și întrețineți în siguranță compactorul cu placă ,PCX 60A'. Acest manual este destinat reprezentanților și manipulanților compactorului cu placă ,PCX 60A'.

Cuvânt înainte

Secțiunea '**Descrierea utilajului**' vă ajută să vă familiarizați cu comenzile și alcătuirea utilajului.

Secțiunea '**Mediul înconjurător**' vă furnizează instrucțiuni cu privire la reciclarea utilajului dezmembrat într-un mod care nu dăunează mediului înconjurător.

Secțiunile '**Instrucțiuni generale referitoare la siguranță**' și '**Sănătatea și siguranța**' explică felul în care trebuie folosit utilajul pentru a vă asigura siguranța și pentru a asigura siguranța publicului larg.

Secțiunea '**Instrucțiuni de utilizare**' vă ajută la reglarea și utilizarea utilajului.

Ghidul de '**Detectare și remediere a defectunilor**' vă este de folos în cazul în care aveți o problemă cu utilajul dumneavoastră.

Secțiunea '**Service și întreținere**' vă furnizează informații generale cu privire la întreținerea și repararea utilajului dumneavoastră.

Secțiunea '**Garanție**' detaliază natura garanției acordate și procedura de reclamare.

Instrucțiuni cu privire la notații

Instrucțiunile din acest manual cărora trebuie să le acordați atenție specială sunt indicate în felul următor:



ATENȚIE

Produsul poate fi în pericol. Utilajul poate fi deteriorat sau dumneavoastră puteți fi rănit dacă procedurile nu sunt urmate corespunzător.



AVERTISMENT

Viața operatorului poate fi în pericol.



AVERTISMENT



AVERTISMENT

*Înainte de a folosi utilajul sau de a realiza operațiuni de întreținere a utilajului **TREBUIE SĂ CITIȚI și SĂ STUDIAȚI** acest manual.*

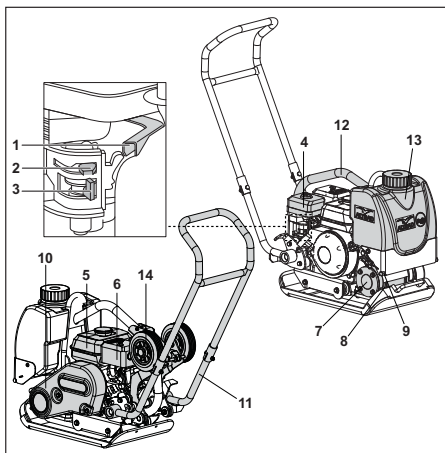
Trebuie să știți cum să folosiți în siguranță dispozitivele de comandă ale unității și ce anume să faceți pentru o întreținere sigură. (NB Asigurați-vă că știți cum să opriți utilajul înainte de a-l porni în cazul în care aveți probleme.)

Purtați sau folosiți **ÎNOTDEAUNA** articolele de siguranță necesare protecției dumneavoastră personale. Dacă aveți **ÎNTREBĂRI** cu privire la utilizarea sau întreținerea în siguranță a acestei unități, **ÎNTREBAȚI SUPRAVEGHETORUL DUMNEAVOASTRĂ SAU CONTACTAȚI: Altrad Belle (Marea Britanie): + 44 (0) 1298 84606**



Cuprins

Modul de utilizare al acestui manual.....	158
Avertisment.....	158
Descrierea utilajului.....	159
Date tehnice.....	159
Afișaje.....	160
Mediul înconjurător.....	161
Motive pentru tasare.....	161
Instrucțiuni referitoare la siguranță.....	161
Sănătate și siguranță.....	162
Verificări înainte de punerea în funcțiune.....	162
Instrucțiuni de utilizare.....	162 - 163
Ghidul de detectare și remediere a defectunilor.....	163
Service și întreținere.....	164
Instrucțiuni de montare.....	165
Garanția.....	165
Declarația de conformitate.....	5



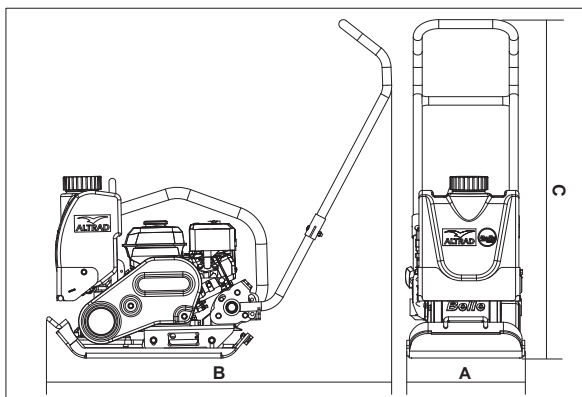
1. Maneta regulatorului
2. Maneta de șoc
3. Maneta ON/ OFF pentru combustibil
4. Carcasa filtrului de aer
5. Rezervorul pentru combustibil
6. Eșapamentul
7. Unitatea de vibratorului
8. Sonda de verificare a uleiului vibratorului
9. Punctul de legare al barei de pulverizare cu apă
10. Apărătoarea curelei
11. Bara conducătoare
12. Cadrul pentru ridicare
13. Rezervorul de apă
14. Dispozitiv de prindere pentru transportor

Date tehnice

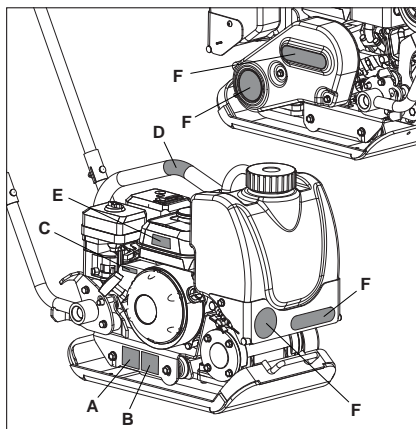
Model	PCX 60A
A – Lățime (mm)	350
B – Lungime – Utilizare (mm)	1010
C – Înălțime – Utilizare (mm)	1010
Lungime – Depozitare (mm)	660
Înălțime – Depozitare (mm)	550
Modelul de motor	Honda GX120
Puterea motorului (Cp/ kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Greutate (kg)	72.5
Forța vibratorului (kN)	11
Frecvența (Hz)	101
Viteza maximă de deplasare (m/min.)	25
Forța de tasare (kg/ m ²)	565
** Vibrația celor 3 axe (m/sec ²)	4.9
Nivelul puterii acustice (dB(A))	105

* Greutatea include echipamentul pentru apă și dispozitivul de prindere pentru transportor. (Componentele 13 din descrierea utilajului)

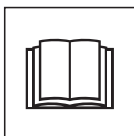
** Nivelul minim conform EN 500 Partea 4



- A. Afișaj siguranță.
- B. Afișaj zgomot.
- C. Afișaj motor RPM.
- D. Afișaj ridicare.
- E. Afișaj avertizare motor.
- F. Afișaj de marcă.



A - Afișaj siguranță (Part No. 19.0.373)



Vă rog să citiți manualul utilizatorilor



Folosiți încălțări de protecție



Folosiți protecție auditivă



Folosiți protecție la ochi

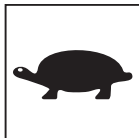
B - afișaj zgomot (800-99942)

The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - afișaj motor RPM

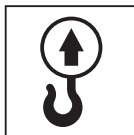


Poziție motor cu viteză mare



Poziție motor cu viteză mică

D - afișaj ridicare



Punct ridicare

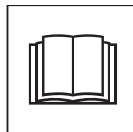
E - Afișaj avertizare motor



Benzina este foarte inflamabilă. Opriti motorul și acordați timp pentru răcire înainte de reumplere.



Motorul emite monoxid de carbon toxic. Nu folosiți motorul în zone închise.



Vă rog să citiți manualul motorului.

Mediul înconjurător



Înlăturarea sigură.



Instrucțiuni de protecție a mediului înconjurător. Utilajul conține materiale valoroase. Duceți utilajul dezmembrat și accesoriile la unitățile de reciclare competente.

Componentă	Material
Mănerul de operare	Oțel
Placa de bază	Oțel
Greutățile excentrice	Oțel
Unitatea de vibratorului	Aluminiu
Carcasa motorului pe benzină	Aluminiu
Capacele motorului pe benzină	Material sintetic
Diverse piese	Oțel și aluminiu

Motive pentru tasare



Solul care a fost perturbat sau locurile nou umplute, baza de dedesubt sau partea neagră de deasupra, pot conține mici goluri sau punji de aer care, dacă nu sunt comprimate, vor duce la apariția uneia sau mai multor probleme.

1. Pe măsură ce traficul traversează suprafața unei arii netasate, materialul este comprimat. Aceasta duce la slăbirea suprafeței de deasupra deoarece materialul umple golul.
2. O situație similară apare în cazul sarcinilor statice pe teren netasat. Sarcina (de exemplu o clădire) se va lăsa în jos.
3. În materiile cu goluri, apa se poate infiltra mult mai ușor, ceea ce duce la eroziune. Pătrunderea apei poate de asemenea duce la dilatarea solului în timpul temperaturilor scăzute și la contractare în timpul perioadelor secetoase. Dilatarea și contractarea sunt o cauză importantă a deteriorării fundațiilor clădirilor și în mod normal duce la necesitatea de subsidire a structurii.

Tasarea sporește densitatea materiei și așadar mărește capacitatea sa de susținere a sarcinii, reduce golurile de aer și așadar reduce riscul de alunecare, dilatare și contractare datorate infiltrării apei.

Instrucțiuni referitoare la siguranță



Pentru protecția dumneavoastră personală și pentru protejarea celor din jurul dumneavoastră, vă rugăm să citiți și să vă asigurați că înțelegeți pe deplin următoarele informații referitoare la siguranță. Manipulantul este responsabil pentru asigurarea înțelegerii depline cu privire la felul în care trebuie utilizat în siguranță acest utilaj. Dacă nu sunteți sigur de utilizarea corectă și sigură a compactorului cu placă PCX 60A, consultați-vă supraveghetorul sau Altrad Belle.



ATENȚIE

Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de efectuarea oricăror operațiuni de întreținere, service sau reparații.

- Acest utilaj este greu și nu trebuie ridicat de o singură persoană. Fie chemați ajutoare sau folosiți utilajele de ridicare corespunzătoare.
- Interziceți accesul în zona de lucru și țineți membrii publicului și personalul neautorizat la o distanță sigură.
- Manipulantul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (EPP) oricând folosește utilajul (a se vedea secțiunea Sănătate și Siguranță).
- Asigurați-vă că știți cum să oprți în siguranță acest utilaj înainte de a-l porni în cazul în care aveți probleme.
- Oprți întotdeauna motorul înainte de transportare, mutare pe șantier sau reparare.
- În timpul funcționării, motorul devine foarte fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l atinge. Nu lăsați niciodată motorul pornit sau nesupravegheat.
- Nu demontați sau modificați niciodată orice apărătoare cu care este prevăzut utilajul. Acestea vă asigură protecția. Verificați întotdeauna starea și siguranța apărătoarelor. Dacă oricare dintre ele sunt deteriorate sau lipsesc, NU FOLOSIȚI UTILAJUL înainte de a înlocui sau repare apărătoarea.
- Nu utilizați UTILAJUL dacă sunteți bolnav, vă simțiți oboseți sau dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor.



ATENȚIE

Combustibilul este inflamabil. Acesta poate cauza răniri sau daune materiale. Oprți motorul, stingeți orice flacără deschisă și nu fumați în timp ce umpleți rezervorul cu combustibil. Ștergeți întotdeauna orice combustibil vărsat pe jos.

Instrucțiuni de siguranță referitoare la combustibil

- Înainte de a realimenta cu combustibil, oprți motorul și lăsați-l să se răcească
- Când realimentați, NU FUMAȚI și asigurați-vă că nu există surse de foc în zona respectivă.
- Combustibilul vărsat pe jos trebuie neutralizat imediat, folosind nisip. Dacă vărsați combustibil pe haine, schimbați-le.
- Depozitați combustibilul într-un recipient aprobat în acest scop, departe de căldură și surse de aprindere.



Sănătate și siguranță

Vibrațiile

O parte din vibrațiile din cursul operațiunii de netezire sunt transmise prin bara conducătoare mâinilor manipulantului. Consultați specificațiile și datele tehnice pentru nivelele de vibrație și timpii de folosire (timpul zilnic maxim recomandat pentru folosire). NU DEPĂȘIȚI timpii maximi de folosire.

EPP (Echipamentul Personal de Protecție)

EPP corespunzător trebuie purtat când se folosește acest utilaj, adică ochelari de protecție, mănuși, căști de protecție pentru urechi, mască împotriva prafului și încălțăminte cu vârf metalic (cu tălpi anti-derapante pentru protecție suplimentară). Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare activității pe care o desfășurați. Protejați-vă întotdeauna pielea de contactul cu betonul.

Praful

Procesul de tasare poate produce praf, ceea ce poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră. Întotdeauna purtați o mască potrivită tipului de praf produs.

Combustibilul

Nu ingerați sau inhalați vapori de combustibil și evitați contactul cu pielea. Spălați imediat pielea cu apă dacă a intrat în contact cu combustibilul. Dacă vă intră în ochi combustibil, spălați cu apă din abundență și consultați imediat medicul.

Gazele de eșapament

Nu utilizați utilajul „PCX 60A” în spații închise sau în interior. Asigurați-vă că zona de lucru este ventilată corespunzător.



AVERTISMENT *Viața operatorului poate fi în pericol.*



Verificări înainte de punerea în funcțiune

Inspectarea înainte de punerea în funcțiune

Următoarele instrucțiuni de inspectare înainte de punerea în funcțiune trebuie efectuate înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru sau după fiecare patru ore de utilizare, care dintre acestea are loc mai întâi. Vă rugăm să consultați secțiunea de service pentru instrucțiuni mai detaliate. Dacă se descoperă orice defect, utilajul „PCX 60A” nu trebuie folosit înainte de a remedia defectul în cauză.

1. Inspectați atent utilajul „PCX 60A” pentru a vedea dacă sunt semne de deteriorare. Asigurați-vă că apărătoarea curelei este fixată înainte de a folosi utilajul.
2. Verificați dacă furtunele, orificiile de umplere, bușoanele de golire și orice alte zone prezintă semne de fisurare. Reparați orice fisuri înainte de utilizare.
3. Verificați nivelul de ulei al motorului și completați dacă este necesar.
4. Verificați nivelul de combustibil al utilajului și completați dacă este necesar.
5. Verificați dacă există scurgeri de combustibil sau ulei.



Instrucțiuni de utilizare

Transportați compactorul unde este necesar

Când este necesar să folosiți echipamentul de ridicare pentru a poziționa utilajul „PCX 60A”, asigurați-vă că echipamentul de ridicare are o LSL (Limită a Sarcinii de Lucru) corespunzătoare greutateii utilajului PCX 60A (a se vedea secțiunea Date Tehnice sau plăcuța matricolă a utilajului). Prindeți lanțuri corespunzătoare sau cabluri NUMAI de punctul de ridicare de pe partea superioară a utilajului PCX 60A.

- Nu lăsați niciodată motorul pornit în timpul transportării sau mutării utilajului PCX 60A, chiar dacă este vorba de o distanță scurtă.

- Dacă ați efectuat toate verificările prezentate în secțiunea referitoare la operațiunile dinainte de punerea în funcțiune, puteți porni motorul.

Gama de compactoare PCX 60A produse de Altrad Belle sunt prevăzute cu ambreiaj centrifugal, ceea ce îi permite motorului să funcționeze la relanti fără acționarea vibratorului. Pe măsură ce viteza motorului este mărită, ambreiajul va cupla și acționa vibra torul. Pentru utilizare corectă, viteza motorului trebuie să fie reglată la maxim.

Reglați regulatorul la maxim și folosiți maneta de comandă pentru a dirija sau întoarce utilajul PCX 60A.

Vibratorul nu face să vibreze numai placa de bază, dar o va face și să se deplaseze înainte. În timpul utilizării normale, nu trebuie să împingeți utilajul PCX 60A, ci lăsați-l să se deplaseze în ritmul său. Viteza de deplasare va fi determinată de starea suprafeței ce urmează a fi tasată. Dacă suprafața ce urmează a fi tasată este în pantă, trebuie să aveți mare grijă în ce privește controlarea direcției de deplasare a utilajului PCX 60A. Dacă este necesar, legați o frânghie corespunzătoare de utilajul PCX 60A într-un punct inferior de pe șasiu pentru a permite ajutor să preia o parte din greutatea utilajului PCX 60A. Lucrați în susul și josul unei pante, și nu de-a latul acesteia.

Folosiți utilajul PCX 60A pe o suprafață după un anumit model până ce a fost atinsă tasarea necesară.

În cazul în care există un număr de mai multe straturi ce trebuie tasate unul deasupra celuilalt, tasați fiecare strat individual.

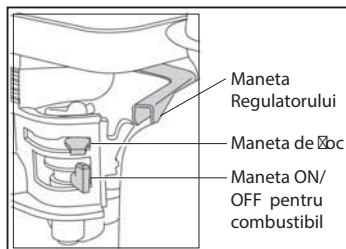


AVERTISMENT

Înainte de a folosi utilajul sau de a realiza operațiuni de întreținere a utilajului **TREBUIE SĂ CITIȚI și SĂ STUDIAȚI** acest manual.

Honda GX120

1. Deschideți robinetul pentru combustibil prin comutarea manetei ON/OFF pentru combustibil în poziție maximă la dreapta.
2. Dacă porniți motorul rece, reglați șocul în poziția ON prin comutarea manetei de șoc maxim la stânga. Dacă reporniți un motor cald, șocul nu este în mod obișnuit necesar. Totuși dacă motorul s-a răcit până la un anumit grad, poate fi necesar șocul parțial.
3. Comutați butonul ON/OFF al motorului în sensul acelor de ceasornic în poziția I.
4. Reglați regulatorul la relanti prin deplasarea manetei regulatorului maxim la dreapta. Nu porniți motorul la viteză maximă deoarece compactorul va vibra de îndată ce pornește motorul.
5. Apucând ferm cu o mână bara conducătoare, prindeți mânerul demarorului de recul cu cealaltă. Trageți demarorul de recul până când simțiți rezistență din partea motorului, apoi lăsați demarorul să revină în poziție.
6. Având grijă să nu trageți cablul demarorului de tot în afară, trageți repede de maneta demarorului.
7. Repetați până pornește motorul.
8. Odată ce motorul pornește, comutați treptat maneta de șoc în poziția OFF prin deplasarea sa la dreapta.
9. În cazul în care motorul nu trage după mai multe încercări, urmați Ghidul de depanare.
10. Pentru a opri motorul, reglați regulatorul la relanti și comutați butonul ON/OFF al motorului invers sensului acelor de ceasornic în poziția 0.
11. Opriți combustibilul.



Ghidul de detectare și remediere a defecțiunilor

Problemă	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește.	Nu este carburant.	Deschideți capacul. Umpleți rezervorul de carburant.
	Motorul este oprit.	Porniți motorul.
	Bujia este defectă.	Ștergeți și resetați soclul bujiei.
	Motorul este rece.	Opriți șocul
	Motorul este înecat.	Honda, deschideți șocul, deschideți accelerația complet, trageți starterul până când motorul pornește.
Motorul tot nu pornește.	Defect major	Contactați un agent sau Altrad Belle.
Unitatea nu vibrează.	Viteza motorului prea mică.	Setați viteza motorului la repede.
	Tensiunea din curea mică.	Ajustați tensiunea din curea.
	Filtrul de aer blocat.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.
	Unitatea de acționare defectă.	Contactați un agent sau Altrad Belle.
	Vibratorul defect.	
Asfaltul aderă la placă.	Lipsa ungerii.	Folosiți un sistem de stropire cu apă.
Viteză de deplasare redusă (placa se scufundă)	Přehutněno.	Odjet s deskou a předělat.
Nizká pojezdová rychlost (deska se propadá).	Grosimea stratului prea mare.	Îndepărtați o parte din material.
	Umezeală prea ridicată sau prea scăzută.	Îndepărtați material și ajustați.



Service și întreținere

Întreținere

Gama de utilaje PCX 60A fabricată de Altrad Belle este produsă pentru a rula timp de mulți ani fără probleme. Se recomandă ca un reprezentant autorizat Altrad Belle să realizeze toate operațiunile majore de întreținere și reparare. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale Altrad Belle. Folosirea altor piese poate duce la pierderea garanției.

Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere a utilajului, opriți motorul și deconectați conductorul HT de pe bujie.

Așezați întotdeauna utilajul PCX 60A pe teren drept pentru a vă asigura că nivelele de lichide sunt citite corect. Folosiți numai tipurile recomandate de ulei (vezi tabelul de mai jos).

Perioada de rodaj

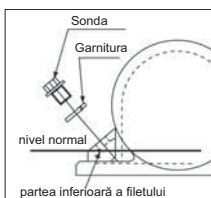
Când este folosit pentru prima dată utilajul PCX 60A, uleiul de motor trebuie schimbat după perioada inițială de rodaj (a se vedea manualul motorului pentru detalii). Uleiul pentru cutia de transmisie a vibratorului trebuie schimbat după primele 100 de ore de utilizare, apoi la fiecare 500 de ore de funcționare. Pentru detalii cu privire la schimbarea uleiului cutiei de transmisie a vibratorului, consultați 'Unitatea vibratorului'.

Tensiunea curelei trebuie verificată după 4 ore de funcționare.

Întreținerea de rutină		După 4 ore	Prima lună / 20 ore	3 luni / 50 ore	6 luni / 100 ore
Ulei de motor	Verificați nivelul	✓			
	Schimbați		✓		✓
Filtru aer	Verificați starea		✓		✓
	Înlocuiți atunci când este necesar / la fiecare 12 luni				
Siguranța	Verificați / Curățați				✓
Curea	Tensionați	✓	✓	✓	

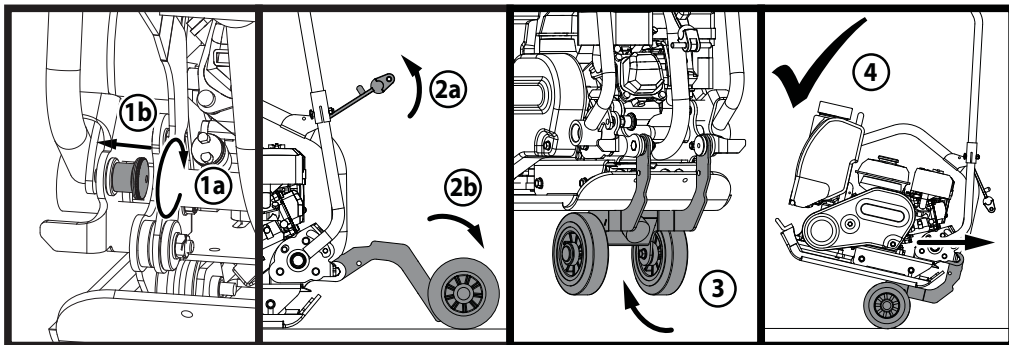
Ulei/Carburant Tip & Cantitate – Tipul bujiei

	Tip ulei	Cantitate (litri)	Tip Carburant	Capacitate (litri)	Tip Bujie	Soclu Electrode
Benzină Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Fără Plumb	2.5	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8mm
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A



Unitatea vibratorului

Scoateți sonda împreună cu garnitura, verificați dacă nivelul de ulei atinge filetul de jos de pe orificiul sondei de ulei. Completați cu uleiul corespunzător. (a se vedea schema)



1. Răsuciți butonul de blocare a mânerului pentru a cupla blocajul mânerului și a bloca mânerul.
2. După ce mânerul a fost blocat, trageți în sus de maneta de fixare a setului de rulare pentru a debloca setul de rulare. Coborâți setul de rulare la sol.
3. Înclinați mașina cu totul pe marginea din față a plăcii de bază și lăsați setul de rulare să gliseze sub placa de bază.
4. Acum, mașina este pregătită pentru a fi transportată spre înapoi folosind setul de rulare.

Garanție



Noua dvs. placă compactoare „PCX 60A” simplă produsă de Altrad Belle beneficiază de un termen de garanție pe o perioadă de un an (12 luni) de la data achiziționării. Garanția Altrad Belle acoperă defectele ce pot apărea în design, în materiale și în manoperă.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanție din partea Altrad Belle:

1. Defecte cauzate de abuz, folosire greșită, scăpare de la înălțime sau alte defecte similare cauzate fie din cauza asamblării greșite a plăcii compactoare, fie din nerespectarea operațiunilor de în operare și întreținere.
2. Modificările, îmbunătățirile sau reparațiile realizate de către personal neautorizat de Altrad Belle sau agenții săi autorizați.
3. Costurile de transport sau livrare la și de la Altrad Belle sau agenții săi autorizați, pt. reparații ce nu sunt acoperite de garanție, pentru orice fel de utilaj produs de către Altrad Belle.
4. Costul materialelor și/sau orelor de muncă pt. înnoirea, reparația sau schimbul componentelor datorită uzurii normale.

Următoarele componente nu sunt acoperite de garanție:

- Cureaua de transmisie
- Filtrul de aer al motorului
- Bujia motorului

Altrad Belle și/sau agenții săi autorizați, directori, angajați nu pot fi trași la răspundere pentru alte defecte, pierderi sau cheltuieli cauzate de imposibilitatea de a utiliza utilajul în alte scopuri decât cel pentru care a fost conceput.

Cererile de acordare ale garanției

Toate cererile de acordare ale garanției tb. adresat în primul rând către Altrad Belle, fie prin telefon, prin Fax, prin Email sau în scris.

Pt. cereri de acordare a garanției contactați:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Scrieți la:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

Înregistrarea Garanției:

În eforturile companiei ALTRAD Belle de a deveni mai „verde” și mai ecologică, am introdus acum înregistrarea online a garanției. Pentru a accesa pagina de înregistrare a site-ului nostru, vă rugăm să utilizați următoarea adresă:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

În mod alternativ, pentru a accesa pagina de înregistrare, vă rugăm să scanați codul QR alăturat (cod de răspuns rapid) utilizând telefonul inteligent.





Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást?

Ez a kézikönyv a „PCX 60A” típusú lapvibrátorok biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni.

Előszó

A **‘Gép leírása’** rész segít a gép felépítésének és kezelésének megismertetésében.

A **‘Környezet’** rész leírja, hogyan bonyolítsa környezetbarát módon a leselejtezett berendezés újra hasznosítását.

Az **‘Általános biztonsági előírások’** és az **‘Egészség és biztonság’** rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.

A **‘Kezelési utasítások’** rész segít önnek a gép elindításában és használatában.

A **‘Hibaelhárítás’** fejezet segít, ha bármilyen problémája akad a géppel.

A **‘Karbantartás’** részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításához.

A **‘Garancia’** fejezet részletezi a garancia-feltételeket és a garanciális igény érvényesítésének eljárását.

Útmutatás a megjegyzésekhez

Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie a következőképpen jelöltük:



VIGYÁZAT

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.



FIGYELEM

A kezelő élete veszélyben lehet!



Figyelmeztetés



VIGYÁZAT

*Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig **OLVASSA EL és TANULMÁNYOZZA** ezt a kezelési és karbantartási utasítást.*

Ismerkedjen meg a berendezés vezérlésének biztonságos használatával, és a gép biztonságos karbantartásával.

(Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

MINDIG viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védőfelszerelést.

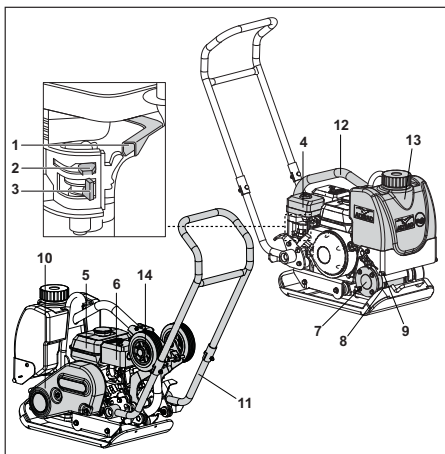
Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a forgalmazóval



Tartalomjegyzék

Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást	166
Figyelmeztetés	166
A gép leírása	167
Műszaki adatok	167
Decals.....	168
Környezet	169
A tömörítés okai.....	169
Általános biztonsági utasítások	169
Egészség és biztonság	170
Indítás előtt ellenőrzések.....	170
Kezelési	170 - 171
Hibaelhárítás	171
Karbantartás	172
Szerelési utasítás	173
Garancia.....	173
Megfelelőségi Nyilatkozat.....	5

A Allrad Belle fenntartja magának a jogot, hogy a gép műszaki adatait előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.



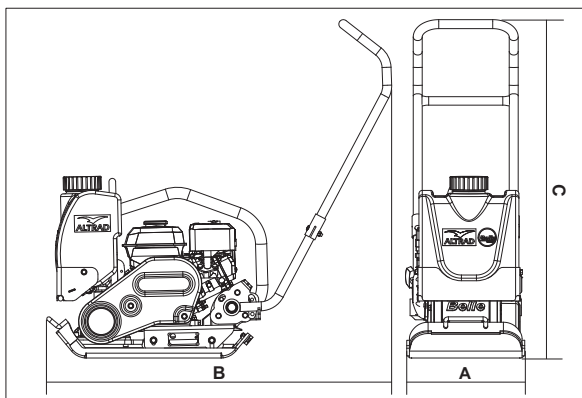
1. Gázkar,
2. Szívatókar
3. Üzemanyag kapcsolókar
4. Légszűrőház,
5. Üzemanyag tartály,
6. Kipufogó,
7. Vibrátor,
8. Vibrátorolaj leeresztődugó,
9. Víz permetezőrendszer vagy gumilap rögzítőhely,
10. Ékszíjburkolat,
11. Kezelőkar,
12. Emelőpont,
13. Víz tartály,
14. Szállítókerék

Műszaki adatok

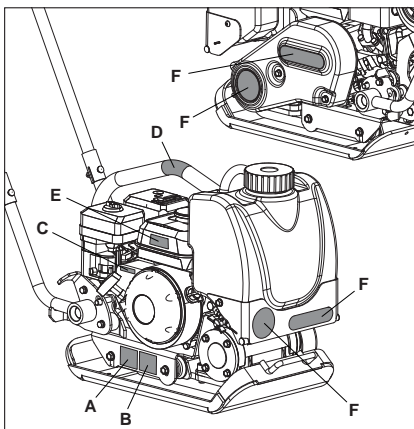
Tipus	PCX 60A
A - Szélesség (mm)	350
B - Hosszúság-üzemi (mm)	1010
C - Magasság-üzemi (mm)	1010
Hosszúság – tárolási (mm)	660
Magasság-tárolási (mm)	550
Motor	Honda GX120
Motorteljesítmény (LE/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Súly (kg)	72.5
Vibrációs erő (kN)	11
Frekvencia (Hz)	101
Maximális haladási sebesség (m/p)	25
Tömörítési erő (kg/m ²)	565
** 3 tengelyű vibráció (m/s ²)	4.9
Zajtjeljesítmény szint (dB(A))	105

* A tömegadat víztartállyal és szállítókerékkel értendő. (13. elem a gépleírásban)

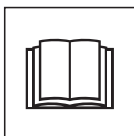
** Minimális szint EN500 4. rész szerint.



- A. Biztonsági feliratok
- B. Zajsztint
- C. Motor fordulatszám
- D. Emelési pont
- E. Motor figyelmeztetés
- F. Gyártó Címkéje



A - Biztonsági feliratok (Cikkszám 19.0.373)



Olvassa el a kezelési utasítást



Viseljen biztonsági lábbelit



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőszemüveget

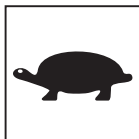
B - Zajsztint (800-99942)

A gép zajsztintje üzem közben 105 c!(B(A)

C - Motor fordulatszám



Gyors motor fordulát helyzet



Lassú motor fordulát helyzet

D - Emelési pont



Emelési pont

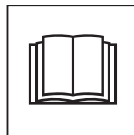
E - Motor figyelmeztetések



A benzin erősen gyúlékony. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni.



A motor szénmonoxidot bocsát ki. Zárt helyiségben ne járassa a motort.



Olvassa el a motor gépkönyvét

Biztonságos leselejtesés.



Utasítások a környezet védelme érdekében.
A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék egységeket és tartozékokat helyezze el a megfelelő újrahasznosító helyen.

Alkatrész	Anyag
Kezelőkar	Acél
Tömörítőlap	Acél
Excentersúlyok	Acél
Vibrátor	Alumínium
Motorház	Alumínium
Motor Burkolat	Műanyag
Egyéb Részek	Acél és alumínium

A tömörítés okai



A feltört vagy új öltetésű talaj, alapréteg és aszfaltréteg kis üregeket, levegőbuborékokat tartalmaz, amely tömörítés nélkül egy vagy több problémához vezet.

1. Ha a forgalom áthalad a tömörítetlen területen, az anyag összenyomódik. Ez a felület lesüllyedéséhez vezet, mivel az anyag kitölti az üregeket.
2. Hasonló helyzet áll elő, amikor statikus terhelés éri a tömörítetlen talajt. A teher (pl. épület) lesüllyed.
3. Az üreges anyagok hajlamosabbak a vízbeszívásra, amely erózióhoz vezet. A víz behatolás fagy idején növelheti a talaj térfogatát, és száraz időben összezsugorítja azt. A terjeszkedés és zsugorodás a fő oka az épületalapok károsodásának, és általában ahhoz vezet, hogy a szerkezetet alá kell dűcolni.

A tömörítés növeli az anyag sűrűségét, ezért növeli a teherbíróképességet. Csökkenti az üregeket, ezért csökken a besüppedés, terjeszkedés és zsugorodás veszélye a víz beszívására következtében.

Általános biztonsági utasítások



Az Ön és mások biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége meggyőződni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a gépet, akkor kérje feleltessé vagy a forgalmazója tanácsát.



VIGYÁZAT

A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka előtt olvassa el és értesse meg az ebben a fejezetben leírtakat.

- Ez a gép nehéz, és nem szabad egyedül megemelni. Kérjen segítséget, vagy használjon megfelelő emelőeszközt.
- A munkaterületet kerítse el, és az illetékteleneket tartsa a biztonsági távolságon kívül.
- A kezelőnek a gép használata közben viselnie kell a személyes védőeszközöket (lásd Egészség és biztonság c. fejezet)
- Mielőtt a gépet bekapcsolja, győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell a gépet biztonságosan kikapcsolni, ha problémája akad.
- A gép szállítása, munkahelyi mozgatása, vagy karbantartás előtt a motort mindig kapcsolja ki.
- Üzem közben a motor forróvá válik. Mielőtt megérintené, hagyja kihűlni.
- Soha ne távolítsa el, vagy változtassa meg a felszerelt védőburkolatokat. Ezek az Ön védelmét szolgálják. Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságát, hogy nem sérültek vagy hiányosak-e. Ne használja a gépet, amíg a védőburkolat ki nincs cserélve vagy javítva.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha beteg, fáradt vagy alkohol illetve gyógyszer befolyása alatt áll.

Üzemanyag biztonság



VIGYÁZAT

Az üzemanyag gyúlékony. Sérülést és anyagi kárt okozhat. Az üzemanyagtartály feltöltése közben kapcsolja ki a motort, oltsa el mindenajta nyílt lángot, és ne dohányozzon. Mindig törölje fel az esetleg kifolyt üzemanyagot.

- Utántöltés előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyag betöltésekor NE dohányozzon, illetve ne hagyjon nyílt lángot a területen.
- A kifolyt üzemanyagot homokkal azonnal biztonságossá kell tenni. Ha az üzemanyag a ruhájára folyt, öltözzön át.
- Az üzemanyagot engedélyezett, erre a célra szolgáló tartályban tárolja, távol minden hő- vagy gyújtó forrástól.

Vibráció

Némi vibráció átadódhat a kezelőkaron keresztül a kezelő kezére. A Belle Csoport lapvibrátorai speciálisan úgy lettek tervezve, hogy a kéz/kar vibrációs szint alacsony legyen. Nézze meg a rezgésszintet és a használati időt a műszaki adatokban (javasolt maximális napi rezgésnek kitett idő). Ne lépje túl a maximális használati időt.

Személyi védő felszerelés

A gép használata során viselje a megfelelő védő felszerelést, azaz a védőszemüveget, kesztyűt, a fülvédőt, a porvédő maszkot, és az acélbetétes lábbelit (csúszásmentes talppal). Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során. Mindig óvja a bőrét a betonnal való érintkezéstől.

Por

A tömörítés folyamán por keletkezhet, amely veszélyes az egészségre. Mindig viseljen porvédő maszkot, amely megfelel a keletkező por fajtájának.

Üzemanyag

Az üzemanyagot ne nyelje le, vagy ne lélegezze be az üzemanyagpárát, és kerülje a bőrrel való érintkezését. A kifröccsent üzemanyagot azonnal mossa le. Ha az üzemanyag a szembe jut, bő vízzel öblítse, és mielőbb forduljon orvoshoz.

Kipufogógáz

A tömörítőt ne használja beltéren vagy korlátozott helyen, győződjön meg róla, hogy a terület megfelelően szellőzik.

**FIGYELEM**

A kipufogógáz rendkívül mérgező, és halált okozhat!

Indítás előtti ellenőrzések**Indítás előtti vizsgálatok**

A következő indítás előtt vizsgálatokat minden műszakkezdés előtt, vagy minden négy üzemóra után el kell végezni, amelyek előbb bekövetkeznek. A részletes útmutató a karbantartási fejezetben található. Ha bármilyen hibát észlel, a lapvibrátort nem szabad használni, amíg a hiba nincs elhárítva.

1. Alaposan vizsgálja meg a lapvibrátort, nincs-e rajta sérülés. A gép használata előtt győződjön meg róla, hogy az ékszíjburkolat és a védőburkolat biztonságosan a helyén van-e.
2. Ellenőrizze a motor olajsztintjét, szükség esetén töltsse fel.
3. Ellenőrizze a motor üzemanyagsztintjét, és szükség esetén töltsse fel.
4. Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyag- vagy olajsztivárgás.

Kezelés**• Helyezze a tömörítőt az alkalmazás helyére.**

Ha emelőberendezést kell használni a gép elhelyezéséhez, győződjön meg róla, hogy az emelőberendezés teherbírása megfelel-e a gép súlyának (lásd műszaki adatok részt vagy a gép adattábláját). Megfelelő láncot vagy kötelet CSAK a gép tetején lévő emelőszembe helyezzen.

- A gép mozgatasakor vagy szállításakor sohasse járassa a motort, még akkor se, ha csak rövid távolságról van szó.
- Az indítás előtti ellenőrzések végrehajtása után a motor indítható. A Altrad Belle 'PCLX' típusú tömörítői centrifugál kuplunggal vannak felszerelve, amely lehetővé teszi, hogy a motor üresjárásban járjon a vibrátor meghajtása nélkül. Amint a motor fordulatszámja növekszik, a kuplung befog, és meghajtja a vibrátort. A megfelelő működéshez a motor fordulatát a maximumra kell állítani.
- **Állítsa a gázkart a maximumra, és használja a kezelőkart a gép irányítására és fordítására.**
A vibrátor nem csak vibrálja az tömörítőlapot, hanem előre továbbítja is. Normál üzemben a gépet nem szükséges előrefelé tolni, hagyni kell magától haladni. A haladási sebességet a tömörítendő felület állapota határozza meg. Ha a tömörítendő felület lejtős, nagyon kell ügyelni a gép irányítására. Szükség esetén használjon a gép vázának alsó pontjára rögzített megfelelő kötelet, hogy egy segítő átvegye a gép súlyának egy részét. Lejtőn mindig fel-le irányba dolgozzon, sohasse keresztirányban.
- **A felületet tervezett minta szerint járja be, amíg a szükséges tömörséget el nem éri.**
Ha több egymáson lévő különböző réteget kell tömöríteni, minden réteget külön tömörítsen.

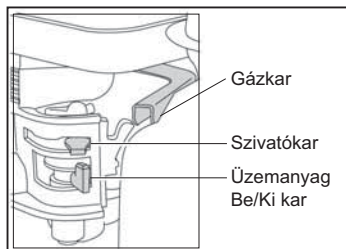


VIGYÁZAT

Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig **OLVASSA EL** és **TANULMÁNYOZZA** ezt a kezelési és karbantartási utasítást.

Honda GX120

1. Nyissa az üzemanyag csapot, az üzemanyagkar teljes jobbra fordításával.
2. Ha hideg motort indít be, állítsa a szivatót BE állásba úgy, hogy a szivatókart teljesen jobbra fordítja. Meleg motor indításánál a szivató általában nem szükséges, azonban, ha a motor már kissé lehűlt, részleges szivátásra szükség lehet.
3. Állítsa a motorkapcsolót BE állásba, a kapcsolót órajárás irányában 'I' helyzetbe fordítva.
4. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, a gázkart teljesen jobbra mozdítva. Teljes gázon ne indítsa a motort, mert akkor a gép rögtön vibrálni kezd.
5. Erősen fogja meg a kezelőkart az egyik kezével, a másik kezével erősen fogja meg az indítókart. Húzza meg az indítókötelet, amíg ellenállást nem érez, majd hagyja visszatérni.
6. Ügyelve arra, hogy az indítókötelet ne húzza ki teljesen, hirtelen húzza meg az indítót.
7. Ismétlje az eljárást, amíg a motor be nem indul.
8. Amint a motor elindult, fokozatosan állítsa a szivatót KI állásba, balra fordítva azt.
9. Ha a motor nem indul többszöri kísérletre sem, nézze meg a hibaelhárítási részt.
10. A motor leállításához állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, és a motorkapcsolót fordítsa órajárással ellenkező irányban '0' helyzetbe.
11. Zárja el az üzemanyagot.



Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A motor nem indul be.	Nincs üzemanyag.	Töltse fel az üzemanyagtartályt Nyissa az üzemanyagcsapot
	A motor ki van kapcsolva	Kapcsolja be a motort
	A gyújtógyertya elszennye-ződött	Tisztítsa meg, és állítsa be a gyertyahézagot
	Motor hideg	bezárása fojtó
	A karburátorban sok az üzemanyag	Honda: Nyissa a szivatót, teljesen nyissa a gázkart, húzza meg a berántóindítót, amíg a motor be nem indul.
A motor még mindig nem indul be	Nagyobb hiba	Forduljon a Altrad Belle képviselőjéhez
A gép nem vibrál	A motor fordulatszáma túl alacsony	Állítsa magasabbra a motor fordulatszámát
	Az ékszj laz	Feszítse meg az ékszját
	A légszűrő eltömődött	Tisztítsa, vagy cserélje ki a légszűrőt
	Hajtáshiba. Vibrátorhiba.	Forduljon a Altrad Belle képviselőjéhez.
Aszfalt tapadt a tömörítőlapra	Kevés a kenés	Használjon vizet
A bitumenes felület leválik (pikkelyeződik)	Túltömörítés.	Távolítsa el, és újból készítsen el a réteget.
Alacsony haladási sebesség (a lap süllyed)	A rétegvastagság túl nagy	Vegyen le az anyagvastagságból
	A nedvességtartalom túl magas vagy túl alacsony	Távolítsa el az anyagot és állítsa be.

Karbantartás

A Altrad Belle 'PCX 60A' lapvibrátorai képesek több éven keresztül probléma nélkül működni. Mégis fontos, hogy időközönként elvégezzük az alább részletezett, egyszerű karbantartást. Ajánlatos, hogy a Altrad Belle által kijelölt forgalmazó végezze a nagyobb javításokat, és karbantartásokat. Mindig eredeti Altrad Belle alkatrészeket használjon fel. Az utángyártott alkatrészek használata a garancia megszűnését vonhatja maga után.

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, és vegye le a gyertyakábel a gyertyáról.

A lapvibrátort mindig vízszintes aljzatra helyezze, hogy biztosítható legyen a folyadékszintek helyes leolvasása. Csak javasolt olajat használjon (lásd táblázat)

Időszakos karbantartások

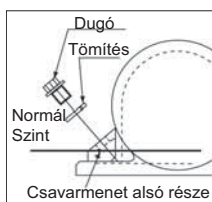
Ha új gépet használ, a motorolajat először az első időszak után ki kell cserélni (részletesen lásd a motor gépkönyvében). A vibrátor tengelyházban lévő olajat az első 100 üzemóra után kell cserélni, majd 500 üzemóránként. A vibrátor tengelyház olajcseréjéhez lásd a 'Vibrátor egység' részt.

Az ékszjű feszességét 4 üzemóra után kell ellenőrizni.

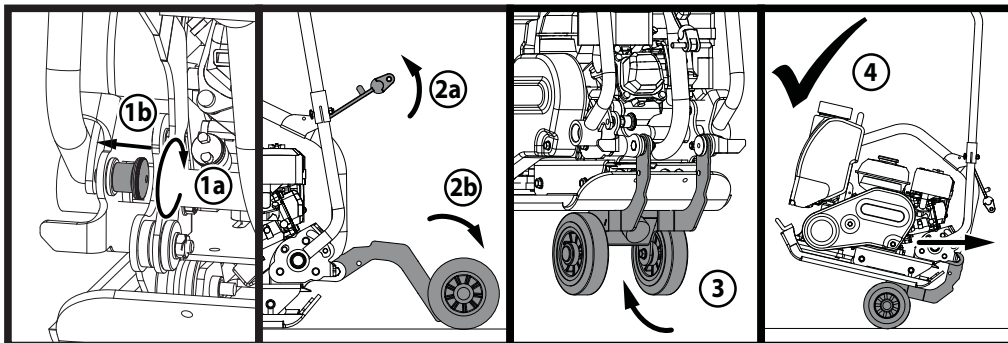
Rutin karbantartások		Az első 4 üzemóra után	Az első hónap után / 20 ó	3 havonta / 50 ó	6 havonta / 100 ó
Motorolaj	Szintellenőrzés	✓			
	Ellenőrzés		✓		✓
Légszűrő	Állapotellenőrzés / tisztítás		✓		✓
	Helyettesít mikor szükséges / Mind 12 Hónapok				
Gyertya	Ellenőrzés / tisztítás				✓
Ékszjű	Feszítés	✓	✓	✓	

Olaj / Üzemanyag típusa és minősége – gyertya típusa

	Olajtípus	Mennyiség	Üzemanyag	Mennyiség	Gyertyatípus	Elektróda hézag
Honda GX120 benzin motor	S.A.E. 10W 30	0.6	Ólmozatlan benzin	2.5	BM6ES vagy BPR6ES	0.7 - 0.8mm
Vibrátor egység	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A

**Vibrátor egység**

Szükség esetén töltsse fel olajjal, az olaj betöltődugó kivétele után (lásd táblázat)



1. A nyél zárszerkezetének beakasztásához és a nyél reteszeléséhez forgassa el a nyél zárszerkezetének gombját.
2. Amint a nyél reteszeldött a helyén, a kerékpár kioldásához, húzza felfelé a kerékpárt rögzítő hevedert. Engedje le a kerékpárt a talajra.
3. Billentse az egész gépet előre úgy, hogy az az alaplemez elülső élére támaszkodjon, majd hagyja, hogy a kerékpár becsússzon az alaplemez alá.
4. Ekkor a gép készen áll arra, hogy a kerékpár segítségével hátrafelé szállítsák.

Garancia

Az ön új Altrad Belle lapvibrátorára a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes. A Altrad Belle garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Altrad Belle nem nyújt garanciát:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, a szerelési, kezelési vagy karbantartási utasítások be nem tartása következtében okozott sérülések.
2. Nem Altrad Belle, vagy elismert forgalmazója által végzett változtatások, hozzáadások vagy javítások esetén.
3. A Altrad Belle-től vagy általa elismert forgalmazótól, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Munka- és/vagy bérköltség felújítás, javítás vagy az elkopott részek cseréje normal elhasználódás esetén.

A következő alkatrészekre nem vonatkozik a garancia:

- ékszíj
- motor levegőszűrő
- motor gyertya

A Altrad Belle és/vagy az általa elismert forgalmazók, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy más károkért, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

Garancia

Bármilyen garanciális ügyet először a Altrad Belle bírál el, érkezhetsz akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

A garanciális ügyek intézéséhez forduljon -

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

vagy írjon:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

Szavatossági regisztráció:

Annak érdekében, hogy még zöldebb és még környezettudatosabb legyen, az ALTRAD Belle bevezeti az online szavatossági regisztrációt. Amennyiben hozzá szeretne férni weblapunk regisztrációs oldalához, kérjük, használja az alábbi címet:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

A regisztrációs oldalhoz történő hozzáférés egy alternatív módjaként okostelefonja felhasználásával beszkenelheti az itt található QR kódot.



Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje PCX 60A stupnog nabijača. Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima PCX 60A vibro poloče.

Predgovor

Odjeljak '**Opis stroja**' pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljak '**Okoliš**' daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljci '**Sigurnost općenito**' i 'Zdravlje i sigurnost' obješnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak '**Upute za rad**' pomaže Vam u pripremi stroja i u radu sa strojem.

Odjeljak '**Rješavanje problema**' je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak '**Service & Održavanje**' pomoći će Vam kod generalnog održavanja i servisiranja Vašeg stroja.

Odjeljak '**Garancija**' detaljno objašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Upute vezane za oznake.

Text u ovim uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:



PAŽNJA

Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.



UPOZORENJE

Život rukovatelja može biti ugrožen.

Upozorenje



UPOZORENJE

*Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju **MORATE PROČITATI I PROUČITI** ova uputstva.*

SAZNAJTE kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno.

(Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoće.)

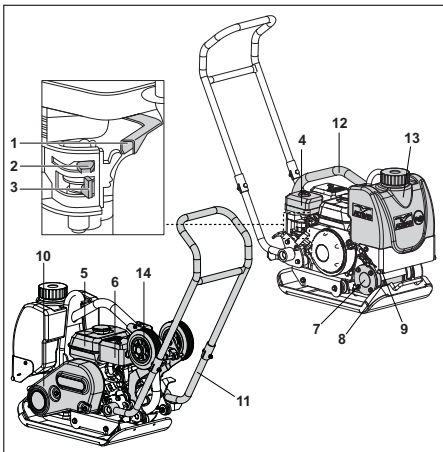
UVIJEK nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu.

Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, **PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE:**

Altrad Belle (UK): +44 1298 84606.

Sadržaj

Kako koristiti ova uputstva	174
Upozorenje	174
Opis stroja	175
Tehnički podaci.....	175
Natpisi za siguran rad.	176
Okoliš	177
Razlozi za sabijanje.....	177
Sigurnosne upute	177
Zdravlje i sigurnost	178
Provjere prije startanja	178
Upute za rad	178 - 179
Vodič za rješavanje problema	179
Servis i održavanje.....	180
Fitting Instructions	181
Garancija	181
Izjava o usklađenosti	5



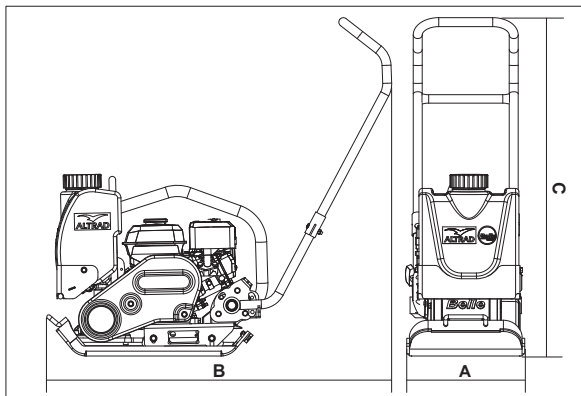
1. Ručica gasa,
2. Ručica čoka,
3. Ručica za gorivo ON / OFF,
4. Légszűrőház,
5. Spremnik goriva,
6. Ispušna cijev,
7. Vibrator,
8. Vibrátorolaj ellenőrződugó,
9. Víz permetezőrendszer vagy gumilap,
10. Zaštitni poklopac remena,
11. Kontrolna drška,
12. Emelőpont,
13. Spremnik za vodu,
14. Priključak za transport

Tehnički podaci

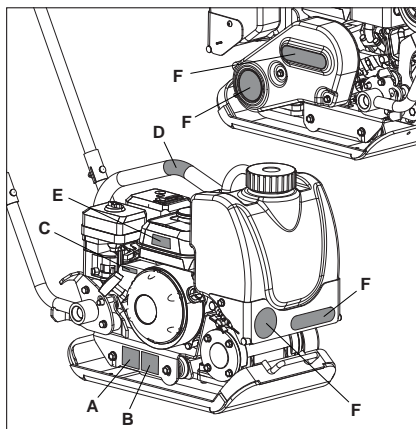
Tipus	PCX 60A
A - širina (mm)	350
B - duljina - radna (mm)	1010
C - visina – radna (mm)	1010
duljina - skladištenje (mm)	660
visina – skladištenje (mm)	550
Motor	Honda GX120
Snaga motora (KS/kW)	4.0/3.0 @ 3800rpm
* Težina (kg)	72.5
Snaga vibracije (kN)	11
Frekvencija (Hz)	101
Najveća brzina kretanja (m/min)	25
Sila sabijanja (kg/m ²)	565
** 3 Axis Vibration* (m/sec ²)	4.9
Razina buke (dB(A))	105

* Težina uključuje set za vodu i transportne kotače (stavke 13 i Opisu stroja)

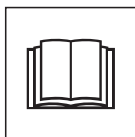
** Minimalni nivo prema EN500 Part 4.



- A. Natpis za sigurnost
- B. Natpis o buci
- C. Natpis o broju okretaja motora
- D. Natpis za točku podizanja
- E. Natpis upozorenja za motor.
- F. Natpis marke.



A - Natpis za sigurnost (Dio broj 19.0.373)



Molimo pročitajte priručnik za rukovatelja



Nosite zaštitnu obuću



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitu za oči

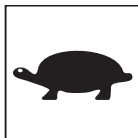
B - Natpis o buci (800-99942)

Nivo buke stroja za vrijeme rada je 105 dB(A)

C - Natpis o broju okretaja motora



Položaj velike brzine motora



Položaj male brzine motora

D - Natpis za točku podizanja



Točka podizanja

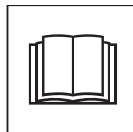
E - Natpis upozorenja za motor



Benzin je vrlo zapaljiv. Ugasite motor i pustite ga neko vrijeme da se ohladi prije doljevanja goriva.



Motor emitira otrovni ugljični monoksid. Nemojte paliti motor u zatvorenom prostoru.



Molimo pročitajte priručnik za motor

Siguarno odlaganje.

Upute za zaštitu okoliša.
U stroju su ugrađeni vrijedni materijali. Odložite potrošne dijelove stroja i pribor na odgovarajućim mjestima za odlaganje.

Dio	Materijal
Ručka rukovatelja	Čelik
Donja ploča	Čelik
Ekscentrični utezi	Čelik
Vibrátor	Aluminij
Kučiste benzinskog motora	Aluminij
Poklopci benzinskog motora	Sintetički materijal
Različiti dijelovi	Čelik i Aluminij

Razlozi za sabijanje

Tlo, koje je obrađeno ili svježe nasipano, podloga ili površinski sloj, imati će male praznine ili zračne đepove koji će, ako ih ne sabijemo, kasnije uzrokovati jedan ili više problema.

1. Ako promet prelazi preko površine koja nije sabijena, materijal se zbija. To dovodi do uleknuća na gornjoj površini kako materijal popunjava praznine.
2. situacije javlja se kod statičkog opterećenja na nezbijenom tlu. Teret (npr. zgrada) će tonuti.
3. Materijal sa prazninama podložniji je prodiranju vode, što dovodi do erozije. Ulazak vode također može uzrokovati podizanje tla uslijed niskih temperatura smrzavanja i propadanja za vrijeme sušnih perioda. Širenje i skupljanje su glavni uzrok oštećenja temelja objekta i obično vodi do potrebe za podupiranjem konstrukcije.

Zbijanje povećava gustoću materijala i time povećava sposobnost podnošenja opterećenja, smanjuje zračne praznine i time smanjuje rizik od slijeganja, širenje i skupljanje, uslijed prodora vode.

Sigurnosne upute

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vašom RPC-om, konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Altrad Belle.

**PAŽNJA**

Neppravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku.

- Ova oprema je teška i ne smije se podizati jednom rukom, ili **TRAŽITE POMOĆ** ili koristite odgovarajuću opremu za podizanje.
- Označite radni prostor i osigurajte da su neovlaštene i nestručne osobe na sigurnoj udaljenosti.
- Rukovatelj treba koristiti osobnu zaštitnu opremu kad god koristi ovaj stroj (Vidi odjeljak „Zdravlje i Sigurnost“).
- Budite sigurni da znate pravilno ISKLJUČITI stroj prije nego ga UKLJUČUJETE, za slučaj da dođete u poteškoće.
- Uvijek ISKLJUČITE motor prije transporta, ili premiještanja na gradilištu ili prije servisiranja.
- Za vrijeme uporabe motor se zagrijava na visoku temperaturu, zato ga pustite da se ohladi prije dodirivanja.
- Nikada ne ostavljajte motor upaljen i bez nadzora.
- Nikada ne uklanjajte ili pomičite ugrađene štitnike, oni su tu za Vašu zaštitu. Uvijek provjeravajte stanje štitnika i njihovu ispravnost, ako je neki od njih oštećen ili nedostaje, **NEMOJTE KORISTITI PCX 60A** dok štitnik nije zamjenjen ili popravljen.
- Nemojte rukovati strojem dok ste bolesni, osjećate se umorni, ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droge.

Sigurnost vezano za gorivo.**PAŽNJA**

Gorivo je zapaljivo. Može uzrokovati ozljede i lštetu na stvarima. Ugasite motor, i ugasite otvoreni plamen. Ne pušite dok dolijevate gorivo. Uvijek obrišite proliveno gorivo.

- Prije dolijevanja goriva, ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kod dolijevanja, **NEMOJTE** pušiti ili dolijevati gorivo kod otvorenog plamena.
- Proliveno gorivo treba odmah ukloniti koristeći pijesak. Ako se gorivo proljepe po Vašoj odjeći odmah ju presvucite.
- Skladištite gorivo u odabranom, za tu namjenu predviđenom spremniku, na udaljenosti od topline i izvora iskretnja.

Vibracija

Dio vibracije za vrijeme rada stroja se prenosi preko drške na ruke rukovatelja. Ovo se odnosi na podatke iz odjeljka Specifikacije i tehnički podaci za nivo vibracije i vrijeme korištenja (preporučeno maksimalno vrijeme rada dnevno). **NEMOJTE** prelaziti maksimalno preporučeno vrijeme korištenja.

OZO (Osobna zaštitna oprema)

Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima. Nosite odjeću prikladnu za rad koji. Uvijek štitite kožu od dodira sa betonom.

Prašina

U procesu sabijanja može nastati prašina, koja može biti štetna za Vaše zdravlje. Uvijek nosite masku koja je odgovarajuća za tip prašine koja se stvara.

Gorivo

Nemojte progutati gorivo ili udisati pare goriva te izbjegavajte kontakt sa Vašom kožom. Isperite kapljice goriva odmah. Ako gorivo dođe u dodir sa Vašim očima, obilno isperite vodom i hitno zatražite liječničku pomoć.

Ispušni plinovi.

Ne rukujte PCX 60A vibro pločom u zatvorenom ili uskom prostoru, budite sigurni da se radni prostor dobro provjetrava.

**UPOZORENJE**

Ispušni plinovi koje stvara ova oprema su visoko toksični i mogu biti smrtonosni!

Pregled prije startanja.

Prije svakog početka rada stroja treba obaviti slijedeći pregled ili nakon svakih četiri sata upotrebe, što god dođe prije. Molimo provjerite u odjeljku „Servis“ za detaljne upute. Ako ustanovite bilo koju grešku, PCX 60A ne smijete koristiti sve dok ne ispravite grešku.

1. Pažljivo pregledajte 'PCX 60A' da nema oštećenja. Budite sigurni da je zaštitni poklopac remena učvršćen prije uporabe stroja.
2. Provjerite cijevi, poklopce spremnika, čepove ispusta i druga mjesta da nema znakova curenja. Popravite bilo kakvo curenje prije rada.
3. Provjerite nivo ulja u motoru i dopunite ako je potrebno.
4. Provjerite nivo goriva u spremniku i dopunite ako je potrebno.
5. Provjerite da negdje ne curi gorivo ili ulje.

Postavljanje vibro ploče na mjesto rada.

Kada je neophodno koristiti opremu za podizanje vibro ploče, provjerite da li oprema za podizanje ima nosivost odgovarajuću težini vibro ploče (vidi odjeljak Tehnički podaci ili pločicu sa serijskim podacima stroja). Prikvačite odgovarajući lanac ili užu ISKLJUČIVO na točku za podizanje na vrhu vibro ploče 'PCX 60A'

- NIKADA ne ostavljajte motor upaljen kada ploču 'PCX 60A' transportirate ili premještate, čak i ako se radi o maloj udaljenosti.
- Kada ste izvršili pregled opisan u odjeljku „provjere prije startanja“, možete startati motor.
U asortiman PCX 60A vibro ploča tvrtke Altrad Belle ugrađeno je centrifugalno kvačilo, što omogućuje da radi u praznom hodu bez pokretanja mehanizma radilice. Kako se brzina motora povećava kvačilo će se uključiti i motor će pokrenuti mehanizam radilice. Za ispravan rad, brzina rada motora treba biti podešena na maksimum.
- **Podesite gas na maksimum i koristite dršku za kontrolu smjera kako biste usmjeravali ili okretali vibro ploču 'PCX 60A'.**
Vibrator ne samo da će uzrokovati vibriranje donje ploče nego će isto tako uzrokovati kretanje prema naprijed. Za vrijeme normalnog rada ne morate gurati 'PCX 60A' nego je pustite da se kreće sama od sebe. Brzina kretanja će biti određena stanjem površine koja se sabija. Ako je površina koja se sabija na kosini, veliku pažnju treba posvetiti pri kontroli smjera kretanja vibro ploče. Ako je potrebno koristite odgovarajuće uže pričvršćeno za stroj na najnižoj točki šasije, čime će pomagač preuzeti dio težine vibro ploče. Radite niz i uz kosinu a nikako ne popreko kosine.
- **Radite sa vibro pločom PCX 60A preko površine u organiziranom redosljedu sve dok ne postignete traženu zbijenost.**
Tamo gdje ima nekoliko različitih slojeva jedan preko drugoga, koje treba sabiti, sabijajte svaki sloj zasebno.

Start and Stop Procedura

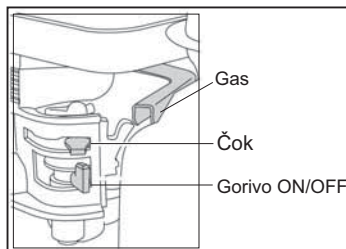


PAŽNJA

Nepravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte i shvatite ovaj odjeljak prije nego što pristupite bilo kakvom održavanju, servisu ili popravku.

Honda GX120

1. Otvorite dovod goriva okretanjem ručice ventila ON / OFF u desnu stranu do kraja.
2. Ako startate hladan motor, postavite čok na ON pomicanjem ručice čoka do kraja u lijevo. Ako startate topli motor, čok obično nije potreban, ali ako se motor na pola ohladio, djelomično otvoreni čok može biti potreban.
3. Okrenite prekidač motora ON / OFF u smjeru kretanja kazaljki sata u položaj '1'.
4. Podesite gas u prazan hod pomičući ručicu gasa do kraja u desno. Nemojte startati motor pri punom gasu, jer će vibroploča početi nabijati čim se motor upali.
5. Čvrsto držeći upravljačku dršku jednom rukom, primite hvataljku poteznog startera drugom rukom. Povucite potezni starter sve dok ne osjetite otpor motora, i tada pustite da se starter vrati u početni položaj.
6. Pazeći da uže startera ne izvučete u potpunosti, snažno povucite hvataljku startera.
7. Ponavljajte sve dok se motor ne upali.
8. Kada motor počne ravnomjerno raditi, pomaknite ručicu čoka u položaj OFF pomičući ju u desno.
9. Ako se motor ne upali nakon nekoliko pokušaja, provjerite odjeljak Rješavanje problema.
10. Motor se gasi tako da postavite ručicu gasa u prazan hod i okrenete prekidač motora ON / OFF u položaj '0'.
11. Zatvorite dovod goriva.



Vodič za rješavanje problema



Problem	Uzrok	Lijek
Motor neće upaliti.	Nema goriva.	Otvorite čep spremnika goriva. Napunite spremnik gorivom.
	Motor je isključen.	Okrenite prekidač na motoru u položaj ON.
	Svječica je prljava.	Očistite svječicu i podesite zazor.
	Motor je hladan.	Zatvorite čok.
	Motor elárasztott.	Na Hondi, otvorite čok, do kraja otvorite gas, povucite potezni starter dok motor ne upali.
A motor még mindig nem indul	Kvar na motoru	Nazovite prodavača ili Altrad Belle.
Stroj ne vibrira.	Premala brzina motora.	Podesite brzinu motora na "brzo".
	Pogonski remen je labav.	Podesite napetost remena.
	Filter zraka je blokiran.	Očistite filter ili ga zamijenite.
	Greška u pogonu.	Kontaktirajte prodavača ili Altrad Belle.
	Kvar vibratora.	
Asfalt se ljepi za ploču	Nedostatak podmazivanja.	Koristite sustav za polijevanje vodom.
Bitumenska površina se lista.	Previše sabijanja.	Uklonite i zamijenite sloj.
Mala brzina kretanja (ploča tone).	Debljina sloja prevelika.	Uklonite dio materijala.
	Sadržaj vlage previsok ili prenizak.	Uklonite materijal i prilagodite.

Održavanje

Altrad Belle 'PCX 60A' asortiman reverzibilnih vibro ploča je dizajniran za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Preporučujemo da ovlašteni Altrad Belle prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalna Altrad Belle zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.

Prije nego izvodite bilo kakve radnje održavanja na stroju, isključite motor i odspojite HT dovod sa svjeće.

Uvijek postavite vibro ploču na horizontalno tlo kako biste osigurali pravilna očitavanja nivoa tekućina. Koristite samo preporučena ulja (vidi tablicu u nastavku).

Period razrade stroja

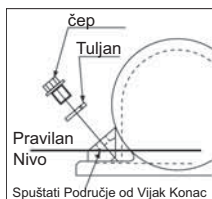
Kada se vibro ploča prvi puta počne koristiti ulje u motoru treba promijeniti nakon početnog perioda razrađivanja (vidi uputstva proizvođača za motor za više detalja). Ulje u kućištu vibratora mora se izmijeniti nakon prvih 100 sati korištenja, zatim nakon svakih 500 siljedjećih radnih sati. Za detalje o zamjeni ulja u kućištu vibratora, vidi odjeljak 'Jedinica vibratora'.

Zategnutost remena treba provjeriti nakon 4 sata rada.

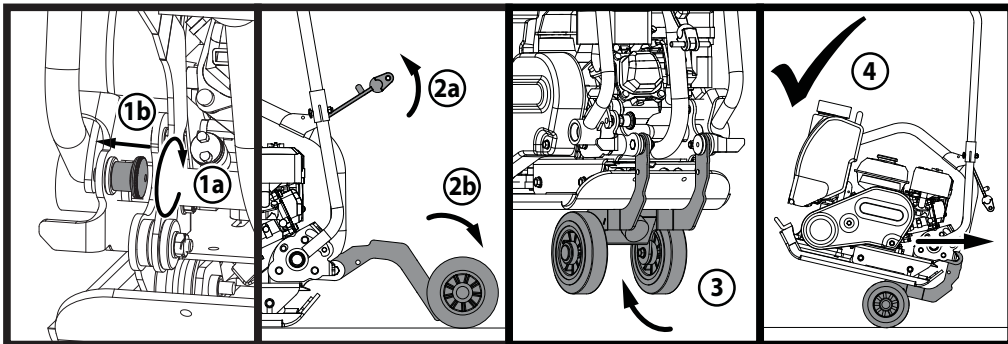
Periodi održavanja		Prva 4 sata	Prvi mjesec / 20 sati	3 mjesca / 50 sati	6 mjesca / 100 sati
Ulje motora	Provjeriti nivo	✓			
	Zamijeniti		✓		✓
Filter zraka	Provjeriti stanje / očistiti		✓		✓
	Izmijeniti kada je potrebno / Svakih 12 mjeseci				
Svjećica	Zamijeniti				✓
Remen pogona	Napetost	✓	✓	✓	

Ulje / Tip goriva i količina – Tip svjećice

	Tip ulja	Količina (Litre)	Tip goriva	Kapacitet (Litre)	Tip svjećice	Zazor elektrode (mm)
Benzinski Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolovni	2.5	BM6ES ili BPR6ES	0.7 - 0.8mm
Vibrator	S.A.E. 10W 40	0.22	N/A	N/A	N/A	N/A

**Jedinica vibratora.**

Dopunite ako je potrebno sa odgovarajućim uljem tak da izvadite čep za ulje (vidi tabelu).



1. Okrenite glavu drške ručice kako biste aktivirali dršku ručice te zablokirajte ručicu.
2. Nakon što je ručica fiksno zablokirana, povucite zaštitnu traku kompleta kotača prema gore kako biste otpustili komplet kotača. Spustite komplet kotača na tlo.
3. Nagnite cjelokupni stroj unaprijed na prednji rub temeljne ploče i dozvolite kompletu kotača da klizne ispod temeljne ploče.
4. Stroj je sada spreman za transport povlačenjem unatrag s pomoću kompleta kotača.

Garancija

Vaša nova Altrad Belle 'PCX 60A' vibro ploča ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke. Altrad Belle garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Altrad Belle:

1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična šteta koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanje od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Altrad Belle ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Altrad Belle ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili izamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja..

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.

- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

Altrad Belle i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

Reklamacije u garantnom roku

Sve reklamacije prvo treba uputiti u Altrad Belle ili Altrad Belle Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Reklamacije u garantnom roku:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

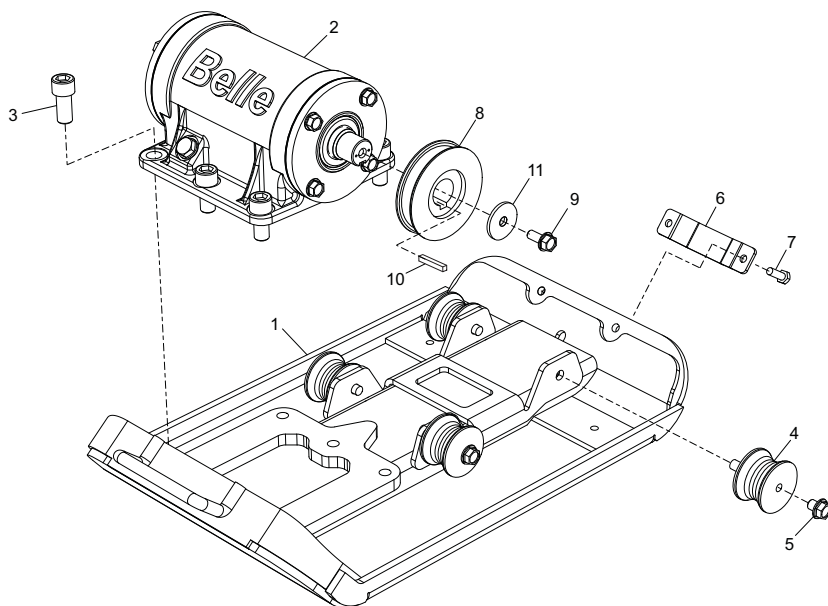
Registracija Jamstva:

U nastojanju da ALTRAD Belle postane zeleniji i ekološki osvješteniji, uveli smo registraciju jamstva putem interenta. Kako biste pristupili našoj internetskoj stranici za registraciju, koristite sljedeću poveznicu:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration.

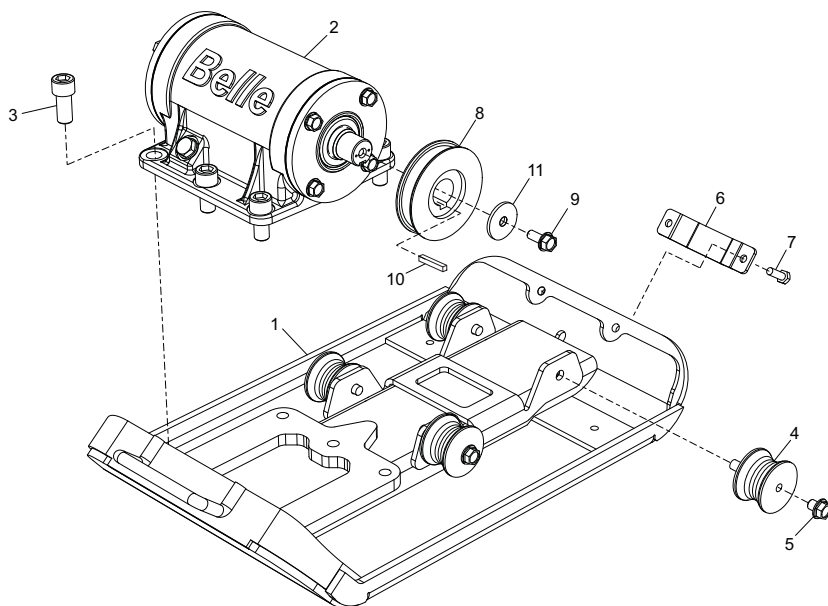
Također možete svojim pametnim telefonom skenirati QR kôd (kôd za brzi odgovor) i tako pristupiti stranici za registraciju.





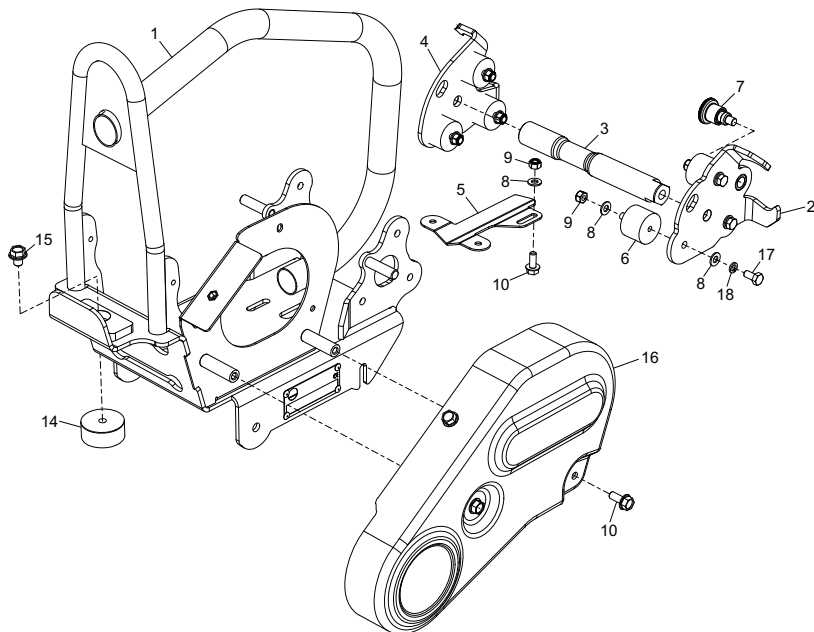
**Baseplate Assembly, Plaque d'embase,
Cto. Placa de Base, Conj. Placa de Base**

1	988/00100	.....	Baseplate	.....	Plaque d'embase	.....	Placa de base	.....	Placa de Base	.....	1
2	PCX/VIB/05	.....	Vibrator Assembly	.....	Ensemble vibreur	.....	Conjunto de vibrador	.....	Conjunto do Vibrador	.....	1
3	7/1401	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuse	.....	M14 x 30 6
4	21.0.292	.....	Anti-Vibration Mount	.....	Tampon antivibratoire	.....	Montura antivibratoria	.....	Bloco Anti-vibração	.....	4
5	7/10025	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuse	.....	M10 x 12 4
6	988/99805	.....	Plate	.....		.....		.....		.....	1
7	7/8095	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuse	.....	M8 x 25 2
8	151.0.221	.....	Pulley	.....	Poulie	.....	Polia	.....	Polia	.....	1
9	7/8037	.....	Screw	.....	Vis	.....	Tornillo	.....	Parafuse	.....	M8 x 20 1
10	06.3.014	.....	Key	.....	Clavette	.....	Chaveta	.....	Chave	.....	1
11	77.0.142	.....	Washer	.....	Rondelle	.....	Arandela	.....	Anilha	.....	M8 x 35 x 3 1



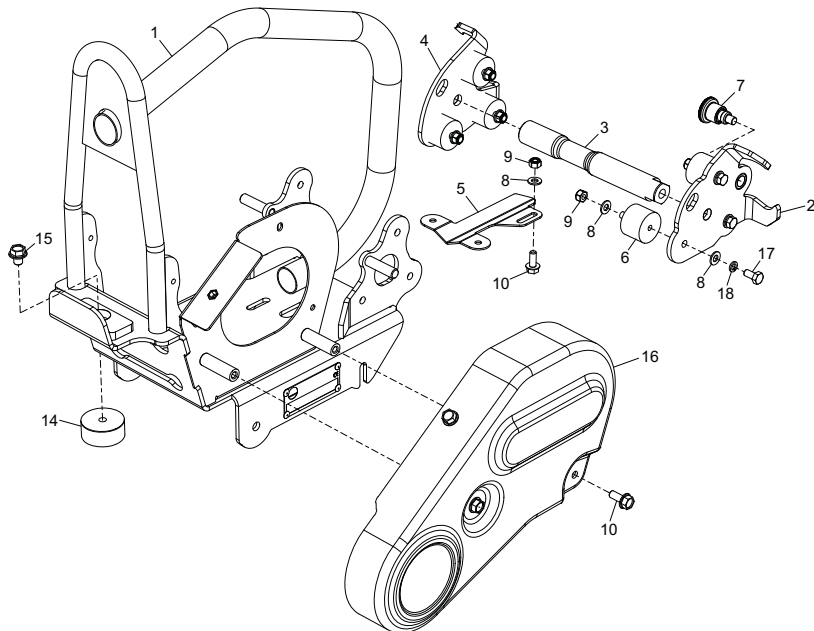
Vloerplaat, Rüttelplatten -Zsb., Bundplade, Gruppo Piastra di Base

1	988/00100	.....	Vloerplaat	.....	Rüttelplatten	.....	Bundplade	.....	Piastra di Base	.....	1
2	PCX/VIB/05	.....	Trilelement	.....	Rüttelwerk	.....	Vibratorenhed	.....	Gruppo vibratore	.....	1
3	7/1401	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skru	.....	Vite	.....	M14 x 30
4	21.0.292	.....	Anti-trilbevestiging	.....	Schwingungsdämpfer	.....	Antivibrationsophæng	.....	Supporto antivibrazioni	.....	4
5	7/10025	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skru	.....	Vite	.....	M10 x 12
6	988/99805	.....	Plate	.....		.....		.....		.....	1
7	7/8095	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skru	.....	Vite	.....	M8 x 25
8	151.0.221	.....	Poelle	.....	Riemenscheibe	.....	Remskive	.....	Cuscinetto	.....	1
9	7/8037	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skru	.....	Vite	.....	M8 x 20
10	06.3.014	.....	Spie	.....	Keil	.....	Kile	.....	Chiave	.....	1
11	77.0.142	.....	Afdichttring	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	.....	M8 x 35 x 3



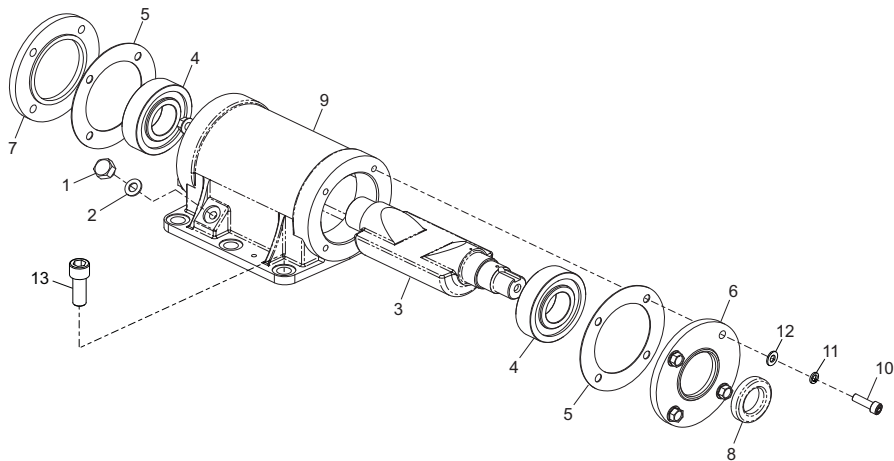
Bedplate Assembly, Plaque d'assise, Cto. Bancada, Conj. da Place de Apoie

1	988/00200	.....	Frame.....	Châssis.....	Estructura.....	Estrutura.....	.....	1
2	988/00400	.....	Bracket.....	Patte de montage.....	Escuadra.....	Suporte.....	.....	1
3	988/99802	.....	Strut.....	Béquille.....	Puntal.....	Apoio.....	.....	1
4	988/99801	.....	Bracket.....	Patte de montage.....	Escuadra.....	Suporte.....	.....	1
5	988/99906	.....	Bracket.....	Patte de montage.....	Escuadra.....	Suporte.....	.....	1
6	21/0157	.....	Anti-Vibration Mount.....	Tampon antivibratoire.....	Montura antivibratoria.....	Bloco Anti-vibração.....	.....	6
7	3/0085	.....	Plunger.....	Plongeur.....	émbolo.....	Émbolo.....	.....	1
8	4/8006	.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M8.....	13
9	8/8008	.....	Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M8.....	7
10	7/8037	.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M8 x 20.....	4
14	21/0415	.....	Buffer.....	Butoir.....	Parachoques.....	Amortecedor.....	.....	1
15	7/10039	.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M10 x 20.....	1
16	968/99901	.....	Belt Guard.....	Capot de Courroie.....	Protector de la Correa.....	Guarda da Cinta.....	.....	1
17	7/8008	.....	Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuse.....	M8 x 16.....	6
18	4/8003	.....	Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M8.....	6



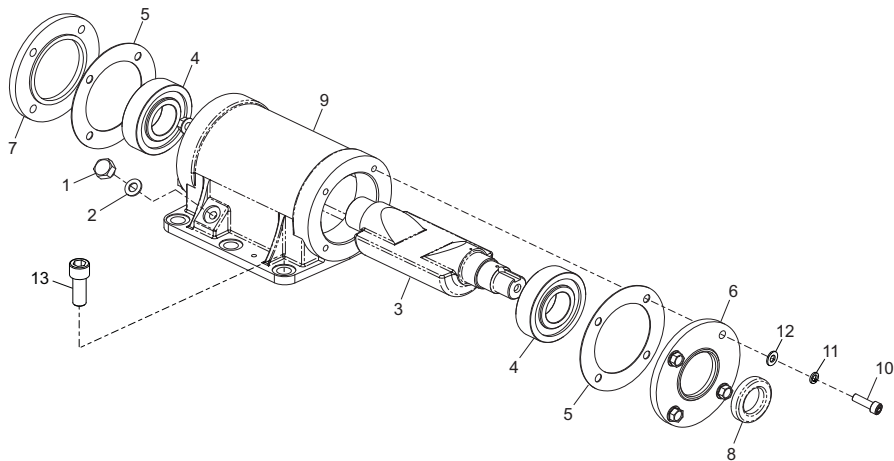
Grondplaat, Sohlplatte -Zsb., Fundamentplade, Gruppo Piastra di Base

1	988/00200	.....	Frame.....	.....	Rahmen.....	.....	Stel.....	.....	Telaio.....	.....	1
2	988/00400	.....	Beugel.....	.....	Halterung.....	.....	Beslag.....	.....	Staffa.....	.....	1
3	988/99802	.....	Steun.....	.....	Strebe.....	.....	Sprosse.....	.....	Montante.....	.....	1
4	988/99801	.....	Beugel.....	.....	Halterung.....	.....	Beslag.....	.....	Staffa.....	.....	1
5	988/99906	.....	Beugel.....	.....	Halterung.....	.....	Beslag.....	.....	Staffa.....	.....	1
6	21/0157	.....	Anti-tribbevestiging.....	.....	Schwingungsdämpfer.....	.....	Antivibrationsophæng.....	.....	Supporto antivibrazioni.....	.....	6
7	3/0085	.....	Dompelaar.....	.....	Taucher.....	.....	Stempel.....	.....	Sturalavandini.....	.....	1
8	4/8006	.....	Afdichtring.....	.....	Scheibe.....	.....	Spændeskive.....	.....	Rondella.....	M8.....	13
9	8/8008	.....	Moer.....	.....	Mutter.....	.....	Møtrik.....	.....	Dado.....	M8.....	7
10	7/8037	.....	Schroef.....	.....	Schraube.....	.....	Skruer.....	.....	Vite.....	M8 x 20.....	4
14	21/0415	.....	Buffer.....	.....	Puffer.....	.....	Kofanger.....	.....	Respingente.....	.....	1
15	7/10039	.....	Schroef.....	.....	Schraube.....	.....	Skruer.....	.....	Vite.....	M10 x 20.....	1
16	968/99901	.....	Riembeschermkap.....	.....	Riemenabdeckung.....	.....	Remskærm.....	.....	Protezione Cinghia.....	.....	1
17	7/8008	.....	Schroef.....	.....	Schraube.....	.....	Skruer.....	.....	Vite.....	M8 x 16.....	6
18	4/8003	.....	Afdichtring.....	.....	Scheibe.....	.....	Spændeskive.....	.....	Rondella.....	M8.....	6



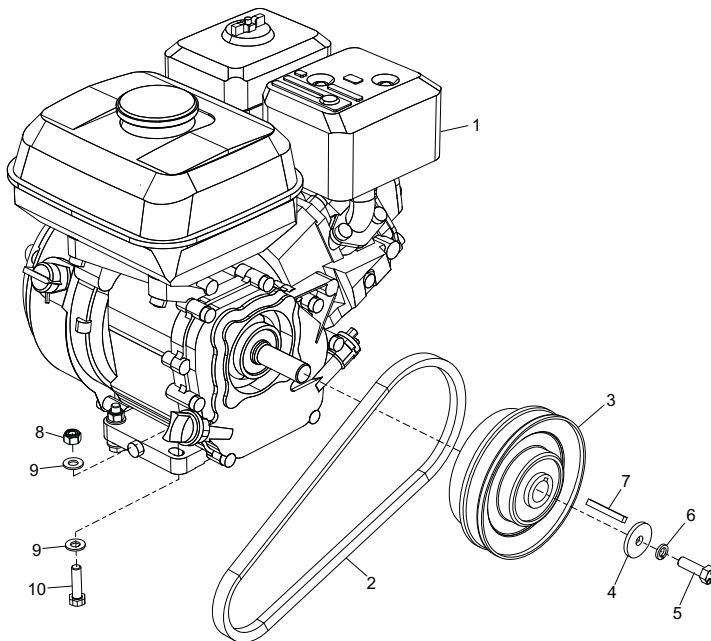
**Vibrator Assembly, Unité de Vibration,
Unidade Vibradora, Unidade do Vibrador**

1	MS12	.....Bung	.....Obturbateur	..... Tapón	..... Tampão	..... 1/4"	..... 1
2	5/0011	.....Washer	.....Rondelle	..... Arandela	..... Anilha	.....	..... 1
3	77.0.014	.....Vibrator Shaft	.....Axe	..... Eje	..... Veio	.....	..... 1
4	12.1.057	.....Bearing	.....Roulement	..... Cojinete	..... Rolamento	.....	..... 2
5	943/99904	.....Gasket	.....Joint	..... Junta	..... Gaxeta	.....	..... 2
6	77.0.015	.....End Cover	.....Carter d'extrémité	..... Tapa de fondo	..... Tampa de extremidade	.....	..... 1
7	77.0.016	.....End Cover	.....Carter d'extrémité	..... Tapa de fondo	..... Tampa de extremidade	.....	..... 1
8	15.0.196	.....Oil Seal	.....Joint d'étanchéité à l'huile	..... Obturbador aceite	..... Vedação de Óleo	.....	..... 1
9	77.0.013	.....Housing	.....Carter de boîte de vitesses	..... Envoltura de la transmisión	..... Estojo da caixa de engrenagens	.....	..... 1
10	7/8010	.....Screw	.....Vis	..... Tornillo	..... Parafuse	..... M8 x	..... 8
11	4/8003	.....Washer	.....Rondelle	..... Arandela	..... Anilha	..... M8	..... 8
12	4/8006	.....Washer	.....Rondelle	..... Arandela	..... Anilha	..... M8	..... 8
13	07.9.062	.....Screw	.....Vis	..... Tornillo	..... Parafuse	.....	..... 6



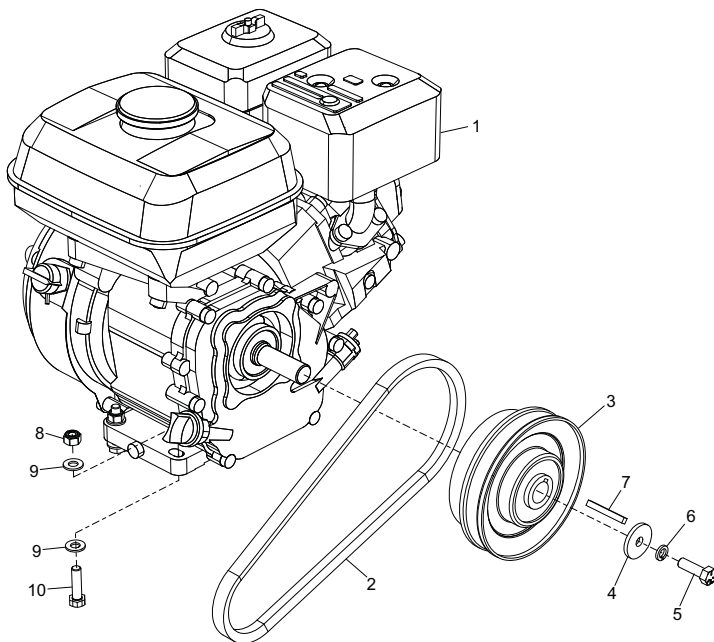
Trielement, Rüttelwerk, Vibratorenhed, Gruppo vibratore

1	MS12	.....Plug	.....Verschlusschraube	.....Prop	.....Candela	.....1/4"	.....1
2	5/0011	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto		.....1
3	77.0.014	.....As	.....Welle	.....Aksel	.....Albero		.....1
4	12.1.057	.....Lager	.....Lager	.....Leje	.....Rolamento		.....2
5	943/99904	.....Tætningsring	.....Flachdichtung	.....Pakking	.....Gaurnizione		.....2
6	77.0.015	.....Einddeksel	.....Endschild	.....Endedæksel	.....Coperchio Estremità		.....1
7	77.0.016	.....Einddeksel	.....Endschild	.....Endedæksel	.....Coperchio Estremità		.....1
8	15.0.196	.....Olieafdichtring	.....Oldichtung	.....Oliepakning	.....Parolio		.....1
9	77.0.013	.....Vernellingsbakhuis	.....Getriebekasten	.....Gearkassehus	.....Involucro scatola ingranaggi		.....1
10	7/8010	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruer	.....Vite	.....M8 x	.....8
11	4/8003	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	.....M8	.....8
12	4/8006	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	.....M8	.....8
13	07.9.062	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruer	.....Vite		.....6



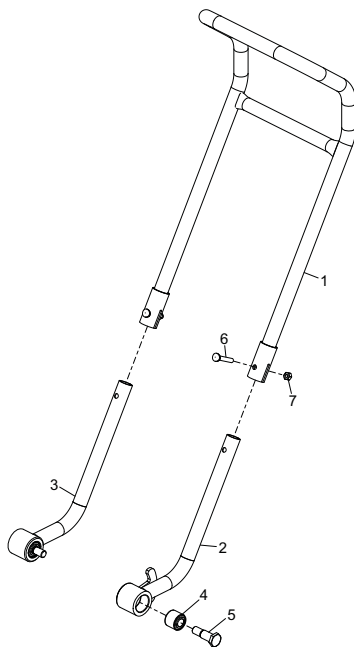
Engine & Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement, Motor y Kit Transmision, Motor e Kit de Transmissão

1	20/0038	.....Engine	.....Motor	.....Motor	.....Motor	.....Honda GX120	.....1
2	21/0414	.....Belt	.....Courroie	.....Correa	.....Cinta		.....1
3	10.7.255	.....Clutch	.....Embrayage	.....Embrague	.....Embraiagem		.....1
4	05.3.062	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	M8	.....1
5	02.3.020	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	5/16" x 1"	.....1
6	4/8003	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	M8	.....1
7	06.8.001	.....Key	.....Clavette	.....Chaveta	.....Chave		.....1
8	8/8008	.....Nut	.....Ecrou	.....Tuerca	.....Porca		.....4
9	4/8006	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	M8	.....8
10	7/8047	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	M8 x 40	.....1



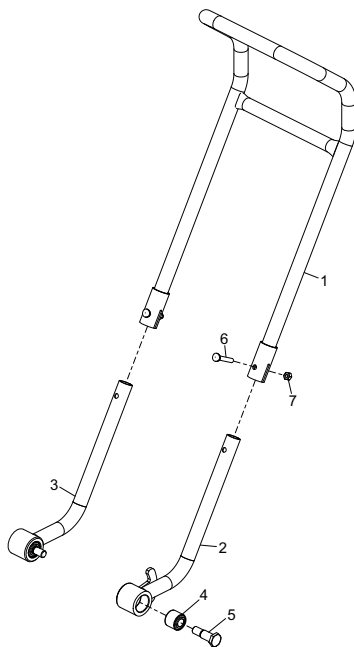
Motor en Aandrijfset, Motor und Antriebsbausatz, Motor og Gearkit, Motore e Kit Trasmissione

1	20/0038	.....Motor	.....Motor	.....Motor	.....Motore	Honda GX120	.....1
2	21/0414	.....Riem	.....Riemen	.....Remmen	.....Cinghia		.....1
3	10.7.255	.....Kuppling	.....Koppeling	.....Kobling	.....Frizione		.....1
4	05.3.062	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	M8	.....1
5	02.3.020	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruue	.....Vite	5/16" x 1"	.....1
6	4/8003	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	M8	.....1
7	06.8.001	.....Spie	.....Keil	.....Kile	.....Chiave		.....1
8	8/8008	.....Moer	.....Mutter	.....Møtrik	.....Dado		.....4
9	4/8006	.....Afdichtring	.....Scheibe	.....Spændeskive	.....Cuscinetto	M8	.....8
10	7/8047	.....Schroef	.....Schraube	.....Skruue	.....Vite	M8 x 40	.....1



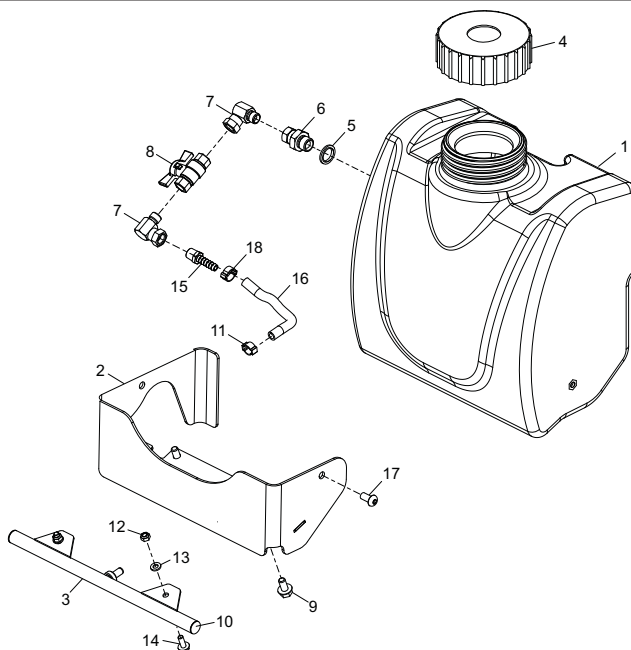
Handle Assembly, Ensemble Poignée, Conjunto de Manillar, Conjunto do Punho

1	988/00300.....	Upper Handle	Guidon Supérieur	Manillar Superior	Punho Superior.....	1
2	988/00500.....	Lower Handle & Bush.....	Guidon Inférieur & Douille....	Manillar Inferior & Buje	Punho Inferior & Bucha	1
3	988/00600.....	Lower Handle & Bush.....	Guidon Inférieur & Douille....	Manillar Inferior & Buje	Punho Inferior & Bucha	1
4	21.0.187.....	Bush	Douille	Buje	Bucha	1
5	151.0.019.....	Bolt	Boulon	Perno	Perno	2
6	9/8021.....	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8.....2
7	8/8008.....	Nut.....	Ecrou	Tuerca	Porca	M8.....2



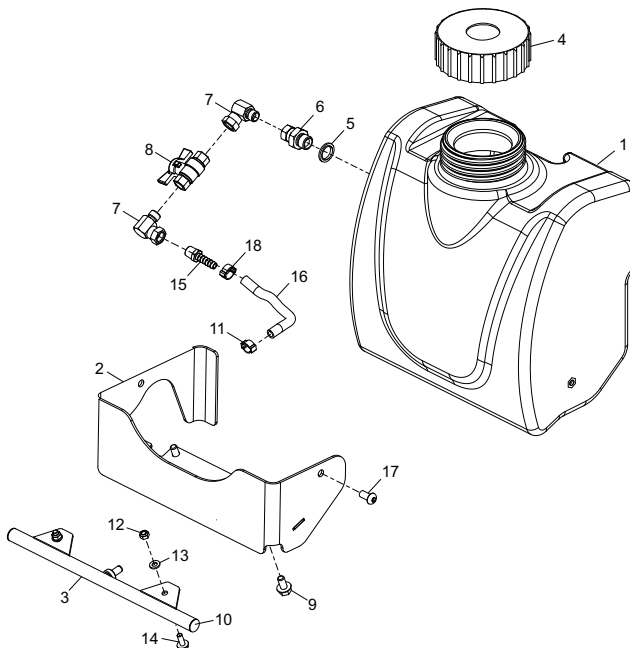
Hendel, Griff-Zsb. Hovedstal, Gruppo Impugnatura

1	988/00300	.....	Boven Hendel	.....	Oberer Handgriff	.....	Øvre Håndtag	.....	Impugnatura Superiore	.....	1
2	988/00500	.....	Onderste Hendel & Bus	.....	Unterer Handgriff & Buchse	.....	Nederste Håndtag & Bøsning	.....	Impugnatura Inferiore & Boccola	.....	1
3	988/00600	.....	Onderste Hendel & Bus	.....	Unterer Handgriff & Buchse	.....	Nederste Håndtag & Bøsning	.....	Impugnatura Inferiore & Boccola	.....	1
4	21.0.187	.....	Bus	.....	Buchse	.....	Bøsning	.....	Boccola	.....	1
5	151.0.019	.....	Bolt	.....	Boulon	.....	Perno	.....	Perno	.....	2
6	9/8021	.....	Bolt	.....	Boulon	.....	Perno	.....	Perno	.....	M8.....2
7	8/8008	.....	Moer	.....	Mutter	.....	Møtrik	.....	Dado	.....	M8.....2



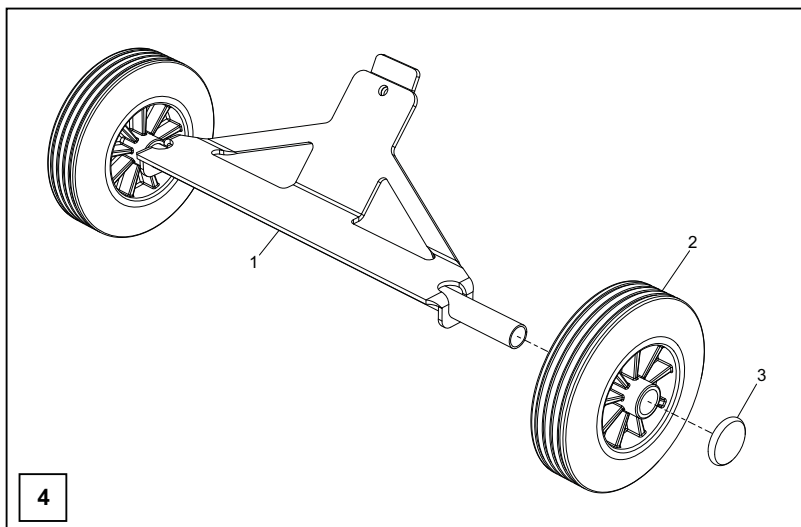
Water Bottle Assembly, Ensemble Bouteille d'eau, Conjunto Botella Agua, Conjunto da Garrafa de Água

1	943/99946S	.....Bottle - Orange	.....Bouteille - Orange	.....Botella - Naranja	.....Garrafa - Laranja	.....	1
1	943/99946B	.....Bottle - Blue	.....Bouteille - Bleu	.....Botella - Azul	.....Garrafa - Azul	.....	1
1	943/99946G	.....Bottle - Green	.....Bouteille - Vert	.....Botella - Verde	.....Garrafa - Verde	.....	1
1	943/99946R	.....Bottle - Red	.....Bouteille - Rouge	.....Botella - Roja	.....Garrafa - Vermelho	.....	1
1	943/99946Y	.....Bottle - Yellow	.....Bouteille - Jaune	.....Botella - Amarillo	.....Garrafa - Amarelo	.....	1
1	943/99946W	.....Bottle - White	.....Bouteille - Blanc	.....Botella - Blanco	.....Garrafa - Branco	.....	1
2	988/00800	.....Bracket	.....Patte de Montage	.....Escuadra	.....Suporte	.....	1
3	988/00900	.....Water Spray Bar	.....Barre d'arrosage	.....Barra rociada agua	.....Barra de Aspersão de Água	.....	1
4	72/0028	.....Cap	.....Capuchon	.....Casquete	.....Tampa	.....	1
5	5/0007	.....Seal	.....Joint d'étanchéité	.....Obturador	.....Vedação	..... 3/8"	1
6	6/0146	.....Adapter	.....Adapteur	.....Adapter	.....Adaptador	..... 1/4" x 1/4"	1
7	6/0193	.....Elbow	.....Coude	.....Codo	.....Canto	..... 1/4" x 1/4"	2
8	6/0222	.....Ball Valve	.....Robinet	.....Válvula esférica	.....Válvula de Esferas	.....	1
9	7/8053	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	..... M8 x 16	2
10	3/4040	.....Plug	.....Bougie	.....Tapón	.....Bujão	.....	2
11	15.0.063	.....Clip	.....Collier	.....Presilla	.....Grampo	.....	1
12	8/6007	.....Nut	.....Ecrou	.....Tuerca	.....Porca	..... M6	2
13	4/6001	.....Washer	.....Rondelle	.....Arandela	.....Anilha	..... M6	2
14	7/6034	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	..... M6 x 16	2
15	6/0266	.....Hosetail	.....Extrémité de tuyau	.....Extremo manguera	.....Parte Final da Tubagem	.....	1
16	30/0087	.....Hose	.....Tuyau	.....Manguera	.....Tubagem	.....	1
17	7/8049	.....Screw	.....Vis	.....Tornillo	.....Parafuso	..... M8 x 20	2
18	3/7063	.....Clip	.....Collier	.....Presilla	.....Grampo	.....	1



Waterreservoir, Wasserflaschen-Zsb., Vandflaskeenhed, Gruppo Flacone Acqua

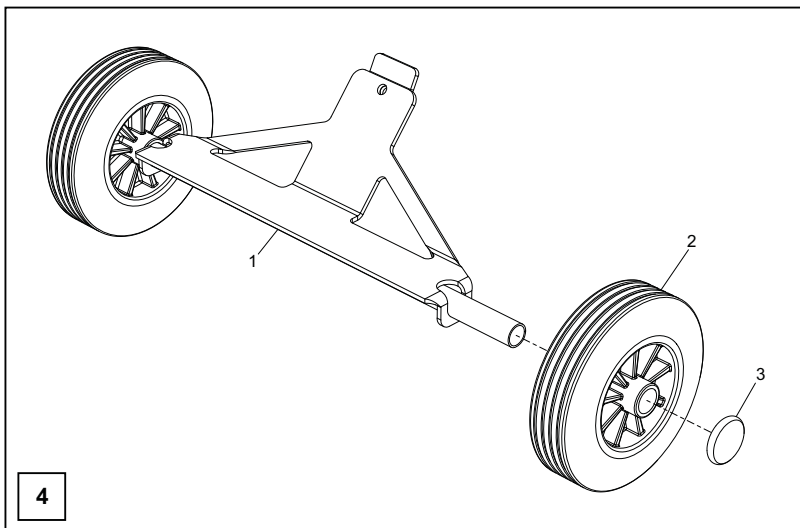
1	943/99946S	.....Reservoir - Orange.....	Flasche - Orange.....	Flaske - Naranja.....	Serbatoio - Laranja.....	1
1	943/99946B	.....Reservoir - Blue.....	Flasche - Bleu.....	Flaske - Azül.....	Serbatoio - Azul.....	1
1	943/99946G	.....Reservoir - Green.....	Flasche - Vert.....	Flaske - Verde.....	Serbatoio - Verde.....	1
1	943/99946R	.....Reservoir - Red.....	Flasche - Rouge.....	Flaske - Roja.....	Serbatoio - Vermelho.....	1
1	943/99946Y	.....Reservoir - Yellow.....	Flasche - Jaune.....	Flaske - Amarillo.....	Serbatoio - Amarelo.....	1
1	943/99946W	.....Reservoir - White.....	Flasche - Blanc.....	Flaske - Bianco.....	Serbatoio - Branco.....	1
2	988/00800	.....Steun.....	Halterung.....	Beslag.....	Staffa.....	1
3	988/00900	.....Watersproeier Gelast.....	Sprühwasser Schweißvorrichtung.....	Sprinkler, Svejset Enhed.....	Diffusore Acqua.....	1
4	72/0028	.....Kap.....	Kappe.....	Hætte.....	Cappuccio.....	1
5	5/0007	.....Afdichtring.....	Dichtung.....	Tætning.....	Tenuta..... 3/8"	1
6	6/0146	.....Adapter.....	Adapter.....	Adapter.....	Adattatore..... 1/4" x 1/4"	1
7	6/0193	.....Elleboogstük.....	Krümmner.....	Vinkelstykke.....	Gomito..... 1/4" x 1/4"	2
8	6/0222	.....Kogelklep.....	Kugelventil.....	Kugleventil.....	Valvola a sfera.....	1
9	7/8053	.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite..... M8 x 16.....	2
10	3/4040	.....Plug.....	Verschlusschraube.....	Prop.....	Candela.....	2
11	15.0.063	.....Klem.....	Clip.....	Klemme.....	Fermaglio.....	1
12	8/6007	.....Moer.....	Mutter.....	Motrik.....	Dado..... M6.....	2
13	4/6001	.....Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Rondella..... M6.....	2
14	7/6034	.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite..... M6 x 16.....	2
15	6/0266	.....Slangeindstük.....	Schlauchende.....	Extremo manguera.....	Raccordo per flessibile.....	1
16	30/0087	.....Slang.....	Schlauchstük.....	Slange.....	Flessibile.....	1
17	7/8049	.....Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite..... M8 x 20.....	2
18	3/7063	.....Klem.....	Clip.....	Klemme.....	Fermaglio.....	1



**Transporter Attachment, Fixation de Transporteur,
Conexión para Transportador Acessório do Transportador**

→ 109000

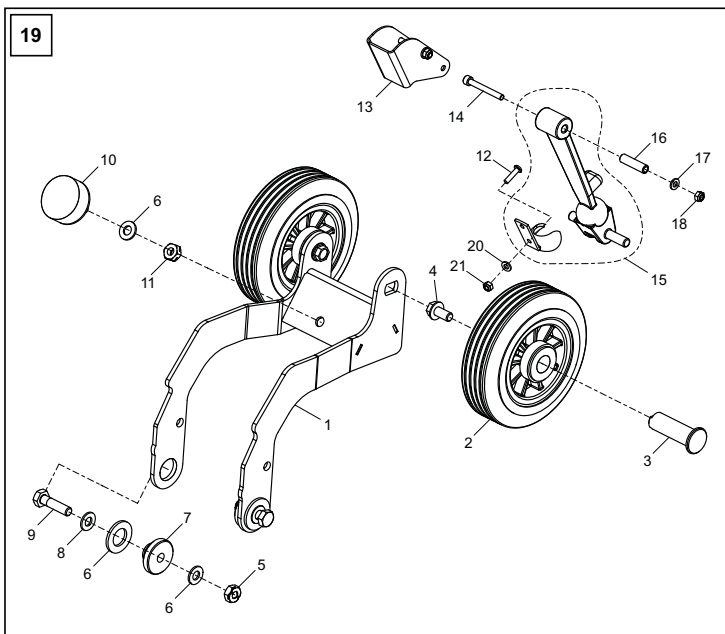
1	988/00700	.....Transporter Attachment	.....Fixation de transporteur	.....Conexión para transportador	.....Acessório do Transportador	.....1
2	19.0.603	.....Wheel	.....Roue	.....Rodillo	.....Rolete	.....2
3	00011	.....Clip	.....Collier	.....Presilla	.....Grampo	.....2
4	OPP/86/DIO	.....Transporter Attachment	.....Fixation de Transporteur	.....Conexión para Transportador	.....Acessório do Transportador	.....1



**Transporthulpstuk, Transportvorrichtung,
Transportørudstyr, Trasportatore**

→ 109000

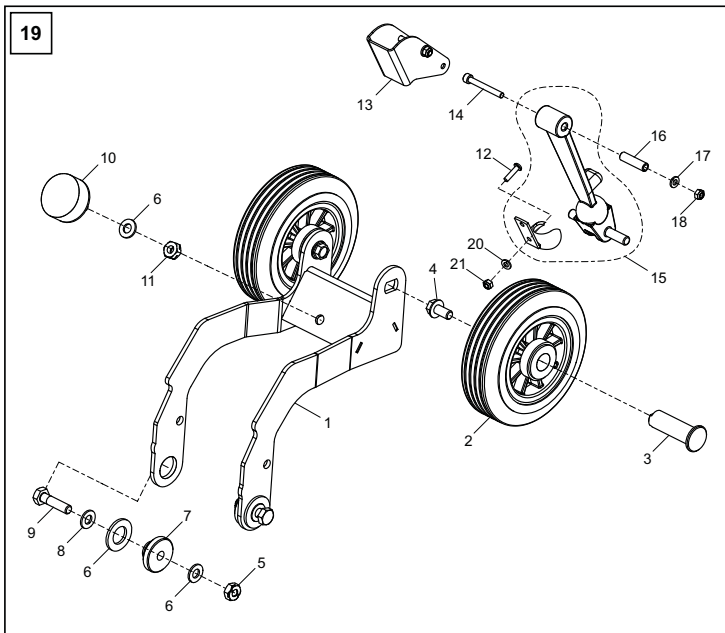
1	988/00700	.....	Transporthulpstuk	.....	Transportvorrichtung	.....	Transportørudstyr	.....	Trasportatore	.....	1
2	19.0.603	.....	Wiel	.....	Rad	.....	Hjul	.....	Ruota	.....	2
3	00011	.....	Klem	.....	Clip	.....	Klemme	.....	Fermaglio	.....	2
4	OPP/86/DIO	.....	Transporthulpstuk	.....	Transportvorrichtung	.....	Transportørudstyr	.....	Trasportatore	.....	1



**Transporter Attachment, Fixation de Transporteur,
Conexión para Transportador Acessório do Transportador**

→ 109001

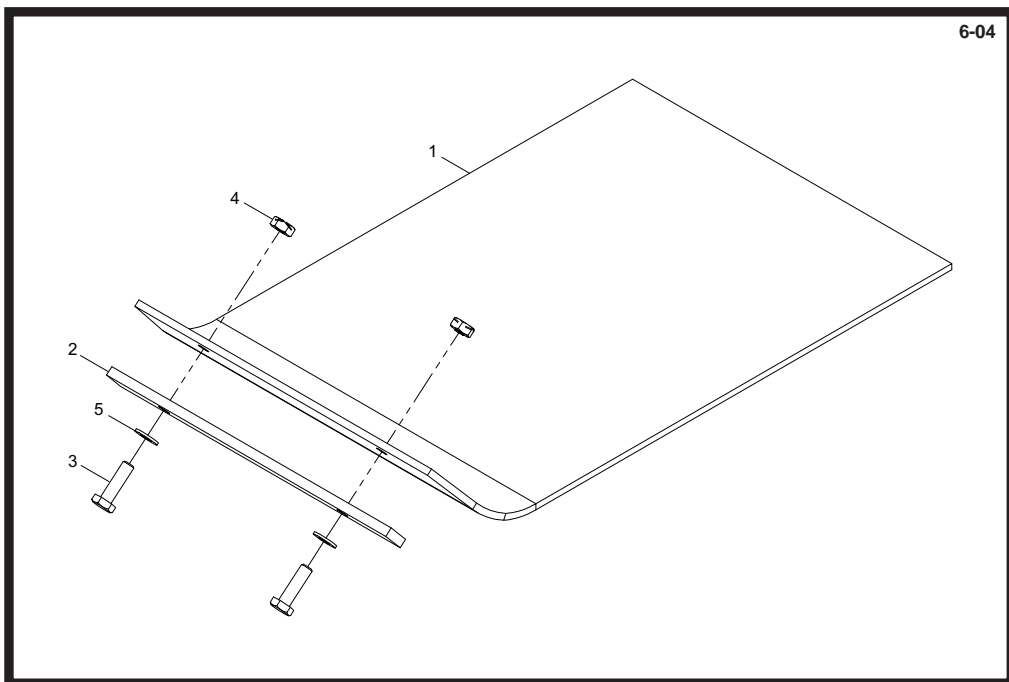
1	988/01100.....Bracket	Patte de montage.....	Escuadra	Suporte	1
2	19.0.603.....Wheel	Roue	Rodillo	Rolete	2
3	988/99912.....Pin	Goupille	Pasador	Pino	2
4	7/10039.....Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 20.....2
5	8/10001.....Nut.....	Ecrou	Tuerca	Porca	M10.....2
6	4/1005.....Washer.....	Rondelle	Arandela	Anilha.....	M10.....5
7	988/99911.....Spacer.....	Entretoise	Espaciador	Espaçador	1
8	4/2006.....Washer.....	Rondelle	Arandela	Anilha.....	M20.....2
9	9/10030.....Bolt.....	Boulon	Perno	Perno	M10.....2
10	00525.....Buffer.....	Butoir	Parachoques	Amortecedor	1
11	8/10001.....Nut.....	Ecrou	Tuerca	Porca	M10.....1
12	7/5027.....Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuso	M5 x 20.....2
13	988/99913.....Bracket.....	Patte de montage.....	Escuadra	Suporte	1
14	7/6022.....Screw.....	Vis	Tornillo	Parafuso	M6.....1
15	960/99962.....Strap.....	Bride	Banda	Tira	1
16	988/99914.....Pin.....	Goupille	Pasador	Pino	1
17	4/6001.....Washer.....	Rondelle	Arandela	Anilha.....	M6.....1
18	8/6007.....Nut.....	Ecrou	Tuerca	Porca	M6.....1
19	OPP/104/DIO.....Transporter Attachment.....	Fixation de Transporteur.....	Conexión para Transportador.....	Acessório do Transportador.....	1
20	4/5002.....Washer.....	Rondelle	Arandela	Anilha.....	M5.....2
21	8/5003.....Nut.....	Ecrou	Tuerca	Porca	M5.....2



Transporthulpstuk, Transportvorrichtung, Transportørudstyr, Trasportatore

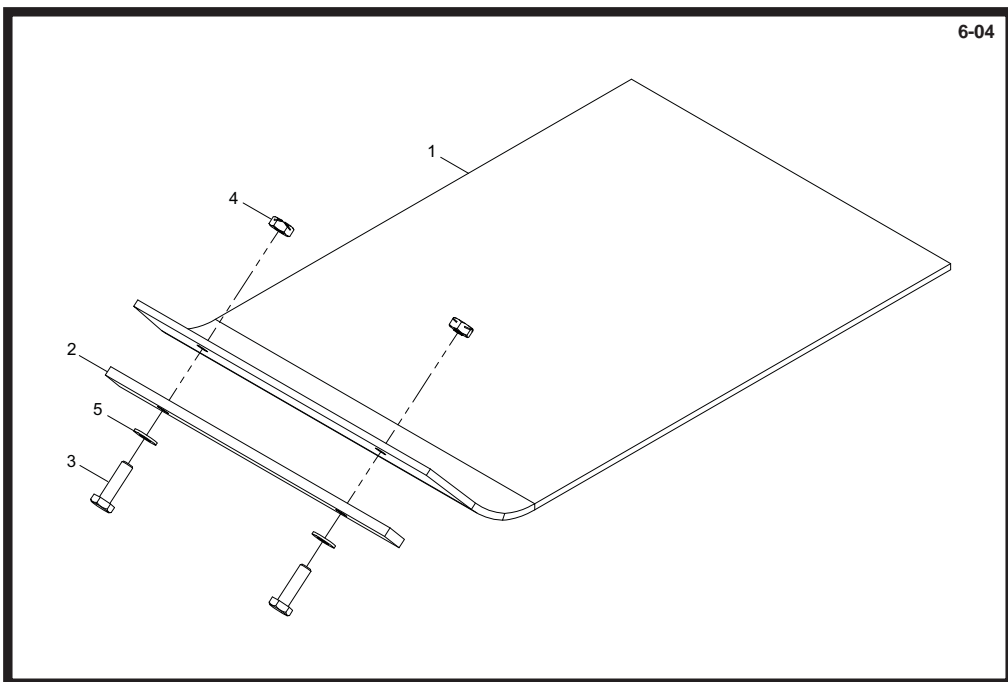
→ 109001

1	988/01100.....	Beugel.....	Halterung.....	Beslag.....	Staffa.....	1
2	19.0.603.....	Wiel.....	Rad.....	Hjul.....	Ruota.....	2
3	988/99912.....	Pen.....	Zapfen.....	Stift.....	Perno.....	2
4	7/10039.....	Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	2
5	8/10001.....	Moer.....	Mutter.....	Møtrik.....	Dado.....	M10.....2
6	4/1005.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M5.....5
7	988/99911.....	Afstandsstuk.....	Distanzstück.....	Afstandsstykke.....	Distanziale.....	1.....1
8	4/2006.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M.....2
9	9/10030.....	Bout.....	Boizen.....	Skrubolt.....	Bullone.....	M10.....2
10	00525.....	Buffer.....	Puffer.....	Kofanger.....	Respingente.....	1.....1
11	8/10001.....	Moer.....	Mutter.....	Møtrik.....	Dado.....	M10.....1
12	7/5027.....	Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	M5.....2
13	988/99913.....	Beugel.....	Halterung.....	Beslag.....	Staffa.....	1.....1
14	7/6022.....	Schroef.....	Schraube.....	Skruer.....	Vite.....	M6.....1
15	960/99962.....	Klembeugel.....	Spannband.....	Klembøjle.....	Cinghia di Serraggio.....	1.....1
16	988/99914.....	Pen.....	Zapfen.....	Stift.....	Perno.....	1.....1
17	4/6001.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M6.....1
18	8/6007.....	Moer.....	Mutter.....	Møtrik.....	Dado.....	M6.....1
19	OPP/104/DIO.....	Transporthulpstuk.....	Transportvorrichtung.....	Transportørudstyr.....	Trasportatore.....	1.....1
20	4/5002.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M5.....2
21	8/5003.....	Moer.....	Mutter.....	Møtrik.....	Dado.....	M5.....2



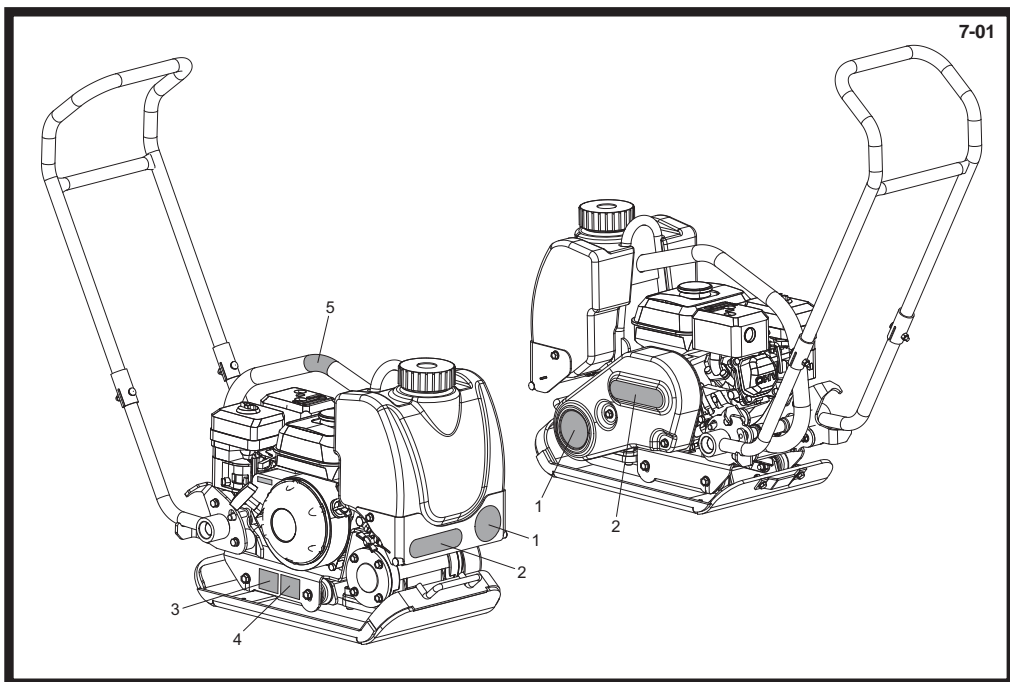
Paving Pad, Tampon de Pavage, Tampón de Pavimentación, Bloco de Pavimentação

1	151/99980	.....Paving Pad.....	Tampon de Pavage.....	Tampón de Pavimentación.....	Bloco de Pavimentação.....	1
2	151/99976	.....Clamp Strip.....	Barrette de blocage.....	Barra de fijación.....	Tira de Grampeamento.....	1
3	7/10003	.....Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuso.....	M10 x 35.....2
4	8/10001	.....Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M10.....2
5	4/1005	.....Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M10.....2



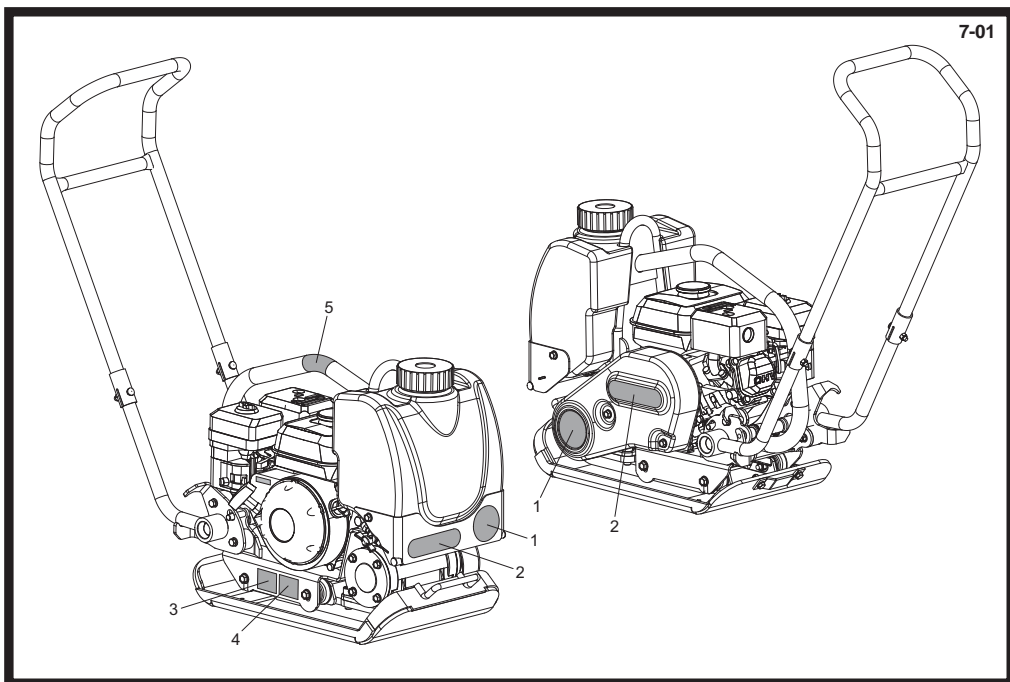
Kunststof onderplaat, Blockplasterrüttler Belægningsklods, Pavimentazione a Blocchi

1	151/99980	.....Kunststof onderplaat.....	Blockpfl asterrüttler	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	1
2	151/99976	.....Steun	Halterung	Beslag	Staffa	1
3	7/10003	.....Schroef	Schraube	Skruue	Vite	M10 x 35
4	8/10001	.....Moer	Mutter	Motrik	Dado	M10
5	4/1005	.....Afdichting	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M10



Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

1	800/00300.....Decal	.....Autocollant	.....Rótulo	.....Decalque	.....Belle.....	2
2	800/99548.....Decal	.....Autocollant	.....Rótulo	.....Decalque	.....PCX 60A.....	2
3	800/99942.....Decal - Noise	.....Autocollant - Bruits	.....Rótulo - Ruidos	.....Decalque - Ruído	.....105 dB(A).....	1
4	19.0.373.....Decal - Warning	.....Autocollant - Avertissement	.....Rótulo - Aviso	.....Decalque - Aviso	.....	1
5	800/99986.....Decal	.....Autocollant	.....Rótulo	.....Decalque	.....Lifting Point.....	1



Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania

1	800/00300.....Label	Abziehbild	Skilt.....	Decalcomania	Belle.....	2
2	800/99548.....Label	Abziehbild	Skilt.....	Decalcomania	PCX 60A	2
3	800/99942.....Label - Guld	Abziehbild - Geräuschpegelschild	Skilt - Skilt Støj	Decalcomania - Sulla rumorosità.....	105 dB(A)	1
4	19.0.373.....Label - Waarschuwing	Abziehbild - Warnung	Skilt - Advarsel	Decalcomania - Avvertenza.....		1
5	800/99986.....Label	Abziehbild	Skilt.....	Decalcomania	Lifting Point	1



BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

ALTRAD BELLE
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB
Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: sales@altrad-belle.com
www.Altrad-Belle.com